



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

383.2 Par



302098122R

ASHMOLEAN LIBRARY, OXFORD

This book is to be returned on or before the last
date stamped below

27 FEB 1997
18 MAR 2007

27 MAY 2006

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

DEUXIÈME LIVRAISON

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

TRADUITES ET COMMENTÉES

PAR

PAUL PIERRET

CONSERVATEUR-ADJOINT DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

PREMIÈRE PARTIE

AVEC TABLE ET GLOSSAIRE



PARIS
LIBRAIRIE A. FRANCK,
F. VIEWEG, PROPRIÉTAIRE,
Rue Richelieu, 67.

1874



AVERTISSEMENT

L'Autographie est certainement le procédé le plus expéditif pour les ouvrages d'Égyptologie, et le seul praticable lorsque l'on a des textes à reproduire. Sa belle collection des types hiéroglyphiques de l'Imprimerie Nationale, outre qu'elle est d'un emploi très dispendieuse, serait-elle même insuffisante à rendre toutes les variétés de forme des caractères égyptiens; celui qui s'en sert est toujours obligé de sacrifier la fidélité de la reproduction à la beauté de l'exécution typographique, et, de plus, il se trouve, malgré lui dans la nécessité de restreindre, dans un but d'économie, les citations et les discussions philologiques, si nécessaires cependant à l'analyse des textes.

C'est pourquoi la Librairie Franck se propose de publier sous le titre d'*Études Égyptologiques* une série de traductions de textes ou de mémoires étendus, autographiés par leurs auteurs. J'ai déjà fait paraître sous ce titre un recueil de traductions interlinéaires assez bien accueilli du public savant pour que j'y voie un encouragement à lui donner une suite. J'entreprends aujourd'hui la traduction d'un *Choix* d'inscriptions inédites du Musée du Louvre que j'ai dessein de continuer par livraison et d'une étendue égale à celle-ci. La plupart des monuments sur

lesquels ces textes sont gravés ayant été minutieusement décrits dans le Catalogue de M^r le V^te Emm. de Chouffé,⁽¹⁾ j'engage les personnes qui me feront l'honneur de me lire à se procurer ce livret, comme complément indispensable de la présente publication.

J'ose me flatter qu'il n'est pas un seul des textes que je donne qui n'apporte à l'étude quelque fait nouveau, quelque note intéressante à enregistrer soit pour la langue, soit pour l'histoire, soit pour la religion. Je les ai fait suivre d'un Glossaire comprenant les noms des Egyptiens pour lesquels les monuments ont été érigés, à titre d'Index propre à faciliter les recherches, en même temps que les mots nouveaux ou de signification douteuse qui ont été l'objet d'une discussion dans le cours de l'ouvrage.

J. J.

(1) Notice des monuments exposés dans la Galerie d'Antiquités Egyptiennes (Salle du rez de chaussée et Palier de l'escalier du Sud-Est) Troisième édition. 1872. En vente à l'entrée du Musée Egyptien du Louvre. Prix: 1^s 50

STATUES

A. 50

Un personnage agensuillé, nommé :

𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑

..... Compagnon des jambes du maître des deux pays,
𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑

le scribe royal dont la Vérité est l'amour, AMENEMHA, dit
𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑

SURORO, véridique,
soutiens une stèle dont le sommet est consacré à la représenta-
tion en double du roi 𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑 (𓆑𓆑𓆑𓆑) Amenophis III fai-
sant une offrande à 𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑 = Ammon, maître des trônes
du monde.

Inscription de la Stèle:

𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑𓆑

Acte d'adoration à Ammon, prosternation pour le maître des dieux
𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑

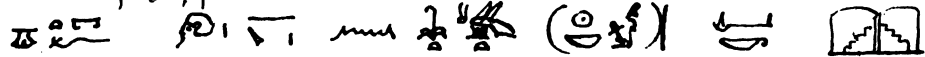
par le noble chef, l'un des courtisans ⁽¹⁾, qui est à la tête des
𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑

SMER ⁽²⁾, le scribe royal, le royal... ⁽³⁾, Amenemha, dit Suroro, dit:
𓄎𓆑𓆑𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑𓆑 𓄎𓆑

Hommage à Ammon-Ra, maître du Ciel, maître de la terre, roi

= 

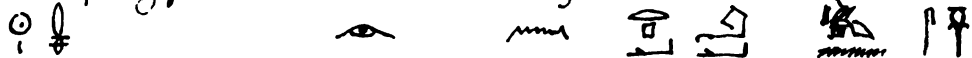
des deux pays, protecteur de..., donne la durée d'existence de Râ (et)



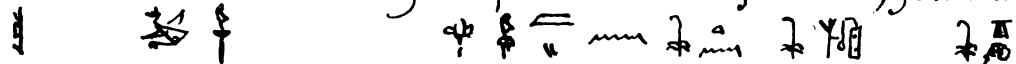
son trône sur terre au roi Ranef-ma, accorde des fêtes



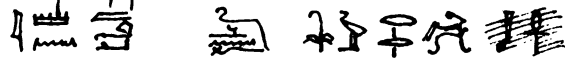
et des panégyries très-nombreuses au fils du soleil Amenhotep




semblable au Soleil. Ceci est fait par le noble Chef, famille



unique, porte chasse-mouches à la droite du roi, le scribe royal,



Amenemha, dit Suroco, -revivant-

(1) Je restitue conjecturalement -  qebentiu « ceux qui se tiennent aux angles de la chambre royale », les Camériers, les Chambellans.

(2) Nous savons que, au moins à l'époque ptolémaïque, ce titre répondait à celui de γείλος « ami du roi ».

(3) Ce titre en usage depuis l'Ancien Empire jusqu'aux plus basses époques, n'est pas encore expliqué.

STATUES

A. 66

Statue d'Ounmoué, premier prophète d'Osiris. Ce personnage porte un bâton d'enseigne surmonté de l'hieroglyphe du nome Thinites. Inscription gravée au dos :

𓆎𓅓𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

Le 1^{er} prophète d'Osiris, Ounmoué, véridique, dit: Arrive! arrive!

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

royal? exécuteur, Chef (muni) de ses deux plumes! Arrive

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

pacifié, arrive en paix, toi qui viens pour le temps de l'Eternité (1)

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

(arrive) à la personne du 2nd prophète d'Osiris, Ounmoué, véridique sa sœur

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏

est la dame de maison Cii, véridique, surnommée Nouvé-ati, véridique.

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

Le 2nd prophète d'Osiris, Ounmoué, véridique, dit: je suis le chancelier

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

divin (2) à la tête du sacrodoce d'Horus vengeur de son père. J'apporte

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

la couronne de ma-kherou (3) par laquelle on rend honneur (4) au dieu;

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

j'ai prononcé l'invocation à la porte pecta de sa demeure. Quel

𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏 𓏏𓏏𓏏𓏏

honneur de la première fois (5) soit rendu à la personne du 2nd prophète

STATUES

ⲉⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲟ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

d'Osiris Ounmoué, véridique, fils du docteur, 1^{er} prophète d'Osiris,
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Maeri, véridique. 2^e prophète d'Osiris Ounmoué, véridique, dit: je suis
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

le grand prophète (6) dans Abydos, c'est-à-dire scribe (7) del. Etre bon.
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Je pose les doigts sur la belle couronne de la proue, ornement divin
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

de la barque divine pour (passer) par la porte poka (8). Renversement
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

des ennemis sur la barque par la personne du 1^{er} prophète d'Osiris
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Ounmoué véridique (9) enfanlé par Maani, véridique. Le 1^{er}
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

prophète d'Osiris Ounmoué, véridique, dit: que je sois hissé verre
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

de-stae, que je sois habillé, que je sois ceint du vêtement d'Horus
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

(10) qui frappe le méchant (11) et le pernicieux? (12) qui frappe
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

l'ennemi; je récite les incantations favorables faites par Isis, et je
ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

recherche les choses dans To-sew.

STATUES

Sur le bâton d'enseigne que tient Ounnowé, et près de sa tête, les cartouches nom et prénom de Ramsès II; et sur la base du monument - on lit:

𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

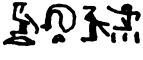



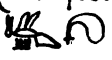
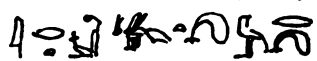

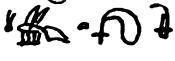
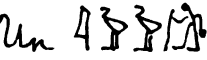

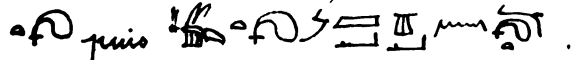


La mère, la pallaside d'Osiris *Mcainé*, sa sœur, la pallaside
 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏


d'Osiris *Tii*, véritéque, son frère, le toparque, gouverneur Pa-mentkh-
 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

(Kher?) véritéque; son frère, le 2^e prophète d'Anhour Khemmes, véritéque.






(1) Il est dit plus bas qu'Ounnowé est à la tête du sacerdoce d'Horus vengeur de son père: c'est donc d'une forme d'Horus qu'il s'agit ici, d'Horus qui, vengeur du bon principe, n'est redoutable que pour les méchants.

(2) Le sens de « Chancelier » pour le mot qui représente le signe 𓂏, 𓂏 doit la lecture est inconnue, semble être confirmé par cette phrase de la stèle de Piankhi: « Il envoya 𓂏𓂏𓂏: 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 des Chanceliers pour sceller ses archives » (Traduction de M^e E. de Rougé à son cours du Collège de France). Ce savant lisait 𓂏 sahu d'après le nom d'une des vaches du chituel. Il dit dans son mémoire sur les six premières dynasties (page 120) que le 𓂏 était un officier subalterne car on le retrouve souvent parmi les gens de la famille et de la maison dans les tombeaux des grands personnages. Du reste, les Chanceliers étaient au moins sous la dépen-

dance d'un autre fonctionnaire, ainsi que l'atteste le titre  (Louvre C. 2 et stèle Éthiopienne d'Asputa),  (Denkm. II 137a). On trouve aussi le titre difficile à traduire de  (Louvre E. 3109). La phrase  est traduite par M. E. de Rougé (Six prem. dyn^{ies} p. 136) : « pyramidion noble et précieux. » — Le titre  est encore plus difficile à interpréter. Parmi les innombrables exemples de son emploi, je signalerai ceux-ci :  (stèle de Mentouhotep à Boulaq.)  (Louvre C. 26) que M. E. de Rougé (Catal. p. 86) traduit : « Fonctionnaire du sceau. »  (Denkm. II, 16). Un  (Louvre E 3466) est appelé  . Th. Devéria voyant sans doute une sorte de collier dans l'hieroglyphe , traduisait  par « décoré de l'abeille », mais je ne pense pas que cette interprétation soit applicable en toutes circonstances.

- (3) Cette couronne qui donne la « Vérité de parole », fait l'objet du Chapitre XIX du Todtenbuch.
- (4) L'expression « rendre honneur » traduit certainement — d'une manière très pâle le mot  qui avait une importance capitale dans le vocabulaire religieux, car il désigne, entre autres acceptations, le résultat obtenu par les incantations d'Isis et de Nephthys. Mais la traduction des textes mythologiques exige une telle prudence qu'il vaut mieux rester en deçà du sens que s'aventurer au delà.

(5) Celui qui a été rendu pour la première fois à Osiris.

- (6) Ou Grand-prêtre, Chef du temple
- (7) Littéralement « Ouvrier »
- (8) On représente parfois à l'avant des barques divines des autels chargés d'offrandes et de fleurs parmi lesquelles pouvait se trouver la couronne de Ma Kherou. Cf. Todtenb. Ch. 17, 93, 102, 110.
- (9) Le renversement des ennemis est le résultat obtenu par la possession de la couronne de . Cf. Todtenb. XIX, 3.
- (10) Je ne puis expliquer cette expression, mais à l'indication du « bras » et du flagellum, je crois reconnaître la désignation de Khem-Horus.
- (11) Il y a ici une faute de gravure évidente:  pour .
- (12)  pour  ?

A. 68

Groupe de deux époux. Base:



Oblation à Ammbis qui réside dans la salle divine, l'encensiseur de



To-ser, qu'il me donne l'amenti à mon coucher, (à moi) l. Osiris






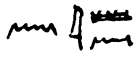



scribe de nome, Har..... Oblation à Osiris.....






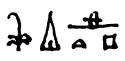

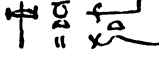
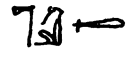
..... qu'il donne toutes les choses bonnes et pures à l'osirienne, pal-



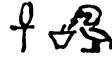
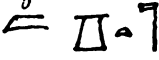
STATUES




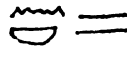



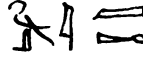
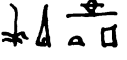

 l'acide d'Ammon Horre-ari Sur le tablier de la femme: tout ce qui
    





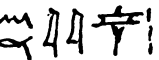
 apparaît sur l'autel d'Ammon en don à la personne du scribe royal côté
  


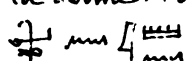

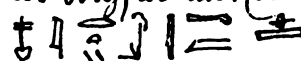
 chargé du sceau du maître des deux pays, Har, véridique. côté
gauche du groupe:    

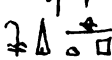
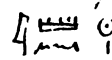
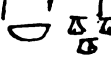
 Oblation à Horus vengeur de son père, dieu grand,
   



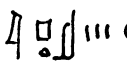
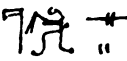

 fils d'Osiris: qu'il accorde l'arié de l'âme dans la divine région sou-
   



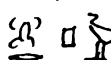



 terraine à Osiris, scribe royal, chargé du sceau du maître des deux
  

 pays, Har, véridique. Côté droit du groupe: Oblation à Isis
    

 la grande, la divine Mère: qu'elle accorde les souffles du Nord
   

 à l'osirienne, p'allacide d'Ammon dans Ap, Horre-ari, véridique, en pair
  

 Inscription du dos en cinq colonnes: Oblation à Ammon le maître des
    

 trônes du monde, qui réside dans les Ap, dieu auguste subsistant par
     

 la Vérité, essence double, qui était au commencement: qu'il accorde vie,

STATUES

☐ | | ♂ ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

santé, force, pour les services des seigneurs de Thèbes, à la personne du

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

Scribe royal, chargé du sceau, chef des scribes de l'autel (ou de la table) dans

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

la demeure des millions d'années⁽¹⁾ du roi Merysptah dans la demeure

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

d'Ammon, à la droite de Thèbes⁽²⁾, Har, aérienne, fils du docteur,

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

scribe du double district de la région? Amenemant. Oblation

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

à Maut la grande, dame d'Asheru, régente de tous les dieux,

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

œil de Ra, sans son fils?⁽³⁾ régente du Sud et du Nord. Qu'elle

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

accorde ses faveurs avec son amour à la personne de la dame de maison,

☐ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂ ♂ | | ♂

pallade d'Ammon, chanteuse⁽⁴⁾ de Maut, dame d'Asheru,




☐ | | ♂ ♂ | | ♂

Nowé-ari, vénéral.

(1) Un palais de Selt II portait le même nom. Cf Anast. IV, 7/1

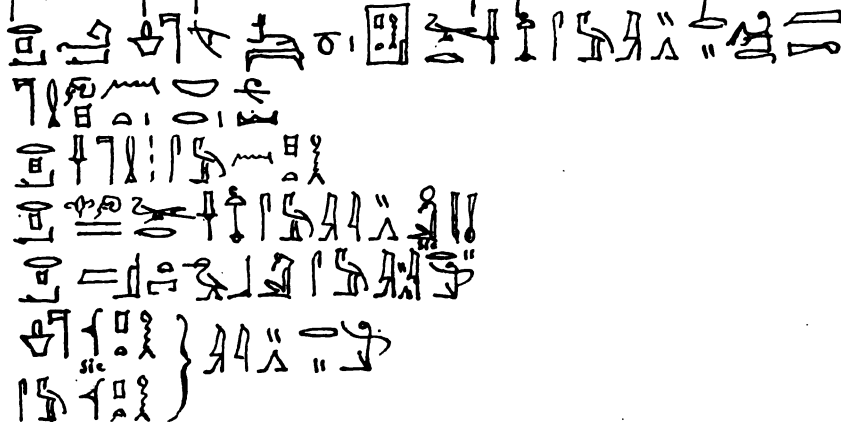
(2) Il est difficile de désigner Karnak d'une manière plus précise.

(3) Cet étrange membre de phrase signifie-t-il que, contrairement à l'usage, la triade thébaine est ici incomplète et que *Hout* n'est pas accompagnée de son fils *Khons*? C'est ce que je n'oserais affirmer.

(4) Je ne sais si le déterminatif de ce mot est réellement  ou  ou si même ce n'est pas . Le monument est en granit et la gravure en est lourde et négligée.

A. 71

Les inscriptions gravées sur cette statuette n'offrent d'autre intérêt que l'énumération des titres du personnage, *Iri*, chef du sacerdoce à Memphis, titres qui, bien que fréquents, sont pour la plupart encore inexpliqués. Ils se représentent ainsi :



Sur l'épaule le Cartouche  *Setimerenptah*

A. 74

Statuette accroupie

I 44 t

mn̄t̄f̄

mn̄t̄f̄

mn̄t̄f̄

Le grand favori du dieu bon, remplissant le cœur absolument de son maître; le scribe royal dont la vérité est l'amour, le chargé du

double grenier (1) Se Ssi, véridique; l'unique, le sage, le parfait, la merveille, le scribe royal dont la vérité est l'amour, le chef de trou-

peu, chargé du double grenier du Nord et du Sud, Se Ssi

Oblation à Osiris qui réside dans l'Amenté, à Ptah Sotkari, à Nowré

Tum, au Guide des Chemins du midi qu'ils accordent les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vins et de lait, étoffes

funéraires, encens, parfums et tous dons de fleurs, que je respire les souf-

fles agréables..... que ma statue reste dans ton temple pour recevoir des offrandes chaque jour. (que cela soit accordé) à la personne

STATUES

𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚
 du scribe royal, intendant du double grenier Se-Tsi. Oblation à Amon-Ra
 𓆛 = 𓆜 𓆝 𓆞 𓆟 𓆠 𓆡 𓆢 𓆣
 -Hammathis-Toum, seigneur d'Héliopolis, à Thoth seigneur d'ere
 𓆤 𓆥 𓆦 𓆧 𓆨
 écrits sacrés, à Amphis qui réside dans la salle divine. Qu'ils accordent
 𓆩 𓆪 𓆫 𓆬 𓆭 𓆮 𓆯 𓆰 𓆱
 vie, santé, force, existence heureuse la douceur de cœur et
 𓆲 𓆳 𓆴 𓆵 𓆶 𓆷 𓆸 𓆹 𓆺 𓆻 𓆼 𓆽 𓆾
 les faveurs (du roi?), une sépulture bonne après l'vieillesse et la porte (pour)
 𓆿 𓇀 𓇁 𓇂 𓇃 𓇄 𓇅 𓇆 𓇇 𓇈
 arriver à la demeure... dans le grand Omenté, région de la double Vérité,
 𓇉 𓇊 𓇋 𓇌 𓇍 𓇎 𓇏 𓇐 𓇑 𓇒
 à la personne du scribe royal, chargé du double grenier du sud et du Nord,
 𓇓 𓇔 𓇕 𓇖
 Si-Tsi, vénéral.

(1) C'est à dire de l'emmagasinement des récoltes de la Haute et de la Basse Egypte.

STATUES

A.76

Statue d'un personnage enveloppé d'une longue robe et accroupi à l'orientale :

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

Oblation à Osiris, seigneur d'Abydos, aux dieux et déesses habitants

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

Abydos. Qu'ils accordent mille breuvages et de pains, de bouffes, oris,

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

encens, parfums, et toute chose bonne à la personne du pastophore⁽¹⁾

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

et contrôleur Saz(en-an) enfanté par Maut-keb. Oblation au Guide

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

des Chemins, seigneur⁽²⁾ d'Abydos, à Ptah-Sokar-Osiris⁽³⁾, dieu grand, seig-

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

neur éternel. Qu'ils accordent l'état lumineux et la possession⁽⁴⁾

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

à la personne du pastophore et contrôleur Saz-en-an, surnommé⁽⁵⁾

ⲛⲓⲁ ⲛⲓⲁ

Apepa.

(1) Pour l'explication de cet titre voir Mélanges d'archéologie égyptienne et abyssinienne : Tome I pages 61 à 65.

(2) Il y a ici une erreur de gravure : le lapicide distinct a écrit

STATUES

- ⊙ hrw neb « Chaque jour » au lieu de ⊙ « seigneur »
- (3) Autre erreur: Le signe \square omis dans le nom d'Osiris.
- (4) Quoique très-bien gravé, nous venons de voir que ce petit texte est assez incorrect: le graveur a omis le complément de l'expression $\text{P} \overline{\text{H}}$ sKhem « être en possession d'une chose ».
- (5) Siseq $\overline{\text{m}} \overline{\text{x}} \overline{\text{r}} \overline{\text{t}} \overline{\text{r}} \overline{\text{w}}$

A. 88

Statue en granit noir de la fin de l'époque Saïte. L'inscription en est très-froissée; le commencement des quatre colonnes dont-elle se compose a disparu avec la partie supérieure de la statue: par conséquent non seulement la traduction, mais la lecture en est fort difficile.

$\overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}} \overline{\text{E}} \overline{\text{Q}} = \overline{\text{P}} \overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$ $\overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{R}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$

... dans Héracléopolis, j'ai veillé pour le renouveler ...
 $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$ $\overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{R}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$

j'ai sauvé Héracléopolis en chassant les funestes, ...
 $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$ $\overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{R}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$

... j'ai chassé les vaineux (1) de
 $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$ $\overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{R}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$

son territoire, (moi) le Commandant d'Héracléopolis, Chef de troupe,
 $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$ $\overline{\text{S}} \overline{\text{K}} \overline{\text{H}} \overline{\text{E}} \overline{\text{M}}$ $\overline{\text{O}} \overline{\text{S}} \overline{\text{I}} \overline{\text{R}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}$

HAR, fils du chef des gardes (2) du territoire du nome Mendésius

𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏

Psametikh, enfanté par la dame de maison Newrou-sebek. Il dit :

𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

O seigneur ! dieu Har-shewi ⁽³⁾, roi des deux pays, gouverneur des

𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

régions, dieu unique, pas de face de son fils ⁽⁴⁾, moi cœur équitable,

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

je marche dans tes eaux, j'ai rempli mon cœur de toi. La marche

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

est bonne à qui suit ta sainteté. Tu as fait que mon cœur

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

2^{me} colonne.

dans le grand Dromos ⁽⁵⁾

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

de Har-shewi par une construction grande et sans pareille :

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

les colonnes sont en granit, la porte en beau bois de cèdre de

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Khentesh ⁽⁶⁾, les... nombreux sont en or du pays de... l'entablement

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏


du plafond ⁽⁷⁾, son mur d'enceinte du sud et du nord (sont) en

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

belle pierre blanche de An ⁽⁸⁾, le pylône est en granit -

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏


incrusté d'or, la porte en cuivre ? ⁽⁹⁾ j'ai remis à neuf




 la chapelle du sud et la chapelle du nord, les chapelles du sud et du nord




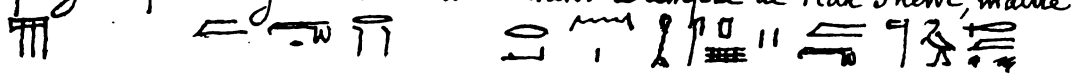
 de ce temple ainsi que du temple de Nebkka. (10) J'ai


construit le mur de la salle de derrière (11) et le bassin
 

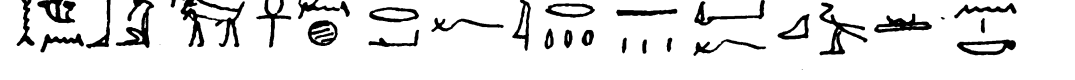
 une colonne

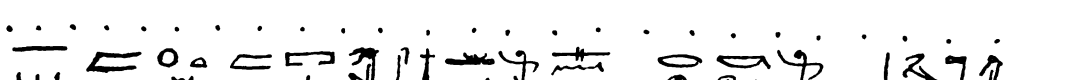
... les gardiens
 

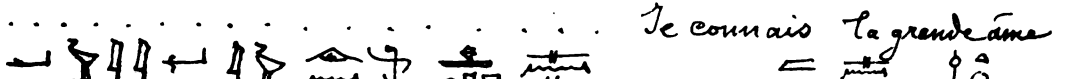
 de la salle des étoffes sacrées. Le Mammisi est au dessus de ce
 

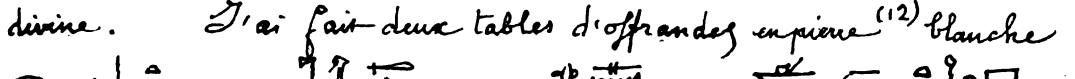
que j'ai fait de grands travaux dans le temple de Har-Shevi, maître
 

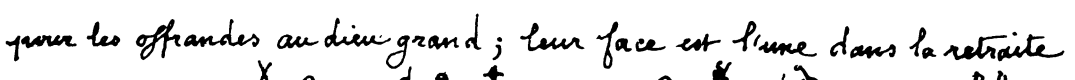
 des dieux par la symétrie.
 





Je connais la grande âme
 

divine. J'ai fait deux tables d'offrandes en pierre (12) blanche
 

pour les offrandes au dieu grand; leur face est l'une dans la retraite
 

(où se trouve) le cercueil, lieu du repos de Koum vieilli, (13) l'autre

STATUES

dans Anxudew, région du roi Oumouvé (14) 4^{me} Colonne:

j'ai... l'aboucle de chevre dans sa demeure, j'ai fait l'eco de

de Bast dans sa barque, en sa bonne fête du 5 du IV^e mois de la

saison des semailles jusque

..... j'ai fait des constructions dans

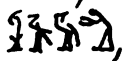

ta demeure. Accorde moi un derrière de tête (15) de Vie Santé Force

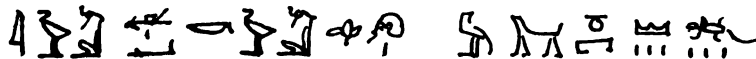
..... Accorde moi la dilatation de cœur (16)

pour ce que j'ai fait, une longue existence dans la joie, avec tes faveurs,

ô gouverneur des terres. Que mon nom demeure dans Héracléopolis

(1) Les mots shena-u et khami-u ne peuvent désigner que les ennemis; le premier me semble apparenté au groupe neshen « funeste » élucidé par M. Chabas

dans la deuxième partie de ses mélanges égyptologiques ; quant au second, M. Brugsch, dans son dictionnaire, le traduit par « être au repos, laisser pendre les bras » M. de Rouge qui a étudié, à son cours du Collège de France, ce groupe et ses variantes , , l'a traduit par « être dans l'humble posture de l'adoration, être soumis, vaincu. » La phrase du poème de Pentaour à propos duquel il a fait cette étude, présente le groupe Khamia dans un sens analogue au passage de notre texte. La voici ; Ramsès dit :

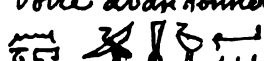


« J'étais seul de matète au milieu des nombreuses nations  :

des ennemis (littéralement « des humiliés »

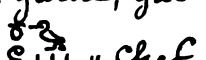
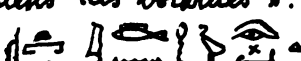
Cette phrase est construite sur le même modèle que cette autre de la même inscription :



« votre abandonner moi (votre acte de m'abandonner) seul au milieu  »

lieu des ennemis.

D'où nous pouvons conclure que  =  .

(2) Le mot « J » paraît avoir le sens général de « garde, gardien » Un fonctionnaire d'Après est dit  « Chef des gardiens des volatiles ». On lit au Chapitre CLXII du Todtenb. Col. 10 :  « Sa demeure



(La demeure du défunt, son cercueil?) est protégée par des gardiens contre le feu. J'en ai pas rencontrée cette expression dans des textes antérieurs à la XXVI^e dynastie.

(3) Dieu du nome Héracléopolites, « le supérieur de l'ardeur quarrière, le très valeureux », l'Apouyis du Traité d'Isis et d'Osiris, dont « le nom signifie valeur (Ch. 31), d'où l'assimilation grecque de ce dieu avec Hercule.

(4) M. de Rougé traduit ce membre de phrase par « qui n'a pas son second » (Catalogue, page 43)

(5) M. Chabas traduit ce mot par « Cour, avant-cour, dromos (Cp. Abbott, p. 61; Mélanges, 3^{me} série, 2^{me} partie p. 166).











(6) Région asiatique renommée par ses bois précieux. Cf. Drugsch Géogr. III, 72




(7)   mot nouveau. C'est un terme d'architecture qui ne peut être traduit que conjecturalement.

(8) « Courah » (de Rougé, Catalogue p. 43)

(9) Voy. Le Page Rénouf, Zeitschr. 1873 p. 120.

(10) Dieu serpent-à-jambes humaines.







(11) La salle de derrière   paraît désigner la salle de sortie du Tiaou. On lit sur une statuette de la Bibliothèque n° 131:         « qu'il accorde la sortie par la porte de derrière pour voir le disque à la pointe du matin »


(12) M. Chabas a déjà signalé le sens « bloc de pierre » pour le groupe    (Recherches sur la XIX^e dynastie, p. 144)

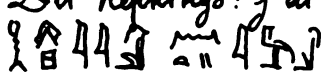
STATUES

(13) Le Soleil couché.



(14) Osiris

(15) Cette expression, bizarre en apparence, est parfaitement expliquée par la représentation si fréquente de divinités placées derrière  un roi et étendant sur lui leurs mains ouvertes. C'est l'acte de protection appelé , . Faire le  ou le , c'était tout un. Le sens : protection, préservation, est amplement prouvé pour le signe , mais il est confirmé ainsi que sa lecture, d'une manière intéressante par cette légende d'un Canope du Louvre n° 3480 :





Dit Nephthys : j'ai fait le besa, j'ai exercé le Sai sur 

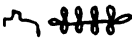










le Hapi qui est en moi.

 est un lien avec lequel on attachait les veaux par les pieds, dans la campagne, et le  est un paquet de cordes destiné au même usage : d'où sans doute le sens "garder, préserver" que représente ce hiéroglyphe.

On lit sur l'arcophage de Taho :


 Exercer votre protection sur votre père Osiris N, exercer 

votre protection sur les jambes de Osiris N.

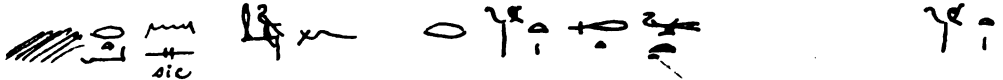
L'expression  offrant le sens manifeste : « exercer la protection appelée sa, nous explique un titre de l'ancien Empire assez fréquent : il est dit d'Osiris (cf. l'inscription publiée par M. E. de Rouge, à la fin de son mémoire sur les six premières dynasties)    qu'il monte dans tous les navires (du roi) et exerce le sa, c'est à dire protège le roi par derrière, et      « il exerce le sa dans l'accomplissement des voyages du roi. » Le groupe   désignant le palais royal peut se traduire : « demeure de celui sur qui s'exerce le sa des dieux et des hommes. »

(16)  pour 

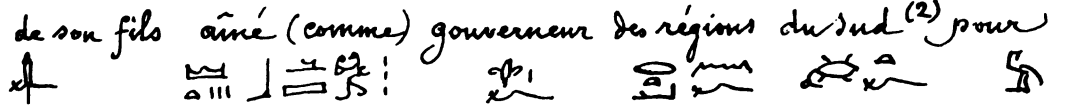
A. 90

C'est une belle statue représentant un fonctionnaire d'Apriès, nommé Nes-Hor, qui était Gouverneur des provinces méridionales de l'Égypte. Il est agenouillé et tient l'effigie de la triade adorée aux Cataractes. Le pilier auquel il est adossé porte l'inscription suivante ⁽¹⁾ de laquelle il résulte que cette statue, malheureusement défigurée par une restauration moderne, provient du plus ancien des deux temples d'Elephantine, aujourd'hui détruits.

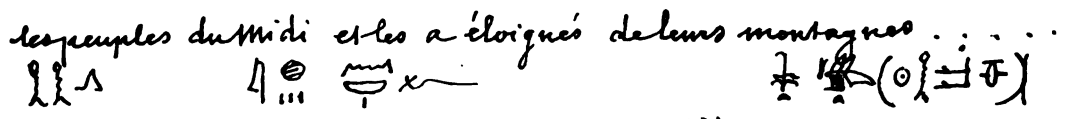
STATUES



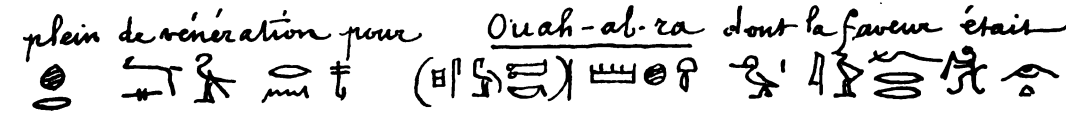
Il a placé Sa Majesté dans une dignité très grande, dignité
 de son fils aîné (comme) gouverneur des régions du Sud⁽²⁾ pour



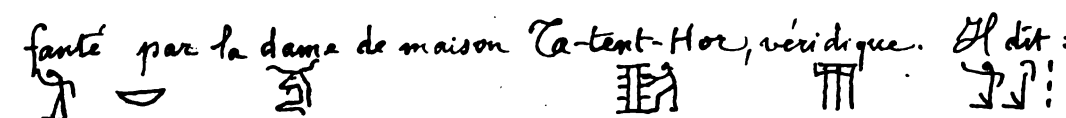
repousser les nations rebelles de là. Il a placé sa crainte parmi
 les peuples du Midi et les a éloignés de leurs montagnes



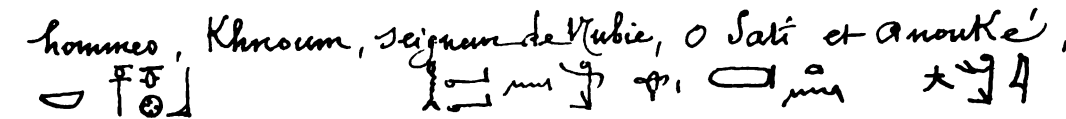
Il a cherché à faire honneur à son maître⁽³⁾, le roi Haa-ab-ra



plein de vénération pour Ouah-ab-ra dont la faveur était
 pour Nes-Hor, surnommé Sametih-mankh, fils d. Quw-ree, en-



fante par la dame de maison Ta-ten-Hor, véridique. Il dit:
 Seigneur del'ardeur créatrice, fabricante des dieux et des



hommes, Khnooum, Seigneur de Nubie, O Sati et Anouké,
 dames d'Éléphantine, j'esuis réjoui par vos personnes, j'adore

vos beautés, incapable de lassitude⁽⁴⁾ dans l'acte d'aimer



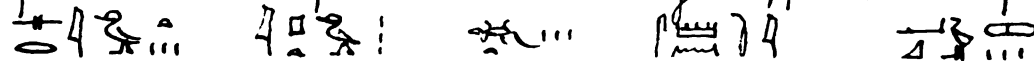
vos personnes, mon cœur est plein de vos personnes



Je me remémore ce que j'ai fait pour votre demeure. J'ai rendu



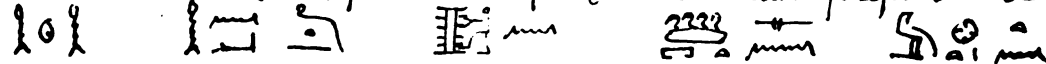
splendide votre temple par des vases d'argent, par des boeufs,



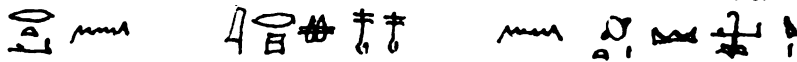
des oies Sax, des oies apet nombreuses, ayant constitué (leur) ali-



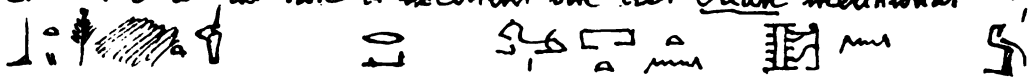
mentation dans (leur) parc ainsi que (celle de) leurs préposés à



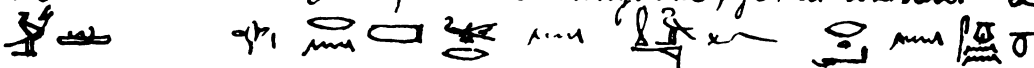
toujours et excellentement. J'ai construit leur orfèvrerie dans cette lo-



calité. J'ai fait don d'excellent vin del' Ouan méridional (5)



de blé et de bière? J'ai fait votre magasin, j'en ai construit à



à nouveau au grand nom de Sa Majesté. J'ai donné del'



huile del' arbre desher? pour l'éclairage del' lampe de



de votre temple. J'ai donné des tisserands, des ouvrières, des



des tailleurs? pour l'habillement sacré du dieu grand et de

7 0 x

II m

344 m

5

ses dieux o'vraot ? J'ai construit pour eux des Chapelles dans

7 0 x

I I m

o i o i

5 1 m 7 5

son temple et les ai fondées pour l'éternité par l'ordre du dieu

=

(o i o i) 7 5

bon maître des deux pays, Apres, vivant éternellement.

I 5 m

o

5 5 5

= 1 m

Appellez-vous que j'ai fait des embellissements à votre demeure

5 1

5 1

5 5

= m

dans son Centre: que l'es-Hor se perpétue dans la bouche des

o 1 1 1

5 7 m

o

I I

m 5

Citoyens en récompense de cela; j'ai fait placer mon nom dans

7 0 m

I 5 4 4

5

votre demeure (afin qu'on) se souvienne de ma personne après

5 0

o I I

m 4 4

m 4 5 1

mon existence; j'ai fait placer ma statue par laquelle se perpé-

m I 5

= 7 0 m

5 4

tuera mon nom; il ne périra pas dans ce temple comme si

~~5 1~~ 5 4

= 1 0

5 5

5 5

5 5

5 5

j'étais placé dans une demeure affligée par l'arc des Amou,

5 5

5 5

o 5 5

5 5

des insulaires du Nord, des Asiatiques et des profanes

5 5 1 m

o 5 5

o

5 5 5 5

5 5

..... j'ai fait marcher contre les nomades ?? du

⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

haut-pays, au milieu d'eux ? La terreur de Sa Majesté fut contre
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

le mauvais acte qu'ils exécutaient après avoir affirmé leur cause
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

dans leur dessein. Je ne les ai pas laissés s'avancer jusqu'en Nubie
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

je les ai laissés aborder au lieu où était Sa Majesté. A fait Sa Ma-
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

jesté [un carnage parmi] eux ? Le gouverneur des pays du Midi, Hés-
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

Hor dit: O prophètes et prêtres divins, tous, de ce temple de
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

Khnoum, seigneur des eaux, de Sati et d'Anouké....., vous serez
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

favorisés de vos dieux, vous prospérerez en étant munis de divines
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

offrandes, vous transmettez vos dignités à vos enfants, selon que
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

vous direz: oblation à Khnoum, à Sati, à Anouké et au Cycle
⤴ ⤵ +
⤴ mms ⤵ x
⤴

divin qui est à Elephantine.....

(1) Les inscriptions de cette statue ont déjà été publiées dans Clarae, Musée royal du Louvre n° 367, mais je crois intéressant de donner une traduction interlinéaire du texte principal gravé en six colonnes et demie sur le pilier; le reste est tellement fragmenté qu'on n'en peut rien tirer.

(2) Le titre de « prince d'Éthiopie » est en effet donné habituellement à l'héritier de la couronne.

(3) Voir au Glossaire l'expression $\text{𓄎} \text{𓄏} \text{𓄐} \text{𓄑}$.

(4) Littéralement: « incapable d'être à l'état de lassitude ».

(5) P¹ était du vin de Syrie. L'inscription d'Aménophis (Zeitschr. 1873 p. 3) nous dit que « Ouân » était à l'ouest d'Alep:

$\text{𓄎} \text{𓄏} \text{𓄐} \text{𓄑} \text{𓄒} \text{𓄓} \text{𓄔} \text{𓄕} \text{𓄖} \text{𓄗} \text{𓄘} \text{𓄙} \text{𓄚} \text{𓄛} \text{𓄜} \text{𓄝} \text{𓄞} \text{𓄟}$

A. 92

Statue accroupie, en granit. Gravure très-faible.

$\text{𓄎} \text{𓄏} \text{𓄐} \text{𓄑} \text{𓄒} \text{𓄓} \text{𓄔} \text{𓄕} \text{𓄖} \text{𓄗} \text{𓄘} \text{𓄙} \text{𓄚} \text{𓄛} \text{𓄜} \text{𓄝} \text{𓄞} \text{𓄟}$

Oblation à Ammon-Râ-Toum-Harmakhis, âme du ciel, subsis-

tant par la vérité, larve divine au milieu des barques, à Meth-

$\text{𓄎} \text{𓄏} \text{𓄐} \text{𓄑} \text{𓄒} \text{𓄓} \text{𓄔} \text{𓄕} \text{𓄖} \text{𓄗} \text{𓄘} \text{𓄙} \text{𓄚} \text{𓄛} \text{𓄜} \text{𓄝} \text{𓄞} \text{𓄟}$

uer protectrice des deux régions ⁽¹⁾, à Khons-em-llas-never-hotep ⁽²⁾

STATUES

Qu'ils accordent que mon nom soit établi en Égypte et qu'il se per-

pétue pendant le cours des siècles, (qu'ils accordent cela) à la personne

d'un noble Chef, Chancelier royal (?), smex-ua de l'amour (3), sa

vertu enlève la crainte, la justice se produit (par) lui, l'état d'

entrer est devant (lui) et de sortir derrière (lui); prophète d'Hathor,

dame de la région Hotep, scribe royal Petamon enfanté

La dame de maison Mentkh-Tsi; il dit: Ô prophète,

divins pères, prêtres du temple d'Ammon, donnez des fleurs

à ma statue et des libations à mon corps. Je suis un serviteur

en honneur auprès de son maître, je suis plein d'équité, et vrai,

me plaisant dans la vérité, détestant le péché, et développant

la doctrine de son dieu (5) ou mon dieu.

STATUES

Au dos du monument était gravée une inscription de quatre colonnes, malheureusement très-mutilée aujourd'hui.



1^{re} colonne: Le noble chef, royal(?) Chancelier, favorisé d'une manière



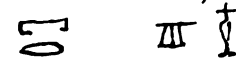
unique de l'amour (du roi), les deux yeux du roi de la Haute Egypte,

les deux oreilles du roi de la Basse Egypte,

le grand chameau

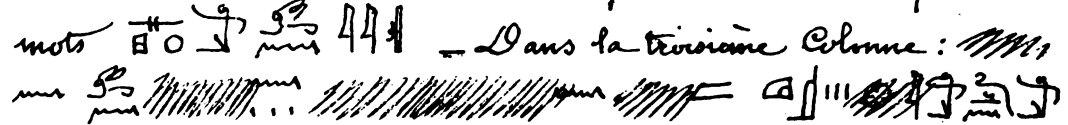


du souverain, maître de séduire le pharaon, autant selon son plaisir,



soit tant selon sa fantaisie.

Dans la deuxième colonne on ne peut reconnaître que le mot



Dans la troisième colonne:



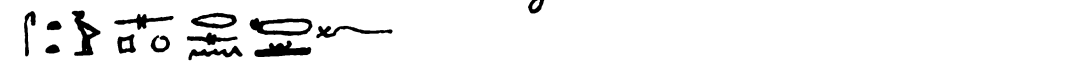
quatrième colonne: que mon nom soit établi (6) comme le nom des Ancêtres: que (cela) m'arriv-



se en récompense de mes actes. Il n'y a pas eu de manque dans



ma conduite envers la divinité: gouvernail des cœurs ...



.....

(1) Cf. Th. Devéria: Monument biographique de Bakenthouou
page 5.

(2) C'est une adoration à la triade thébaine dont le premier
membre, Ammon, absorbe en lui les dieux Ra, Toutm et Har-
makhis.

(3) La traduction de cet titre peut être paraphrasée ainsi :
« Courtisan investi d'une manière unique de l'affection du
roi. »

(4) Je crois qu'il faut suppléer quelque chose comme .

(5) Cette partie de notre texte est presque identique à l'inscrip-
tion gravée devant les jambes de la statue de Bakenthouou pub-
liée et traduite par Devéria, et dont j'ai eu l'aide pour combler
quelques lacunes. On voit par cet exemple que certains textes
auxquels on pouvait, en raison de leur développement, attribuer
un caractère biographique et personnel, ne sont pas autre chose
que de banales épitaphes, rédigées d'après un formulaire
invariable.

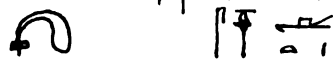
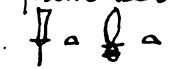

(6) « Constitué d'une manière indélébile. »

A. 97


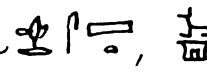
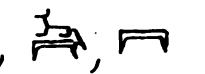

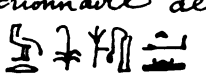
Voici la seule légende lisible de cette statuette naxosque
représentant un personnage dont le nom a disparu :

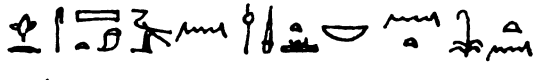
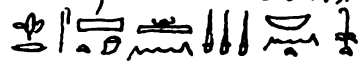
Le maître des secrets du roi dans toutes ses résidences et des secrets de
  

Sawek⁽¹⁾, première (?) prophète, plein de vénération pour Neit, royal ?
  

Chancelier, famille unique et Commandant unique ⁽²⁾ du pays.

(1) D'après M. E. de Rougé, le titre , ,  signifie simplement « Secrétaire ». M. Brugsch (Dictionnaire) pense qu'il désigne « Celui qui a surmonté les obstacles, les mystères de son métier ou de sa science ». Ch. Devéria traduisait « le maître des secrets, le possesseur des mystères, l'initié de l'ordre le plus élevé et que le décret de l'empire comprend dans la désignation générale οἱ εἰς τοὺς ἀδύτου εἰρηορευομενοι » (Revue Archéol. novembre 1869) Je crois que, en outre, le her-sekhta était chargé de commenter, d'interpréter les mystères religieux et les paroles du roi, mystérieuses comme celles d'un dieu, témoin cet titre d'un fonctionnaire de l'ancien Empire, nommé  qui était  « Chargé des écritures du roi »

STATUES

C'est à dire Secrétaire dans le sens où nous l'entendons aujourd'hui, et de plus  « maître des secrets pour l'élucidation de toutes les paroles du roi. » On trouve aussi à l'époque l'écriture de la lettre  « maître du secret de toutes les paroles du roi »

(2) Je crois que  a ici le sens de « idem ».

A.100

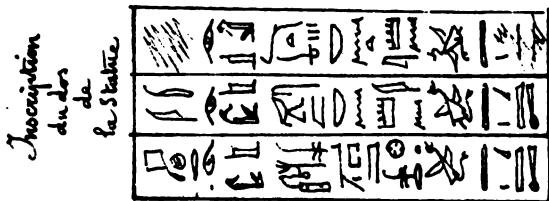
Fragment de statuette. Sur la base et sur le côté gauche on distingue des traces de proscynème à Osiris et Anubis. On lit sur le côté droit :



Oblation à Hathor, protectrice de la région del. Ouest : qu'elle accorde une vie heureuse..... à la personne du noble Chef.....



3a-ta, véridique.



(XIX^e Dynastie)


Traduction : « Si Osiris, Chef de tous les serviteurs ⁽¹⁾ d'Ammon, Za-ta, véridique, ... l. Osiris ordonnateur des fêtes d'Ammon, Za-ta, véridique. Le plus de dévotion pour Osiris, le scribe royal, al, intendant dans la contrée du midi, Za-ta, véridique. »

(1) ↓ doit être une des innombrables variantes du signe ↓
ub. Je crois devoir donner au mot qu'il représente le sens vague de serviteur.

A. 116

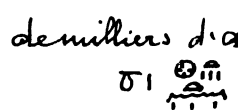

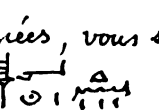
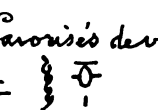
Groupe en grès statuaire représentant un homme et une femme assis à côté l'un de l'autre. Inscription principale gravée sur le dossier

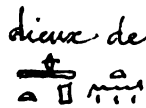
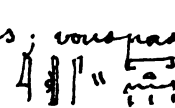
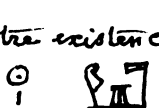


Le gardien de la demeure d'argent, Tuise, dit: 

vivants qui êtes sur terre et tous ceux qui viendrez après moi




de milliers d'années en milliers d'années, vous serez favorisés de voir





dieux de votre pays; vous passerez votre existence dans la sérénité,




vous serez réunis à votre tombeau le jour de la divine région souterraine ⁽¹⁾

STATUES

⌚ 𐀀𐀁𐀂𐀃

𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋

𐀌

suivant que vous lirez: oblation a Ptah de Memphis, maître

𐀍

𐀎𐀏

𐀐

𐀑𐀒𐀓

𐀔

de la Vérité, roi des dieux; qu'il accorde milliers de pains, milliers

𐀕

𐀖𐀗

𐀘

𐀙𐀚𐀛

de boissons, milliers de toutes choses bonnes et pures dont vit un dieu,

𐀜

𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦

a la personne du gardien, Juif, car j'en suis un homme é-

𐀧

𐀨𐀩𐀪

𐀫𐀬

𐀭

𐀮

quitable et vrai, n'ayant pas péché, pas de fois pour moi d'

𐀯

𐀰𐀱

𐀲

𐀳

𐀴𐀵

𐀶

avoir commis faute (2). Ce que j'ai fait est aimé des hommes et plaît

𐀷

𐀸𐀹

𐀺𐀻

𐀼𐀽

𐀾

aux dieux. J'en ai pas téré un humble à cause de ses biens (3) aucune

𐀿

𐁀

𐁁

des choses que détestent les dieux (j'en ai faite). Agissez en vous rap-

𐁂

𐁃

𐁄

portant (4) le bien d'un (homme) qui s'est plu dans la Vérité et qui ai-

𐁅

maît son seigneur

𐁆

𐁇

Sur le tablier de l'homme on lit:

𐁈

𐁉

𐁊

𐁋

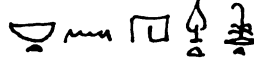
Ptah de Memphis en suite faite pour la personne du gardien Juif,



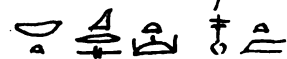
véri-dique.



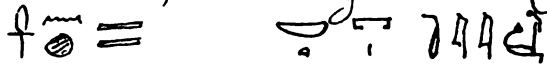
Sur le tablier de la femme:



La mère est la dame, ch an-

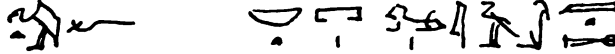


lense (?) d' Hathor, dame du Sycomore du Midi, dame de la bonne sculpture



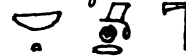
Entre les deux per-
sonnages, une femme
assise est dite :

dans Ankh-ta-oui (5), la dame Tai



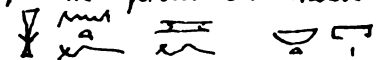
Sur le côté gauche du siè-
ge, une femme assise, avec
la légende :

La femme (6), la dame Raa, véridique

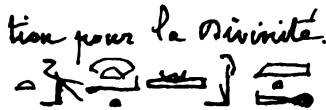


La femme, la dame Raa, véridique, dame pleine de vénéra-

tion pour la divinité.
Sur le côté droit du
siège, femme assise,
avec la légende :

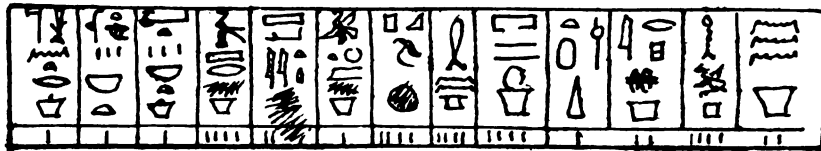



La sœur qui l'aime, la dame




Ta-Khat, véridique.

La base du groupe présente une série d'offrandes :



(1) Euphémisme désignant la mort. Le groupe  exprime à lui seul « la divine région souterraine, pays de la Vérité. »

(2) C'est à dire : je n' ai jamais failli.

(3) Le sens « Bien » pour  me semble être démenti par l'

exemple qui suit. Une scène d'un tombeau de Gizeh (Lentkm. II, 23), représente l'apport des offrandes funéraires prélevées sur le domaine que possède le personnage en l'honneur duquel elles sont amenées; c'est-ce que dit la légende:

apport des offrandes funéraires (provenant) des domaines du pays du Nord

pour toutes les fêtes de Sawek-hotep.

Ces revenus en nature sont enregistrés par des scribes avec les mots:

Compte de l'hommage des localités de sa demeure éternelle (do-

main héritaire). Compte de tous les biens de la demeure éternelle.

Le mot qui se rencontre dans la stèle de Piankhi est sans doute une variante du précédent. M. E. de Rouge (Compte du Collège de France) le traduisait par "Archives, Dépôt de titres." Piankhi avait envoyé "des Chanceliers pour sceller ses archives." Les étaient alors des titres représentatifs de biens-fonds.

(4) Le sens "se rappeler" est donné au mot par M. Brugsch dans son dictionnaire: il convient parfaitement ici; le sens "admirer" est également admissible.

(5) Quartier funéraire de Memphis.

(6) Ce groupe représentant, comme nous venons de le voir, le fils et la mère, il faut admettre ici une erreur et substituer \overline{x}^{u} à \overline{A}^{u}

A. 117

Groupe en calcaire de deux personnages assis, mari et femme, ayant entre eux un de leurs fils debout. Inscription au dos du siège :

\overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

\overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

Oblation à Ammon-Ra - Harmakhis (2) Koum-Khepra, à Isis, à Thoth, \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

qu'ils accordent les offrandes funéraires, bœufs, vœs, gâteaux et toutes choses \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

bonnes et pures dont vit un dieu à la personne du 3^{me} prophète d' \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

d'Ammon, Kher-khel, en chef, hiéroglyphiste en prêtre \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

neb-nesa-isi, enfanter par la prêtresse d'Ammon-Ra, Sed-mautas \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

ankh, véridique. Il dit: \overline{A}^{u} prophètes, prêtres, Kher-khel ⁽²⁾ en \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u} \overline{A}^{u}

et grammates, tous, en possession del'insigne tésed, entrant

⊃ 7 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

dans ce temple, voyant ce groupe et récitant ces (mots) écrits,
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

faits pour rappeler vos noms, vous serez favorisés de vos dieux et
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

vous serez précieux pour Thoth qui réside dans la demeure des livres,
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

vous transmettrez vos dignités à vos enfants après l'ancienneté accomplie,
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

vous ignorez la mort, vous rappellerez (à vous ?) la vie agréable (3)
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

sera à vos narines le souffle de la vie selon que vous direz: oblation
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

à Ammon-Ra, à Harmathis, à Thoth, à Sawek qui résident
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

dans la demeure des livres, au nom de la personne du 3^{me} prophète
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

d'Ammon, hiérogammate et prêtre Petamon-neb-nesa-tani, pour que
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

le souffle soit à sa bouche et l'état lumineux à sa mort (4),
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

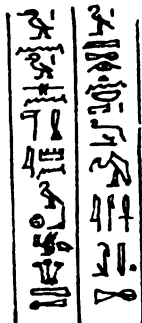
que l'immobilité ne soit pas en elle. (5)

Énumération des membres de la famille de ces deux personnages:

Un homme debout,
Devant lui la légende

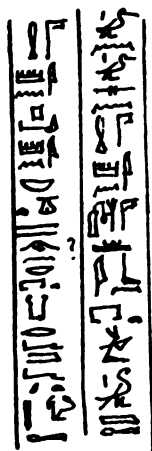


Un homme debout,
Devant lui :

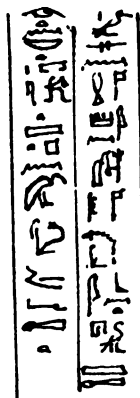


côté gauche
du siège .

Devant un homme debout :



Devant un homme debout :



côté droit
du siège

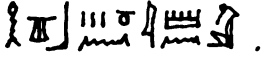
sur le robe de la femme



à droite des enfans

sur l'enfant
à l'enfant

à gauche des enfans

(1)  variante de  cf Denton. III, 148.

(2) Il y avait une hiérarchie pour les Kher-hel comme pour les autres prêtres. La stèle 56 du Musée de Turin mentionne un Kher-hel de 3^{me} classe: .

(3) Le graveur a mis par erreur  au lieu de  netern, ou mal lu sa copie hiéroglyphique.

(4) C'est à dire que sa forme terrestre devienne lumineuse ou divine.

(5) Autrement dit « qu'elle ressuscite. »

N° 23

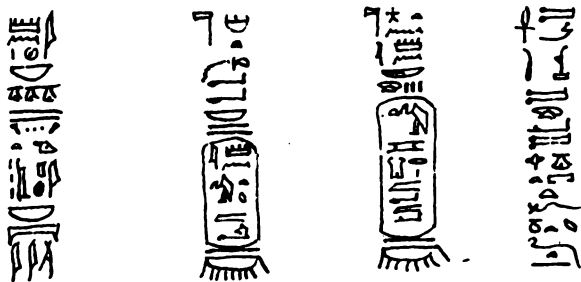
du Catalogue de la Salle Historique (1) armoire B.

Statuette de la reine Keromama, montée sur une base élevée. Elle est dans l'attitude de la marche, vêtue d'une longue robe collante et coiffée d'une épaisse perruque que surmonte une sorte de modius. Elle porte les deux mains en avant comme pour présenter des offrandes. Son collier et sa robe d'une grande richesse sont entièrement nielés en or. Le visage, la perruque, les bras, les mains et les pieds étaient dorés. Une longue inscription est gravée sur le socle en hiéroglyphes incrustés d'un métal rouge. Ce magnifique objet d'art est en bronze; les yeux sont rayés, la prunelle est en pierre dure; l'œil droit est mutilé.

On lit à la fin d'une lettre à M. le Baron de la Bouillerie, en date du 26 Décembre 1829, dans laquelle Champollion rend un compte sommaire de son voyage en Egypte : « J'ai réuni une collection « d'objets choisis d'un très grand intérêt parmi lesquels se trouve « une statuette en bronze d'un travail exquis, entièrement incrus- « tée en or et représentant une reine égyptienne de la Dynastie « des Subastites. C'est le plus bel objet connu de ce genre. »


Bien que j'en aie trouvé à cet égard aucune mention dans les catalogues et inventaires du Musée Égyptien du Louvre, il me paraît hors de doute que ces paroles du maître s'appliquent au monument qui nous occupe, et qui a été fait pour perpétuer le souvenir de la reine Karomama, femme de Taktot II, d'après M. Lepsius (Konigsb. n° 601) et M. Brugsch (Historia del' Egypte).

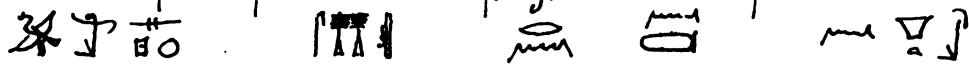
Légende de la base de la statue :

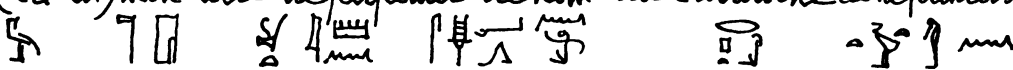


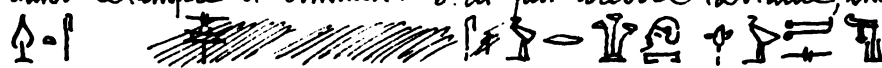
« La divine adoratrice d'Ammon maître des levers (Karomama-mer-
« Mant) vivante, renouvelée, rajeunie et se levant sur les sièges de
« Tawnout, éternellement. — La divine épouse chargée de l'ablution

« des mains du roi (Amon-mout-em-ha) ⁽²⁾ chérie d'Amon-Râ;
 « maître des trônes du monde, qui réside à Thèbes, seigneur du Ciel.»


Autour du socle courent deux lignes d'hieroglyphes dont le
 point de départ est le double cartonche à demi effacé 
 Le texte qu'elles présentent est difficile à interpréter, et
 je ne me flatte pas de l'avoir parfaitement compris.

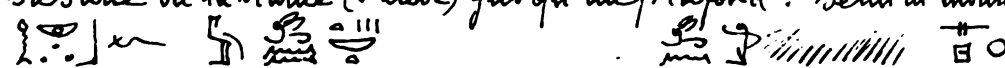


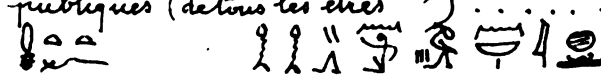
(Ceci est) mon acte de perpétuer le nom du cartonche de la princesse



dans le temple d'Amon. J'ai fait dresser la statue, image de



sa Grâce..... en élevant tout un pié-


destal ?) sa Perfection. Elle est avec le diadème au front. J'ai construit



sa salle où la statue (s'élève) jus qu'au plafond ⁽³⁾. J'ai institué


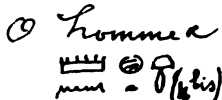
des fêtes publiques (de tous les êtres ⁽⁴⁾)..... (Il n'est rien vu)


jamais des semblable. Combien j'ai cherché à honorer ma maîtresse



cela sera raconté pendant des siècles. La statue a été exécutée


par mon fait. A fait ces choses le divin père d'Amon, le chargé

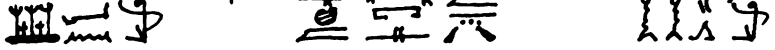


 de la demeure de l'argent (Aah) ta-w-nekht, véridique.  Homme


de Thèbes, les dieux (nous) aiment conformément à la vertu et au mérite;



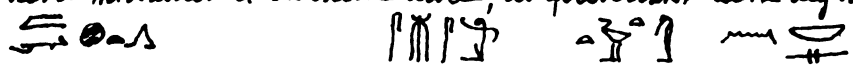
 donnant récompense et rémunération sans bornes.




 J'ai commencé son sanctuaire terrestre et poursuivi (la construction)



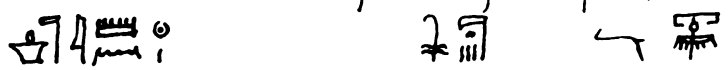
deses murailles d'éternelle durée, les préservent de la dégradation⁽⁵⁾ de




 par l'usure (du temps). J'ai modelé l'astatue desamaitresse⁽⁶⁾ et



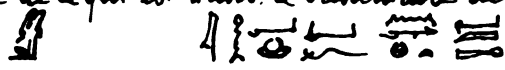
les rites osiriens⁽⁷⁾ ont été établis pour la face reposante. A fait cerc



choses le divin père d'Ammon-Râ, roi des dieux, le chargé du Trésor,



le chargé de ce qui est dans le sanctuaire de la demeure de la divine ado-



 ration d'Ammon⁽⁸⁾, Aah-taw-nekht, véridique.

(1) Musée du Louvre. Catalogue de la Salle Historique de la Galerie Egyptienne par Paul Pierret, Conservateur adjoint du Musée Egyptien. Prix: 1^{fr} 50.

(2) Second cartouche de la même princesse.

(3) Dr. Masspero (Cours du Collège de France) a traduit avec raison par plafond ce mot qui se rencontre dans la phrase suivante des Précipites d'Aménemha I à Useratesen I :

𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏

𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏

𓏏𓏏𓏏𓏏

Mordonna pour son père Ammon un grand plafond orné

𓏏𓏏𓏏𓏏

d'or fin.

(4) « C'est à dire sans doute » des fêtes auxquelles assistent tous les habitants du pays » des processions de la statue en dehors du temple dont l'entrée était inaccessible.

(4 bis) « Les dieux nous aiment suivant que nous sommes vertueux et méritants, » $\text{𓏏} \frac{\text{𓏏}}{\text{𓏏}}$ peut être rattaché à $\text{𓏏} \text{𓏏}$ pour exprimer « suivant que, comme, conformément » Cf. Chabas, Pap. Harris p. 91; Deséria, Pap. de Turin p. 127; E. de Rougé, Chrestom.

II p. 92; mais, isolé, il peut donner le sens « qualité, mérite, capacité ». On lit sur la stèle d'Antev, au Louvre (C. 26):

𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏

« Ce sont mes qualités que j'atteste » (traduction de M. E. de Rougé, Catalogue p. 88); et il

est dit du même personnage dans la même inscription :

𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏

« Sa bouche (sa parole) plaît par ses qualités » 𓏏 est rendu par ἀρετή et $\text{𓏏} \frac{\text{𓏏}}{\text{𓏏}}$ par εὐεργεσία dans le texte bilingue de Canope.

(5) $\text{𓏏} \frac{\text{𓏏}}{\text{𓏏}}$ me paraît devoir être rapproché du groupe démotique

𓂏𓂏𓂏 maxau qui se rencontre dans le décret de Canope avec le sens « guerroyer, combattre, lutte »

(6) de la maîtresse, de la dame de ce sanctuaire.

(7) 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏. les choses mystérieuses, me paraît désigner d'une manière générale les soins funéraires. Déterminé par : il désigne plus particulièrement les offrandes. Cf. Ch. Devéria, antiquités égyptiennes du Musée de Lyon p. 12; Mariette, Fouilles d'Abydos pl. LII col. 15.

(8) Ou « de la divine adoratrice d'Ammon, la reine Keromama »

N° 28

du catalogue de la Salle Historique. (Armoire A)

La déesse Bast-léontocephale, debout sur une courte base et adossée à un pilier. Ses deux bras sont collés contre le corps; la main droite tient le \dagger . Sur le plat de la base, aux deux côtés de la déesse et le long des pieds sont répétées les mots $\dagger \dagger$ « Bast, végétation des deux pays ? ». Sur la base, au devant de la déesse, est gravée en deux lignes la légende :

$\dagger \dagger$

$\dagger \dagger$

$\dagger \dagger$

$\dagger \dagger$

la favorisée de l'amour (?) l'héritière, grande favorite et reine.
($\dagger \dagger \dagger$) \dagger

Kemensat, vivante.

Inscription du pilier :



Le dieu bon, maître des deux pays, seigneur auteur des choses, le



végétation des deux pays (?), vivificateur comme le soleil, éternellement.

M. E. de Rougé, dans son Étude sur des monuments du règne de Tahraakha, identifie ce roi avec le Piankhi-meriamon illustré par la belle tête de Boulay, et se fonde sur la qualification de « aimé de Bast, fils de Bast » donné à cet éthiopien pour le rattacher aux prêtres lubastites de la XX^e dynastie.



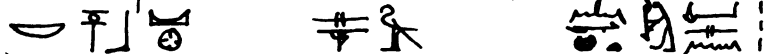
STÈLES

C. 45

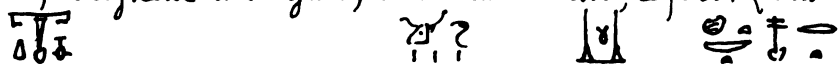
Stèle classée par M. de Rougé entre la XII^e et la XVIII^e dy-
nastie. Au sommet, les deux yeux symboliques; au dessous,
en trois lignes d'hieroglyphes:



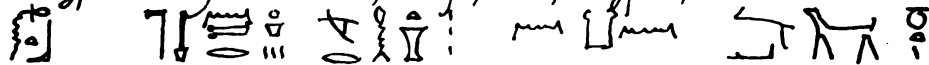
Oblation à Osiris qui réside dans l'Ouest, au guide des Chemins



Celestes⁽¹⁾ seigneur d'Abydos, à Khem-Horus le fort. Qu'ils arrosent



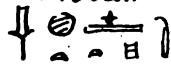
les offrandes funéraires, bœufs, vœs, étoffes, toutes choses bon-



nes et pures, l'encens, les parfums à la personne del'intendant de



l'intérieur du sanctuaire⁽²⁾, Tousenb, enfanté par la dame



Sekhet-hotepa.

Au dessous de cette prière, Tousenb, assis auprès d'une table
chargée d'offrandes, reçoit l'hommage de sa femme agenouillée



la dame Nevert-ite, enfanté par Amementi.

Derrière Tousemb, un personnage debout est nommé 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛
 „lescribe du Khent (Intérieur) Khema». La stèle se termine par l'énunération suivante des membres de la famille de Tousemb :

𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

l'intendant de la maison des viandes Nchi, enfanté par Ani ;
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

le gardien de l'observatoire, Hotepa, véridique ; le contrôleur⁽³⁾ de la mai-
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

son des viandes, Hotepna, seigneur de l'hommage⁽⁴⁾ ; le contrôleur de la
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

maison des pains, Antheh, véridique ; le contrôleur de la maison des
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

boissons, Beba ; le contrôleur de la maison des vivres, Seshennou,
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

véridique ; l'intendant de la case⁽⁵⁾ An-sek-het, seigneur de
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

l'hommage⁽⁶⁾ ; la dame Sekhet-hotepa, enfantée par Keka la véridique.
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

la subsistance du rochant de l'autel⁽⁷⁾, HeK⁽⁸⁾, enfanté par Keka,
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

véridique ; le bouvier Ptah-Sankh ; le gardien des... Newer-hotepi,
 𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛

seigneur de l'hommage ; le bouvier Ptah-Kapou ; le portier du temple

de Ptah Nover-heb-en-peset(?).

(1) Anubis.

(2) Ce mot se lit Kepe; il signifie « lieu caché ». Le titre « fils du lieu caché » (enfant du sanctuaire?) est très fréquent au commencement du Nouvel Empire.

(3) Le titre (et variantes) étudié par Ch. Devéria (Papyrus judiciaire de Turin, p. 167) et M. Chabas (Mélanges, 3^{me} série, 1^{re} partie p. 169 et 2^e partie, p. 135) est répété plusieurs fois dans ce passage et avec des variantes graphiques intéressantes.

(4) Cette expression me paraît désigner ici celui qui fait l'hommage de la stèle. ameth signifie proprement, à ce que je crois, « vénérer, vénération » mais il est employé tantôt dans le sens passif, tantôt dans le sens actif. Exemples du sens actif: « le vénérant à l'égard d'Osiris » (formule des cônes funéraires) « la vénérante pour son mari » (Tombeau de Khet-ut-Ka, à Sakkarah) « la vénérante pour son seigneur » (Zouave C. 135) « le vénérant à l'égard de tous les dieux d'Abydos » (Stèle Anastasy, n° 56 du Catalogue) — Exemples du sens passif: « Je suis vénéré dans son cœur » (Tombeau de Talou, surnommé Abcha, à Sakkarah) « Il s'avance dans les bons chemins, il s'avance, vénéré là auprès du

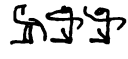


dieu grand. (Denkm. II, 56 b) $\text{A} \ddot{\text{A}} \text{C} \text{Z} \text{H} \text{O} \text{I} \text{m} \text{H} \text{F} \text{O} \text{O} \text{A}$
 $\text{H} \text{Z} \text{H}$ "quisses tu traverser une existence paisible pour atteindre à
 la vénération" (Pap. Annot. IV, 3/3) c'est à dire "atteindre l'âge
 vénérable. Comme a fort bien traduit M. Chabas (Recherches
sur la XIX^e dyn^{ie}, p. 108). $\text{H} \text{Z} \text{H} \text{Z} \text{H} \text{O} \text{I} \text{m} \text{H} \text{F} \text{O} \text{O} \text{A}$ "J'ai atteint la vénération
 et j'ai eu les faveurs du roi" (Stèle de Nebuaru, à Boulag). "Le
 défunt débarrassé de ses souillures $\text{H} \text{Z} \text{H} \text{Z} \text{H} \text{O} \text{I} \text{m} \text{H} \text{F} \text{O} \text{O} \text{A}$ tu
 le places parmi des vénérés et les augustes" (Todtenb. 15/21) $\text{H} \text{Z} \text{H} \text{Z} \text{H}$
 $\text{H} \text{Z} \text{H} \text{Z} \text{H} \text{O} \text{I} \text{m} \text{H} \text{F} \text{O} \text{O} \text{A}$ "Aï, dame de la vénération dans l'acte (d'hom-
 mage) que lui fait son fils" [Empreinte d'une stèle de la XII^e
 dynastie au nom de $\text{H} \text{Z} \text{H} \text{Z} \text{H}$ (Collection Deveria)]. Le titre
 $\text{H} \text{Z} \text{H}$ appliqué dans notre inscription à Hoterna est évidemment
 employé dans le sens actif.

(5) Cf. Ch. Deveria, Papyrus judic. de Turin, p. 170.

(6) Cf. la note 4. Trois parents portent ce titre.

(7) M. Grébaut dans sa traduction d'un hymne à Am-
 mon du Musée de Boulag a précisé le sens de $\text{H} \text{Z} \text{H}$ qui est
 "subsister". Ce mot paraît avoir ici une valeur causative,
 comme s'il était écrit $\text{H} \text{Z} \text{H}$ et signifier "approvisionneur" car
 presque tous les membres de cette famille sont ce que nous appel-
 lions des officiers de bouche.

Quant au titre $\text{H} \text{Z} \text{H}$ "régent, gouverneur de l'autel?" je
 l'ai déjà rencontré sur une stèle inédite, actuellement à
 Alexandrie, et très probablement contemporaine des Raschenon :




Un nommé  sosem y est dit.  ^{mn}  "piéton, ou courrier du régent de l'autel".








(8) Voir pour cette lecture: Brugsch, dict. égypt. p. 1001.

C.50

Stèle en granit sculptée sur les deux faces. 1^{re} Face:





Au dessous d'une niche contenant la triade d'Osiris, Isis et Horus, deux personnages, agenouillés devant leurs offrandes, sont ainsi désignés:

  ^{mn}  ^{mn}

Le supérieur des scribes d'Ammon, Duduaa, véridique; la dame,

 ^{mn}  ^{mn}

palacide d'Ammon, Aui, véridique



La pierre est encadrée par le double proscélyma qui se présente comme suit:


     

oblation à Osiris qui réside dans l'amenti, l'Être bon, roi des







vivants⁽¹⁾ et à Horus enfanté par Isis: qu'ils accordent toutes choses



 ^{mn}  ^{mn}


 


 



bonnes espures, libations de vin et de lait, la respiration du souffle













 (2) 







(auvent du Nord à la personne du scribe en chef d'Ammon, Duduaa),

STÈLES

fils du scribe en chef d'Ammon, Oblation à Isis-

Termuthis, à Hathor, protectrice de la région (funéraire) en face de son seig-
 neur;

qu'elles accendent l'état lumineux au Ciel, la force sur terre,

la Vérité de parole dans la divine région souterraine, le service de la

barque Sokari, des fleurs au cou⁽³⁾ le jour de la fête de renouelle-


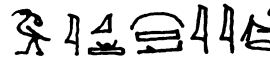
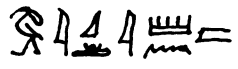
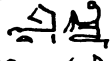
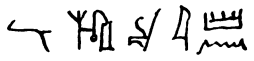
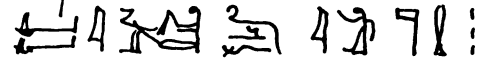
ment⁽⁴⁾ à la personne du scribe en chef d'Ammon, Dudaas,

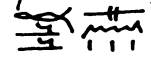




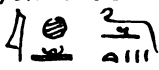

et de la dame Auii.

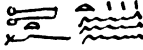
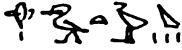

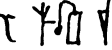
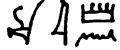
2^{me} Face de la stèle :

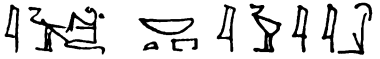

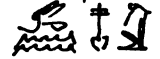
Au dessous du sceau, des yeux symboliques, du vase et de l'eau, Osiris est représenté au point central du frontispice de la stèle par le signe du nome Thinites posé sur le symbole de la Vérité, avec le double titre . A gauche et à droite sont-afais Thoth - Lunus, Anubis et les déesses Vérité, Isis, Neptkhyss, Hathor, que surmontent-les cartouches . Aux deux angles de cette scène, deux éperviers de la région de l'Ouest


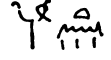
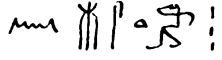


STÈLES


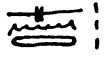





 derrière lesquels on lit  et 
 L'inscription principale commence ainsi :
 





Le préposé aux scribes d'Ammon, Dudaac, dit :  prophète, 
 prêtres, Kher-het et tous scribes de la demeure d'Osiris, récitant
    

Cette stèle aux maîtres de l'Éternité, si vous dites ⁽⁵⁾ : oblation
    

d'eau sur le sol de Osiris préposé aux scribes d'Ammon, Duda-
  

ac, et de la dame Aui, certes, vous serez les favoris de l'Étre Bon,
    

transmettant vos dignités à (vos) enfants après l'avieillesse accomplie,
     

recevant les pains qui paraissent devant Ammon, Maut et Khons,
   

qui accorderont que vous parveniez dans la grande région, pays


de la double Vérité.

Au bas du monument les deux époux sont représentés
 faisant des libations et brûlant de l'encens : à ce tableau se
 réfère l'inscription suivante qui est disposée verticalement entre
 les listes de noms propres qu'on verra plus loin :

Acte d'encens et de libation à Ra, à Toutm, à Osiris et à la collection

des personnes divines. (6) Qu'ils accordent les offrandes funéraires,

bœufs, vides, à Douduaa, à Aui, et à leurs ancêtres (qui sont)

Osiris docteur, préposé aux scribes d'Ammon Petbar, sa

femme, fille du soleil? la dame Akerker; Ateu (7), fils de

Petbar, sa femme est la dame Ama; Orahherp, fils d'ateu,

sa femme est Bak, sa sœur est Bebatu; Semaut fils de Orahherp,

sa femme est la dame Ca-newi; Tuar, fils de Semaut, sa femme

est la dame Huishera-t; Ha-t-aai, fils de Tera, sa femme


est la dame Tir; Douduaa, fils de Ha-t-aai, enfanté par la dame

Tir dont la mère est Tata, sa femme est Aui dont la mère



est Tir, enfanté par Kewniai, sa sœur est Caituaa, sa

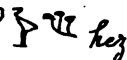




sœur est Otak-merit, sa petite fille est Maai.

On lit enfin derrière Duduaa qu'il avait trois frères, les scribes  Semaut, Semaut et Khonsu.

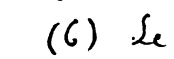
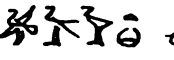
(1) Osiris, président à la région des Morts, est souvent appelé roi des Vivants : c'est une des plus énergiques affirmations de la foi des Egyptiens à la résurrection.

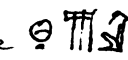
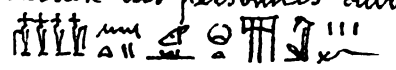
(2) Le mot  est toujours écrit sur ce monument avec le couteau , c'est à dire que l'idée « écriture » y est déterminée par un instrument analogue au ciseau du graveur au lieu d'être par le papyrus ~~du~~ du scribe.

(3) Littéralement « à mon cou ». Le signe initial de  hezja « fleurs », mot nouveau, est une variante de .


(4) de la divinisation ou du renouvellement.


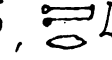
(5) Littéralement « Oh! dites... »

(6) Le  c'est l'essence de la Divinité, la substance divine,  étant formé du participe du verbe pa (en copte πε) rose cf de Rouge, Études sur le Rituel, p. 43. M. Grébaut dans sa remarquable étude, en cours d'impression, sur un Hymne à Ammon du Musée de Boulaq, s'attache à démontrer (p. 99 et suiv.) que les dieux du panthéon égyptien ne sont que les rôles (personnæ) divins

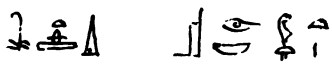

de l'Être unique : « l'ensemble des dieux, dit-il, forme le  ou la collection des personnes divines dans lesquelles « réside le dieu
Un  »


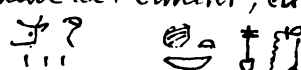

(7) Le personnage et tous ceux qui suivent ont le titre de « prêtre »
se aux scribes d'Ammon » que je me dispense de répéter.

(8) Je pense que dans ce nom  est déterminatif.


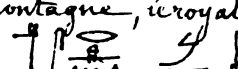
(9) Les variantes   sont intéressantes à noter comme témoignage de l'arbitraire de la vocalisation.


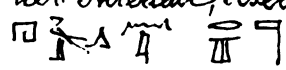

C. 174 ch. II. 59.

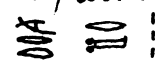
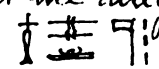

 

Offrande à Osiris, seigneur de l'Amont, dieu grand, seigneur d'Abydos.
  

offrandes funéraires, bœufs, oies, et toutes choses bonnes et pures pour
  

pour le vœuxant à l'égard d'Amubio, chef de la montagne, le royal (?)
   

chancelier, smec unique, chargé de l'Intérieur, l'exterieur, véridique.
  

Il dit: j'arrive de ma ville, et me dirige vers la nécropole. J'ai
  

fait ce qu'aiment les hommes et ce qui plaît aux dieux. J'ai été

habile de chemin⁽¹⁾, interprète heureux de celui qui m'envoyait

en mission⁽²⁾, j'ai accompli tes missions (ou j'ai exécuté les ordres) du roi

M' a récompensé dans l'intérieur (du Palais) le vénéré Ketta,

véridique, (par lettre de ?) chargé du Trésor et de chargé de

la double veillée (?), (moi) Usertesen.

(1) « Habile dans ma carrière. » M. Goodwin identifie sesa, avec seshsau, « habile ». (Chabas, Mémoires 3^{me} partie, T. 2 p. 271)

(2) Il est possible que doive être détaché de et qu'il faille lire « interprète heureux de la parole de celui qui m'envoyait » en supposant la synecdoche bouche pour parole.

C. 191

Stèle carrée de la XIII^e dynastie, sans représentation initiale.

Le plein de vénération pour le dieu grand, seigneur de l. Omenté,

𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓

𐀓𐀓

piéton ⁽¹⁾, Betta, seigneur de la vénération ⁽²⁾; le plein de vénération
 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓

pour le résident de l'Amenti, seigneur d'Abdos, Sebekhotep, seigneur
 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓

de la vénération ⁽³⁾; le plein de vénération pour le dieu grand, seigneur
 𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓

du Ciel, Anou, la vraie de parole ⁽⁴⁾.

Au bas de cette inscription, deux personnages qui doivent être Betta et Sebekhotep, sont représentés assis auprès d'une table d'offrandes. Derrière eux, un homme désigné par les mots 𐀓𐀓𐀓 "son fils Meri" ⁽⁵⁾ est assis aux pieds de la dame Anou qui respire une fleur de lotus.

(1) Cet titre semble avoir été en vogue avant le Nouvel Empire. Un scarabée du Louvre, qui paraît être à peu près de la même époque que cette stèle, nous offre la légende: 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓
 "le piéton ou courrier des serviteurs ou des services de la demeure (royale?) Sebek-wou" Cf. Catal. de la Salle Historique n° 567).

Une stèle appartenant à M. de Thotellerie d'Alexandrie, est érigée en l'honneur d'un homme 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 "Sotem, courrier du Commandement de l'autel?" (fin de la XVII^e dynastie)

(2) C'est à dire l'objet de la vénération dont cette stèle est la

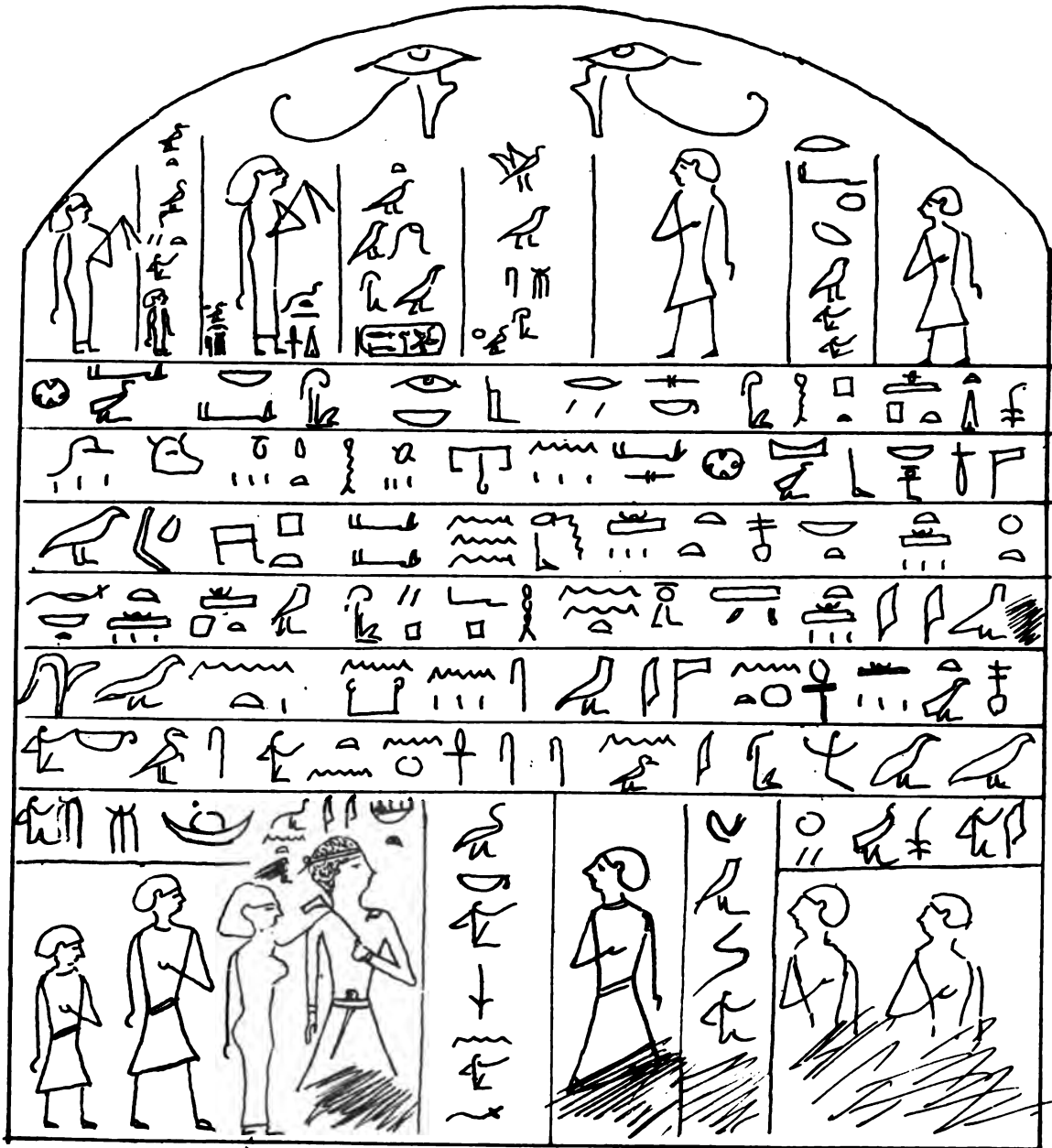
témoignage.

(3) C'est à dire celui qui dédie la stèle à Betta. J'ai donné ce monument à cause des divers emplois qu'il présente de l'expression $\overline{\text{A}} \overline{\text{B}}$ amkh étudiée plus haut.

(4) C'est la femme de Sebekhotep.

(5) C'est à dire le fils de Sebekhotep.




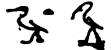
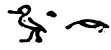
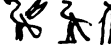
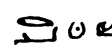
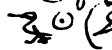








C. 201.

Voir à la page suivante.

C.201

Stèle antérieure à la XVIII^e dynie.

Au sommet les deux yeux mystiques, au dessous desquels sont représentés cinq personnages debout, savoir : une femme nommée  à qui la stèle est dédiée, et deux autres nommées  Sot-zohi et  Se-l-ahmès (1) — à droite, deux hommes :  Pamiès (?) et  Sotem-la. M. E. de Rougé (Catalogue, p. 152) relie le nom de Pamiès à la légende royale . Mais cette légende me semble plutôt avoir été ajoutée après coup (2), comme l'attestent et la disposition des groupes ( a été placé, faute d'espace, au dessus de ) et la forme du  différente de celui qui commence le nom de Pamiès ( au lieu de ; le premier, , étant assez usité sous le Moyen Empire).

L'inscription, très insignifiante et très gauchement gravée, (3) se traduit ainsi : « Oblation à Ptah-Sokar-Osiris, seigneur de «Madou, dieu grand, seigneur d'Abydos; qu'il accorde les offran-
« des funéraires, boissons, bœufs, vics, et toutes les choses d'homme et
« pures que donne le ciel, les productions (4) de la terre et ce qui
« apporte le Nil en tous bons aliments dont vivent les dieux, à
« la personne de Caouaou (Consécration faite) par son fils
« qui fait vivre son nom (5), Bak. »

Voici comment Ch. Devéria décrivait la représentation

finale de ce monument :

« Au registre inférieur on a représenté Bak, le fils de la
 « défunte, celui qui fit ériger le monument funéraire. Ce personnage
 « est armé comme un guerrier : il porte sur l'épaule droite la
 « hache de combat, et un poignard est passé dans sa ceinture.
 « Sa tête est ceinte d'un bandeau et ses bras sont ornés de bra-
 « celets. Sa femme Tu-net (?) s'appuie affectueusement sur
 « son épaule. Viennent ensuite ses deux fils, mais on n'a ins-
 « crit que le nom du plus grand Aah-mès. Ce nom se pré-
 « sente sous une forme archaïque, caractérisée par le tracé par-
 « ticulier et la disposition du croissant lunaire, les cornes en
 « haut. Cette forme s'observe sur tous les bijoux au nom du
 « roi Aah-mès qui sont sortis jusqu'ici de la nécropole de
 « Thèbes, et le même signe figure dans le cartouche de la reine
 « Aah-hotep inscrit sur le cercueil du Musée de Boulaq.
 « En face du premier personnage, on voit son frère $\text{†} \text{x}^{\text{ma}}$ qui
 « semble avoir été « auditeur de vérité » (6) et deux autres hommes
 « dont la légende se lit Asusa ou les deux Asu ?
 « Il est à noter que les titres funéraires d'Osiriin ou osirieme
 « ne figurent pas sur ce monument : c'est encore un signe d'
 « archaïsme dont il n'existe peut-être pas d'exemple sous
 « la XVIII^e dynastie. »

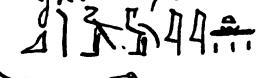
Th. Davéria pensait qu'on pouvait voir dans le
hyg-aa ($\text{†} \text{?} \text{†}$) mentionné par notre stèle, le Laskenen ?

compétiteur d'Ayasari et prédécesseur d'Amosis; mais il n'a pas eu le temps de développer les motifs qui lui suggérèrent cette conjecture.




(1) Ce dernier nom est douteux.

(2) C'était aussi l'opinion de Ch. Devéria, exprimée dans un travail resté inachevé et dont je donne plus loin un extrait —.


(3) Le style de ce monument, comme de tous ceux de la fin de la XVII^e dynastie, est détestable.


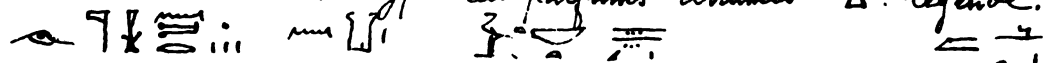
(4) Lisez  44.

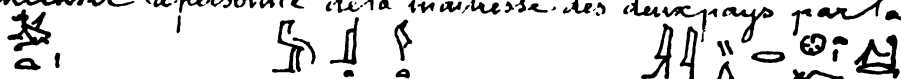
(5) Lisez 


(6) L'aménagement des légendes, irrégulier et non conforme à la position des personnages, s'explique par l'expérience graphique du lapicide qui, peu habitué à transcrire de l'hieratique en hiéroglyphes, a disposé invariablement les caractères de droite à gauche, c'est-à-dire dans le sens même du texte qu'il copiait, par le motif qu'il craignait de se tromper en renversant les signes. — H. de Rougé n'ayant pas aperçu l'affixe  à la Baksen. La lecture de Ch. Devéria est évidemment la bonne; mais je suis disposé à interpréter par  la ligature hiératique  et à lire Sotem-ra le nom du frère de Bak.


N° 336 de la Salle Historique.

Stèle cintrée à deux registres. Premier registre: la reine
 Ahmès-nouwe-ari, femme d'Amosis, coiffée du disque et des plumes
 de la déesse Hathor, est assise sur un trône. Elle tient en mains
 le flagellum et le signe de barbe. Elle est auprès d'un autel
 chargé d'offrandes. Légende:  "la

divine épouse d'Ammon, Ahmès-nouwe-ari. Devant elle un
 prêtre, vêtu d'une longue robe flottante, est dans l'attitude
 de l'adoration. Il lui offre des parfums aromatisés . Légende:


Acte d'encenser la personne de la maîtresse des deux pays par la


main du gouverneur de la résidence de Thèbes, Ju-er-nu-w,

 vici digne.

Deuxième registre: Figuration de quatre oreilles humaines
 devant lesquelles une femme agenouillée est en adoration et fait
 l'offrande d'un vase fermé . Derrière elle est un homme
 également agenouillé; cette scène est expliquée par l'inscription
 suivante:



Acte d'adorations à celle qui écoute les prières; prostration

pour la grande reine, qui écoute celui qui l'invoque: j'invogue,

 moi, serviteur de sa demeure... (dit) par... Ju-er-nu-w. Sa sœur est

 la dame Ta-Bak; son fils Pa-mur-Ka-u, véridique.

Il est évident que les oreilles représentées dans ce registre
 sont en corrélation avec cette qualité dont on fait honneur à la reine
 divinisée, d'écouter les vœux qu'on lui adresse.

Entrée 3447

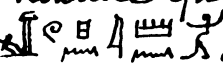

Stèle non cataloguée


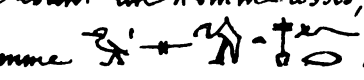

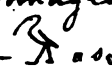
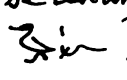
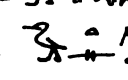
Au sommet le sceau entre les deux yeux symboliques. Au
 dessous, un homme, debout, fait respirer une fleur à une femme
 assise: légende "acte accompli par le
 Kherheh d'Aménophis I, Pon-amen

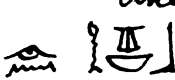
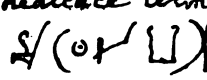
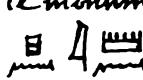
La femme est dite "Samière, Ater.

Au dessus de Pon-amen: . Derrière le siège de
 la mère, en une colonne d'hieroglyphes:
 " (cet hommage est fait) par son fils qui fait vivre son nom, Pon-amen."

C'est dans ce premier registre que se trouve la partie la plus intéressante.

sante de la stèle, li acte touchant de piété et de reconnaissance accompli par Pen-Amen en perpétuant les souvenirs, non seulement de sa mère, mais aussi de sa propre nourrice qu'il a fait représenter allaitant, avec les mots . Garde. (élevage) de Pen-Amen. Cette nourrice est désignée par les mots  « la nourrice Maut-res. »

Le second registre est consacré à d'autres personnages de la famille du Kher-hob. Devant un homme assis, . ... Aanu, une femme  « sa fille, Maut-nouie » fait une libation. Puis trois personnages accroupis et se tenant par l'épaulé, sont appelés  « son fils Choth. »  « son fils Khou-pa-res. »  « sa fille Noub-em-noumet. »

Une ligne de dédicace termine le monument :
  
 Fait par le Kher-hob d'Amenophis I^{er}, Pen-Amen.

Entrée 3629 - Stèle non cataloguée -



Au dessous de cette date del' an I de Meneptah, Osiris assis est adoré par un personnage nommé Ramsès. Légende:

𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

Adoration à Osiris par le royal préposé à l'ablution des mains ⁽¹⁾

𓂏𓂏 = 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

deson aïeul des deux pays, le Major dome de la salle des offrandes, auguste,

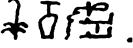
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

Ramsès-heru, véridique.

L'inscription formant le corps de la stèle se composait de trois lignes dont il ne reste que quelques mots:

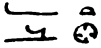
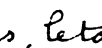
(1) M. Chabas (Pap. Abbott, p. 167) vit dans les groupes 𓂏𓂏, 𓂏𓂏, une variante du titre 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏. Voir pour les variantes de ce titre

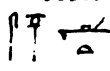
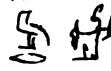


Suprà : C. 45 page. 46.

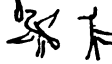

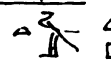

Une statuette accroupie du Louvre, dont la légende n'a pas été achevée, porte pour toute inscription un titre identique à celui du Ramsès-heu de la présente stèle : .

Stèle n° 4017

découverte par M. Mariette, le 22 août 1852, dans le sable de la Chambre n° 2 des grands souterrains du Sérapéum de Memphis.

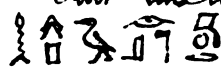
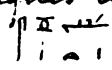
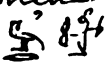
Au sommet le disque ailé, orné de deux vivens, avec son nom ordinaire  (1) Hut. En dessous, le taureau Apis  debout près d'un autel, reçoit les offrandes de :

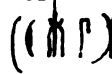

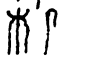


   

familier unique, Chef de troupe, Ahmès (2) fils du Chef de troupe    

Osab-en-Hor, enfanté (par) Ca-ap-en-ha.

Suit une inscription de neuf lignes ainsi conçue :

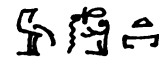
  

Le plein de vénération pour Osorapis, familial unique, Chef des soldats,     

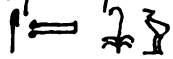
Ahmès, fils de Osab-en-Hor, enfanté par Ca-ap-en-ha, dit :

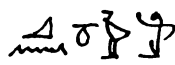
lorsqu'on est amené devant (3) pour sa réunion à l'heureux Amenté



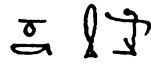
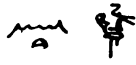
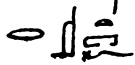
après que lui eurent été faites toutes les cérémonies dans les sanctuaires,



qu'on l'eût revêtu (4) des ses toffes funèbres, (5) par



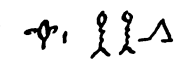
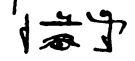
un chef de gardes et des soldats d'élite (6) pour faire aborder ce dieu



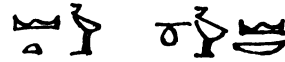
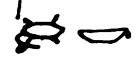
à sa demeure de l'Amenti. Je suis un scribe ayant agi pour ta



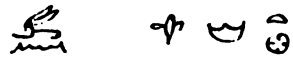
personne. Je me suis appliqué (7), j'ai veillé chaque jour, j'en ai



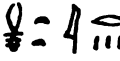
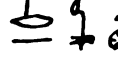
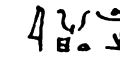
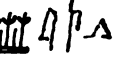
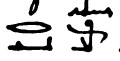
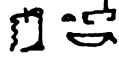
pas dormi pour chercher à te rendre tous les honneurs. J'ai mis



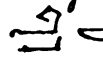
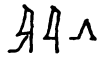
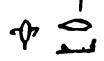
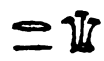
ta crainte dans le cœur de tout homme du pays (ainsique) de toute lo-



calité qu'il y a jusqu'à la frontière (?) par ce que j'ai fait dans ton



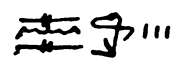
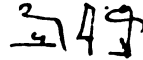
sanctuaire. J'ai fait courir des messagers vers le sud ainsi que (8)



vers le Nord pour faire arriver tout chef de pays avec



son tribut vers ton sanctuaire. Voici, ô dieux! ô prophètes du

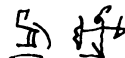


temple de Ptah ce que je dis: ô Osorapis! aspire (9) les invocations (10)

STÉLES

69









de celui qui t'a rendu honneur, le chef des soldats, Ahmès qui a fait



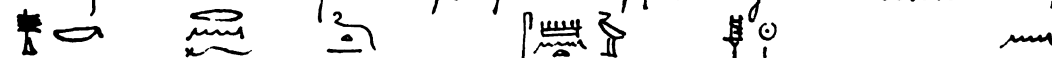
ton....., qui est venu lui-même, portant l'argent, l'or, les étoffes⁽¹⁾



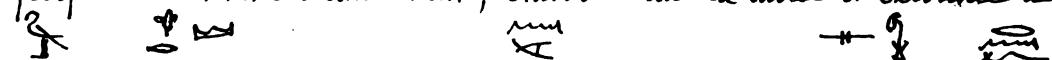
les parfums, toutes sortes de pierres précieuses et de belles choses. Fais lui



récompense selon ce qu'il a fait pour toi; prolonge ses années,





perpétue⁽²⁾ son nom éternellement; établis⁽³⁾ lui la durée d'existence de



l'Horus de la région supérieure par désir de (afin de) remémorer son nom





éternellement.

(1) Le déterminatif  est abusif: ainsi écrit, hwt désigne Edfou; mais avec le déterminatif  il signifie « déployer les ailes, planer ».

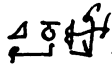
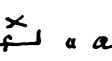



(2) Cette stèle est de l'époque de Darius, et pendant toute la période saïtique, les noms de particuliers, lors qu'ils ont été portés par des rois, sont fréquemment entourés du cartouche.

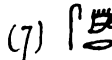

(3) Apis.

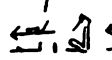

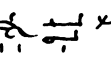
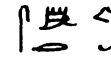


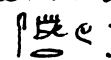
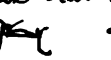
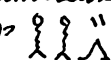
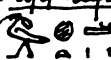
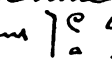
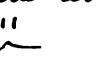
(4) Cf.  « tissu » et  « enrouler, envelopper ».

(5)   sati est traduit par $\sigma\tau\alpha\lambda\iota\sigma\mu\acute{o}\varsigma$ dans le décret

de Campse.

(6) M. Brugsch, dans son dictionnaire, attribue au mot  le sens « soldat d'élite » qu'il tire avec raison de  « agir avec vaillance, être vaillant ». De plus, il donne au mot  le sens de « gardes du corps des pharaons ». Cette dernière interprétation a été combattue par M. Chabas (Réponse à la Critique, p. 70) Sans affirmer que les menwi-u fussent précisément des gardes du corps, toutefois, d'après ce passage et un autre des Denkmäler. (III, 43a) où  est déterminé par  -signe qui indique la respectabilité, je crois que les menwi-u étaient, ainsi que les Kennu, des soldats d'élite.

(7)   sôter, seger qui signifie proprement « être étendu, couché » se rencontre aussi dans le sens de « s'appliquer à quelque chose, incumbere ad rem » dans des phrases analogues à celle-ci. Ainsi dans l'hymne à Ammon de Boulaq (p. 18 de la traduction de M. Grébaut:

      ;
 Le Un et le seul aux bras nombreux, il s'applique, il veille sur tous les
     
 hommes, il s'applique à rechercher le bien de ses créatures.

Sur une des architraves de la salle hypostyle de Karnak, il est dit de Ramsès II :

Il s'est appliqué, il a veillé, n'a pas dormi pour arriver à rendre honneur

A 111

à Sa Sainteté (Ammon) (Champollion, *Notices* II, 67)

Sur papyrus Sallier II, Amenemha I dit à son fils Usortesen I :

111 111 111 111 111 111 111 111 111 111 111

Jemesuis appliqué à te sauvegarder ton propre œuvr

C'est ainsi que, au Cours du Collège de France de cette année, cette phrase a été traduite par M. Maspero qui avait, de son côté, présenté le sens « s'appliquer » pour le mot seger. Je ferai remarquer, en outre, que dans l'exemple tiré de Karnak, qui précède, le déterminatif 111 est parfaitement approprié à cette signification particulière, et qu'il ne répondrait pas du tout à l'idée de repos.

L'expression 111 111 111 « être à la recherche des honneurs à rendre à un ancêtre, à un dieu » est fréquente dans les textes. Voy. Mariette, sur les Apis, p. 9; grand stèle d. Thésamboul l. 3. 15. 16; Denton. III, 175, 195, 200, 218, 219; Lourde C. 57; P. Pierret, Stèle de Ramsès IV (*Revue archéol.* 1868, 1^{er} sem. p. 276); Stèle d. Alexandre II l. 7; Champollion, *Notices* II, 51, et plusieurs des textes contenus dans le présent volume. Cette expression est plus rare dans le sens fourni par l'hymne de Boulag, d'un dieu « qui recherche le bien de ses créatures.

(8) Sur l'emploi de 111 voy. E. de Rougé, Chrestomathie II, p. 73.

(9) Le sens « dormir » pour le verbe 111 111 111, résulte de la comparaison de cette phrase de notre texte 111 111 111 111 111 111 111 111 111 111 111

avec celle citée dans la note 7: qui nous donne l'équation $\sqrt{\text{Lotus}} = \sqrt{\text{Seated female}}$. Comme confirmation, j'ajouterai les deux exemples suivants:

Les chefs de toutes nations sortent de leurs pays ; ils veillent, ne

dorment plus, affaissés sont leurs membres. (Denkm. III, 195a, l. 16)

Mes yeux (furent) pendant le sommeil sur Ta Majesté qui me disait:

rends toi à Héracléopolis (stèle de Naples, Brugoch, Geogr. pt. 48, l. 11) C'est

à dire: " Je vis en songe Ta Majesté qui me disait etc. "

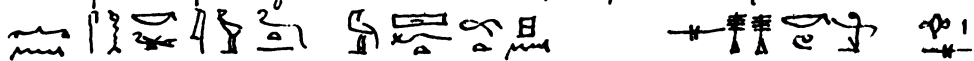
(9^{bis}) C'est à dire: " reçois, agréé " et est ici soit pour , soit pour qui ont tous deux le même sens.

(10) est en parallélisme au Chapitre LXIV du Todtendbuch, col. 5 et 6, avec dont le sens " invoquer " est bien connu.

(11) est suivi de que j'ai omis en autographiant. Il faut donc traduire: " Les étoffes en lin royal "

(12) On se contente ordinairement de traduire , par Stabilité, mais ce mot a une valeur plus énergique. Il est rendu dans le dictionnaire de Rosette par le verbe *d'apriéwa* qui exprime la continuité de la vie. n'est pas un synonyme de ou " affermir ", il implique une idée de perpétuité, comme



Il indique ce passage du Codexbuch, chap. XV, col. 47:




Senepéris pas, jamais, au moyen de ce livre, je me perpétue par lui.

Voir la dissertation de Ch. Devéria sur le symbole  page 6 du

Papyrus de Neb-ged.

(13) La particule  qui s'ajoute à la racine verbale pour former un impératif gracieux, est remplacé ici par .

l'Eau, et  la Mer. Chacun de ces quatre derniers personnages présente

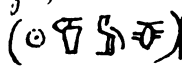


O roi gauche. Frise.   

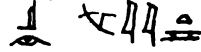
L'avis d'Horus, celui qui affermit la Vérité, le roi



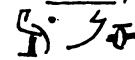
filz de l'ait, providence des deux pays, t'Horus triomphant, élu des dieux;



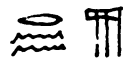
le dieu bon, maître des deux pays Ra-n'um-ab, fils du Soleil, akmes-si-neit,



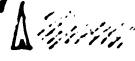
rivant éternellement, a fait en consécration ⁽¹⁾ à son père Osiris de Mérit, ⁽²⁾



dieu grand qui réside dans Weka-t ⁽³⁾, une grande chapelle en granit



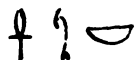
et l'a gravée au nom des dieux des suites et de lui même. Le faisant



cela en doué (de la vie éternelle).

1^{er} Tableau. Légende verticale:   

Discours. Que donnent ceux-ci ⁽⁴⁾



toute vie et toute placidité à l'Horus qui affermit la Vérité.

Dans un naos







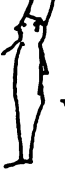







suivi de




ques surmontent les mots 

"O'tah perpétuel, anguste."





Au dessus d'un épervier posé sur un socle carré on lit 
  "Sokar dans Bektet." Un scarabée posé sur un socle
 pareil est dit .















Deux dieux de cette forme  sont nommés   
 "Osiris, seigneur de l'horizon" et     "les résidents
 del' Ouest."




Une déesse  avec la tresse pendante sur l'épaule, et les
 bras croisés.

Deuxième Tableau. Légende verticale:   

Discours. Que ces dieux accor-



   
 dent toute perpétuité à l. Horus qui affermit la Vérité.








Quatre éperviers sur des supports carrés  sans orne-
 ments: 1°  = Sam-to-ui, coiffé de ; 2°    
 "le seigneur de Sa-Kheteb coiffé de ; 3°   "le seigneur
 de Sekhem" coiffé du pschent; 4°   Septu en épervier
 momifié  coiffé de la couronne blanche et posé sur un
 socle .

Puis Ammon  assis,  Xons nu et un lion nom-
 mé  sur un socle carré.

Troisième Tableau. Légende verticale:   








Discours. Que donnent ces dieux


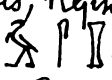


   
 toute santé à l. Horus qui affermit la Vérité.




Horus armé d'une épique,  Har-tema. Neit accroupie et tirant de l'arc,  "Neit, dame de Saïs". Une déesse tenant-  et nommée  "Uez de la ville Dep". Un lion  "le terrible" coiffé de  s'apprete à dévorer un homme dont les bras sont liés  derrière le dos. La tête de l'homme est déjà entrée dans la gueule de l'animal. (5)


Deux déesses, le bras levé  sont nommées  et .

Paroi droite Frise. Même légende que sur la paroi gauche (sans variante). Les trois tableaux de cette paroi sont précédés chacun d'une légende verticale identique à celle des tableaux de la paroi gauche.

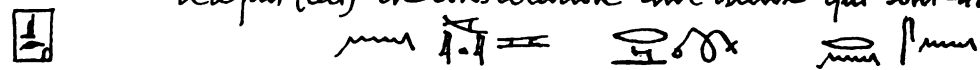
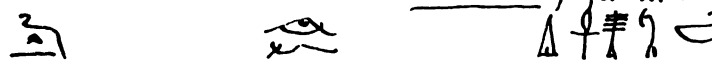
Premier Tableau  = Ra-Har-xu-ti Léontocéphale ;  Toum assis, coiffé du pschent ;  Shou et  Ternout sous forme d'éperviers à tête humaine, coiffés du disque, sur un socle carré ;  Hass, coiffé de la couronne blanche ;  Tout coiffé de  et assise

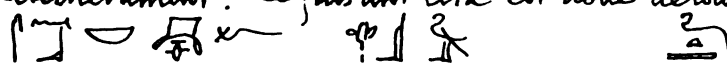
Deuxième Tableau. Osiris, Isis, Nephthys et  C. Horus de la grande demeure ;  Bast..... à tête de lionne surmontée de  et une déesse coiffée de la tresse, nommée  Set-bet.


Troisième Tableau. Ptah assis dans un naos :  "Ptah, le chef de la grande demeure". La déesse Ma  et Thoth  ; puis quatre déesses accroupies, nommées

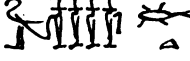
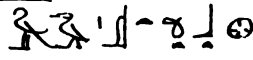




 Ces sont des variétés du type d'Hathor dont elles ont la coiffure: le disque et les cornes. Hathor était adorée à côté de Har-Khent-Khe dans le nome Athribites.⁽⁶⁾

Fais postérieure du Kaus. Fris. Protocole royal d'Amasis
suivi de:  (7)

Il a fait (ceci) en consécration aux dieux qui sont dans

la demeure d'Osiris à Merit, faisant gloire. Leur nom


éternellement. Je faisant cela est doué de toute vie perpétuelle & calme,

desanté et de joie sur le trône d'Horus, éternellement.

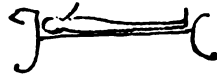
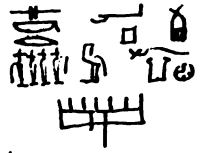
Premier Tableau. Les dieux dits Elémentaires mâles et femelles, les mâles ayant une tête de grenouille et les femelles une tête de vipère: 

Deuxième Tableau.  Har-Khent-Khe à tête de crocodile surmontée de l'atew; Khem nommé  Hor-se-Isi de Egypte: il est mummiiforme et ithyphallique; le même dieu, à corps d'épervier, nommé  "Ammon cachant sa forme." Un dieu tricaucéphale  "Horus aimant son père" et un dieu coiffé  nommé  "Horus qui réunit les deux pays sur son grand trône."⁽⁸⁾

Troisième Tableau. Un  surmonté de  "Osiris perpétuel."

La momie osirienne sur le lit funéraire, au dessus sont tracés des hiéroglyphes dont je respecte la disposition :

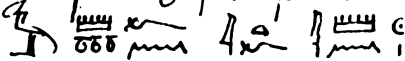
Inscription que M. E. de Rougé a traduite ainsi, dans son Catalogue, pp. 193 : " Sotkar enveloppé dans la ville de Fetka. "



Ouis $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$ " Isis, la sœur " $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$

" Nephthys, la sœur " et sous les traits de six dieux mummiformes identiques $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$, les dieux de l'horizon et les dieux de la retraite, qui n'en paraissent pas être, comme le veut M. E. de Rougé, des dieux du Ciel supérieur et du Ciel inférieur, mais personnifier les deux régions extrêmes de l'hémisphère inférieur, l'entrée et la sortie de l'enfer.

(1) $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$, $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$, $\text{I}^{\circ} \text{I}^{\circ}$ désigne probablement toute espèce de consécration, depuis les plus grands monuments jusqu'aux plus petits objets :

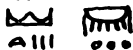


U. a fait (cette table d'offrandes) en consécration à son père Ammon-Ra (Table d'offrandes du musée de Boulogne, trouvée à Karnak)

Ramsès III dit à Ammon, à Médinet-Abou :



Je t'offre des consécration pour ton temple en métal ascm. (provenant)



(Dümich. Hist. Inschr. 31)

des contrées de l'or

D.4y

Grand disque en pierre calcaire, sorte de table d'offrande.
 Sur le pourtour est tracée la légende :

Offrande à Ptah-Sokar-Osiris et à Anubis seigneur de la porte⁽¹⁾

Qu'ils accordent les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vin

et de lait, et toutes choses bonnes et pures à Osiris Chef ou contrôleur

des écritures,⁽²⁾ Pakerer.

(1) Abréviation de ro-sta « porte du passage, » groupe désignant l'entrée de la tombe et qui est en même temps le nom d'une localité mythologique. Anubis préside à cette région parce que l'embaumement confié à ses soins a pour résultat de donner un accès régulier dans la région funéraire.

(2) Parmi les interprétations diverses que les textes ont suggérées à M. Chabas pour le titre figure celle de « contrôleur, inspecteur » (Cf. Zieblein, sur deux papyrus de Turin, p. 17) Il est à supposer que le groupe se rapporte à une section de l'administration papyrassière des Égyptiens.

D. 50

Bassin à libations en granit. L'inscription suivante est gravée sur une partie du pourtour :

Le noble, familier unique, commandant du palais, préposé au trône

(dans) le Intérieur, Commandant des demeures divines, chef du secret-

de toutes les paroles du roi, celui qui est dans le cœur de son seigneur,

celui qui est en possession du cœur de son seigneur, Commandant des

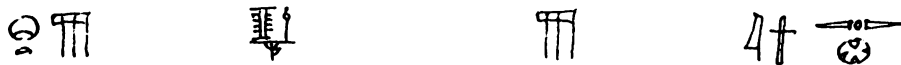
salles de fêtes royales, intendant du Trésor, Akhès-se-kéit-uah-ab-ra,

enfanté par Taperu.

Entrée 3867.

c'est une table d'offrandes en basalte⁽¹⁾, d'époque saïte, sur laquelle sont figurés les vases et les aliments ordinaires qu'encadrent les légendes suivantes :

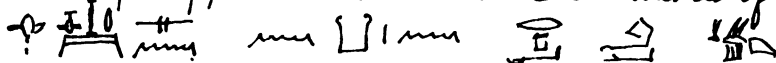
Oblation à Ptah de Memphis, vie de la Haute et de la Basse Égypte,



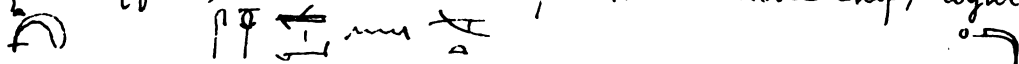
au cycle divin du nome memphite et aux dieux qui sont dans Saïr.



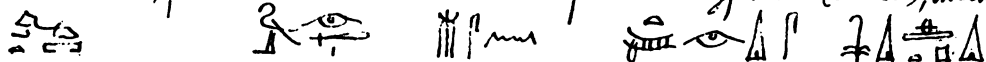
Qu'ils accordent tout ce qui apparaît sur leur table et toutes les of-



frandes (faites) sur leur autel à la personne du noble Chef, royal(?)



Chancelier, favorisé d'une manière unique de l'affection (du roi), intendant



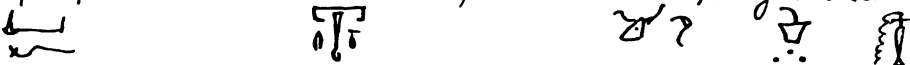
du Trésor (2) Har-iri-aa, (3) enfanté par Tournirilis. Libation



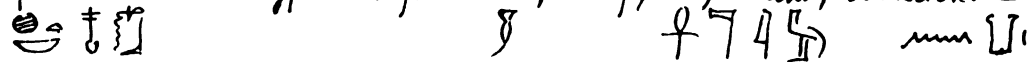
à Osiris qui réside dans l'Omenté, Seigneur de Dadou, dieu grand,



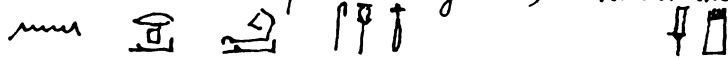
qui préside au nome Thinites, et à Sotkari, seigneur de Su-stau.



Qu'ils accordent offrandes funéraires, bœufs, oies, encens, libation et



et toutes choses bonnes et pures et agréables dont vit un dieu, à la per-



sonne du noble Chef, grand familier (du roi), Commandant-du-palais,

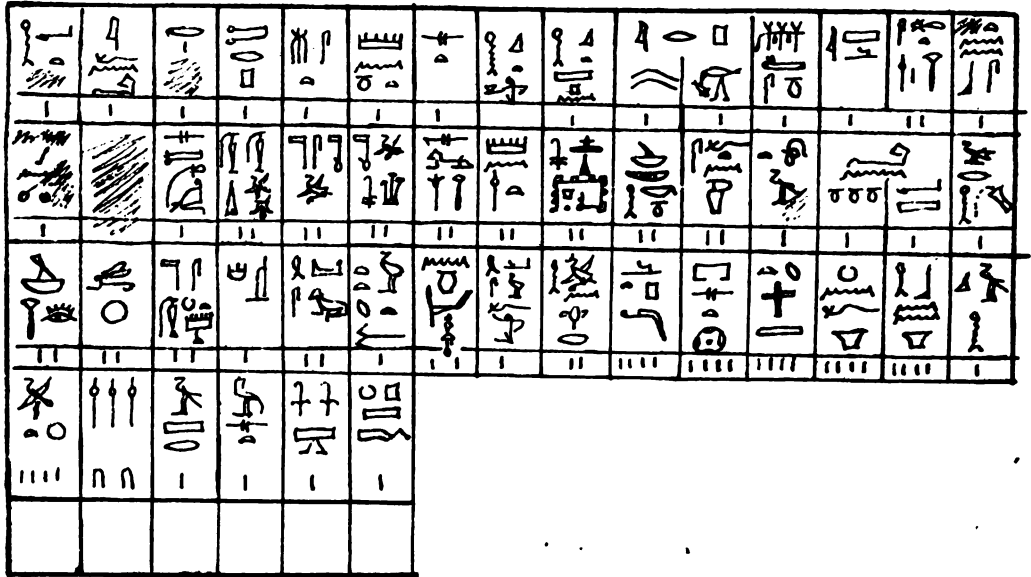


intendant-du Trésor, Hariri-aa, fils royal, plein de vénération



pour la vie d'Horus. (4)

Une série de noms d'offrandes est gravée sur les quatre côtés du monument :






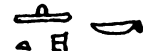

- (1) Ce monument a été omis par M. E. de Rougé dans son Catalogue.
- (2) Le 𓆏 𓆑 qui il faut distinguer de « la demeure des vases de l'argent, paraît désigner l'endroit où était déposé le butin prélevé sur les peuples vaincus.
- (3) Le tombeau de ce personnage se trouve à Sakkarah (Voy. Assén. III, 281, 282).
- (4) C'est à dire pour le roi, qui est une incarnation d'Horus.

Voici les légendes de deux précieux cercueils en bois qui ont été faits pour des rois de la XI^e dynastie du nom d'Antew et Antew-ââ (Cf. E. de Chaze, Notice sommaire des Monuments égyptiens exposés dans les galeries du Musée du Louvre, page 72 de l'édition de 1873).

Cercueil E'


Légende sur la poitrine:



Sur les jambes:     

Discours de l'horizon (!) bon coton ou cher (2) 0 (3)

roi de la Haute-Egypte, Antew (4)! Tu es vrai (5) par lui, grâce à 

l'établissement du cercueil (?) (6) fait pour ...

Sur les pieds, entre Isis et Nephtys:



Cercueil F'

Le plus grand des deux et le plus beau, il est divers et décoré

d. ailes qui enveloppent et protègent le corps du défunt. Légende:



Oblation a Anubis, seigneur... (Qu'il accorde une bonne sépulture



dans la divine région souterraine au roi Antew-aa, véridique.



(Ce Cercueil) lui est offert par son frère, le roi Anantew, aimé



d'Ossis éternellement.

De cette légende il paraît ressortir que c'est le Antew du Cercueil E qui a fait préparer cette belle boîte de momie pour le roi Antew-aa, son frère et prédécesseur.

(1) L'horizon occidental du Ciel, la montagne funéraire, animée sous la forme d'Hathor.

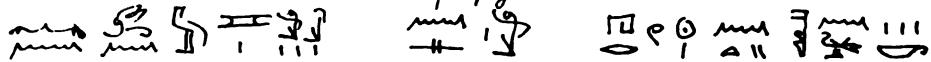
(2) C'est à dire ton ensevelissement.

(3) M. Maspero (Cours du Collège de France) a déjà relevé des exemples de *mms* indiquant le vocatif, ainsi dans cette phrase des Préceptes d'Amenemhab I a Usertesen I :



Il n'y a pas de connaissant cela excepté toi, ô homme Usertesen !

et au commencement du papyrus :



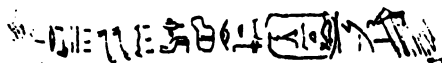
Il n'y a plus de savaiteurs, ô homme ! le jour de ta gêne

c'est à dire a tempora si fuerint umbra, solus eris.»

(4) Le signe \dagger n'est pas absolument certain. Plus plus rationnel de lire ($\text{A}4\frac{\text{m}}{\text{x}}$) comme sur le cercueil F.

(5) Vrai de parole, \equiv , état divin.

(6) A pour $\equiv 44 \text{A}$?


Celle légende est sur le cercueil F, sous les pieds, entre Isis et Nephthys.

« Nous tendons nos bras
« vers la face de l'osiris roi
« Anteur-aa, vénéfique »

N° 580

de la Salle Historique

Gros scarabée en pierre.

\dagger R  H B 



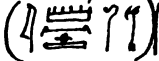
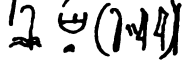
Le dieu d'Horus, taureau fort par la Vérité, seigneur du Nautou et de

l'univers, qui maintient les lois et donne le calme aux deux pays;



Le Horus triomphant, grand vaillant, vainqueur des Asiatiques, le roi

   A \dagger 

Ra-neb-ma, fils du soleil, Amenhotep III, vainqueur. L'ancien Taïa

\dagger     

vivante. Compte des lions qu'il a apportés Sa Majesté de sa chasse

  H \dagger A \dagger A \dagger A \dagger A

lui-même : (avoir) commencement en l'an I, terminaison en

fô | n 𐎧 𐎢 𐎩 𐎨 𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿

lan X (1): Lions sauvages, 102.

(1) C'est à dire "de l'an I à l'an X."

Palettes de Scribes

Petite palette en bois, à deux godets, sur laquelle est grossièrement-gravé en deux colonnes :

𐎧 𐎢 𐎩 𐎨 𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥

Le dieu bon, maître des deux pays, seigneur auteur des choses,
(𐎠 𐎡 =) 𐎢 𐎣 (𐎤 𐎥) 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿

Raskenen, fils du soleil Tauaa, vivificateur, ami d'Ammon Ra
𐎧 𐎢 𐎩 𐎨 𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥

seigneur du ciel et de la terre Sawet, éternellement.

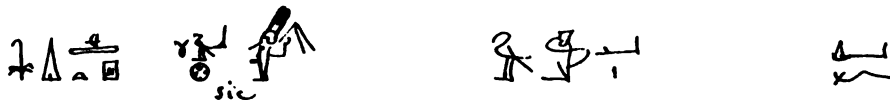
Juv. 3015

𐎧 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿

Oblation à Ammon Ra, roi des dieux. Qu'il accorde tout ce qui paraît
𐎧 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿

sur son autel, chaque jour et ses faveurs (celles qu'il accorde) à qui
𐎧 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿 𐏀 𐏁 𐏂 𐏃 𐏄 𐏅 𐏆 𐏇 𐏈 𐏉 𐏊 𐏋 𐏌 𐏍 𐏎 𐏏 𐏐 𐏑 𐏒 𐏓 𐏔 𐏕 𐏖 𐏗 𐏘 𐏙 𐏚 𐏛 𐏜 𐏝 𐏞 𐏟 𐏠 𐏡 𐏢 𐏣 𐏤 𐏥 𐏦 𐏧 𐏨 𐏩 𐏪 𐏫 𐏬 𐏭 𐏮 𐏯 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿 𐏰 𐏱 𐏲 𐏳 𐏴 𐏵 𐏶 𐏷 𐏸 𐏹 𐏺 𐏻 𐏼 𐏽 𐏾 𐏿

est sur terre, à la personne du suivant de son maître Hu-em-ash.

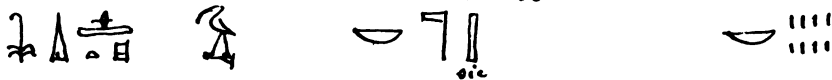


Oblation à Khem de Coptos, Horus qui lève le bras. Qu'il accorde

ses faveurs de chaque jour et son amour en tous lieux à la personne

de l'homme de vérité, exempt de fautes, le scribe Hu-em-asté.

In. 3023



Oblation à Choth, seigneur des écrits sacrés, seigneur d'Hermopolis,

qui réside à Hisoris. Qu'il accorde la connaissance de ses écrits

et leur interprétation à la personne du scribe Pai. Oblation

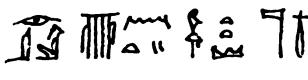
à Ammonra, roi des dieux. Qu'il accorde vie, santé, force et don de

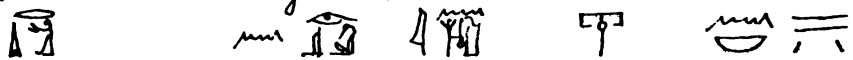
sa faveur et de son amour à la personne du scribe de la grande demeure


Pai, revivant, seigneur vénéré.

In. 3025.

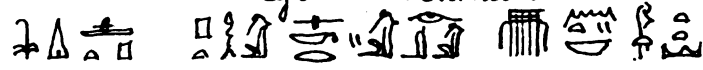
Cette palette qui est d'une exécution très fine, est malheureusement brisée dans la partie inférieure. Au dessus des godets,


un petit tableau très habilement exécuté dans un espace fort restreint, représente Osiris  assis dans un naos. Devant lui un personnage, vêtu de la longue robe plissée du commencement de la XIX^e dynastie, est agenouillé et lève les bras dans l'attitude de l'adoration: Légende:

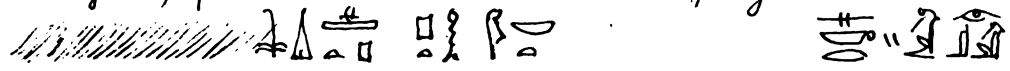



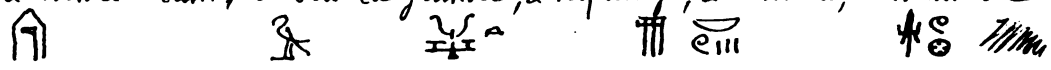
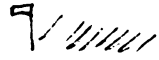
acte d'adoration à Osiris par le scribe du trésor du maître des deux pays, 
 favori de Ptah le seigneur de la Vérité, Ramsès.

Légendes verticales:



Oblation à Ptah-Sokari-Osiris, seigneur qui réside à l'ouest- (et à) 
 Abydos?, qui réside au Nord et au sud (?), le grand dans Osadon,



..... Oblation à Ptah, seigneur de vérité, à Sokari-Osiris, 
 à Noure-Toum, à Isis la grande, à Nephthys, à Anubis, résident de 
 la salle divine, à Horus, à Ap-herou, et à tous les dieux d'Abydos... 

Inscription de quatre colonnes tracée au revers:



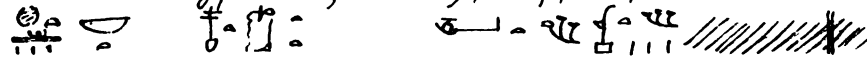
Oblation à Harmakhis - Toum, seigneur d'Héliopolis, à Ptah-



Sokari-Osiris qui est dans la demeure de la barque, dieu grand. Qu'ils



accordent les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vin et de lait,



toutes choses bonnes et pures et offrandes de fleurs et de plantes



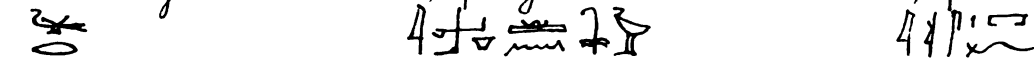
au scribe royal, ami de la Vérité, scribe du trésor du maître des deux



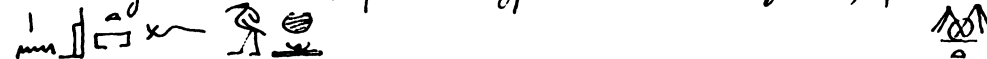
trays, Ramsès, véridique. (Qu'ils lui accordent) une bonne sépulture



dans la région de l'Amenti; que grande soit sa vénération ⁽²⁾, qu'il ait



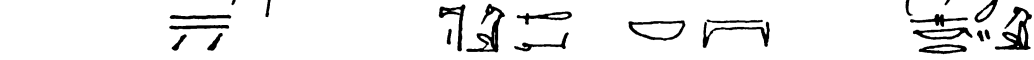
une longue vieillesse, que des offrandes lui soient faites, qu'il ait (nonc



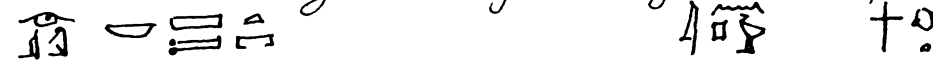
cela) une chapelle dans sa demeure glorieuse ⁽³⁾ (son tombeau); qu'il rassemble



ses membres ⁽⁴⁾, qu'il sorte Oblation à Ammon-Oa, l'épouce



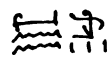
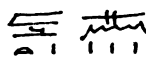
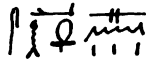

doublée des deux régions, dieu grand, seigneur du Ciel, à Sokari-


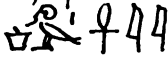



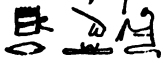
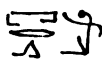
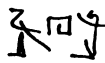
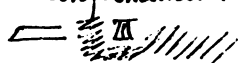
Osiris, seigneur de la demeure mystérieuse, à Anubis l'ensevelisseur,



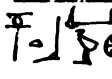
seigneur de Toser. Qu'ils accordent les souffles


..... de leurs mains; que leurs momies et leurs lincoils soient-




miers; que je devienne âme vivante conformément aux devoirs-





..... que je sorte et rentre dans la divine région souterraine.

(1) Il faudrait lire . Peut-être doit-on traduire: « celui qui réside (à la fois) à l'Ouest, à l'Est, au Nord et au Sud ? »

(2) La vénération dont il sera l'objet.

(3) Je crois que dans ce passage le mot  désigne la chapelle extérieure dans laquelle la famille du défunt venait à de certains jours faire ses dévotions et présenter des offrandes.

(4) Pour la résurrection.

Ancien n° 833

Simulacre de palette en marbre, présentant un double pro-
 cnyème à Osiris et à Anubis au nom d'Amenhotep, inten-
 dant et scribe royal de Memphis. La traduction en étant très

facile, je me contente d'en donner le texte. Je mets entre crochets

[] les lacunes que j'ai comblées.

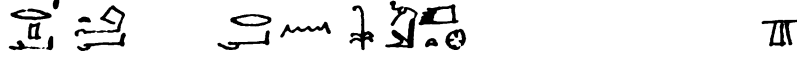


Juv. 3026

Magique simulacre de palette en basalte sur lequel le défunt est figuré, debout, revêtu d'une longue robe.



Legendes:



Le noble chef agissant pour le roi de la Haute Egypte, porteur deses décrets (concernant) les deux pays, porteur deses ordres,



docteur, gouverneur, grand chef de l'oeuvre (1) et Sam, Ptahmès, véritable

(1) dans la maison royale; le noble chef, l'unique Charmerepe pour le pays

tout-entier; surveillant des 9 grandes demeures qu'il a faites, les deux régions sont sous sa dépendance, (2) les sceaux d'Horus (3) sont en sa possession.


Il n'est point sourd (4) à la vérité par crainte de son oeil sacré (5)

Le toparque, gouverneur, grand chef de l'oeuvre et Sam, Ptahmès, revivant.

(1) L'expression mā-kheru « véritable, vrai de parole » a ici toute la valeur que lui prêtent les textes religieux, valeur démontrée par Ch. Devéria dans son beau mémoire sur ce sujet.

Ptahmès était investi dans le palais du pharaon d'une autorité presque-égale à celle d'un dieu dont la parole est la Vérité même. Si il existe encore des partisans du sens justifié, je suis curieux de savoir comment ils interpréteront ce membre de phrase.

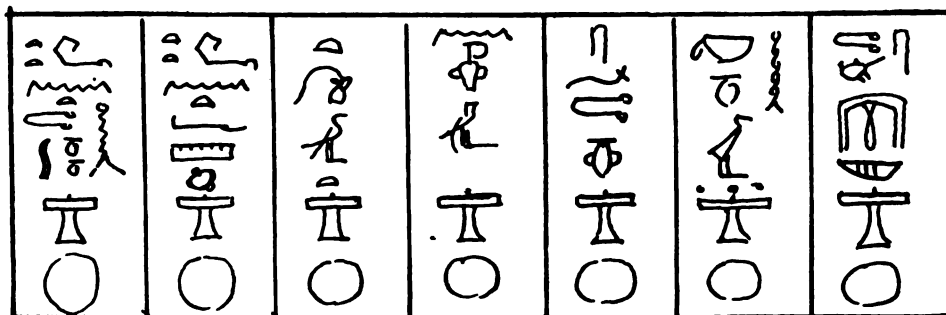
(2) Littéralement « dans son poing. »

(3) Cette énonciation mystique des sceaux d'Horus est peut-être en relation avec les deux godets de la forme  qui sont figurés sur cette palette et sur presque toutes les palettes funéraires.

(4)  est un thème pronominal expliqué depuis longtemps.

(5) 7. œil d'Horus.

Une palette en albâtre présente 7 godets contenant encore des traces de couleur bleue et surmontés d'indications des substances dont je me borne à donner la copie. Les hiéroglyphes qui accusent un style assez ancien, étaient également rehaussés de bleu. Voici la disposition de ce petit monument :



E. 3212

Palette de bois avec deux cavités entourées de l'anneau symbolique Q et contenant des restes de couleur rouge et noire. De chaque côté de l'entaille réservée pour les pinceaux est une colonne d'hieroglyphes gravés en creux et remplis de mastix jaune.

Inscription :

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

Oblation à Ammon-Ra seigneur des trônes du monde. Qu'il accorde

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

tout ce qui paraît sur son autel, l'état lumineux, la force, l'alimentation,

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

l'état serein et la prestance à la face de chacun, à la personne du

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

scribe Ahmès, chef des architectes d'Hermouthis, Pen-akti. Oblation

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

à Thoth directeur des écrits. Qu'il accorde ses faveurs à celui qui agit

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

selon sa volonté, et son amour à celui qui n'a point failli à son égard,

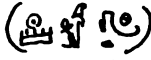

ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

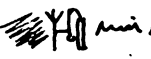
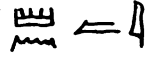
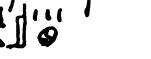
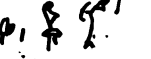
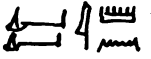
à la personne du chef des architectes Pen-akti, scribe Ahmès, vivant.

N° 641










de la salle Historique. Vitrine Q.

Palette à 7 godets au dessus desquels est gravé le cartouche inconnu

() affonté à la légende  « qui a donné del' éclat à la demeure d'Ammon »

Dans l'entaille pratiquée pour les pinceaux, on lit:
  =   

.. L'ecrite d'Ammon de Karnak, à la droite de Thèbes, Duda-amen. (1)

(1) Le nom propre est suivi ici, au lieu de  ou , d'un signe parfaitement distinct  que nous lisons shen, sen. Cette singularité est peut-être plus facilement explicable qu'on ne pourrait le croire. La légende d'une canne du musée du Louvre que je reproduis plus loin, fait suivre le nom propre d'Ammon du signe  () dans lequel je crois voir imbotus avec deux boutons, dont la forme  est sans doute une altération. Le lotus qui se disait seshen et même ,  shena (cf. Brugoch, Dictionn. p. 1401) est, comme on sait, un symbole de renouveau et de renouvellement — parfaitement choisi pour remplacer le groupe . Le chapitre 81 du Codexbuch est consacré à la transformation de l'homme en lotus.

Entièrement de la Récolte

Dans la Salle Civile (Armoire E.) un tableau représente trois hommes qui, sous la surveillance d'un intendant, sont en train de charger un grand bateau des produits de la récolte. Légende :

Chargement (dans) des barques des provisions sacrées (1), Chargement
 d'épicaure rouge et d'épicaure blanc dont les greniers seront remplis (2)
 ils seront chargés de monnaie de blé jusqu'à la quille. Les barques
 sont chargées de fardeaux. (2)

(1) Il s'agit probablement de récoltes faites dans le domaine d'un temple.

(2) dont je ne sais pas les sens dans ce passage, me paraît devoir être rapproché de « Salle ou porte de sortie », comme de Cf. Brugsch, Dictionn. p. 399 et 400.

Juv. 1440

(Salle Civile, armoire H.)

Petite hache sur le manche de laquelle sont gravés quatre lignes d'hieroglyphes d'inégale longueur, et dont le creux en

rempli de pâte jaune.

Voici cette inscription :

Oblation à Ammon-Ta, maître des trônes du monde, maître de l'air,

Que soient donnés son amour, son souffle agréable...

... sur terre chaque jour à la personne du porteur de...

... Chantier d'Ammon, le porte autel (1) du grand Khent (2)

2^{me} Colonne Pause de discours pour le parlant (3)

La douceur du souffle que tu donnes, O Ammon ! est la douceur de souffle

(par excellence !) 3^{me} Colonne

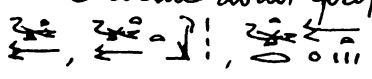
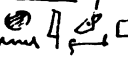
4^{me} Colonne 2^e artiste du grand Khent, celui qui fait


l'ablution des mains, Ammon de Lac du temple (!) chumien d'Ammon

dans toutes ses demeures, enfanté par la dame Bethel, véridique.


(1) Il doit-s'agir ici des autels portatifs qu'on voit dans les



maines des adorateurs. Voy. Prisse, Monuments pl. 42.


(2) Traduction fort douteuse; ce groupe est très embarrassant. Ch. Deveria avait proposé (Pap. judic. de Turin p. 38) de traduire  par « supérieure des recluses ou femmes du Harem » M. Chabas (Pap. abbott p. 100) repoussant l'idée de harem, voit dans le Khent, var.  l'ensemble des édifices et terrains dépendant de la résidence privée du pharaon, résidence qui comportait un grand nombre de services.



(3) Cette expression nouvelle désigne sans doute un débit cadencé, rythmé d'une façon particulière. Le sens « poser, s'arrêter, se reposer » pour le verbe  est depuis longtemps reconnu.

... 368 de la Salle Historique (Vitrine Q)

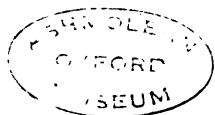
Godet à encre de la forme , à l'usage des scribes. Il porte les légendes suivantes, tracées en noir.


Sur l'épaisseur du bord: Le noble chef, divin père, aimé (?) chef des prophètes 

... proposé au grand temple, gouverneur et tyranque, Osar, véridique. 

Sur le pourtour, inscription verticale:  Thoth, seigneur des divines paroles. 

Inscription horizontale:  Etant un écrivain quelconque à écrire 



Le factitif dont le copte a conservé tant d'exemples. D'après M. Chabas, ce mot a aussi le sens de « séparer, entamer, fendre, effraction » (Mélanges II, 2^e série.)

(2) Titre sacerdotal.

Étui à collyre

Un des petits objets appelés étuis à collyre que possède le Musée du Louvre (Salle Civile, armoire D), est formé de quatre godets sur lesquels sont gravées les inscriptions suivantes qui nous en font connaître le contenu primitif :



$\overline{\text{Ⲛ}} \overline{\text{ⲟ}}$ « (pour) arrêter le sang »
 $\text{Ⲛ} \overline{\text{ⲟ}} \overline{\text{ⲟ}}$ « (pour) arrêter la douleur » ⁽¹⁾
 $\text{ⲧ} \overline{\text{ⲟ}} \overline{\text{ⲙ}}$ « Bon stibium »
 $\overline{\text{ⲟ}} \overline{\text{ⲟ}}$ « Bon pour la vue »

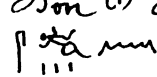
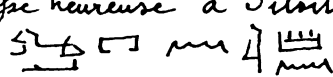
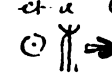
(1) Le groupe (Ⲛ ⲟ ⲟ) écrit hiéroglyphiquement doit être transcrit $\overline{\text{ⲟ}} \overline{\text{ⲟ}} \overline{\text{ⲟ}}$; son orthographe complète comprend le déterminatif $\overline{\text{ⲟ}}$. Il faut éviter de confondre le signe $\overline{\text{ⲟ}}$ = mer avec le syllabique $\overline{\text{ⲟ}}$ = ab.

Jw. 1453

(Salle Civile, armoire H)

Une canne brisée porte le fragments d'inscription qui suit:

 = 

don (1) d'une vieille femme heureuse à Siloïlis et à Chêber à
  

celui qui a enrichi le trésor d'Ammon, Ramsès recevant (2)

(1) Littéralement: « Réception ».

(2) Voyez page 96 pour l'explication du signe ↓

LE LIVRE
DE CE QUI EST DANS L'HÉMISPÈRE INFÉRIEUR.

En attendant que je puisse réaliser le projet que j'ai conçu de publier en fac-similé les papyrus du Livre relatif à la Course du Soleil dans l'hémisphère inférieur, je vais clore cette livraison par la copie de l'exemplaire type des manuscrits de cette classe, en l'accompagnant de la description et de la traduction dont Th. Devéria est l'auteur. Cette belle étude est comprise dans son Catalogue des Manuscrits égyptiens du Livre, page 21, mais elle ne peut être appréciée à sa valeur et véritablement profitable à la science que mise en regard des hiéroglyphes.

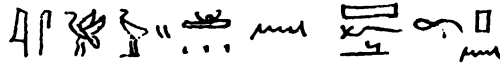
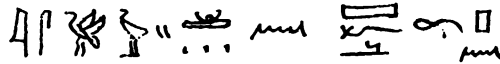
« Livre de ce qui est dans l'hémisphère inférieur. »

« Exemplaire sans nom encadré dans la Salle Funéraire Inv. 3071. Papyrus portant un long texte hiéroglyphique disposé en colonnes rétrogrades et accompagné de nombreuses figures tracées en noir et en rouge. Hauteur 0^m 37.

« Ce beau manuscrit est le plus développé de tous ceux du même genre que possède le Musée. Il représente dans des tableaux entremêlés de légendes diverses parties du Ciel où le Soleil se plongeait pendant les heures de la nuit.

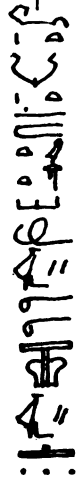
« Titre horizontal disposé dans l'ordre rétrograde (𓂏𓂐𓂑𓂒...𓂓)

au dessus du texte :

41  

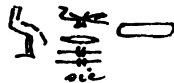
Textes de ce Livre.

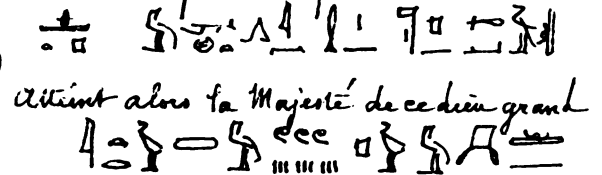
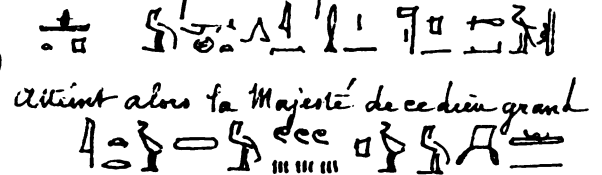
Ce titre accessoire n'est pas dans les autres exemplaires ; il indique que ce manuscrit reproduit cette partie du livre sans les figures qui devraient l'accompagner. Le sous-titre ordinaire occupé la première colonne :



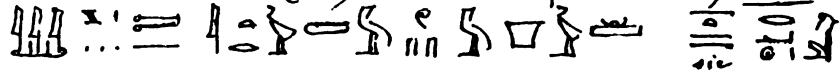
Il annonce que les localités célestes décrites dans la suite « commencent à l'extrémité occidentale qui touche aux ténèbres absolues » del. hémisphère inférieur.

§ 1 (1^{re} heure de nuit)

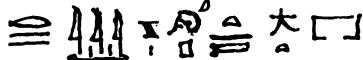


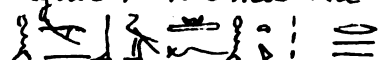
 atteint alors la Majesté de ce dieu grand 

dans l'Ou-nes (Ou-pavos ?) un champ de 309 atru de




longueur et de 120 atru de largeur. Nte-mû-Ra est

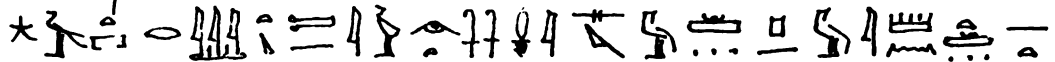


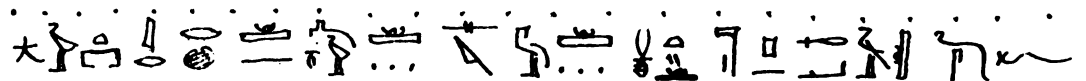


le nom de ce premier champ du Ciel inférieur. Herba-w-ka-u est le nom d'un



dieux qui sont avec lui.





4 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Les honneurs funéraires qu'on reçoit sur terre dans le vêtement de vérité

4 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

sont transmis (au défunt) dans le grand ciel inférieur. Us he comet-

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

kat-u xert-u-Ra est la 1^{re} heure de la nuit (celle pendant laquelle)

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

§ 2. 2^{me} Heure de nuit:

passé ce dieu dans cette arri-t.

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Atteint ensuite la Majesté de ce dieu grand dans le Ournes un (autre) champ

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

de 309 atri de longueur et de 20 atri de largeur.

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Âmes du Ciel inférieur en le nom des dieux qui sont dans cette localité:

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Celui (le défunt) qui connaît leurs noms est près d'eux; lui concède

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

ce dieu grand un champ auprès d'eux dans le Ournes. Us s'élèvent

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

debout auprès des dieux qui se tiennent debout. Us s'élèvent avec

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

ce dieu grand, il entre en (sous) terre, il traverse le Ciel in-

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

férieur, il..... parmi les Hekhesou; il s'élève au dessus

— 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

du mangue
(d'âne) lorsqu'il est en possession d'un champ

𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 Ceux qui sacrifient sur terre à leur nom,
— 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

ou ils honorent (du culte funéraire) un homme sur terre dans l'enveloppe
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

de vérité multiple, celui-ci connaît ces paroles que disent les dieux
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

du ciel inférieure à ce dieu et les paroles qu'il leur dit en s'élevant
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

avec les dieux du Ciel inférieure. Il est honoré sur terre dans l'enveloppe
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

de vérité. Le nom de l'heure devant laquelle passe ce dieu
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

dans ce champ est Seshesat-mak-t-neb-s
𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

§ 3. (3^{me} heure de nuit) Atteint ensuite la Majesté de ce dieu

𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍 𐎎𐎍𐎎𐎍𐎎𐎍

grand le champ des dieux (du vide ?). Il manœuvre les avirons,

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 4𐎢𐎴𐎢𐎴 4𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

l'imitation aux mystères qui sont dans la terre (est) Sokari sur

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴

ses poussières (?) faisant goûter les aliments à la bouche des vivants

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 4𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴

dans le temple de Koum. La connaissance de cela, en vérité, est la voie

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

(le moyen) de marcher dans le chemin du Ro-Setou, de voir

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 4𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

les mythes dans Ammek. Le nom de l'heure de nuit durant

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

laquelle passe ce dieu grand (dans cette région) est la Grande par ses

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

possessions. § 5. 5^{me} Heure de Nuit Les halages de ce dieu

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

grand sont sur la voie des vérités de l'hémisphère inférieur

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

dans la partie supérieure de la région des mystères de Sokari

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

sur ses poussières (?) On ne voit ni l'aperçoit les actes

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 4𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 4𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎴

mystérieux de la terre avec les chairs de ce dieu, (mais) les dieux

𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴 𐎢𐎴𐎢𐎴

qui sont avec ce dieu entendent la voie du dieu Soleil, il se ré

o 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

vèle aux vœux de ce dieu. Le nom de la porte de cette localité est Station
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

des Dieux. Le nom de la région de ce dieu est Ament. Les voies mystérieuses
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

de la région occidentale sont les portes de la demeure de l'Ament. La terre ne
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

modifie pas(?) Sokari. Chair, membres, corps sont dans les premières formes.
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Le nom des dieux qui sont dans cette région est Ames du Gid/Inferieur; leurs
𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

métamorphoses ont lieu à leurs heures, leurs transformations sont
𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

mystérieuses. On ne fait connaître, ni voir, ni comprendre
𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Ce mythe d'Horus
𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

..... Celui qui sait cela, en vérité, son âme
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

s'unit (à un corps?), elles s'unit dans l'union de Sokari; ne divise pas
𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Xemi-t (la destruction) ses restes (corporels), ils s'avance vers
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

la réunion. On sacrifie à ces dieux sur terre. Le nom de l'heure de

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

nuît durant laquelle passe ce dieu grand dans cette région est celle qui passe

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

au milieu de sa barque § 6. 6^{me} Heure de Nuit Atteint la Majesté de ce

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

dieu grand les plus basses des eaux des Seigneurs du Ciel Inférieurs.

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

Il donne des ordres aux dieux qui sont là, il ordonne qu'ils entrent en

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

possession de leurs mets divins à cet endroit; ils s'avance d'avec

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

cette (région) muni d'une barque. Il leur concède des champs pour

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

les aliments qu'il leur donne, il leur donne les flots de leurs eaux

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

pour qu'ils s'élevassent chaque matin. Le nom de la porte de cette localité est

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

Seped em tu... c'est le chemin mystérieux de la région occidentale dans

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

laquelle navigue ce dieu grand dans sa barque pour régler

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

les destinées des dieux du Ciel Inférieurs. La réunion de leurs noms,

𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎 𐎔𐎗𐎏𐎎

le moyen de leurs transformations et leurs heures sont les plus mystérieuses

⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

des choses. Il est connu ce mythe mystérieux du Ciel Inférieur par
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈
aucun humain.

⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

Celui qui sait cela, en (vérité) ac-

⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

complît ses développements dans l'hémisphère inférieur, rejoint le monde ter-
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

restre avec Osiris, ses subordonnés reconnaissent ses droits dans le monde
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈
terrestre. Ce dieu commande de donner les mots divins (aux) dieux (1) du

⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

Ciel inférieur; il se tient vers eux et ils le voient; ils prospèrent
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

des champs; ils se dilatent et deviennent ce que leur a ordonné
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

le dieu grand. Profondeur extrême de l'hémisphère inférieur, le nom
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

de ce champ est Routes de la barque du Soleil. Le nom de l'heure de
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

soit durant laquelle passe ce dieu grand dans ce champ est Mespré-t-
⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈ ⋈

ar-et-mâu. §7. 7^{me} Heure de l'in Ce dieu grand joint

la retraite d'Osiris. La Majesté de ce dieu grand donne des ordres dans cette

retraite aux dieux qui sont en elle. Ce dieu fait (accomplit) ses transformations

pour monter la route vers Apophis par les influences d'Isis en les

influences du dieu principal à la porte de cette localité par laquelle passe

ce dieu grand, la porte d'Osiris est son nom en cette localité de la retraite

mystérieuse. L'avoie mystérieuse de l'Adment où monte ce dieu grand

dans sa barque quand il effectue (?) sa montée dans cette voie, n'a ni

eau ni halages; il avance par les influences d'Isis

et les influences du dieu principal, par les effets de la parole de

ce dieu lui-même. Sont faites les blessures d'Apophis dans le ciel in-

ferieur vers cette région.

.....

. Celui qui connaît cela est parmi les âmes,

auprès du Soleil. Sont ainsi faits les enchantements d'Isis et les

enchantements du dieu Ser-sa: ils agissent en repoussant Apophis

(loin) du Soleil dans la région occidentale, ils agissent sur terre

pareillement. Celui qui connaît cela est de ceux qui sont dans la barque

du Soleil au Ciel et sur terre. S'affligé (?) qui connaît ce mythe,

ne le connaît pas l'expulseur du serpent Hâ-heh. Le monde terrestre est

porté par ce serpent Hâ-heh dans le Ciel Inferieur (?)

(ce serpent) a 450 coudées dans lesens de sa longueur, il s'emplit,

lui (le Ciel Inferieur) par ses replis; on lui rend ses hommages

Ne monte pas ce dieu grand sur lui, il parcourt sa route dont l'entrée

est à la retraite d'Osiris. Avance ce dieu dans cette localité par les mythes



du serpent-Mehen. Celui qui sait cela sur terre est de ceux qui ne boivent pas

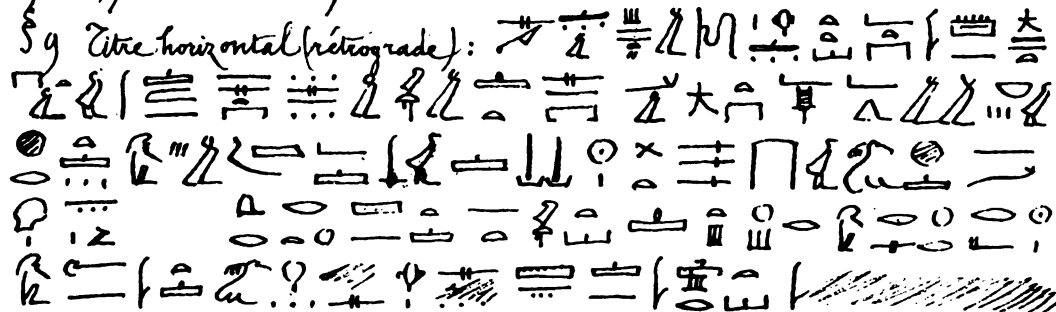
les eaux du serpent-Ha-her. N'est pas conduite l'âme qui sait cela à

la privation des dieux qui sont dans cette région. Celui qui sait cela,


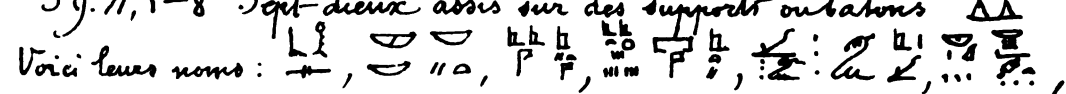
le panthère (ou le léopard ?) ne le dévore pas. Le nom de l'heure denuit durant

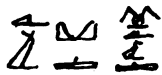
laquelle passe ce dieu grand dans cette région est celle qui repousse le

reptile, qui blesse le serpent Ha-her.

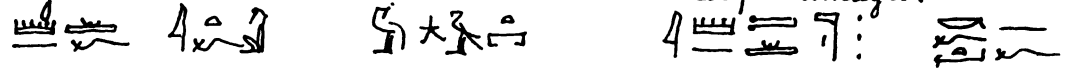
§ 9 Titre horizontal (rétrograde): 

« Ce mythe est celui qui est en peintures à l'occident de la demeure
« del'Amenti du Ciel Inférieur. Celui-ci est celui de la demeure de
« ceux del'occident, quand ils joignent sa demeure (celle du Soleil?)
« dans le Ciel Inférieur, s'arrêtant parmi les maîtres des choses
« (ou des destinées?), etc »

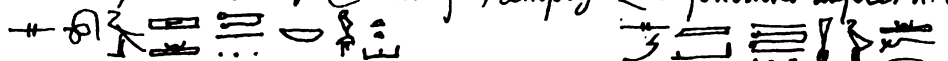
§ 9. A, 1-8 Sept dieux assis sur des supports ou bâtons 
Voici leurs noms: 

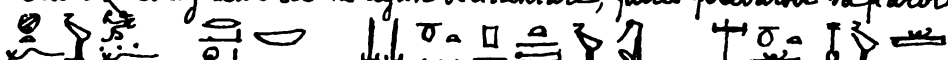


Légende tracée en colonnes verticales au dessus de ces personnages :

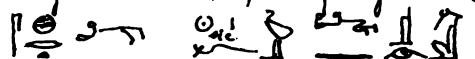


Il reste, le père (Osiris) dans le Ciel Inférieur : le mystère des dieux a dompté

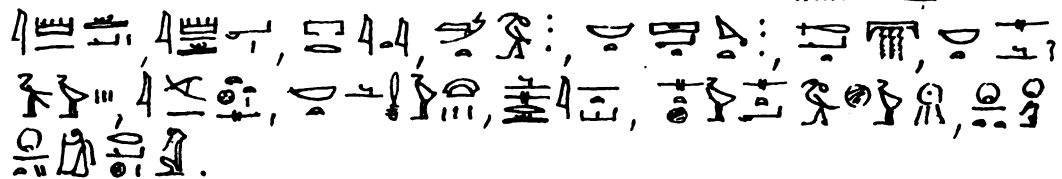

vos têtes, ô dieux ! Soyez attentifs, remplissez vos fonctions auprès d'Osiris,


adorez le seigneur de la région occidentale, faites prévaloir sa parole contre


ses ennemis, chaque jour. Ces chefs divins sont ceux qui rendent un parfait hom-

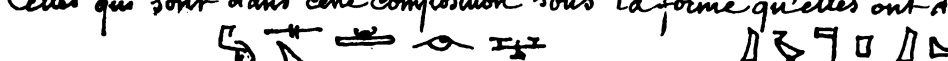

mage à Osiris, chaque jour. Leur action dans le Ciel Inférieur est



de renverser les ennemis d'Osiris. § 9, B, 1-12 { Douze femmes, debout,
les bras pendants, en
nommes }



Légende :



Celles qui sont dans cette composition sous la forme qu'elles ont dans le


Ciel Inférieur, dans les rites observés pour la route, ce dieu se révèle


à elles, lorsqu'il se dirige vers elles pour qu'elles entendent; elles obé-

⊙ 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

issent à savoir. Leur action dans le Ciel Inférieur est de faire lever Osiris

𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

et reposer l'âme mystérieuse par leurs propres paroles; elles lui amènent

𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

la vie et (la puissance?) pour les naissances des habitants du Ciel Inférieur,

𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

qui les saluent chaque jour. Ce sont les déesses conductrices lors que

𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

Osiris est à son entrée dans l'hémisphère inférieur. §.9 C,1-13

Deuxième registre. Proue d'une barque montée par le dieu 𐀀𐀁 ap-

heru, puis 12 dieux portant chacun un avion. Noms: 1° 𐀀𐀁𐀂; 2°

𐀀𐀁𐀂𐀃; 3° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄; 4° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅; 4° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅; 5° 𐀀𐀁𐀂

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆; 6° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇; 4° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇; 7° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇; 8° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈; 9° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐; 10° 𐀀𐀁𐀂𐀃;

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊; 12° 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄.

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

𐀀 (le dieu solaire) commande aux dieux de cette localité; ce sont les dieux ma-

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

nœuvres de la barque du dieu Soleil, conducteurs qui sont à l'horizon

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

pour qu'il rejoigne la demeure orientale du Ciel. Leur action est, dans

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛

le Ciel Inférieur, de conduire le dieu Soleil vers cette localité, chaque jour;



ils s'arrêtent où est l'eau de la barque dans cette localité.



Adorateurs du seigneur du disque solaire, ils font naître l'âme dans ses transformations par

leurs paroles mystérieuses, Chaque jour.



Oiseau à tête humaine, momifié, sur une corbeille
 Bétier momifié sur une corbeille, lég.
 Vache momifiée sur une corbeille, lég.
 Momie ou figurine funéraire debout


"mets divins"

Ceux qui sont dans cette composition, dans cette localité, ce sont les dispen-

sateurs des aliments des dieux qui sont dans le Ciel Inférieur. Leur com-

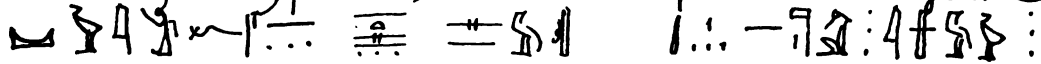
mande le dieu Soleil les aliments; montant ces dieux avec ce dieu grand

à l'horizon oriental du Ciel, lors qu'il distribue les mets des dieux du Ciel

Troisième registre. Sept rivières lancant du feu par la queue et placées sur le signe  menx. Noms: 1° 2° 3° 4° 5°



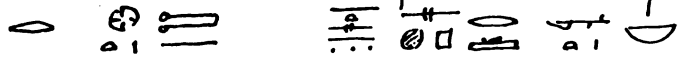
vole de vie, ils s'appuient (?) sur leur sceptre. Ce dieu grand



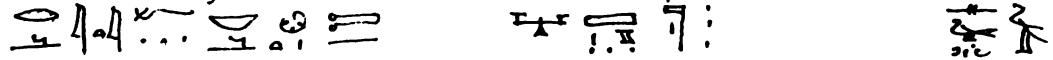
leur parle.



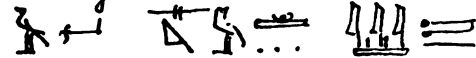
eux, ils entendent (?) les paroles des dieux qui sont



dans le Ciel inférieur, vers cette localité; ils produisent tout bois et



tous végétaux dans cette localité. L'Horus des bassins des Dieux est le



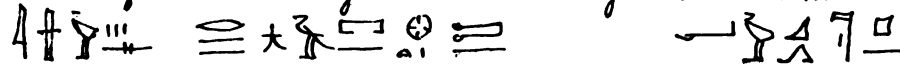
gardien des mythes de ce champ.

§ 10. 10^{me} Heure de Nuit

Texte initial en colonnes verticales:



Atteint la Majesté de ce dieu grand à cette région; il commande aux



dieux qui y sont. Le nom de la porte de cette localité par laquelle entre ce




dieu grand est aa-kopou en Mes-arou

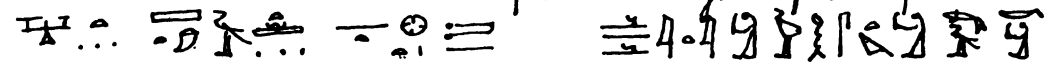


(c'est à dire: "Zephus grand des principes d'enfantement d'hor transformation")

Le nom de la porte de cette localité, dans les canaux, est Qau-uzbu.

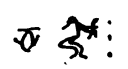

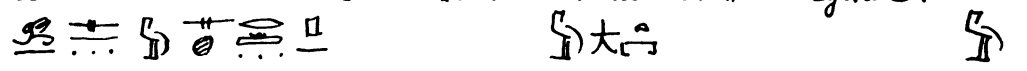



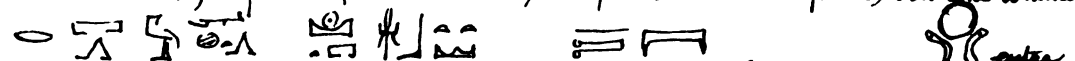

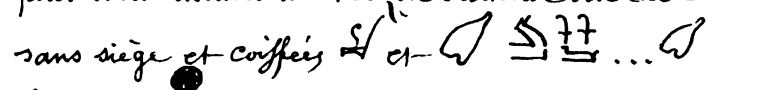
Le nom de l'heure de nuit durant laquelle ce dieu grand passe par le


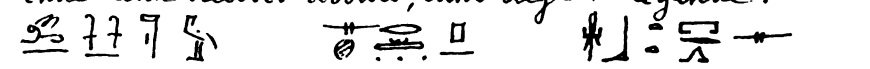


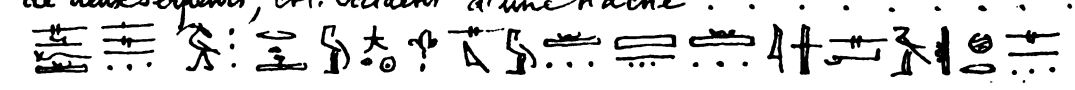
routes mystérieuses de cette localité est Dendi-t-uest-xatt

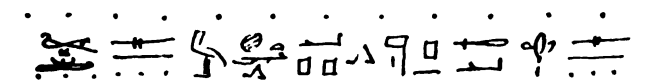
DIVERS


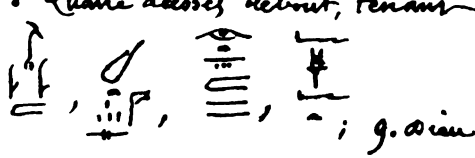

 §. 10, A 1. { Dieu debout tenant \dagger et \ddagger . Scarabée 
 het-u Production de l'avion. Légende : 

Ceux qui sont dans cette composition sont dans le ciel inférieur parmi

 les mânes (?), enfançés par le dieu Xeper portant son disque (?) vers cette localité

 pour sortir ensuite à l'horizon oriental du ciel §. 10. B, 1-3  entre
 2 dieux
 assises
 sans siège et coiffés 

B. 4-6  entre deux déesses assises, sans siège. Légende :

 Ce dieu qui est dans cette composition, \dagger orient le fait sortir

de deux serpents, est. Occident d'une hache



 §. 10 C. 1-4 { Quatre déesses lo-
 ontocéphales, debout,
 tenant \dagger et \ddagger

Noms :  5-8 Quatre déesses debout, tenant
 chacune \dagger avec ou sans \ddagger . Noms : 

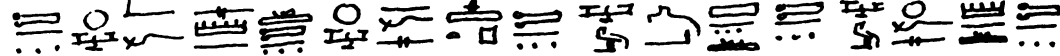
a tête de cynocéphale, assis sur un trône, tenant \ddagger : il fait face aux
 précédentes. Légende de §. 10, C 1-9 :

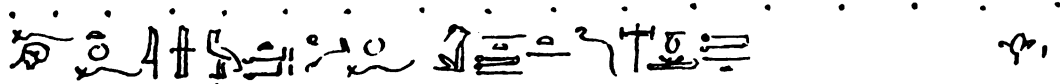


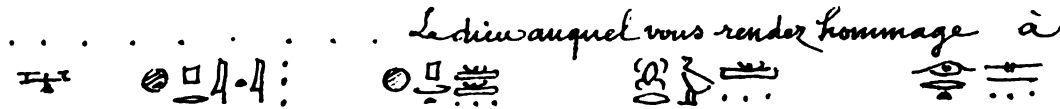
Ces déesses sont celles (du dieu Cynocéphale) qui ont eue d'Horus dans



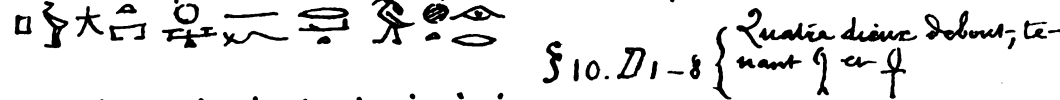
le Ciel inférieur. Le dieu Soleil leur dit.







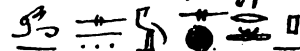


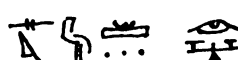
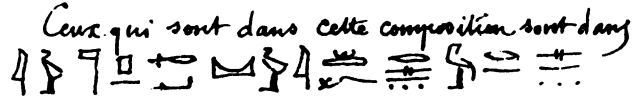




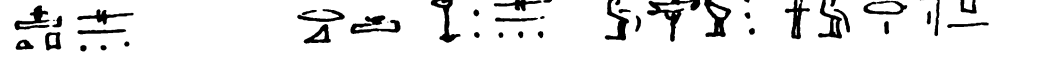
cause des productions, est le producteur des productions (?)



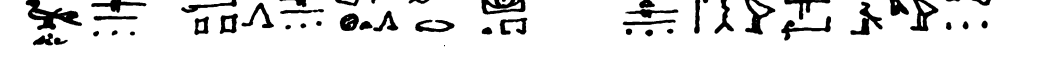
Le premier  a la tête remplacé par deux jolis des auz; le deuxième  a une tête de chacal, le troisième  a une tête d'épervier; et le quatrième  a une tête humaine. Viennent ensuite quatre dieux en forme de momie, à tête humaine, coiffés de  et tenant  des deux mains. Légende: 

les mythes de l'Œil d'Horus. Le dieu grand se révèle à eux-mêmes;



ils s'unissent (?) tournant leur gorge aux souffles de la bouche de ce dieu;














leurs âmes montent avec lui à l'horizon. Ils rassemblent les restes corporels;

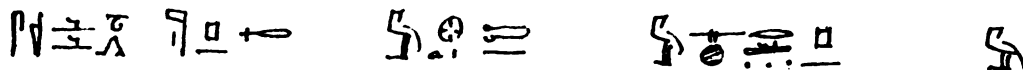


ils brisent les substances des impies, ordonnant de les diviser dans le ciel inférieur.

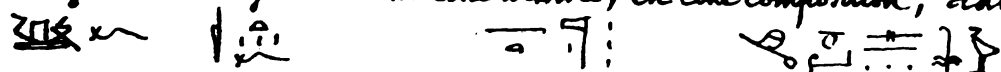
Les quatre dieux coiffés de S sont nommés , ,  et



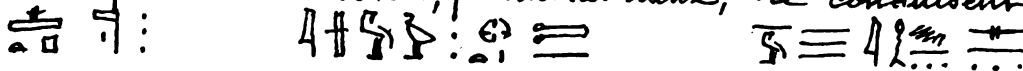
Deuxième registre. §10. E, 1 Barque divine portant les dieux  ap-heru,  Sau,  hebt ua (forme d'Hathor. )
4^e au cricocephale; la tête surmontée d'un disque, une vipère dans la main gauche, le  dans la main droite, et se tenant debout sous un repli du corps du serpent  moker, puis  Hor-hekt, à tête d'épervier,  Du-shu,  hekas,  He et  Xu-ua (le conducteur de la barque), ces quatre derniers à tête humaine.



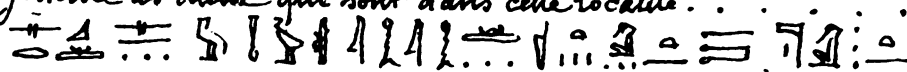
Navigue ce dieu grand dans cette localité, en cette composition, dans






sa barque. Ses manœuvriers, qui sont des dieux, le conduisent





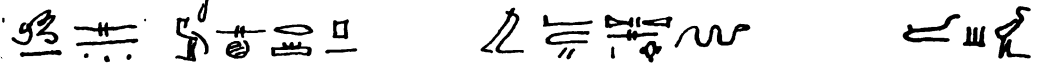
joindre les dieux qui sont dans cette localité.

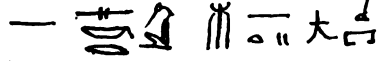




§10. E, 1 Déesse debout, coiffée de S (Neith). devant elle .

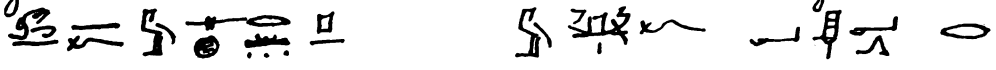
2. Serpent à deux têtes  coiffés des couronnes des deux régions et supportant un épervier;  il est monté sur quatre jambes humaines. Ces trois figures forment un groupe: les deux déesses se font

vis à vis. Neith est la conception; Souben (Lucine),  l'Enfantement; le serpent  C'es-her « (la force) qui porte en haut » ou qui « amène à la surface »; l'épervier d'Horus, la production ou la naissance; les deux têtes et les quatre jambes opposées du serpent expriment qu'où tout finit, tout recommence dans la nature. Légende:



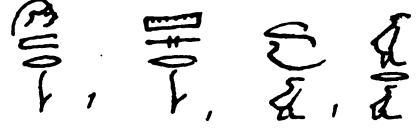
Elles sont dans cette composition de chaque côté de C'esther qui est l'âme de Sokari dans le Ciel inférieur; monte ce groupe de même que lui,  avec ce dieu grand à l'horizon; il entre près de lui dans le monde ténébreux, chaque jour.

§ 10, B, 1 - Serpent allongé dans une barque avec  près de la queue. Il est nommé  « Vie terrestre » Légende:

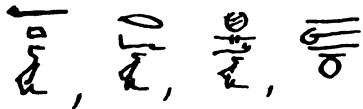


Celui qui est en cette composition, dans sa barque, s'arrête dans les ténèbres absolues, à la station del. horizon oriental.

§ 10. H, 1-12. 1° Quatre dieux debout, ayant un disque en guise de tête et portant chacun un trait sur l'épaule droite. Noms:



2° Quatre dieux de forme purement humaine, portant également chacun un trait. Noms:

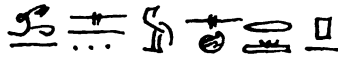


3° Quatre autres dieux, également de forme humaine, portant chacun un arc



Noms :

Légende :



Ceux qui sont dans cette composition, avec leurs traitre

et avec leurs arcs, en avant de ce dieu grand, se manifestent à lui à

l'horizon oriental du Ciel. Ce dieu grand leur dit :

... Choisissez vos traitre, l'an de vos arcs ; blesez

pour moi mes ennemis qui sont dans les ténies, à la porte de

l'horizon.

... Monte ce dieu grand dans la station orientale del'horizon ;

ils montent près de ce dieu grand, avec lui.

Troisième registre. § 10. I, 1-14. Un dieu hiéracéphale, la tête surmontée de , dirige la pointe d'une lance dans des

eaux où sont des corps humains submergés dans diverses attitudes.

Légende: (2)

Horus dit aux submergés qui sont dans

les abîmes de l'hémisphère inférieur, que submerge la lumière dans

l'abîme, qui baissent (?) leur face dans le ciel inférieur, dont les entrail-

les (?) sont dans l'eau, les conduisent les eaux de l'abîme, dans leur

transports, avec leurs âmes. Le souffle manque à vos âmes (3);

s'efforcent vos bras de les atteindre, votre vérité est l'abîme à vos pieds,


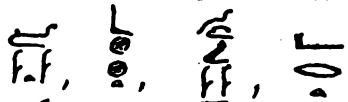
ne s'en éloignent pas vos jambes. Sortez de l'eau, apportez une jarre,


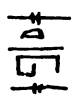
amplifiez la au grand Nil divin, abordez à sa rive; ne

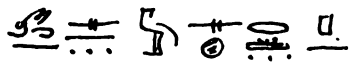
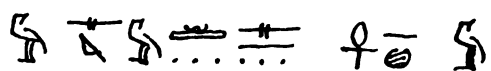
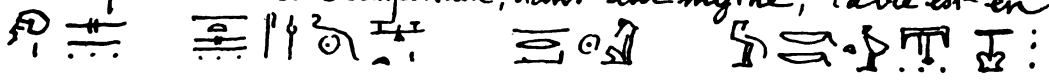
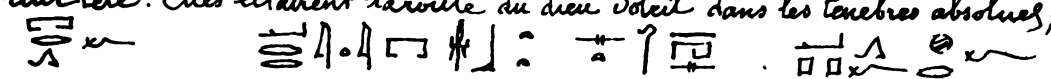
périssent pas vos membres, ne se consomment pas vos chairs; faites usage de

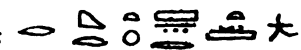
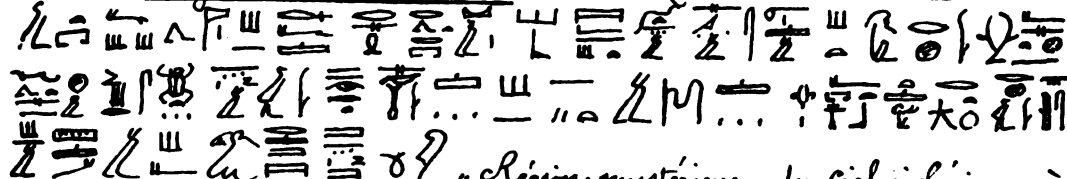
vos bras, dans vos eaux, accomplissez ce que j'ai ordonné, vous qui

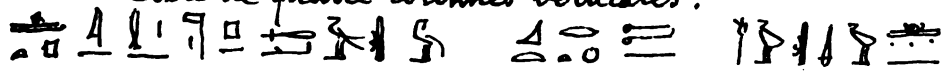
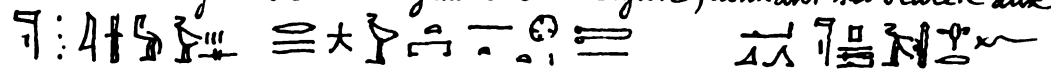
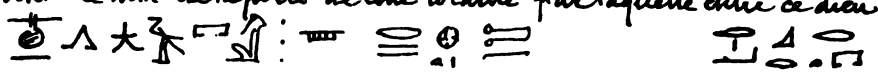
êtes dans l'abîme parmi les submergés

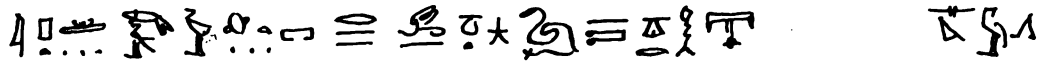
§10. J, 1-4. Quatre déesses debout, portant chacune sur la tête une vipère,  symbole de l'éternité. Noms: 

5. Sedum surmonté de la tête du dieu Set   "Set vigilant"

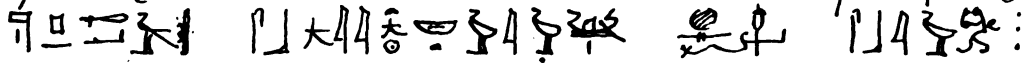
 
Celles qui sont en cette composition, dans leur mythe, la vie est en 
leur tête. Elles éclairent la route du dieu Soleil dans les ténèbres absolues, 
il (ce dieu) sort à la station orientale de Set-nehas, il monte vers lui.

§11 Onzième heure de nuit. Titre horizontal: 

"région mystérieuse du ciel inférieur, où monte ce dieu grand (le soleil) dans son parcours, etc."

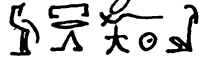
Cette de quatre colonnes verticales: 
Atteint la majesté de ce dieu grand cette région, donnant ses ordres aux 
dieux qui y sont. Le nom de la porte de cette localité par laquelle entre ce dieu 
grand, est S-exen-sobau. Le nom de cette localité est R-dod-geron



apet-u-xau-t-u. Le nom de l'heure de nuit durant laquelle passe (la)



ce dieu grand est l'Etoile dame de la barque qui repousse les méchants



par son apparition.

Premier registre. § 11, A, 1 Dieu debout à deux têtes, tenant d'une main H et de l'autre F . Ses deux têtes sont coiffées, l'une de S , l'autre de Q . Nom: S H S H .

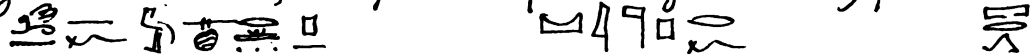


Celui qui est dans cette composition assiste le dieu Soleil; il ne s'éloi-



gne pas de sa place dans l'hémisphère inférieur.

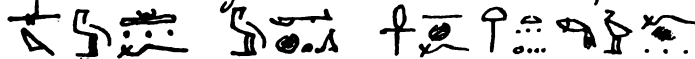
§ 11, B, 1 Dieu debout, la tête surmontée d'un disque, ayant, en guise de bras, deux grandes ailes éployées, au-dessus desquelles on voit les deux yeux symboliques. Devant lui, un serpent sur quatre jambes humaines, à laquelle le signe F est appendu.



Celui qui est dans cette composition, ce dieu grand se révèle à lui; se ma-



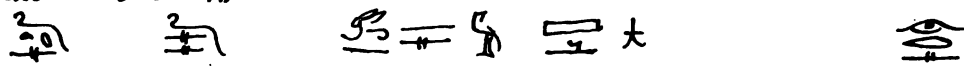
nifestent les mythes de Koum avec lui, et sont consommés par lui



ses mythes, puisqu'il vit d'ombres et de cadavres.

§ 11, C, 1. Déesse assise sur la ripière devant une constellation

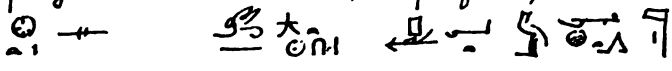
formée de dix étoiles; le tout en rouge. légende ... « Constellation S'ed. »







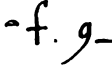
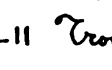





Saripère elle-même est au dessus de la constellation S'ed, elle opère les

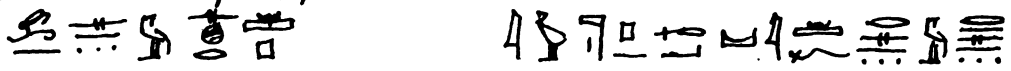


progressions (?) du soleil, chaque jour, elle consomme (?) son mythe dans



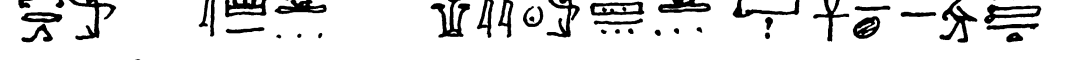
sa localité, la 11^e heure, seule avec Dieu.

§ 11. D, 1. Dieu à double tête . 2. Dieu cricéphale portant h et t, . 3. Un adorateur . 4. Dieu sans bras dont la tête est remplacé par celle de deux vautours  5-8 quatre dieux sans bras: , , , . 9-11 Trois dieux debout: , , .



Ceux qui sont dans cette composition, le dieu grand se révèle à eux-même et

Suit un discours à la première personne qui leur est adressé sans doute par le Soleil:



Je manifeste les choses cachées, j'éluide les mystères, je donne la vie à vos âmes qui

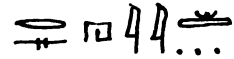
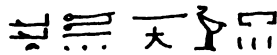
qui se posent sur vos ombres. Vous êtes les mystères cachés relatifs aux mythes



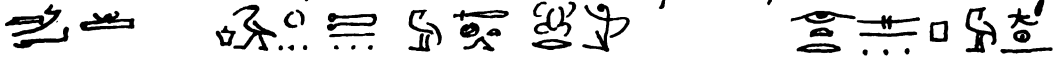
qui, en ce lieu préparent vos souffles; ma bouche en alimente vos orines; votre



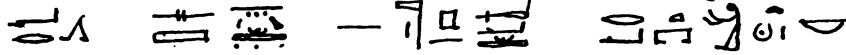
nourriture est dans ma barque; vos âmes y vivent; il y a des eaux pour vous à



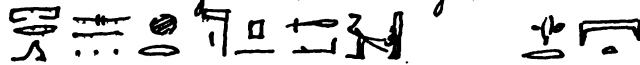
l'astation del' abîme, vos bras sont au Ciel Inférieur pour rendre hommage



à la Vérité; vos âmes suivent ma transformation - leur action au matin

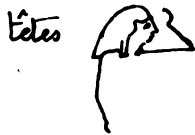


est de conduire les mystères de ce dieu grand au lieu del' adoration, Chaque

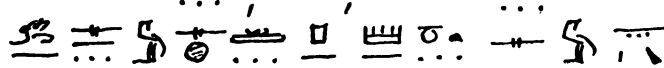


jour, ils apperaissent avec ce dieu grand dans l'hémisphère supérieur.

§ II. E, 1-4 Quatre femmes assises sur des serpents urieus à deux



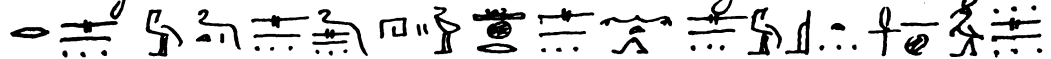
têtes Noms:



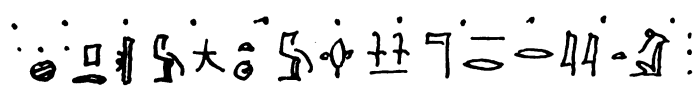
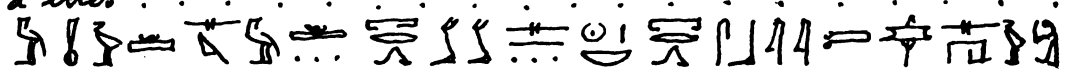
Celles qui sont dans cette composition, leurs bras sont sur terre



et leurs jambes dans les ténèbres absolues. Ce dieu grand se manifeste



à elles



Ces quatre figures mythologiques doivent personnifier des constellations dont la partie supérieure seulement est au dessus del' horizon au moment du lever du soleil.

Deuxième registre. § 11. F, 1. Barque divine attachée à la queue du serpent Mehen, et semblable à celle qu'on a vue plus haut, à l'exception de la proue qui est surmontée du disque solaire entouré de l'arcus, avec la légende $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ « Rayonnement (dans) le Ciel inférieur, » et où ne figure pas le scarabée. Les personnages qu'elle contient sont les mêmes.

$\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

La barque a dieu grand en cette localité; dans cette composition; ses man-
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

œuvres, qui sont des dieux, manœuvrent vers l'horizon oriental du
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

Ciel. L'astre rayonnant est en tête de la barque; il conduit ce dieu grand
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

(Astr) dans le chemin des ténèbres absolues (?) pour éclairer les habitants de la terre.

§ 11. G, 1-12. Douze hommes en adoration, soutenant au-dessus de leur tête les replis du corps du serpent Mehen, dont la queue s'attache à la barque divine (§ 11. F). Ce serpent est le symbole du cours des astères.

Noms des personnages: 1. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 2. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 3. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 4. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 5. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 6. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 7. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

8. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 9. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 10. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 11. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$ 12. $\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

$\overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{H}} \overline{\text{K}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}}$

Ceux qui sont dans cette composition en avant de ce dieu grand (qui est dans la barque),

portent (Mehen sur) leur tête dans cette localité; ils montent avec le dieu Soleil

à l'horizon oriental du Ciel. Ce dieu grand se montre à eux-mêmes,

il leur prescrit leurs devoirs. A eux (dit) le dieu Soleil: vos têtes prospéreront(?)

vos bras se maintiennent, vos jambes vous font marcher; hâtez

vos pas, joignez votre station, (arrivez) à votre demeure de

l'horizon oriental. Leur action est de placer Mehen pour qu'il marche

vers la station orientale de l'horizon; il (le Soleil) les rejoint dans leur de-

meure lorsqu'ils conduisent ce dieu grand dans les ténèbres et qu'il joint

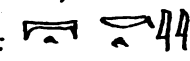
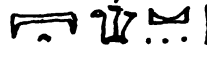
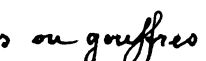


l'horizon.

§ II. H, 1-2 Deux arcs rampants; au dessus du premier:


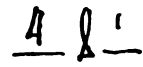

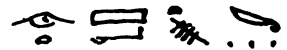
au dessus du second:







Légende:

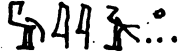
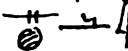



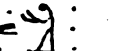
Ce mythe est le mystère de la route; ils sont à la deuxième porte des



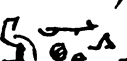


ombres, des âmes et des méchants ou des impies, au milieu du feu figuré par des points rouges. Auprès de chaque fosse, le mon had, « fosse ou gouffre » auprès des déesses, les titres :  « maîtresse des es fournaies »,  « maîtresse de ses fosses ou gouffres »,  « (maîtresse) du Coutreau ou poignard »,  « maîtresse des es billots d'exécution »,  « maîtresse de son glaive »

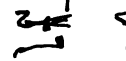

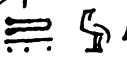
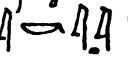
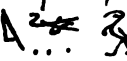

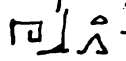

Légende :

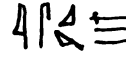
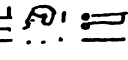

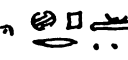

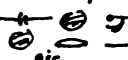

   


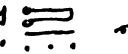
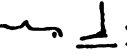

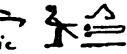


Ordre prononcé par la majesté de ce dieu (Horus) : faites les mutilations      


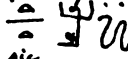

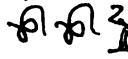
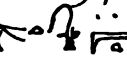

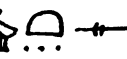
des membres de mon père Osiris au corps des méchants, aux membres      

des matériaux et des déchus, ramenez (leur) la mort, les péchés et les maux     

auxquels j'ai échappé. Inflige mon père, depuis sa défaite, ses mu-        

tulations à vos corps en mutilant vos âmes, égulsant vos ombres,       

tranchant vos têtes. Vous n'existez plus, vous êtes renversés (danc)       

vos gouffres, vous n'en sortirez plus, vous n'échapperez pas (?) Les brû-       

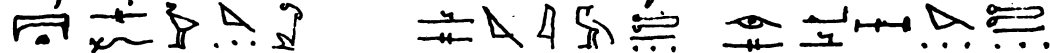
lures du serpent Set sont pour vous, les cuissons de la maîtresse des es four ^{naies}



sont pour vous, les flammes de la maîtresse des souffres sont pour vous,



les faux qui sont dans la bouche de la maîtresse des bilotes sont pour vous,



la maîtresse des glaives s'écrit contre vous, fais ant- vos blessures,



poussant vos mutilations. Vous ne verrez plus ceux qui vivent sur terre,

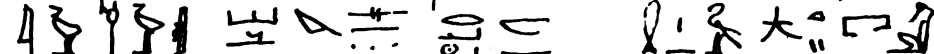


jamais.

§ 11. K, 1. Quatre hommes précipités la tête en bas du haut d'un rocher. Sig. 4 = H | 1 2 3 4 : "Roche des précipités"



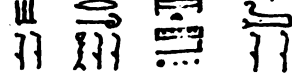
Ceux qui sont dans cette composition sont dans l'hémisphère inférieure,



ordonne de les mutiler chaque jour Sa Majesté l'Horus du Ciel Supérieur.

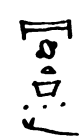
§ 11. L, 1-4 Quatre déesses debout, portant sur la tête le signe

surmonté, pour les deux dernières, de points rouges. Nom:

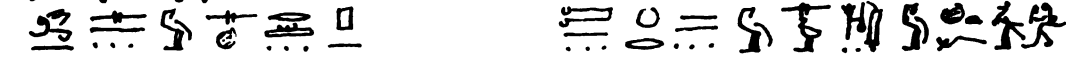


«Sourante»
«Brûlante»
«Maîtresse des ossements»
«Maîtresse des ossements»
«Hémit»
«Ancien»
«Ancien»

5. Puis un dieu debout, tenant 1 et 2. Nom:



ker-utk-w.



Celles qui sont dans cette composition ont des souillures?... contre les ennemis

𐀀𐀁𐀂 𐀃𐀄𐀅 𐀆𐀇𐀈

d'osiris dans l'hémisphère inférieur. Le dieu her-utu-w(?) en le

castigateur de cette région. Elles vivent des cris des impies, de ce

^{juggements} 𐀉𐀊𐀋 𐀌𐀍𐀎 𐀏𐀐𐀑 𐀒𐀓𐀔 𐀕𐀖𐀗 𐀘𐀙𐀚 𐀛𐀜𐀝

des âmes et des ombres qui leur tendent les bras du fond de leurs gouffres.

𐀁𐀂 12. Douzième heure de nuit.

Entre horizontal: 𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗

𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵

« Région mystérieuse du Ciel inférieur, ce dieu grand naît en elle ;
« il sort de l'abîme: il s'unît au corps de l'out... Le défunt qui
« connaît cela sur terre est au ciel et sur terre.»

Un texte occupant quatre colonnes ouvre comme suit cette dernière division du Ciel inférieur:

𐀃𐀄𐀅 𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋 𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑 𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗

Atteint la Majesté de ce (dieu) grand cette région qui termine les tâches

absolues. L'enfantement de ce dieu grand quand il se reproduit en

𐀃𐀄𐀅 𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋 𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑 𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗 𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝

dieu Xpca, alicu dans cette région. Se produisent Nou-t et Nou,

(Hehou-t) et Hehou dans cette région pour l'enfantement du

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

Dieu grand. Il sort du ciel inférieur; il joint la barque mad, il se lie

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

aux cuisses de Kout. Le nom de la porte de cette localité est Celle

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

des Dieux. Le nom de ce lieu est Production des téniches, lever de

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

enfants. Le nom de l'heure de nuit dans laquelle se produit ce dieu (est)

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

Celle qui voit les perfections de Kā.

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ 1-12 Douze déesses debout, marchant, et portant chacune sur l'épaule un serpent qui lance du feu par la queue. Noms:

1. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
2. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
3. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
4. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
5. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
6. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
7. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
8. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
9. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
10. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
11. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
12. ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

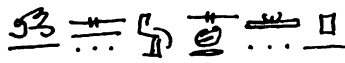
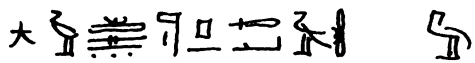
Elles sont dans cette composition en leur propre forme. Apparaissent leurs

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ

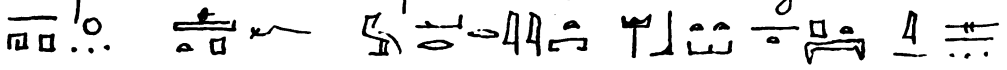
viperes sur leurs bras (?) lorsqu'elles accompagnent ce dieu grand à cette

ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ


localité; elles sont à la suite de ce dieu: les premières flammes de la bouche de


 Ceux qui sont dans cette composition adorent ce dieu grand aux



 moments de jonction à la station orientale du Ciel; ils disent



 au soleil: Enfantement! enfantement! Production! Production! Toute



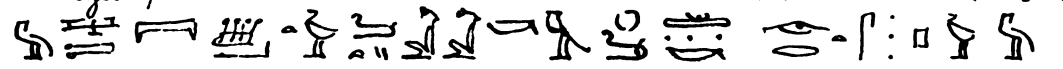
 âme de l'air céleste rend hommage à ton âme, elles' unit à elle



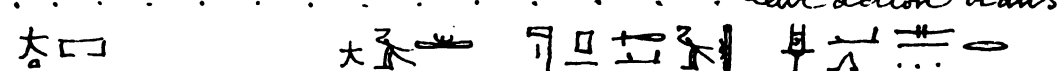
 et la terre à tes substances, seigneur de la dévotion; tu navigues à



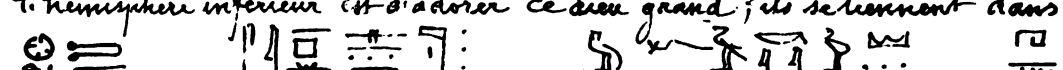
 l'horizon, tu obtiens ton sanctuaire




 Leur action dans



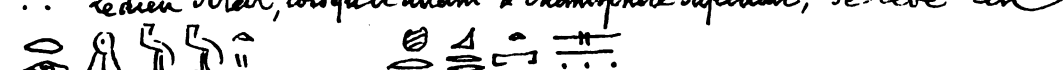
 l'hémisphère inférieur est d'adorer ce dieu grand; ils se tiennent dans





 cette localité; ils énumèrent (?) les dieux dans les régions Waki-u . . .












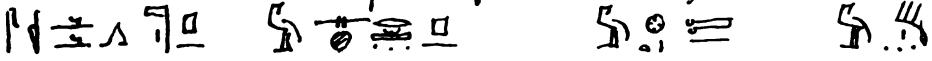



 .. Le dieu Soleil, lorsqu'il atteint à l'hémisphère supérieur, se lève en

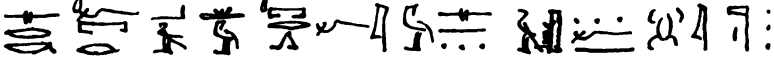



 formant les êtres animés dans leurs régions .

Deuxième registre. S 12. C 1. Barque divine contenant 1° les ca-
 ractères horizontaux  xepa pour xepa (?) 2° le dieu  ap-heru (à


la proue); 3° le dieu  Sâu; 4° une Hathor  la dame de la barque;
 5° le dieu criocéphale, la tête surmontée d'  un disque, et appelé
 aw. "Chair" c'est le soleil nocturne; il a une vipère à la main et
 se tient debout sous un repli du serpent  meken, symbole de sa
 course; 6°  hiénocephale; 7° ; 8° ; 9° ; 10° 
 "le conducteur de la barque." Cf § 11.  B, 19.



Marque ce dieu, dans cette composition, dans cette localité, parmi ses dieux.


Ce mythe est le mystère ^(du serpent) de la vie divine. Ses dieux le hâlent; il entre dans


son... .. Ils'élèvent d'eux en ses formes de producteur des dieux














qui sont dans sa barque. Et moi il atteint les mythes mystérieux de


l'extrémité du Ciel près de laquelle sont les ténèbres absolues. De ses bras


il ferme le Ciel inférieur (Cf. § 12, K) quand ce dieu grand arrive à l'horizon


oriental du Ciel qui le reçoit et le produit à l'orient.

§ 12. D, 1-12 Douze hommes en marche tournent la tête vers la
 barque divine qu'ils hâlent. Noms:

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 

𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠

Ceux qui sont dans cette composition traînent ce dieu grand dans la gorge
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

du serpent de la vie divine. Les dévôts du dieu Soleil qui sont près de lui,
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

ses bras les prennent et les font naître sur terre, chaque jour, lors des naissances
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

de ce dieu grand à l'orient du ciel; ils entrent dans ce mythe mystérieux
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

du serpent de la vie des dieux, comme dévôts; ils sortent des champs (?)
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

du soleil, chaque jour; leur exécution est de tarder sur la terre à
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

proclamer le nom de son dieu.

§ 12. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 Enorme serpent traîné par douze femmes, au moyen
d'une corde qui sort de sa gueule. Nom du serpent 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠𐎢𐎡𐎠

être on la vie des dieux ou l'essence de la vie des dieux. Noms des
femmes : 1. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 2. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 3. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 4. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 5. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 6. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 7. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 8.

𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 9. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 10. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 11. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 12. 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠

Celles qui sont (ici) corporellement apparaissent avec le dieu grand au ciel.
𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠 𐎓𐎠𐎢𐎡𐎠

Ce mythe est le mystère du serpent de la vie des dieux à sa demeure du ciel inférieur;

𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩

il n'arrive à aucun lieu du ciel supérieur en aucun jour. Ce dieu grand (le

𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳

Soleil) lui dit (au serpent) en son nom de Na dieu de

𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁

1300 (coudées) de longueur, qui prépare(?) la divinité, qui vit des cri

𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓

et des rugissements de la terre. Les dévôts qui sont dans sa dévotion sortent

𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡

de sa bouche, Chaque jour. Celles qui sont dans cette composition, elles sont pour

𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳

recevoir la perfection de la barque du dieu Soleil sortant de la dévotion du

𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁

serpent de la vie des dieux; elles s'élèvent ce dieu grand dans le ciel

𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐑𐐒𐐓

dont la route (?) est aux chemins supérieurs. Elles sont pour produire

𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡

au ciel terres ombres et des unions (corporelles ?) dans l'air et dans l'eau,

𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳

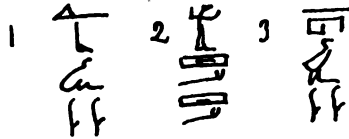
Ce qu'elles ordonnent chez les vivants est ce qui se fait dans la grande bar-

𐐴𐐵𐐶𐐷

que, dans le ciel (supérieur).

Troisième registre. § 12, C, 1-9 Deux dieux et deux déesse n
debout, portant f et h. Noms : 𐐀𐐀, 𐐁𐐁, 𐐂𐐂, 𐐃𐐃; puis quatre dieux

portant chacun un avion : le premier à tête humaine, le second à tête de crocodile, le troisième à double tête d'oiseau. Noms :



Enfin un serpent dressé sur le bout de sa queue.

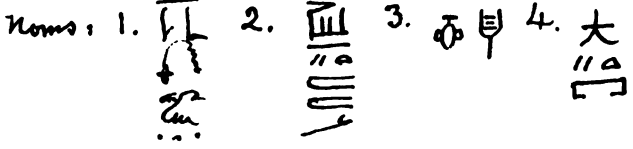


Ceux qui sont dans cette composition, corporellement, eux-mêmes, se joignent au dieu Soleil dans le Ciel (supérieur); ils sont pour recevoir ce dieu venant

de sa bouche (la bouche du serpent), s'enfantant en production à l'orient du Ciel, chaque jour. Ils sont à leur station de l'horizon (oriental);

leur mythe est au Ciel inférieur, vers cette région

§ 12. H, 1-4 Quatre hommes portant chacun un trait ou javelot



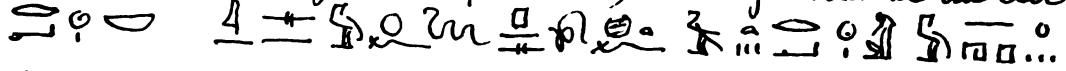
Légende :



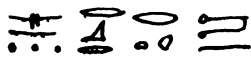
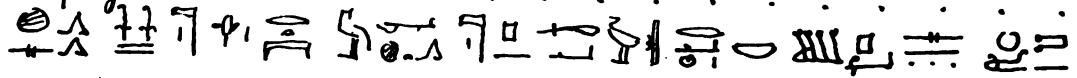
Ceux qui sont dans ce tableau portent leurs javalots; ils repoussent Apophis en arrière du Ciel, lors des naissances du dieu. Leur action est de



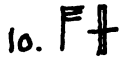
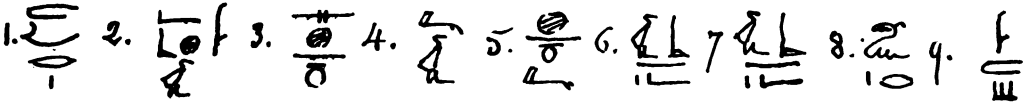
produire les levers du grand disque (solaire) à l'horizon oriental du Ciel



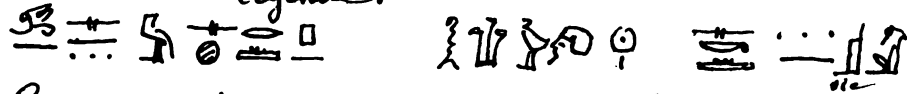
chaque jour



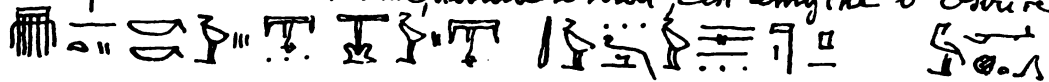
§ 12. I, 1-10 six adorateurs debout. Noms:



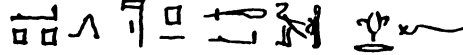
Légende:



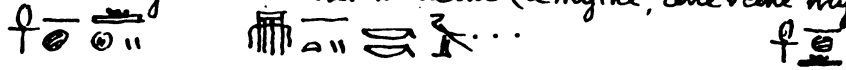
Ceux qui sont dans ce tableau, derrière le soleil, c'est le mythe d'Osiris



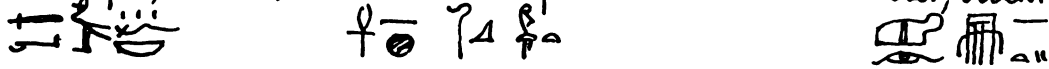
qui est dans les ténèbres absolues. Paroles que leur dit ce dieu (le soleil)



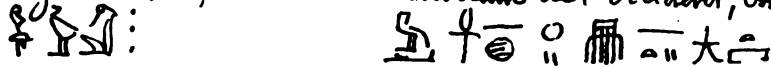
lorsque monte ce dieu grand au dessus de lui (ce mythe, cette scène my-



thologique): Vivant, vivant est celui qui réside dans les ténèbres; vivent

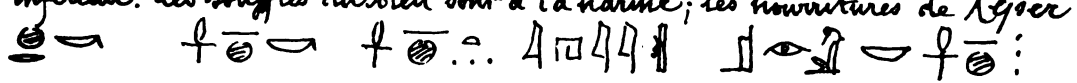


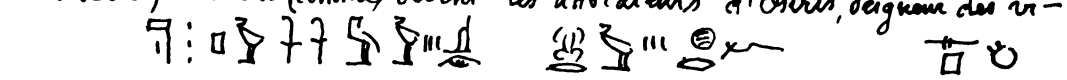
toutes ses grandeurs; vivant est le souverain de l'occident, Osiris, qui réside

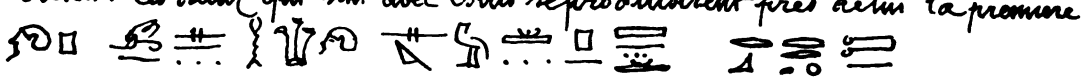


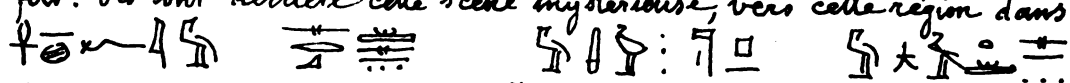
parmi les dieux de l'occident. Vive, vive celui qui est dans l'hémisphère in-




inférieure. Les souffles du soleil sont à ta narine; les nourritures de Xepoc




sont à ta; tu vis (comme) vivent les adorateurs d'Osiris, seigneur des vi-


vants. Ces dieux qui sont avec Osiris se reproduisent près de lui la première


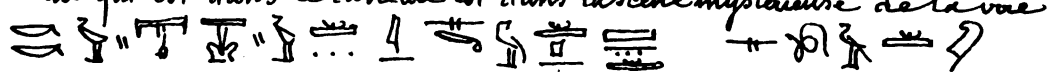
fois. Ils sont derrière cette scène mystérieuse, vers cette région dans



laquelle il vit; ils se nourrissent ⁽⁶⁾ des paroles de ce dieu dans leur adoration,



encore.

§ 12 J, 1 Le Tahou  s'élevant obliquement, avec la légende
 « représentation de la Chair »






Celui qui est dans ce tableau est dans la scène mystérieuse de la voie


des ténèbres absolues. Par ce mythe mystérieux, Thou (cf § 12, K) s'approche


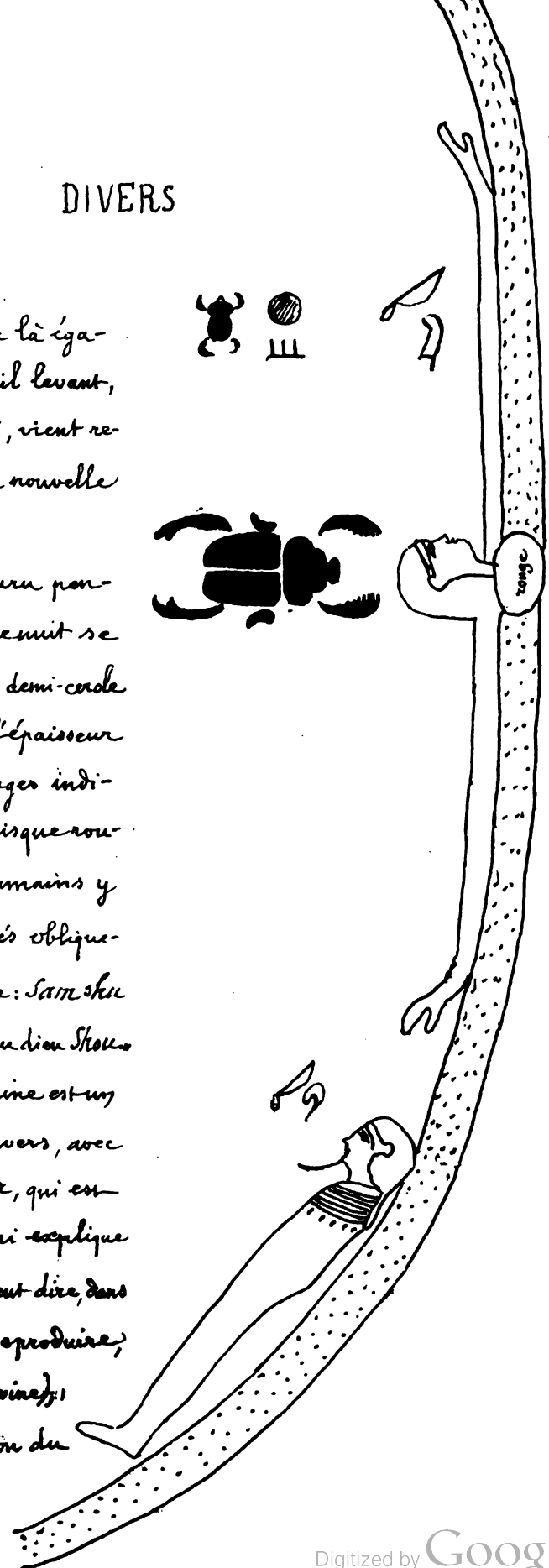
de l'out, et le très-humide (la chair ou le Corps renoué) sort de terre dans


cette scène.

Le chemin des ténèbres absolues est celui que parcourt le soleil pour passer de l'hémisphère inférieur dans l'hémisphère supérieur,

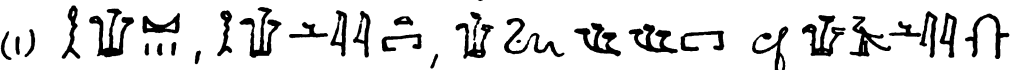
à l'orient du Ciel. C'est par là également que, comme le Soleil levant, l'être rénové, le   , vient recevoir une âme dans une nouvelle génération terrestre.

§ 12. K. 7 repace parcouru pendant la douzième heure de nuit se termine à droite par un demi-cercle ou grand croissant dont l'épaisseur est parsemée de points rouges indiquant la lumière; un disque rouge, une tête et des bras humains y sont inhérents, mais placés obliquement (Cf. C et J). Légende: *Sarr sheu* i représentation ou scène du dieu *Stouu*. Au dessous de la tête humaine est un scarabée également en travers, avec la légende *xex* pour *xexer*, qui est le nom de cet insecte et qui explique sa signification. Ce mot veut dire, dans le sens primitif, devenir, se produire, production, manifestation (divine); il fait allusion à l'apparition du



Soleil levant, naissant de lui-même. L'ensemble de ces dernières figures symbolise la transformation du dieu qui passe, à l'horizon, de l'état presque inerte qui lui est propre dans la région inférieure ou ténébreuse du Ciel, à l'état actif de dieu de lumière dans la région supérieure qu'il éclaire et vivifie. La figure humaine personnifie Shou, dieu de l'équilibre universel et conducteur des astres dans l'hémisphère supérieur. On n'a figuré que sa tête et ses bras parce que tout son corps est supposé au dessus de l'horizon.

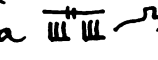
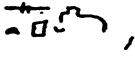
Notes

(1)  être à craindre. DIEIT *fovea*, Bódpov , fosse des condamnés, Chambre de torture. Voyez Sharpe et Bonomi, *Sarcoph.* de Sété I, pl. 8 où se trouve cette expression répétée plusieurs fois avec variantes.

(2) « Les dix submergés de l'hémisphère inférieure. » Il y en a en effet dix de représentés.

(3) D'après la traduction de Deveria, le signe ☐ = Z serait mis à tort pour R ba . Du reste on a pu remarquer que ces textes, sans doute incompréhensibles pour ceux qui les transcrivaient, sont remplis d'incorrections.

(4) *Sider* 


(5) Il y a  Le scribe avait en tête le mot ☐ , c'est ce qui explique l'anomalie du déterminatif.


(6) $\overline{\text{S}} \overline{\text{A}} \overline{\text{S}} \overline{\text{S}} \overline{\text{S}} \overline{\text{S}} \overline{\text{S}} : \overline{\text{S}} \overline{\text{S}}$ « ils se nourrissent des paroles de ce dieu » Deveria a déjà rendu plus haut (p. 145, lij. 1) le mot $\overline{\text{S}} \overline{\text{A}}$ par *nourriture*. Tenesais sur quoi ces avant-basait son interprétation. $\overline{\text{S}} \overline{\text{A}}$ serq, sger me semble être une forme causative de $\overline{\text{A}} \overline{\text{A}}$ « être parfait ». La traduction « se perfectionner », « perfectionner » convient très bien dans les deux cas, ainsi que dans les textes des archaïques où j'ai rencontré cette expression.

GLOSSAIRE


(Les mots sont classés dans l'ordre
adopté par M^r BRUGSCH pour son Dictionnaire.)



<p>𓂏𓂏𓂏 n. pr. Aui, Pallace d'am- mon, page 50</p> <p>𓂏𓂏𓂏𓂏 n. pr. Amenemha, dit Suroro, scribe royal (XVIII^e dynie) p. 1</p> <p>𓂏𓂏𓂏𓂏 n. pr. Amenhotep, intendant et scribe royal à Memphis p. 92.</p> <p>𓂏𓂏𓂏 n. pr. Amenmes, Chanteur d' Ammon, p. 98</p> <p>𓂏𓂏 amex, "vénérer, vénération." p. 48. Voy. p. 57 divers emplois de cette expression.</p> <p>(𓂏𓂏𓂏) antou-aa } Rois de la XI^e dynie (𓂏𓂏𓂏) Anantou } p. 85</p> <p>𓂏𓂏... aku ? "avelines" p. 143</p> <p>𓂏... exu cf 𓂏 xu</p>	<p>𓂏𓂏𓂏... asterou-ua. Textes d'un livre" p. 104</p> <p>𓂏 ash "archives" } p. 34, 35 𓂏 ash-tu "Siens" }</p> <p>𓂏 ak.. Sens inconnu. p. 69</p> <p>𓂏 agob-ur "Le très-humide" de "dénomination du Corps renoué", p. 145, 146.</p> <p>𓂏 ata = 𓂏 ? p. 7</p> <p>𓂏 adu "servéler" p. 116 cf 𓂏</p> <p>𓂏 aa "normis" p. 71</p> <p>𓂏 anx "subsister" p. 49</p> <p>𓂏 anx-n-hyg-xai "approvisi- onneur ? surégent de l'autel" p. 49</p> <p>𓂏 anx (n)-nuteu, serpent mytho- logique, p. 141</p>
---	--


f  *ânq-Har* « Vie d'Horus », désigna-
tion d'un Pharaon, p. 83

f  *ânq-ta* « Vie du monde ter-
restre », Serpent mythologique,
p. 124


 *ând* « affligé ? » p. 114

 *ahmès* n. pr. Chef de troupes (XXVII^e
dyn^{ie}) p. 67


 *ahmès*, nommé aussi  *Pen-*
aatè, chef d'architectes à Her-
monthis, p. 95


 *ahmès-nome-w*, Reine,
p. 63


 *Amasis* (XXVI^e dyn^{ie}) p. 74


 *ahmès-si-neit-uah-ab-*
râ, Commandant du palais et
secrétaire royal, p. 82

 *Juiu*, gardien du Trésor, p. 32

 *J-cu-nu-w*, personnage
de la XVIII^e dyn^{ie}, p. 63.


 *Juserb*, intendant du san-
ctuaire, p. 46


 *Iri*, chef des acrotes à
Memphis, p. 10

 *ua-t-u* dans les sens de « moy-
en », p. 109


 *uurtu* « piéton, amw », p. 50, 57.


 *ub* « serviteur », p. 4


 *ub* « artiste », p. 98



 *Ouannore*, 1^{er} prophète d'Osiri-
ris, p. 3


 *uxtu* « port », p. 68

 *Usertisen* « chancelier, minis-
tre de l'intérieur et trésorier », p. 55


 *utob-u* « subordonnés », p. 112


 *bobetu* « flê-
ches, traits », p. 125


 *buru*, variante de 


 *buru* « porte de sortie »,
p. 97


 *bepx* « feu », p. 135


 *pesu* « gorge », p. 141

 « Entrailles », p. 126

 *beget* « manumisi », p. 16

 *bet-ta* n. pr. piéton, p. 56


 *Pâi*, scribe de la grande
demeure, p. 89


 *Pen-amon*, Kher-hel d'Amé-


nophis 1^{er}, p. 64
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : per-a-u « les dieux du vide ? » p. 106
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Paar, gouverneur et toparque, p. 99
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Pa-Kerer, Chef du cont-rôle des écritures, p. 81
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : rad, suivi de 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏, ban-der un arc » p. 128
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Petamon, Eya-ha, chance-lier et scribe royal, p. 26
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Petamon-neb-nes-tau, 3^{me} prophète d'Ammon, p. 36
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Ptahmés, Eya-ha et Sam, p. 93
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Wakiu, région mytho-logique, p. 139
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Wéka-t, ville du nome athri-bites, p. 75
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Wât, « reptile » p. 119
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : wutii « développements » p. 112
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : sa-n-mâ-t, « homme de vérité » p. 89
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : maâ « se rappeler, admirer » p. 33
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : ma-t, dans le sens de idem, p. 31


𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Maku, enfant du sanctuaire, p. 100
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : matér « moyen » p. 111
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : mennu(?) « Consécra-tion » dans un sens général, p. 79
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : merru « soldats d'élite » p. 70
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : meri-u « gardes, gardiens » p. 18
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : mech « dégradation d'un monument » p. 42
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : ... titre d'Horus, p. 4
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : r, indice du vocatif, p. 86
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : rower « plaisir » : 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏, en-trant selon son bon plaisir » p. 28
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Rowe-ari, pallade d'Ammon, p. 8
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : nest « demeure », p. 141
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : Neo-har, gouverneur des provinces méridionales de l'Égypte, p. 21
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : nak « diviser » p. 123; « blesser, p. 125; « frapper » p. 138.
 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 : nutea-zer « La divine région souterraine où est la Vérité » p. 34
 (𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏) Ra-mer ma-sotep-ra, roi


inconnu. (Ce groupe peut n'être qu'une variante du prénom de Sétî I^{er}) p. 96


 Ramsès, nom de particulier, p. 102


 Ramsès, scribe du trésor royal, p. 90


 Ramsès-hou, majordome de la salle des offrandes, sous Menoptah, p. 66


 Anob-ma, Amenophis III, p. 1 et 87


 Anob-ma, Amenophis III, p. 88


 Anob-ma, Amenophis III, p. 15


 Anob-ma, Amenophis III, p. 56



 ha « salle de derrière » p. 19


 ha « acte de protection » p. 20


 hai-t « plafond » p. 41, 43. La phrase que j'ai citée, page 43, ne se trouve pas, comme j'en ai dit par erreur, dans le papyrus des préceptes d'Amonemha, elle est tirée de Karnak et mentionnée par M. Brugsch, dans son dictionnaire, p. 891. Le passage des préceptes d'Amonemha donne le mot-


 hai-t « j'ai fait ma demeure ornée d'or: ses plafonds sont de la couleur xesbet (c'est à dire bleu). »


 Humasha, nom d'un scribe, p. 88


 karb, suivi de  « concéder un Champ » p. 105, 107.


 Har, scribe royal et scribe de nome, p. 7


 Har, chef de troupes et commandant d'Héracléopolis, p. 14

 Har-iii-aa, Commandant du palais et intendant du trésor, p. 83

 Har-utu-w, divinité, p. 136

 he-seshet « maître des secrets, des mystères » p. 30

 Har-shou, dieu du nome Héracléopolite, p. 15, 19.

 hak-xu « être à la recherche

des honneurs à rendre à un dieu
et à un ancêtre» p. 71

𓂏𓂏𓂏𓂏 heh xai-u « rechercher les
choses » expression mystique, p. 4

𓂏𓂏𓂏𓂏 Ha-her, serpent my-
thologique, p. 114

𓂏𓂏𓂏𓂏 hauk « reptile », p. 115

𓂏𓂏 hyk-xai, var. 𓂏𓂏 « regardant de l'
autel ? », p. 49

𓂏𓂏𓂏 hgg sxa-u « directeur des éc-
rits » titre de Thoth, p. 95

(𓂏𓂏𓂏) P-hgg-aa, nom royal ins-
crit sur la stèle C 201, p. 59. M. Lep-

sius à qui j'ai montrée cette stèle,
est également convaincu du bien

fondé de la lecture 𓂏𓂏 pour les
deux derniers signes. En exami-

nant ce nom de très près, nous
avons constaté derrière le 𓂏 le

complément phonétique 𓂏 en-
core enduit de couleur bleue,

et qui manque dans ma copie.

𓂏𓂏𓂏 hekku, nom de divi-
nités, p. 105

𓂏𓂏𓂏 had Fosse, gouffre, chambre de
lectures, p. 147

𓂏𓂏 hezu « fleurs », p. 51

𓂏𓂏 cf 𓂏𓂏; 𓂏𓂏𓂏 heh
axu « chercher à faire honneur »

p. 22. 𓂏𓂏 rendre honneur »
𓂏𓂏 « incantations favorables »

p. 6.

𓂏𓂏 xert her : 𓂏𓂏 𓂏𓂏
titre inconnu, p. 27

𓂏𓂏𓂏𓂏 xami-u « les humiliés »,
désignation des ennemis, p. 17

𓂏𓂏 xer, suivi de 𓂏𓂏 « pause
de discours, ou discours suspen-
du, rythmé (?) » p. 98


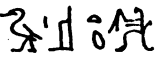
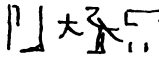
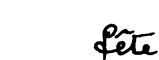



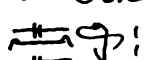
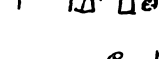
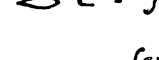

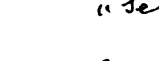
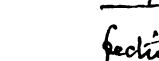

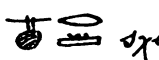
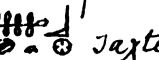

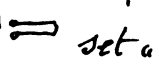


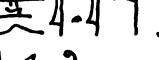
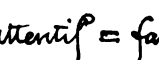

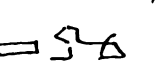
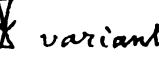
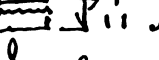
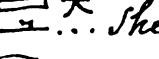


𓂏𓂏 nicidé de 𓂏 « alors », p. 104
et suivi. 𓂏 « avec » p. 105

𓂏𓂏 sa, « acte de protection »
𓂏𓂏 sa « inf » } p. 20

𓂏𓂏𓂏 soter sa « faire acte de
protection », 𓂏𓂏𓂏 « palais

royal, demeure de celui sur qui
s'exerce le sa des dieux et des

hommes » p. 20.

-  sau, "garder, élever un enfant, lui donner les premiers soins, p. 65"
-  Se-Isi, scribe royal et intendant des greniers, p. 11
-  selau "initiation, p. 109"
-  sam heb "ordonnateur de fêtes" "titre, p. 31"
-  sam, "mythe" p. 110 et suiv. "groupe" p. 124
-  Semsa, divinité, p. 114
-  semsan-t "passage, route" p. 142
-  sen "pierre" p. 16
-  sensic "invocations" p. 68
-  Sar-en ar, pastophore et contrôleur, p. 13
-  serk "???" entrer dans le serk, p. 140
-  serk, forme causative de  "être parfait" signifie "se perfectionner" p. 148, "accomplir un ordre" p. 126, "perfections" () p. 148.
-  syer, composition, tableau, représentation p. 116 et suiv.
-  Tjxtel, localité consacrée à Horus, p. 76
-  ... titre inexpliqué, p. 1
-  précédé de  ? p. 105
-  set "envelopper, revêtir" p. 68
-  sati "Chasse, chasser" p. 87
-  sati "vêtement, enveloppe funéraire" p. 68
-  Setbet(?) Jeune déesse, p. 77
-  sedwit "hache" p. 121
-  Sodem précédé de  "être attentif" = faire audition, p. 100
-  sedesh, sens inconnu, p. 97
-  sezer "s'appliquer à une chose, incumbere ad rem" p. 70
-  ... ? p. 12
- variante de p. 96, 102.
- Shenau "ennemis" p. 17
- Sheut, nom d'une déesse, p. 76
- Shed, constellation, p. 129
- Kqr "sanctuaire" p. 46

« enfant des sanctuaires » p. 100
 𓄏𓄏 Kena « tarder » p. 141
 𓄏 g'esh, serpent mythologique, p. 123
 (𓄏𓄏𓄏) Karomama, reine bu-
 bastite, p. 39
 (𓄏𓄏𓄏) Taia, femme d'Amenophis III,
 p. 87
 𓄏𓄏𓄏 Tē, femme de Jouiou (XVIII^e
 dynastie), p. 34
 𓄏𓄏𓄏 tūā « s'appuyer (?) », ?
 𓄏𓄏𓄏 sur un sceptre, p. 120
 𓄏𓄏𓄏 Taouaou, nom de
 femme, p. 59
 𓄏𓄏𓄏 tebut-u « sceaux » p. 93
 𓄏𓄏𓄏 tentenem « monter », p. 113
 𓄏𓄏𓄏 tesed « bâton d'enseigne ? »,
 p. 36
 𓄏𓄏 tesk, fréquentatif de 𓄏 p. 100
 𓄏 t factitif dans 𓄏𓄏 « faire
 connaître » p. 110
 𓄏𓄏𓄏 dua, alloqui : 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 « Ce dieu leur par-
 la », p. 120
 𓄏𓄏𓄏 dua « servir/élevé » p. 122

et suivantes.
 𓄏𓄏 desc, écrit 𓄏𓄏 « modi-
 fier ? », p. 110; 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 of
 fectuer une montée », p. 113.
 𓄏𓄏 dad « perpétuer, perpétuité » p.
 72.
 𓄏𓄏𓄏 Duduaā, chef des scribes
 d'Ammon, p. 50
 𓄏𓄏𓄏 Duduamon, scribe d'Am-
 mon à Karnak, p. 96
 𓄏𓄏𓄏 za-skha « Contrôle de
 l'écriture » p. 81
 𓄏𓄏 zes « Couronne », employé
 verbalement dans les sens de
 « ceindre » p. 4
 𓄏𓄏𓄏 Zm, 𓄏𓄏𓄏 Zm zes heru,
 serpent mythologique, p. 124
 𓄏𓄏𓄏 Zata, expaha, prêtre et
 scribe royal, p. 31.
 𓄏𓄏𓄏 Zet-maut-as-anx, prêt-
 re de d'Ammon-ra, p. 36
 𓄏𓄏𓄏 « ... » « double district ? » p. 9
 𓄏𓄏𓄏 « Tailleurs ? » p. 23
 𓄏𓄏𓄏 et variantes « contrôleurs,

p. 47, 7 $\bar{\sigma}$ p. 66.
 $\bar{\sigma}$ traduire, interpréter, p. 89
 $\bar{\sigma}$ « Chancelier », p. 5

$\bar{\sigma}$ iii précédé de $\bar{\sigma}$ « gardien
 des... p. 47
 $\bar{\sigma}$ iii ? p. 32



RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

HUITIÈME LIVRAISON

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

TRADUITES ET COMMENTÉES

PAR

PAUL PIERRET

CONSERVATEUR DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

DEUXIÈME PARTIE

AVEC TABLE ET GLOSSAIRE



PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

67, RUE RICHELIEU

1878

A M. F. REISET

DIRECTEUR DES MUSÉES NATIONAUX

TÉMOIGNAGE DE RECONNAISSANCE ET DE RESPECT

PAUL PIERRET.

AVANT-PROPOS

J'ai modifié le plan que j'avais suivi dans la première partie de ce Recueil d'Inscriptions. Ne donner de textes que ceux que je pouvais accompagner d'une traduction interlinéaire, c'eût été me condamner à n'en publier qu'un trop petit nombre : 1° parce qu'il y en a beaucoup qui résistent encore à une traduction certaine ou qui demanderaient des volumes de commentaires ; 2° parce qu'il y en a plus encore dont les formules rebattues n'ont besoin d'aucune interprétation. J'ai préféré offrir beaucoup de textes et peu de traductions, et procéder à une véritable revue des grands monuments épigraphiques du Louvre, revue dans laquelle est passé sous silence tout ce qui est banal et sans intérêt, et où, au contraire, est reproduit tout ce qui est digne d'être noté par l'homme d'étude. Je crois qu'après ce volume il y aura bien peu à glaner dans la galerie du rez-de-chaussée de notre Musée Égyptien. Ce travail de reproduction était d'autant plus urgent que les stèles sont ravagées par l'humidité dans la salle basse où elles sont exposées ; les notions précieuses qui y sont inscrites sont maintenant sauvées pour la science.

Je rappelle que le Catalogue d'E. de Rougé intitulé *Notice des Monuments exposés dans la galerie d'Antiquités égyptiennes : salle du rez-de-chaussée et palier de l'escalier du sud-est* est un complément indispensable de mon Recueil par la description détaillée qu'il donne des monuments.

Un glossaire final contient, ainsi que dans la première partie, les noms des personnages auxquels les monuments ont été consacrés en même temps que la plupart des locutions intéressantes qu'offre l'ensemble des inscriptions reproduites.

Je me suis attaché beaucoup moins à faire œuvre de savant qu'à livrer des matériaux à l'étude. Je puis dire, en altérant la célèbre phrase de Mon-

taigne : « c'est ici un livre d'abnégation. » J'aime et cultive la science pour la science et mes publications ont été certainement plus fructueuses pour les autres que pour moi-même : j'ai autographié près de 1300 pages d'égyptologie, en y comprenant mon *Vocabulaire hiéroglyphique*, sans en retirer le moindre profit pécuniaire, et j'en suis fier. Il serait peut-être mieux séant de laisser dire cela à d'autres, mais j'ai remarqué que les autres ne le disent pas, et je ne pousse point l'abnégation scientifique jusqu'à l'héroïsme. Je ne sais si, dans ce monde ou dans l'autre, je serai récompensé de mon désintéressement, mais ma rémunération actuelle est la conviction que j'ai d'avoir été utile, notamment en ce qui concerne mes deux dictionnaires. Car, quoi qu'en pense M. Chabas, les dictionnaires, si imparfaits soient-ils, sont des auxiliaires précieux pour les commençants : ils leur permettent, après une courte préparation grammaticale, de s'attaquer aux textes que la pénurie de leurs notes leur eût rendus pendant longtemps inabordables ; ils se bornent à faire des élèves. Que ces élèves deviennent bons, qu'ils deviennent mauvais, ce n'est plus l'affaire des lexicographes, ou, pour employer l'expression légèrement dédaigneuse dont M. Maspero s'est servi quelque part, des *faiseurs de dictionnaires*, qui, en égyptologie, du moins, se sont montrés aptes à d'autres besognes. J'ai prévenu les lecteurs de mon *Vocabulaire hiéroglyphique* qu'ils ne devaient pas se croire dispensés de s'en composer un autre qui fût leur œuvre propre, résultat de leurs recherches personnelles. S'ils n'en font rien, ils n'arriveront à rien, cela est évident, mais, pour ma part, je m'en lave les mains.

Je reviens au présent livre. J'ai l'honneur d'être le conservateur du Musée fondé par Champollion et organisé et enrichi par Emmanuel de Rougé et Auguste Mariette ; j'essaye de m'en rendre digne, d'une part, en faisant connaître au monde savant les richesses de notre collection : telle est la raison d'être du *Recueil d'Inscriptions* dont la deuxième partie est sous les yeux du lecteur ; d'autre part, en expliquant les monuments à la foule des visiteurs du Louvre au moyen de notices détaillées, placées auprès des papyrus, des stèles et des statues, et d'indications manuscrites dans les armoires du

premier étage. Mes efforts ne sont pas stériles : les longues salles, que le public indifférent traversait jadis au pas de course, ont aujourd'hui le don de fixer son attention. Les monuments, autrefois muets, lui parlent maintenant et lui racontent une des plus intéressantes civilisations des temps passés, et il fait sans fatigue et sans frais son éducation archéologique. Telle est ma façon de comprendre mes devoirs ; puisse la Province y être sensible et devenir plus ménagère des pierres qu'elle lance si volontiers aux fonctionnaires parisiens.

PAUL PIERRET.

Palais du Louvre, 6 Juillet 1878.

A. 56

Proscynème (Com toujours l'expression 𓆎𓆏𓆑𓆒 que je désigne par proscy-
nème) à Osiris 𓆎𓆏𓆑𓆒 au nom de 𓆎𓆏𓆑𓆒.
Sur la base 𓆎𓆏𓆑𓆒

C. 84

Stèle de 𓆎𓆏𓆑 et de 𓆎𓆏𓆑𓆒

C. 108

Proscynème à Osiris d'Abydos 𓆎𓆏𓆑𓆒

Chacal 𓆎𓆏 et Chacal 𓆎𓆏 — Proscynème à Isis et Nephthys
𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 Nefer renne — Dans l'encadrement: 𓆎𓆏𓆑𓆒
𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒
en paroles bonnes et parfaites tous mes noms et vous serez favorisés du Seigneur d'
Abydos.

Proscynème à Osiris d'Abydos 𓆎𓆏𓆑𓆒 & Neferrenp 𓆎𓆏𓆑𓆒
𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒
Si quelqu'un déplace cette stèle de la chapelle que j'ai faite, il ne comparaitra pas devant
Chos (dans la grande Salle), la déesse Mâ ne le sauvera pas (pour 𓆎𓆏)

Sur la tranche, au dessus d'un homme adorant 𓆎𓆏𓆑𓆒
Devant une femme adorant 𓆎𓆏𓆑𓆒. Devant un homme tenant une fleur
𓆎𓆏𓆑𓆒 Dame représentée adorant 𓆎𓆏𓆑𓆒

Près d'un homme adorant Osiris d'Abydos on lit 𓆎𓆏𓆑𓆒

A. 26

Parmi les hiéroglyphes de fontaine ajoutés après coup, on distingue
𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒
Mêmes nom et prénoms 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒

C. 95

Stèle du Chef des navigateurs ? 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒
Au dessus de la représentation des personnages de cette fa-
mille est gravé un proscynème à Osiris, Isis et Horus 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒
𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒 𓆎𓆏𓆑𓆒

C. 120

Carte mythologique du roi Sesostris III dans le temple de Louxor, d'après les copies

1. [Hieroglyphs]
 2. [Hieroglyphs]
 3. [Hieroglyphs]
 4. [Hieroglyphs]
 5. [Hieroglyphs]
 6. [Hieroglyphs]
 7. [Hieroglyphs]
 8. [Hieroglyphs]
 9. [Hieroglyphs]

D. 35

Légende royale de Thoutmès II

[Hieroglyphs]
 [Hieroglyphs]
 [Hieroglyphs]

A. 62

Sur le côté gauche du siège proscynème à Harmakhis 𓄠 et Osiris 𓄠

Côté droit. Proscynème à Ammon Ra, mant et Osiris, qu'ils accordent les biens ordinaires et 𓄠

D. 7

Sarcophage en forme de momie sur lequel sont gravés 8 écrivains à tête humaine dont 7 sont coiffés du disque. Le premier représente l'âme du défunt; les sept autres sont l'objet de l'inscription gravée sur les deux bandes latérales

Légende de l'âme du mort:

𓄠

𓄠

Légende du 1^{er} écrivain coiffé du disque:

𓄠

𓄠

Légende du 2^{me} écrivain coiffé du disque:

_____	3 ^e	_____	_____	𓄠	𓄠
_____	4 ^e	_____	_____	𓄠	𓄠
_____	5 ^e	_____	_____	𓄠	𓄠
_____	6 ^e	_____	_____	𓄠	𓄠
_____	7 ^e	_____	_____	𓄠	𓄠

Invocations: 𓄠

C. 25

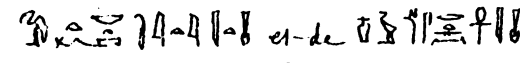
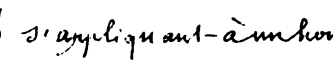

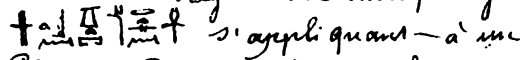
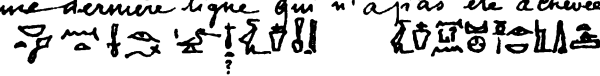
Stèle cintrée. Au sommet les deux yeux.

Proscynème à Osiris et à 𓄠

Au dessus de deux autels placés devant deux hommes assis et respirant une fleur de lotus:

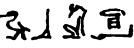


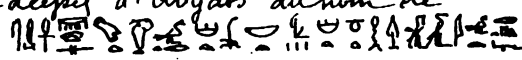
𓄠


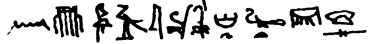
2^e registre. Proscynème à Sokar Osiris et à Amubis au nom de

 et de  s'appliquant à un homme et une femme respirant une fleur
 2^e registre. Double perseynome à Osiris au nom de 
 s'appliquant à un homme et une femme respirant une fleur. Puis une dernière ligne qui n'a pas été achevée :


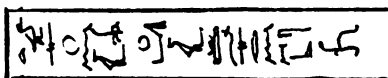
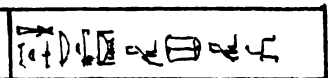
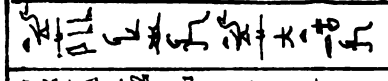
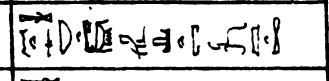
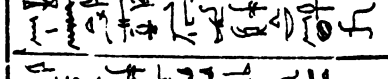
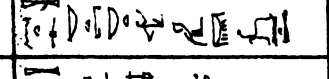
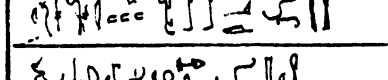
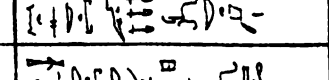
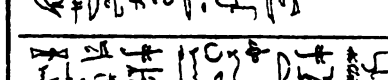
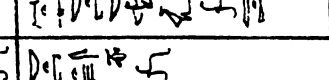
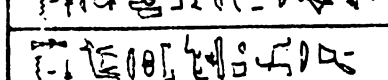
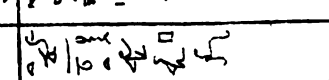
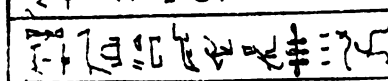
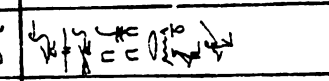
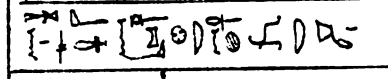
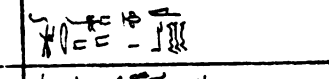
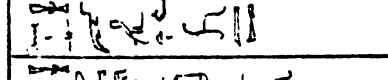
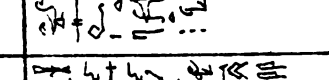
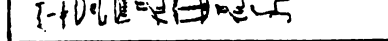

C. 13

Stèle cintrée

Les cinq premières lignes contiennent une prière banale à 
, à Osiris d'Abydos, aux deux chacals , à Khem de Panopolis et
 à tous les dieux et déesses d'Abydos au nom de


Elle fait une double offrande à Hathor d'Abydos et à Osiris : 


Au dessous l'onomatologie suivante :

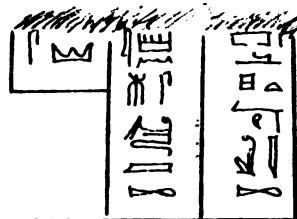
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Suite de l'Ornamento. C. 13

C. 85


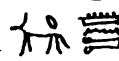
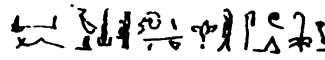

Au dessous des deux chacals et , devant un homme debout

B. 6



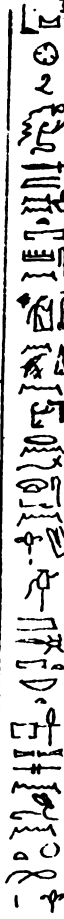



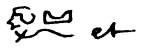

(Fragment de bas relié)

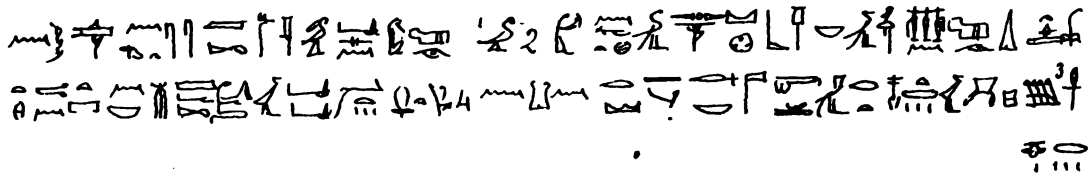
A.65


L'image du Cynocephale est encadré d'un double proscynème à Osiris et à Anubis, devenu à peu près illisible, au nom du . Autour de la base, double proscynème aux mêmes dieux. On y distingue que Khâ était fils d'un Mont-em-chem  et qu'il demande à Osiris ; qu'Osiris et Anubis .


Légende du pylon :

Stèle cintrée. Au sommet, 2 Chacals sur pylone:  et 



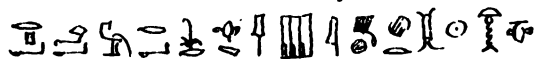
Près d'un autel placé devant Osiris mummiforme un homme tient - Y. Légende: 

Au-dessous, divers personnages dont les noms sont peu lisibles. R, un d'enc en  le... des autels d'Ammon Het-ââ.

A. 76



A. 91



Les piliers de Huishera

C.67

L'autre face de C.67 contient une prière qui n'offre rien de particulièrement intéressant. Huishera y proclame sa pureté de cœur et de pitié.

C.66

b

c

On trouvera la traduction de C. 67 page 70 du Catalogue de E. de Rougé (3^{me} Edition)

C. 213



C. 74

Divers proscynèmes au nom du $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$, $\overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 qui était aussi $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$. Saseur était $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$. Il demande à Ammon l'alimentation habituelle et $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$

C. 32

Au sommet on lit: $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$

Au dessous proscynème à Osiris en faveur de $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 dont la femme était $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ et le père $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$

C. 114

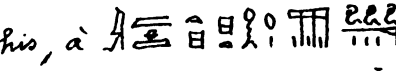
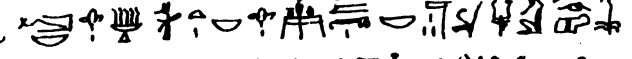
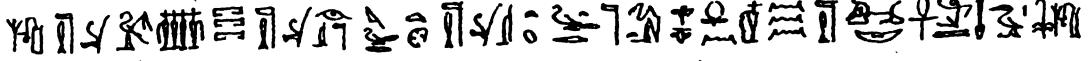
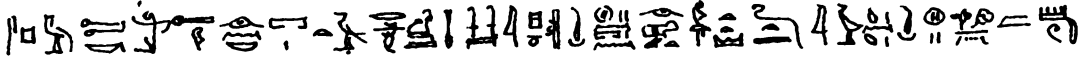

Hommage à Râ hiéracéphale par $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$. A gauche, proscynème à Râ $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ au nom d'Ammon-
 iritis, à droite, proscynème à Toutou par $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$

Sans vr°

Stèle en forme de porte, très fruste, au nom d'un $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ que le style du monument permet d'identifier avec le basilico-
 grammate du temps de Ramsès II dont le Musée de Boulay pos-
 sède une statue. (Cf. Inscript. de la Mission d'E. de Rouge, p. 31)

Toupa est représenté avec un $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$, avec $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$
 $\overline{\text{H}} \overline{\text{S}} \overline{\text{P}} \overline{\text{R}} \overline{\text{E}} \overline{\text{O}} \overline{\text{I}} \overline{\text{S}}$ et d'autres parents. Il a écrit une prière à Osiris et à
 Isis représentés dans un navire.

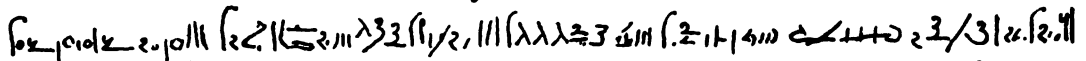
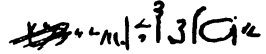
C. 119

Proscyème à Ptah Sokar Osiris, à Hapi-Osiris, à
 Anubis, à Isis Termuthis, à , qu'ils ac-
 cordent-ls alimentation ordinaire 




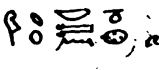
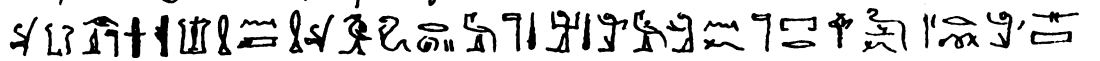

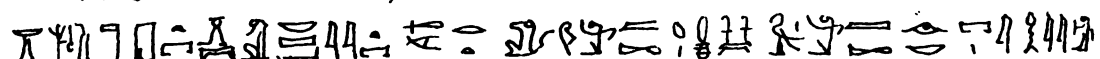
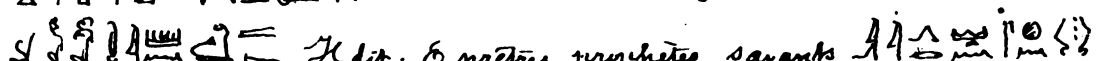

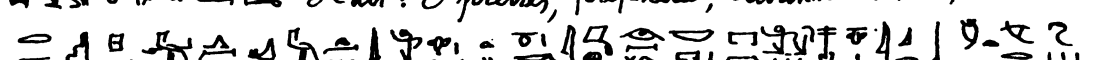
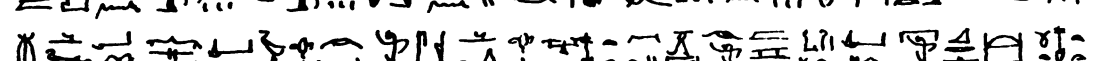
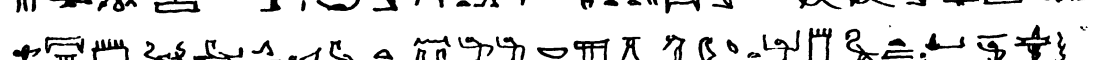
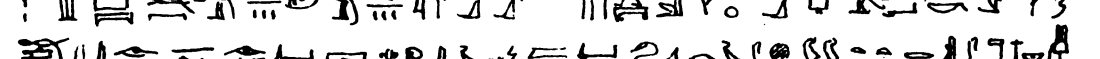

Ligne finale



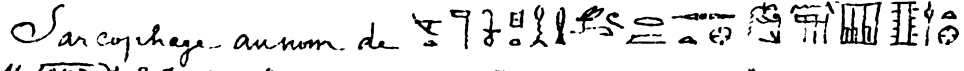
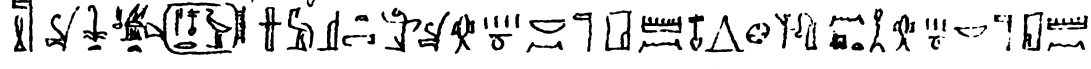
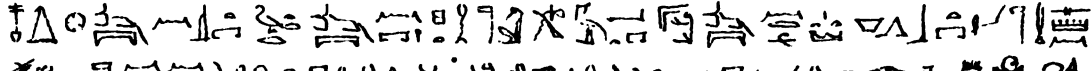
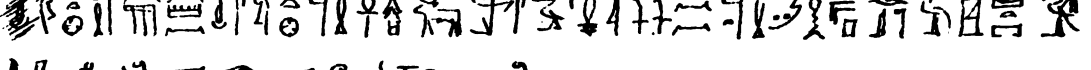
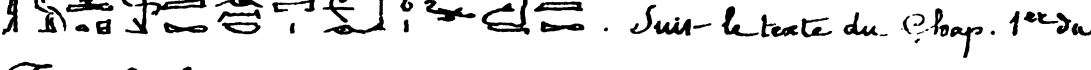
Deux lignes et demie de démotique :




C. 117


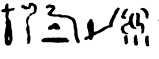
Proscyème à Osiris d' Abydos, à , à Sokar Osi-
 ris, Isis Termuthis, Nephthys, Horus, Anubis et aux dieux de Nis-w




 Il dit : O prêtres, prouhetes, savants 






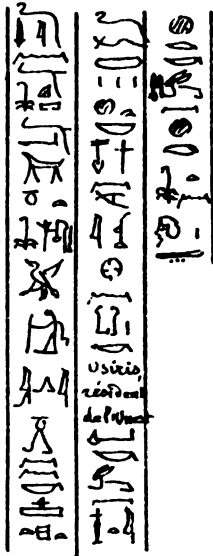
D. 12

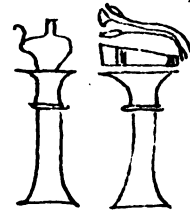
Sarcophage au nom de      . Suit le texte du Chap. 1^{er} du Todtenbuch




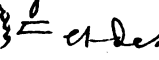
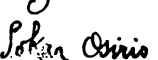

C. 80

Stèle en forme de porte. Double représentation d'Anubis sous forme de deux chacals 1.  2.  Entre les deux chacals 



Dans le panneau: Osiris apaisé dans un sarcophage   . Légende du défunt - qui lui offre des fleurs et



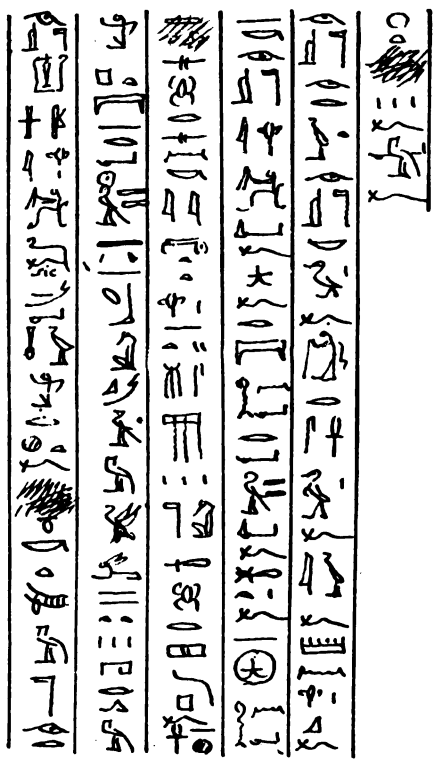


Pa-ur, dans le registre inférieur, reçoit les hommages de sa femme  44  , de sa fille  et de son fils  . Sur les montants prière à Ptah Soker Osiris et à Anubis   etc

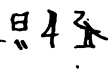
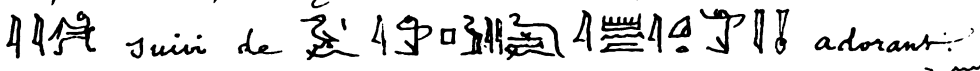


C. 35

Stèle cintrée contenant deux prières à Osiris en faveur de
 Il est représenté
 debout, suivi de sa fille  qui lui a consacré le monument.

D. 18



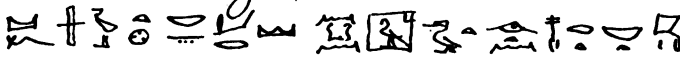


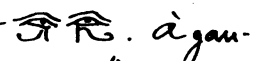
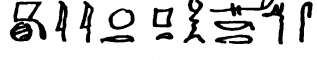
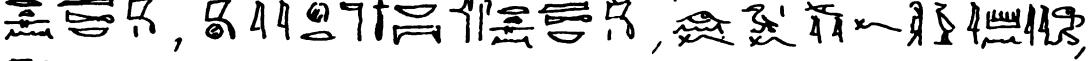
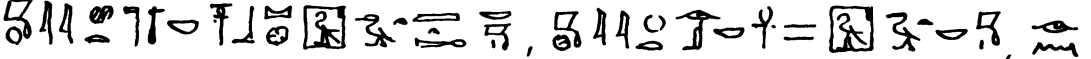

D. 19

Autre pyramide 1^{re} face. Au dessous d'Osiris,
 ou, du moins, au dessous de son nom, homme adorant 
 suivi de  adorant.
 2^{me} face. Personnage adorant 

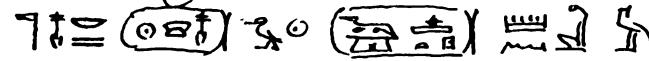
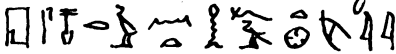
C. 22

19


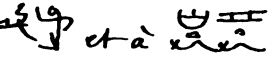
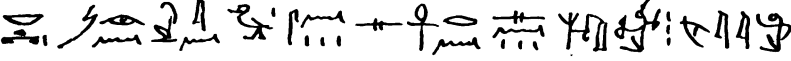
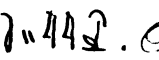
Prosynème à Osiris  et à Anubis 


Au dessus de la figuration d'une porte  à gauche.
Chez à droite trois colonnes d'hieroglyphes 
, , 

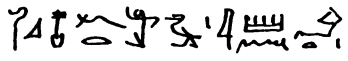
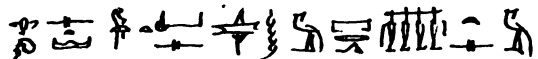
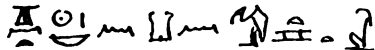
A. 17

Sur le siège. 


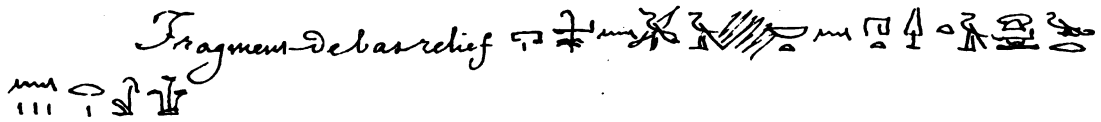
C. 82

Stèle dédiée à  et à 
 dont la sœur était
. Prière à Osiris.

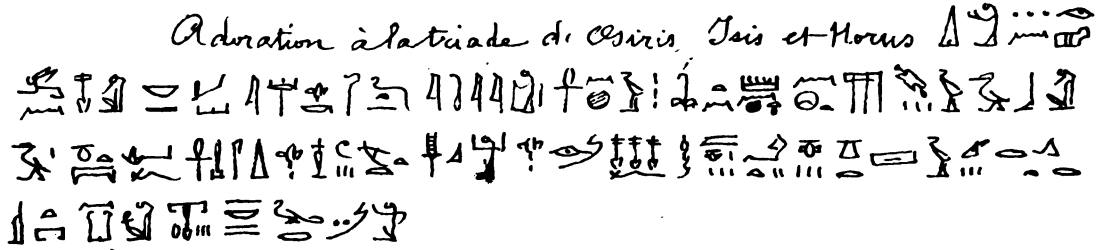
A. 58

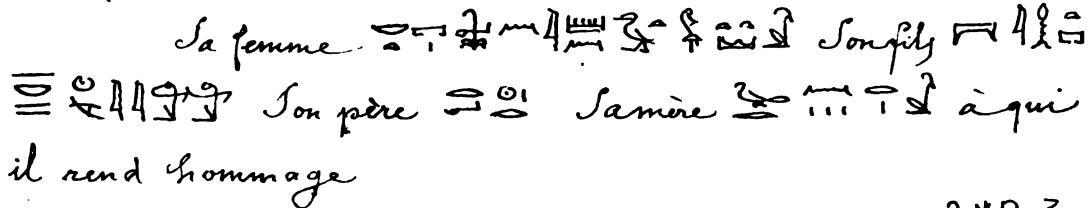
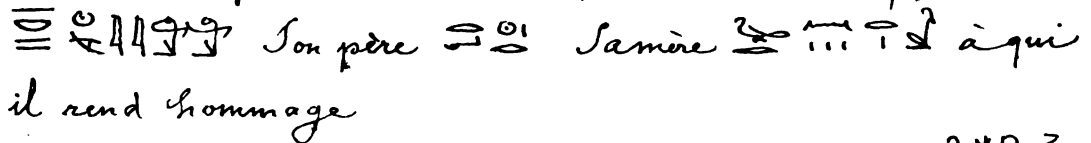

Prosynème à Osiris pour 
à Hathor 



B. 8

Fragmen de bas relief


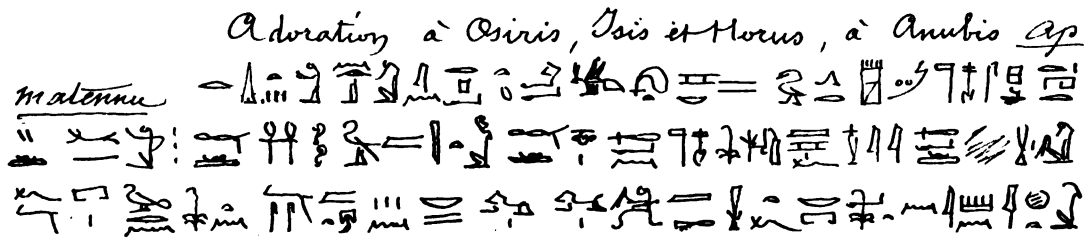
C. 102

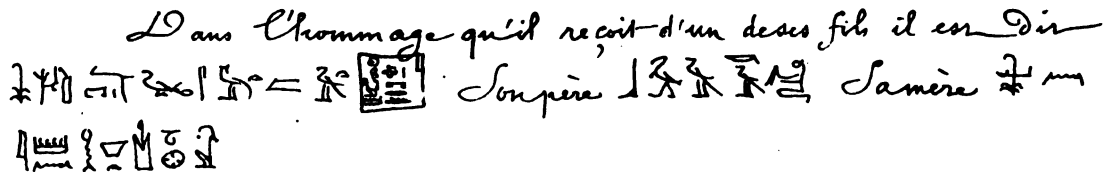
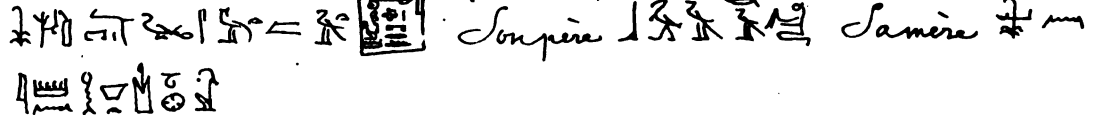

Adoration à la triade d'Osiris, Isis et Horus


La femme
 Son père
 Samire
 à qui
 il rend hommage

Au dessus, il fait une libation devant le
 et


C. 92


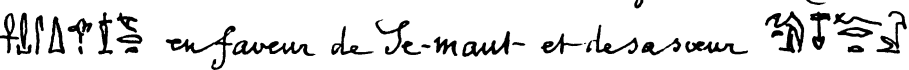
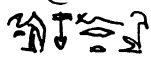
Adoration à Osiris, Isis et Horus, à Anubis ap
matenne


Dans l'hommage qu'il reçoit d'un des fils il en dit
 Son père
 Samire


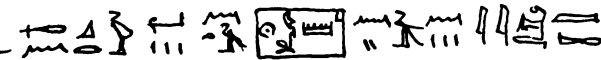
Hieroglyphic inscription consisting of approximately 15 lines of text. The characters are arranged in a regular grid pattern, typical of ancient Egyptian inscriptions.

Cette inscription a été traduite par E. de Rouge, dans son Catalogue, p. 169.

A. 53

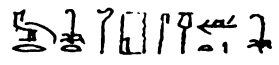
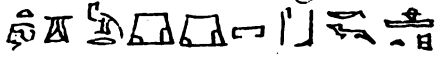
Groupe d'un homme et d'une femme. Troscyme à Osiris . Troscyme à Mout et Hathor  en faveur de Se-mout et de sa sœur 

C. 93

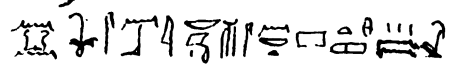
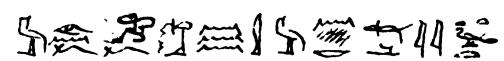
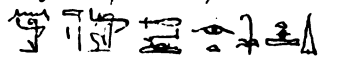
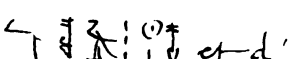

Stèle au nom de 

Son père  Son père  = 
Sa mère 

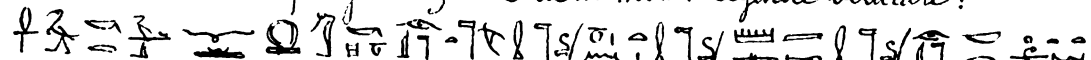

C. 29

Stèle en forme de porte au nom d'un 
. Prières à Osiris, Anubis et Ptah
Sokari.


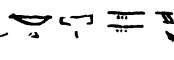
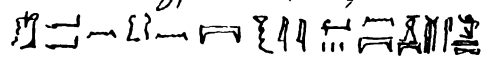
C. 39

Proscynème à Osiris . Au
dessus, il reçoit l'hommage de son fils 
 Au dessus mention d'un  et d'
un 

D. 6

Sarcophage en forme de momie. Légende verticale:



C. 76:


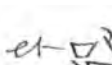
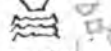
Stèle au nom de  Le défunt et
sa femme , assis devant une table d'offrandes, reçoivent
l'hommage de leur fils et de leur fille 

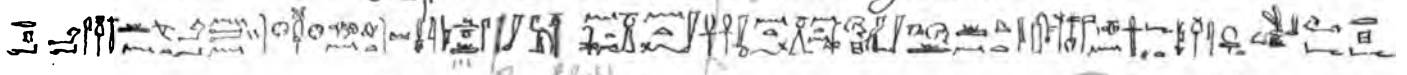
C. 41

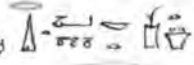
Procyne à Ptah Sokar Osiris, souhaits ordinaires et
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿𓉀𓉁𓉂𓉃𓉄𓉅𓉆𓉇𓉈𓉉𓉊𓉋𓉌𓉍𓉎𓉏𓉐𓉑𓉒𓉓𓉔𓉕𓉖𓉗𓉘𓉙𓉚𓉛𓉜𓉝𓉞𓉟𓉠𓉡𓉢𓉣𓉤𓉥𓉦𓉧𓉨𓉩𓉪𓉫𓉬𓉭𓉮𓉯𓉰𓉱𓉲𓉳𓉴𓉵𓉶𓉷𓉸𓉹𓉺𓉻𓉼𓉽𓉾𓉿𓊀𓊁𓊂𓊃𓊄𓊅𓊆𓊇𓊈𓊉𓊊𓊋𓊌𓊍𓊎𓊏𓊐𓊑𓊒𓊓𓊔𓊕𓊖𓊗𓊘𓊙𓊚𓊛𓊜𓊝𓊞𓊟𓊠𓊡𓊢𓊣𓊤𓊥𓊦𓊧𓊨𓊩𓊪𓊫𓊬𓊭𓊮𓊯𓊰𓊱𓊲𓊳𓊴𓊵𓊶𓊷𓊸𓊹𓊺𓊻𓊼𓊽𓊾𓊿𓋀𓋁𓋂𓋃𓋄𓋅𓋆𓋇𓋈𓋉𓋊𓋋𓋌𓋍𓋎𓋏𓋐𓋑𓋒𓋓𓋔𓋕𓋖𓋗𓋘𓋙𓋚𓋛𓋜𓋝𓋞𓋟𓋠𓋡𓋢𓋣𓋤𓋥𓋦𓋧𓋨𓋩𓋪𓋫𓋬𓋭𓋮𓋯𓋰𓋱𓋲𓋳𓋴𓋵𓋶𓋷𓋸𓋹𓋺𓋻𓋼𓋽𓋾𓋿𓌀𓌁𓌂𓌃𓌄𓌅𓌆𓌇𓌈𓌉𓌊𓌋𓌌𓌍𓌎𓌏𓌐𓌑𓌒𓌓𓌔𓌕𓌖𓌗𓌘𓌙𓌚𓌛𓌜𓌝𓌞𓌟𓌠𓌡𓌢𓌣𓌤𓌥𓌦𓌧𓌨𓌩𓌪𓌫𓌬𓌭𓌮𓌯𓌰𓌱𓌲𓌳𓌴𓌵𓌶𓌷𓌸𓌹𓌺𓌻𓌼𓌽𓌾𓌿𓍀𓍁𓍂𓍃𓍄𓍅𓍆𓍇𓍈𓍉𓍊𓍋𓍌𓍍𓍎𓍏𓍐𓍑𓍒𓍓𓍔𓍕𓍖𓍗𓍘𓍙𓍚𓍛𓍜𓍝𓍞𓍟𓍠𓍡𓍢𓍣𓍤𓍥𓍦𓍧𓍨𓍩𓍪𓍫𓍬𓍭𓍮𓍯𓍰𓍱𓍲𓍳𓍴𓍵𓍶𓍷𓍸𓍹𓍺𓍻𓍼𓍽𓍾𓍿𓎀𓎁𓎂𓎃𓎄𓎅𓎆𓎇𓎈𓎉𓎊𓎋𓎌𓎍𓎎𓎏𓎐𓎑𓎒𓎓𓎔𓎕𓎖𓎗𓎘𓎙𓎚𓎛𓎜𓎝𓎞𓎟𓎠𓎡𓎢𓎣𓎤𓎥𓎦𓎧𓎨𓎩𓎪𓎫𓎬𓎭𓎮𓎯𓎰𓎱𓎲𓎳𓎴𓎵𓎶𓎷𓎸𓎹𓎺𓎻𓎼𓎽𓎾𓎿𓏀𓏁𓏂𓏃𓏄𓏅𓏆𓏇𓏈𓏉𓏊𓏋𓏌𓏍𓏎𓏏𓏐𓏑𓏒𓏓𓏔𓏕𓏖𓏗𓏘𓏙𓏚𓏛𓏜𓏝𓏞𓏟𓏠𓏡𓏢𓏣𓏤𓏥𓏦𓏧𓏨𓏩𓏪𓏫𓏬𓏭𓏮𓏯𓏰𓏱𓏲𓏳𓏴𓏵𓏶𓏷𓏸𓏹𓏺𓏻𓏼𓏽𓏾𓏿𓐀𓐁𓐂𓐃𓐄𓐅𓐆𓐇𓐈𓐉𓐊𓐋𓐌𓐍𓐎𓐏𓐐𓐑𓐒𓐓𓐔𓐕𓐖𓐗𓐘𓐙𓐚𓐛𓐜𓐝𓐞𓐟𓐠𓐡𓐢𓐣𓐤𓐥𓐦𓐧𓐨𓐩𓐪𓐫𓐬𓐭𓐮𓐯𓐰𓐱𓐲𓐳𓐴𓐵𓐶𓐷𓐸𓐹𓐺𓐻𓐼𓐽𓐾𓐿𓑀𓑁𓑂𓑃𓑄𓑅𓑆𓑇𓑈𓑉𓑊𓑋𓑌𓑍𓑎𓑏𓑐𓑑𓑒𓑓𓑔𓑕𓑖𓑗𓑘𓑙𓑚𓑛𓑜𓑝𓑞𓑟𓑠𓑡𓑢𓑣𓑤𓑥𓑦𓑧𓑨𓑩𓑪𓑫𓑬𓑭𓑮𓑯𓑰𓑱𓑲𓑳𓑴𓑵𓑶𓑷𓑸𓑹𓑺𓑻𓑼𓑽𓑾𓑿𓒀𓒁𓒂𓒃𓒄𓒅𓒆𓒇𓒈𓒉𓒊𓒋𓒌𓒍𓒎𓒏𓒐𓒑𓒒𓒓𓒔𓒕𓒖𓒗𓒘𓒙𓒚𓒛𓒜𓒝𓒞𓒟𓒠𓒡𓒢𓒣𓒤𓒥𓒦𓒧𓒨𓒩𓒪𓒫𓒬𓒭𓒮𓒯𓒰𓒱𓒲𓒳𓒴𓒵𓒶𓒷𓒸𓒹𓒺𓒻𓒼𓒽𓒾𓒿𓓀𓓁𓓂𓓃𓓄𓓅𓓆𓓇𓓈𓓉𓓊𓓋𓓌𓓍𓓎𓓏𓓐𓓑𓓒𓓓𓓔𓓕𓓖𓓗𓓘𓓙𓓚𓓛𓓜𓓝𓓞𓓟𓓠𓓡𓓢𓓣𓓤𓓥𓓦𓓧𓓨𓓩𓓪𓓫𓓬𓓭𓓮𓓯𓓰𓓱𓓲𓓳𓓴𓓵𓓶𓓷𓓸𓓹𓓺𓓻𓓼𓓽𓓾𓓿𓔀𓔁𓔂𓔃𓔄𓔅𓔆𓔇𓔈𓔉𓔊𓔋𓔌𓔍𓔎𓔏𓔐𓔑𓔒𓔓𓔔𓔕𓔖𓔗𓔘𓔙𓔚𓔛𓔜𓔝𓔞𓔟𓔠𓔡𓔢𓔣𓔤𓔥𓔦𓔧𓔨𓔩𓔪𓔫𓔬𓔭𓔮𓔯𓔰𓔱𓔲𓔳𓔴𓔵𓔶𓔷𓔸𓔹𓔺𓔻𓔼𓔽𓔾𓔿𓕀𓕁𓕂𓕃𓕄𓕅𓕆𓕇𓕈𓕉𓕊𓕋𓕌𓕍𓕎𓕏𓕐𓕑𓕒𓕓𓕔𓕕𓕖𓕗𓕘𓕙𓕚𓕛𓕜𓕝𓕞𓕟𓕠𓕡𓕢𓕣𓕤𓕥𓕦𓕧𓕨𓕩𓕪𓕫𓕬𓕭𓕮𓕯𓕰𓕱𓕲𓕳𓕴𓕵𓕶𓕷𓕸𓕹𓕺𓕻𓕼𓕽𓕾𓕿𓖀𓖁𓖂𓖃𓖄𓖅𓖆𓖇𓖈𓖉𓖊𓖋𓖌𓖍𓖎𓖏𓖐𓖑𓖒𓖓𓖔𓖕𓖖𓖗𓖘𓖙𓖚𓖛𓖜𓖝𓖞𓖟𓖠𓖡𓖢𓖣𓖤𓖥𓖦𓖧𓖨𓖩𓖪𓖫𓖬𓖭𓖮𓖯𓖰𓖱𓖲𓖳𓖴𓖵𓖶𓖷𓖸𓖹𓖺𓖻𓖼𓖽𓖾𓖿𓗀𓗁𓗂𓗃𓗄𓗅𓗆𓗇𓗈𓗉𓗊𓗋𓗌𓗍𓗎𓗏𓗐𓗑𓗒𓗓𓗔𓗕𓗖𓗗𓗘𓗙𓗚𓗛𓗜𓗝𓗞𓗟𓗠𓗡𓗢𓗣𓗤𓗥𓗦𓗧𓗨𓗩𓗪𓗫𓗬𓗭𓗮𓗯𓗰𓗱𓗲𓗳𓗴𓗵𓗶𓗷𓗸𓗹𓗺𓗻𓗼𓗽𓗾𓗿𓘀𓘁𓘂𓘃𓘄𓘅𓘆𓘇𓘈𓘉𓘊𓘋𓘌𓘍𓘎𓘏𓘐𓘑𓘒𓘓𓘔𓘕𓘖𓘗𓘘𓘙𓘚𓘛𓘜𓘝𓘞𓘟𓘠𓘡𓘢𓘣𓘤𓘥𓘦𓘧𓘨𓘩𓘪𓘫𓘬𓘭𓘮𓘯𓘰𓘱𓘲𓘳𓘴𓘵𓘶𓘷𓘸𓘹𓘺𓘻𓘼𓘽𓘾𓘿𓙀𓙁𓙂𓙃𓙄𓙅𓙆𓙇𓙈𓙉𓙊𓙋𓙌𓙍𓙎𓙏𓙐𓙑𓙒𓙓𓙔𓙕𓙖𓙗𓙘𓙙𓙚𓙛𓙜𓙝𓙞𓙟𓙠𓙡𓙢𓙣𓙤𓙥𓙦𓙧𓙨𓙩𓙪𓙫𓙬𓙭𓙮𓙯𓙰𓙱𓙲𓙳𓙴𓙵𓙶𓙷𓙸𓙹𓙺𓙻𓙼𓙽𓙾𓙿𓚀𓚁𓚂𓚃𓚄𓚅𓚆𓚇𓚈𓚉𓚊𓚋𓚌𓚍𓚎𓚏𓚐𓚑𓚒𓚓𓚔𓚕𓚖𓚗𓚘𓚙𓚚𓚛𓚜𓚝𓚞𓚟𓚠𓚡𓚢𓚣𓚤𓚥𓚦𓚧𓚨𓚩𓚪𓚫𓚬𓚭𓚮𓚯𓚰𓚱𓚲𓚳𓚴𓚵𓚶𓚷𓚸𓚹𓚺𓚻𓚼𓚽𓚾𓚿𓛀𓛁𓛂𓛃𓛄𓛅𓛆𓛇𓛈𓛉𓛊𓛋𓛌𓛍𓛎𓛏𓛐𓛑𓛒𓛓𓛔𓛕𓛖𓛗𓛘𓛙𓛚𓛛𓛜𓛝𓛞𓛟𓛠𓛡𓛢𓛣𓛤𓛥𓛦𓛧𓛨𓛩𓛪𓛫𓛬𓛭𓛮𓛯𓛰𓛱𓛲𓛳𓛴𓛵𓛶𓛷𓛸𓛹𓛺𓛻𓛼𓛽𓛾𓛿𓜀𓜁𓜂𓜃𓜄𓜅𓜆𓜇𓜈𓜉𓜊𓜋𓜌𓜍𓜎𓜏𓜐𓜑𓜒𓜓𓜔𓜕𓜖𓜗𓜘𓜙𓜚𓜛𓜜𓜝𓜞𓜟𓜠𓜡𓜢𓜣𓜤𓜥𓜦𓜧𓜨𓜩𓜪𓜫𓜬𓜭𓜮𓜯𓜰𓜱𓜲𓜳𓜴𓜵𓜶𓜷𓜸𓜹𓜺𓜻𓜼𓜽𓜾𓜿𓝀𓝁𓝂𓝃𓝄𓝅𓝆𓝇𓝈𓝉𓝊𓝋𓝌𓝍𓝎𓝏𓝐𓝑𓝒𓝓𓝔𓝕𓝖𓝗𓝘𓝙𓝚𓝛𓝜𓝝𓝞𓝟𓝠𓝡𓝢𓝣𓝤𓝥𓝦𓝧𓝨𓝩𓝪𓝫𓝬𓝭𓝮𓝯𓝰𓝱𓝲𓝳𓝴𓝵𓝶𓝷𓝸𓝹𓝺𓝻𓝼𓝽𓝾𓝿𓞀𓞁𓞂𓞃𓞄𓞅𓞆𓞇𓞈𓞉𓞊𓞋𓞌𓞍𓞎𓞏𓞐𓞑𓞒𓞓𓞔𓞕𓞖𓞗𓞘𓞙𓞚𓞛𓞜𓞝𓞞𓞟𓞠𓞡𓞢𓞣𓞤𓞥𓞦𓞧𓞨𓞩𓞪𓞫𓞬𓞭𓞮𓞯𓞰𓞱𓞲𓞳𓞴𓞵𓞶𓞷𓞸𓞹𓞺𓞻𓞼𓞽𓞾𓞿𓟀𓟁𓟂𓟃𓟄𓟅𓟆𓟇𓟈𓟉𓟊𓟋𓟌𓟍𓟎𓟏𓟐𓟑𓟒𓟓𓟔𓟕𓟖𓟗𓟘𓟙𓟚𓟛𓟜𓟝𓟞𓟟𓟠𓟡𓟢𓟣𓟤𓟥𓟦𓟧𓟨𓟩𓟪𓟫𓟬𓟭𓟮𓟯𓟰𓟱𓟲𓟳𓟴𓟵𓟶𓟷𓟸𓟹𓟺𓟻𓟼𓟽𓟾𓟿𓠀𓠁𓠂𓠃𓠄𓠅𓠆𓠇𓠈𓠉𓠊𓠋𓠌𓠍𓠎𓠏𓠐𓠑𓠒𓠓𓠔𓠕𓠖𓠗𓠘𓠙𓠚𓠛𓠜𓠝𓠞𓠟𓠠𓠡𓠢𓠣𓠤𓠥𓠦𓠧𓠨𓠩𓠪𓠫𓠬𓠭𓠮𓠯𓠰𓠱𓠲𓠳𓠴𓠵𓠶𓠷𓠸𓠹𓠺𓠻𓠼𓠽𓠾𓠿𓡀𓡁𓡂𓡃𓡄𓡅𓡆𓡇𓡈𓡉𓡊𓡋𓡌𓡍𓡎𓡏𓡐𓡑𓡒𓡓𓡔𓡕𓡖𓡗𓡘𓡙𓡚𓡛𓡜𓡝𓡞𓡟𓡠𓡡𓡢𓡣𓡤𓡥𓡦𓡧𓡨𓡩𓡪𓡫𓡬𓡭𓡮𓡯𓡰𓡱𓡲𓡳𓡴𓡵𓡶𓡷𓡸𓡹𓡺𓡻𓡼𓡽𓡾𓡿𓢀𓢁𓢂𓢃𓢄𓢅𓢆𓢇𓢈𓢉𓢊𓢋𓢌𓢍𓢎𓢏𓢐𓢑𓢒𓢓𓢔𓢕𓢖𓢗𓢘𓢙𓢚𓢛𓢜𓢝𓢞𓢟𓢠𓢡𓢢𓢣𓢤𓢥𓢦𓢧𓢨𓢩𓢪𓢫𓢬𓢭𓢮𓢯𓢰𓢱𓢲𓢳𓢴𓢵𓢶𓢷𓢸𓢹𓢺𓢻𓢼𓢽𓢾𓢿𓣀𓣁𓣂𓣃𓣄𓣅𓣆𓣇𓣈𓣉𓣊𓣋𓣌𓣍𓣎𓣏𓣐𓣑𓣒𓣓𓣔𓣕𓣖𓣗𓣘𓣙𓣚𓣛𓣜𓣝𓣞𓣟𓣠𓣡𓣢𓣣𓣤𓣥𓣦𓣧𓣨𓣩𓣪𓣫𓣬𓣭𓣮𓣯𓣰𓣱𓣲𓣳𓣴𓣵𓣶𓣷𓣸𓣹𓣺𓣻𓣼𓣽𓣾𓣿𓤀𓤁𓤂𓤃𓤄𓤅𓤆𓤇𓤈𓤉𓤊𓤋𓤌𓤍𓤎𓤏𓤐𓤑𓤒𓤓𓤔𓤕𓤖𓤗𓤘𓤙𓤚𓤛𓤜𓤝𓤞𓤟𓤠𓤡𓤢𓤣𓤤𓤥𓤦𓤧𓤨𓤩𓤪𓤫𓤬𓤭𓤮𓤯𓤰𓤱𓤲𓤳𓤴𓤵𓤶𓤷𓤸𓤹𓤺𓤻𓤼𓤽𓤾𓤿𓥀𓥁𓥂𓥃𓥄𓥅𓥆𓥇𓥈𓥉𓥊𓥋𓥌𓥍𓥎𓥏𓥐𓥑𓥒𓥓𓥔𓥕𓥖𓥗𓥘𓥙𓥚𓥛𓥜𓥝𓥞𓥟𓥠𓥡𓥢𓥣𓥤𓥥𓥦𓥧𓥨𓥩𓥪𓥫𓥬𓥭𓥮𓥯𓥰𓥱𓥲𓥳𓥴𓥵𓥶𓥷𓥸𓥹𓥺𓥻𓥼𓥽𓥾𓥿𓦀𓦁𓦂𓦃𓦄𓦅𓦆𓦇𓦈𓦉𓦊𓦋𓦌𓦍𓦎𓦏𓦐𓦑𓦒𓦓𓦔𓦕𓦖𓦗𓦘𓦙𓦚𓦛𓦜𓦝𓦞𓦟𓦠𓦡𓦢𓦣𓦤𓦥𓦦𓦧𓦨𓦩𓦪𓦫𓦬𓦭𓦮𓦯𓦰𓦱𓦲𓦳𓦴𓦵𓦶𓦷𓦸𓦹𓦺𓦻𓦼𓦽𓦾𓦿𓧀𓧁𓧂𓧃𓧄𓧅𓧆𓧇𓧈𓧉𓧊𓧋𓧌𓧍𓧎𓧏𓧐𓧑𓧒𓧓𓧔𓧕𓧖𓧗𓧘𓧙𓧚𓧛𓧜𓧝𓧞𓧟𓧠𓧡𓧢𓧣𓧤𓧥𓧦𓧧𓧨𓧩𓧪𓧫𓧬𓧭𓧮𓧯𓧰𓧱𓧲𓧳𓧴𓧵𓧶𓧷𓧸𓧹𓧺𓧻𓧼𓧽𓧾𓧿𓨀𓨁𓨂𓨃𓨄𓨅𓨆𓨇𓨈𓨉𓨊𓨋𓨌𓨍𓨎𓨏𓨐𓨑𓨒𓨓𓨔𓨕𓨖𓨗𓨘𓨙𓨚𓨛𓨜𓨝𓨞𓨟𓨠𓨡𓨢𓨣𓨤𓨥𓨦𓨧𓨨𓨩𓨪𓨫𓨬𓨭𓨮𓨯𓨰𓨱𓨲𓨳𓨴𓨵𓨶𓨷𓨸𓨹𓨺𓨻𓨼𓨽𓨾𓨿𓩀𓩁𓩂𓩃𓩄𓩅𓩆𓩇𓩈𓩉𓩊𓩋𓩌𓩍𓩎𓩏𓩐𓩑𓩒𓩓𓩔𓩕𓩖𓩗𓩘𓩙𓩚𓩛𓩜𓩝𓩞𓩟𓩠𓩡𓩢𓩣𓩤𓩥𓩦𓩧𓩨𓩩𓩪𓩫𓩬𓩭𓩮𓩯𓩰𓩱𓩲𓩳𓩴𓩵𓩶𓩷𓩸𓩹𓩺𓩻𓩼𓩽𓩾𓩿𓪀𓪁𓪂𓪃𓪄𓪅𓪆𓪇𓪈𓪉𓪊𓪋𓪌𓪍𓪎𓪏𓪐𓪑𓪒𓪓𓪔𓪕𓪖𓪗𓪘𓪙𓪚𓪛𓪜𓪝𓪞𓪟𓪠𓪡𓪢𓪣𓪤𓪥𓪦𓪧𓪨𓪩𓪪𓪫𓪬𓪭𓪮𓪯𓪰𓪱𓪲𓪳𓪴𓪵𓪶𓪷𓪸𓪹𓪺𓪻𓪼𓪽𓪾𓪿𓫀𓫁𓫂𓫃𓫄𓫅𓫆𓫇𓫈𓫉𓫊𓫋𓫌𓫍𓫎𓫏𓫐𓫑𓫒𓫓𓫔𓫕𓫖𓫗𓫘𓫙𓫚𓫛𓫜𓫝𓫞𓫟𓫠𓫡𓫢𓫣𓫤𓫥𓫦𓫧𓫨𓫩𓫪𓫫𓫬𓫭𓫮𓫯𓫰𓫱𓫲𓫳𓫴𓫵𓫶𓫷𓫸𓫹𓫺𓫻𓫼𓫽𓫾𓫿𓬀𓬁𓬂𓬃𓬄𓬅𓬆𓬇𓬈𓬉𓬊𓬋𓬌𓬍𓬎𓬏𓬐𓬑𓬒𓬓𓬔𓬕𓬖𓬗𓬘𓬙𓬚𓬛𓬜𓬝𓬞𓬟𓬠𓬡𓬢𓬣𓬤𓬥𓬦𓬧𓬨𓬩𓬪𓬫𓬬𓬭𓬮𓬯𓬰𓬱𓬲𓬳𓬴𓬵𓬶𓬷𓬸𓬹𓬺𓬻𓬼𓬽𓬾𓬿𓭀𓭁𓭂𓭃𓭄𓭅𓭆𓭇𓭈𓭉𓭊𓭋𓭌𓭍𓭎𓭏𓭐𓭑𓭒𓭓𓭔𓭕𓭖𓭗𓭘𓭙𓭚𓭛𓭜𓭝𓭞𓭟𓭠𓭡𓭢𓭣𓭤𓭥𓭦𓭧𓭨𓭩𓭪𓭫𓭬𓭭𓭮𓭯𓭰𓭱𓭲𓭳𓭴𓭵𓭶𓭷𓭸𓭹𓭺𓭻𓭼𓭽𓭾𓭿𓮀𓮁𓮂𓮃𓮄𓮅𓮆𓮇𓮈𓮉𓮊𓮋𓮌𓮍𓮎𓮏𓮐𓮑𓮒𓮓𓮔𓮕𓮖𓮗𓮘𓮙𓮚𓮛𓮜𓮝𓮞𓮟𓮠𓮡𓮢𓮣𓮤𓮥𓮦𓮧𓮨𓮩𓮪𓮫𓮬𓮭𓮮𓮯𓮰𓮱𓮲𓮳𓮴𓮵𓮶𓮷𓮸𓮹𓮺𓮻𓮼𓮽𓮾𓮿𓯀𓯁𓯂𓯃𓯄𓯅𓯆𓯇𓯈𓯉𓯊𓯋𓯌𓯍𓯎𓯏𓯐𓯑𓯒𓯓𓯔𓯕𓯖𓯗𓯘𓯙𓯚𓯛𓯜𓯝𓯞𓯟𓯠𓯡𓯢𓯣𓯤𓯥𓯦𓯧𓯨𓯩𓯪𓯫𓯬𓯭𓯮𓯯𓯰𓯱𓯲𓯳𓯴𓯵𓯶𓯷𓯸𓯹𓯺𓯻𓯼𓯽𓯾𓯿𓰀𓰁𓰂𓰃𓰄𓰅𓰆𓰇𓰈𓰉𓰊𓰋𓰌𓰍𓰎𓰏𓰐𓰑𓰒𓰓𓰔𓰕𓰖𓰗𓰘𓰙𓰚𓰛𓰜𓰝𓰞𓰟𓰠𓰡𓰢𓰣𓰤𓰥𓰦𓰧𓰨𓰩𓰪𓰫𓰬𓰭𓰮𓰯𓰰𓰱𓰲𓰳𓰴𓰵𓰶𓰷𓰸𓰹𓰺𓰻𓰼𓰽𓰾𓰿𓱀𓱁𓱂𓱃𓱄𓱅𓱆𓱇𓱈𓱉𓱊𓱋𓱌𓱍𓱎𓱏𓱐𓱑𓱒𓱓𓱔𓱕𓱖𓱗𓱘𓱙𓱚𓱛𓱜𓱝𓱞𓱟𓱠𓱡𓱢𓱣𓱤𓱥𓱦𓱧𓱨𓱩𓱪𓱫𓱬𓱭𓱮𓱯𓱰𓱱𓱲𓱳𓱴𓱵𓱶𓱷𓱸𓱹𓱺𓱻𓱼𓱽𓱾𓱿𓲀𓲁𓲂𓲃𓲄𓲅𓲆𓲇𓲈𓲉𓲊𓲋𓲌𓲍𓲎𓲏𓲐𓲑𓲒𓲓𓲔𓲕𓲖𓲗𓲘𓲙𓲚𓲛𓲜𓲝𓲞𓲟𓲠𓲡𓲢𓲣𓲤𓲥𓲦𓲧𓲨𓲩𓲪𓲫𓲬𓲭𓲮𓲯𓲰𓲱𓲲𓲳𓲴𓲵𓲶𓲷𓲸𓲹𓲺𓲻𓲼𓲽𓲾𓲿𓳀𓳁𓳂𓳃𓳄𓳅𓳆𓳇𓳈𓳉𓳊𓳋𓳌𓳍𓳎𓳏𓳐𓳑𓳒𓳓𓳔𓳕𓳖𓳗𓳘𓳙𓳚𓳛𓳜𓳝𓳞𓳟𓳠𓳡𓳢𓳣𓳤𓳥𓳦𓳧𓳨𓳩𓳪𓳫𓳬𓳭𓳮𓳯𓳰𓳱𓳲𓳳𓳴𓳵𓳶𓳷𓳸𓳹𓳺𓳻𓳼𓳽𓳾𓳿𓴀𓴁𓴂𓴃𓴄𓴅𓴆𓴇𓴈𓴉𓴊𓴋𓴌𓴍𓴎𓴏𓴐𓴑𓴒𓴓𓴔𓴕𓴖𓴗𓴘𓴙𓴚𓴛𓴜𓴝𓴞𓴟𓴠𓴡𓴢𓴣𓴤𓴥𓴦𓴧𓴨𓴩𓴪𓴫𓴬𓴭𓴮𓴯𓴰𓴱𓴲𓴳𓴴𓴵𓴶𓴷𓴸𓴹𓴺𓴻𓴼𓴽𓴾𓴿𓵀𓵁𓵂𓵃𓵄𓵅𓵆𓵇𓵈𓵉𓵊𓵋𓵌𓵍𓵎𓵏𓵐𓵑𓵒𓵓𓵔𓵕𓵖𓵗𓵘𓵙𓵚𓵛𓵜𓵝𓵞𓵟𓵠𓵡𓵢𓵣𓵤𓵥𓵦𓵧𓵨𓵩𓵪𓵫𓵬𓵭𓵮𓵯𓵰𓵱𓵲𓵳𓵴𓵵𓵶𓵷𓵸𓵹𓵺𓵻𓵼𓵽𓵾𓵿𓶀𓶁𓶂𓶃𓶄

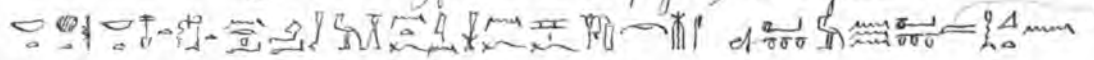
Belle stèle connue dans la science sous le nom de stèle
d'Antef. E. de Rouge en donne la traduction dans son Catalogue.

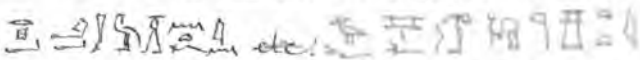
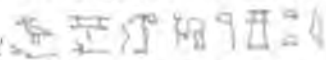
Au sommet  ayant à gauche et à droite

 et  suivis de  au dessous :

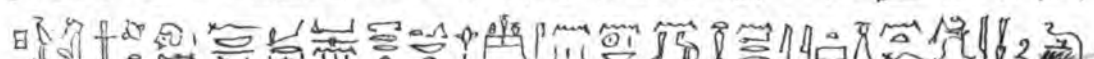


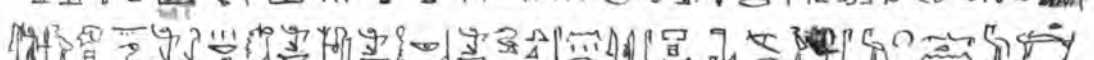
Monnaie d'offrandes accompagnées des légendes 

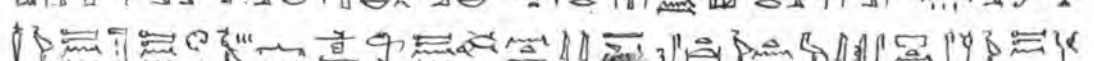


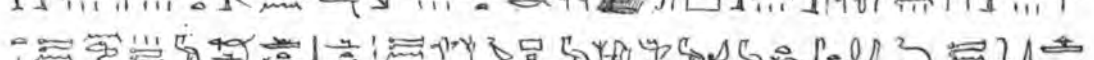
 etc. 

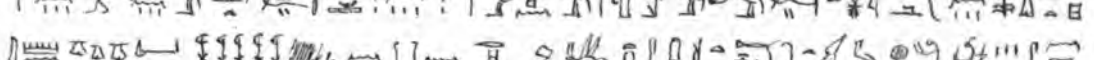


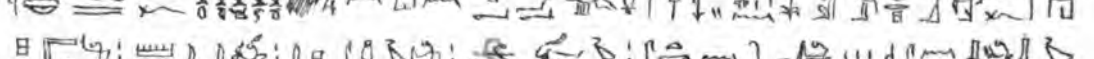


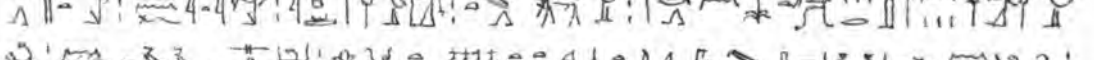


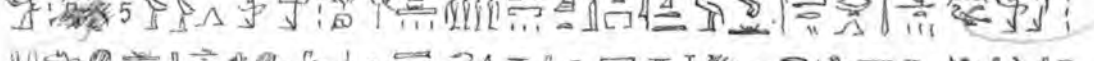


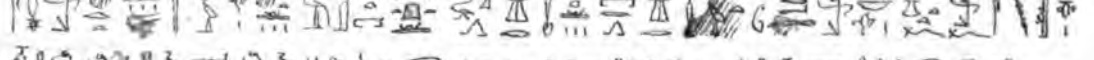


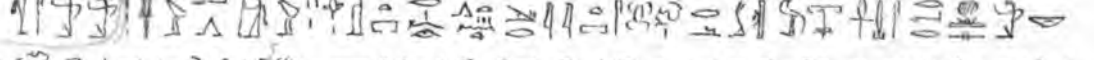


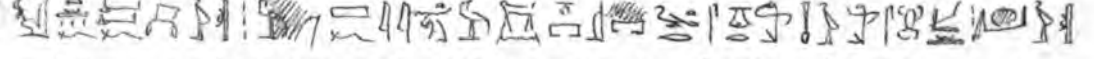




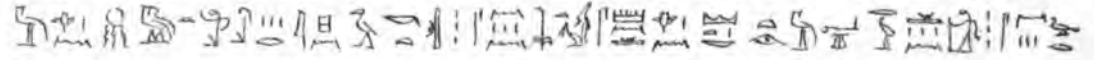


















10 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿
 𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣
 𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
 𐐀𐐁 12 𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡
 𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿
 𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡
 𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿
 𐒀𐒁 14 𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡
 𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿
 𐓀𐓁 15 𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡
 𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿
 𐔀𐔁 16 𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡
 𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿
 𐕀𐕁 18 𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡
 𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿
 𐖀 19 𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡
 𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿
 𐗀 20 𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡
 𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿
 𐘀 22 𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡
 𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿
 𐙀 23 𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡
 𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

C.1

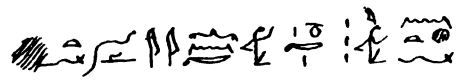
Aussonnet: 23 24 25 26 27

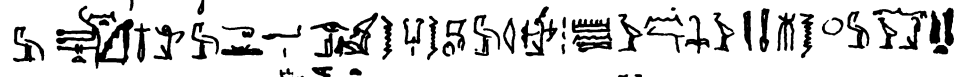
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

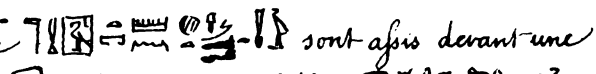
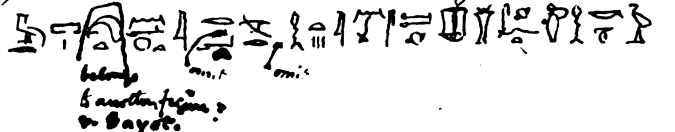
23 24 25 26 27

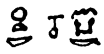
28.


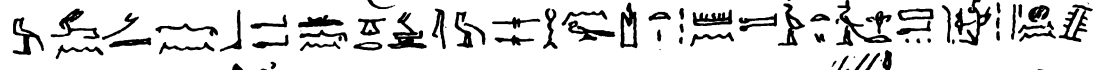
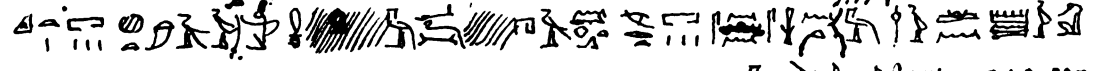

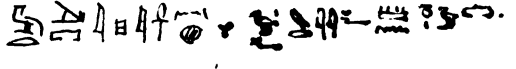




15 Suit un proscynème à Osiris : souhait des aliments dont vivent les dieux 

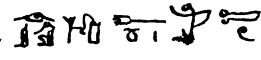

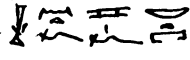


Mentou-nesou et sa femme  sont assis devant une table d'offrandes. Leur fils  belou
à sa droite, femme
à sa gauche.



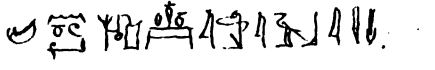
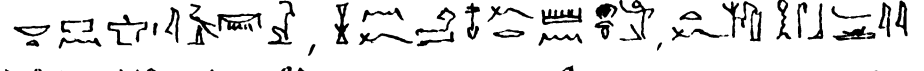
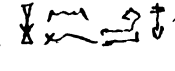


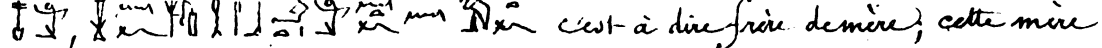
Au bas de la stèle on lit en colonnes verticales la fin du discours de Mentou-nesou 


 Mention d'un autre fils ou petit fils 

cf. C. 68.

B. 50

Le scribe  et la dame  en adoration devant le génie Traumautef et Nephthys. Au dessous le même Toutou, suivi de sa sœur Naou  dont le nom est suivi des signes  (sic). Ils sont en adoration devant le génie funéraire Kebhsennuf et le roi divinisé 

C 105






Prière à Osiris et Isis par 
 La femme , , , 
 Nri c'est à dire frère demeuré, cette mère


se nommait 𐎠𐎡𐎢. Un des fils d'Asaba était scribe de la table et se nommait 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤. La mère était 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿




C. 15

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿

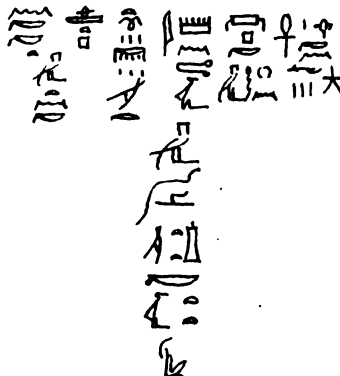
Au dessous de cette inscription 3 Génies adorateurs à tête d'épervier portés sur un étendard, puis 7 hommes portant 7 bâtons d'enseigne 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿. Une barque dont la proue est en tête de lion surmontée de 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤. Cette barque contient: Deux hommes se donnant la main au dessus d'un troisième qui tient 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤, un homme tenant 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤, un autre tenant 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤, un homme agenouillé

porte , puis un urceus. Après la barque , deux adolescents coiffés de , un tronc humain posé sur  et dont la tête est surmontée de  que maintiennent deux autres personnages.











































































Une momie sur un lit funéraire, au dessus de laquelle deux femmes étendent les mains; entre les deux femmes , un homme en portant un autre sur ses épaules, et deux personnages portant un quadrupède indistinct.



En bas de la stèle un homme et une femme debout devant une table d'offrandes; l'homme présente un collier   .

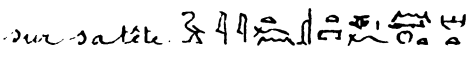
Devant lui :



Au dessous de la femme         

De l'autre côté Mur-kau et sa femme       sont assis. Un homme offre à Mur-kau une cuisse de bœuf                 . Un autre fait une libation                 . Un autre rend hommage                 .                 .

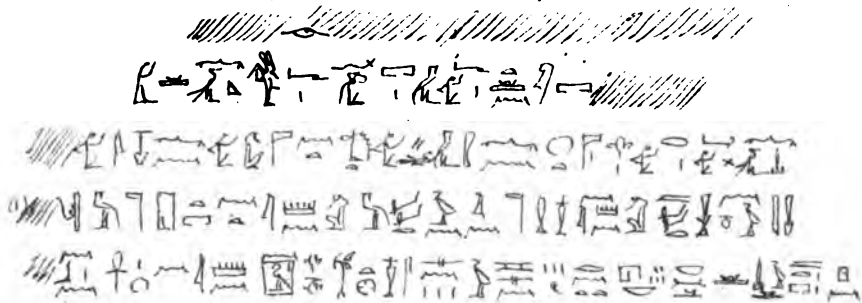
Une porte avec les   sur les panneaux. A côté

une femme portant ∇ sur sa tête. 344 

Sans 170

(Non catalogué)

Bas relief en pierre calcaire d'Allydos.

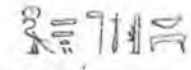


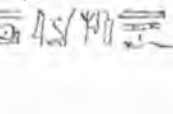
Au dessous trois hommes X^{III} , trois hommes X^{III} , trois hommes X^{III}

⁽¹⁾ Le changement de front des figures est conforme au monument.

D. 21


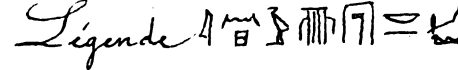
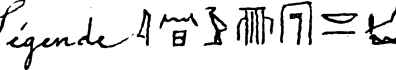
Pyramide.

1^{re} face. Râ hiéracocéphale aphis, tenant F et G . 


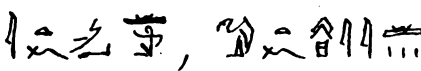
2^e face. Homme agenouillé, adorant 

3^e Q ∇ entre les deux yeux. Au dessous, un naos dans lequel le défunt est représenté debout, adorant; à gauche en face et à droite, il figure dans cette attitude, une fois sous forme humaine,

une autre fois sous forme d'épervier à tête humaine, c'est-à-dire sous forme d'âme.

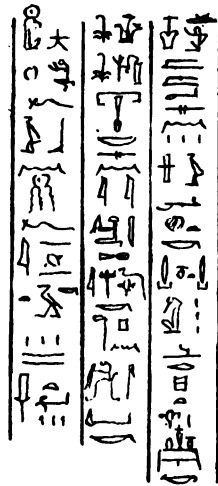
4°  au dessus d'un chacal sur un pylône que sur-
-monte  Légende 

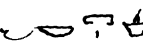
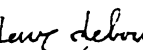
C. 205

Stèle au nom de 


D. 15

Pyramide



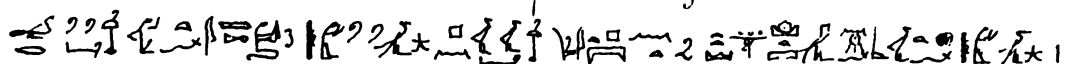
Nebsemi est représenté dans un naos avec sa sœur  , tous deux debout et adorant. Triscynème à Osiris et à Anubis.

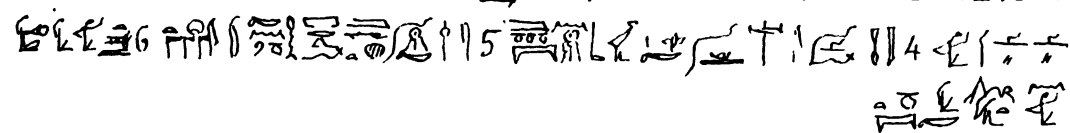
A. 63

Groupe de deux hommes présentant une stèle carrée.
Au sommet de cette stèle figure une barque dans laquelle :



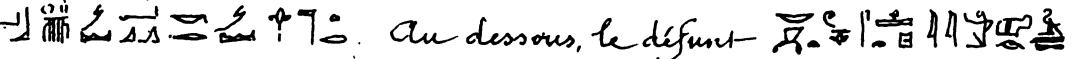
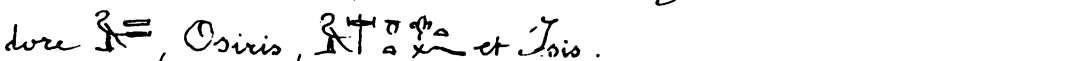


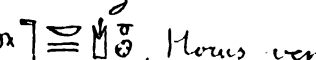




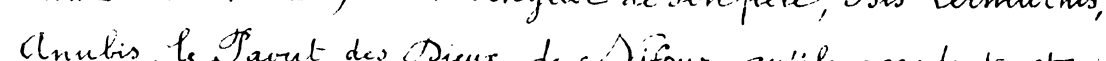

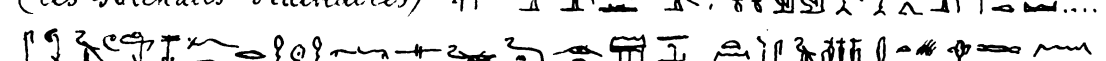
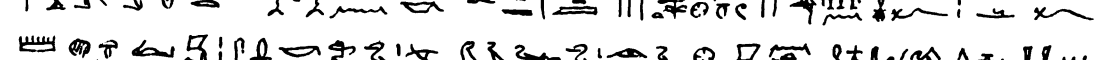
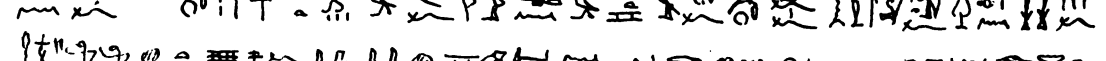
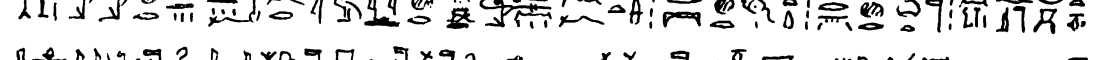
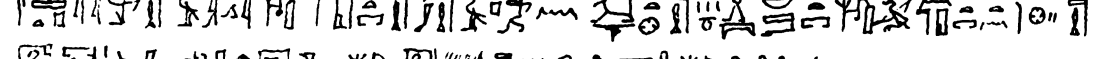
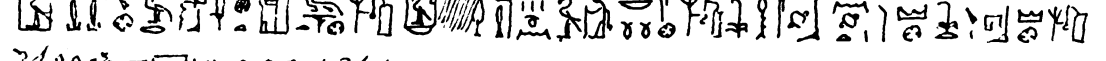
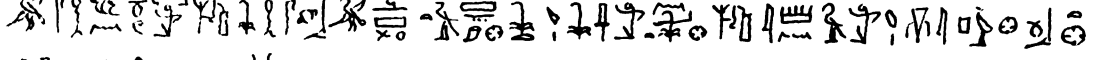
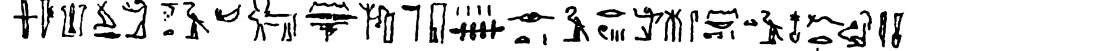
Inscription de 6 lignes :



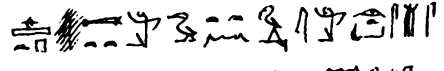
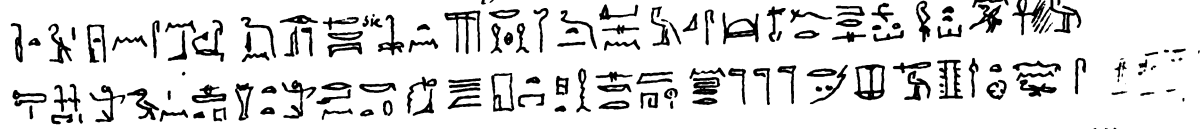
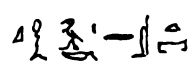


C. 112

Au sommet le disque ailé, puis la barque  re-
 morquée par deux chacals  . Invocation: 
 . Au dessous, le défunt 
 adore , Osiris,  et Isis.

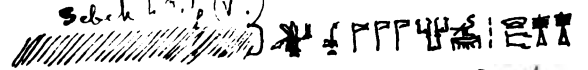

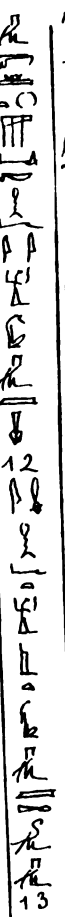


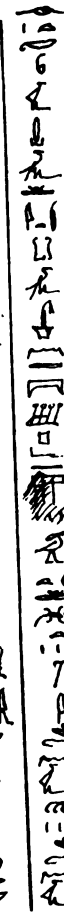

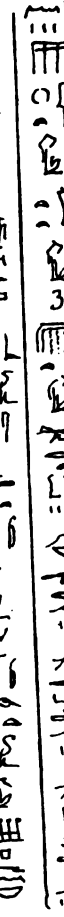
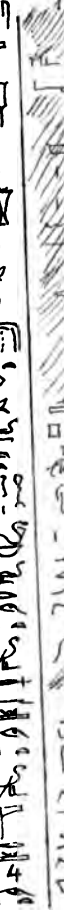

Proscynème à Osiris d'Abydos, 
 , Nous vengeur de son père, Isis Ternuthis,
 Anubis, le Faout des Dieux de Nifour, qu'ils accardent, etc
 (les souhaits ordinaires) 










C. 226

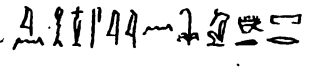
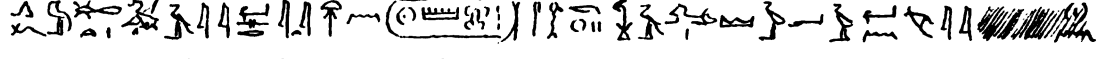
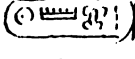
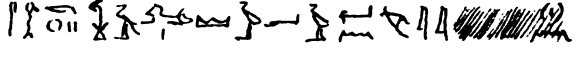
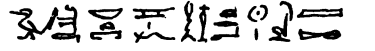
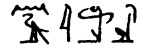
Prière à Osiris en faveur de 



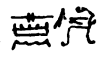
D). Theo. p. 1143.

C. 10

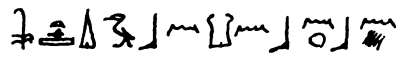

Sobek L. 1. p. (v?)











C.202

" Apport d'offrandes à Osiris Ounnefer 
  
 Samire ."/>

(1) Une variante donne  pour le nom de ce per-
 sonnage.

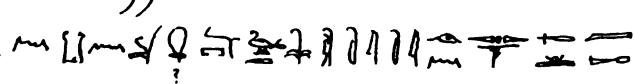
C.182

, dame dont le fils s'appelle


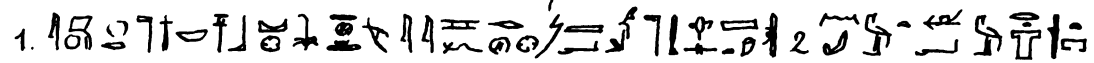


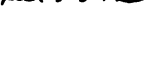
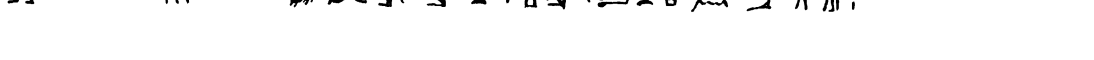
C.207

Stèle consacrée 

C.199

Stèle consacrée 

C.176

1.  La femme était 
 Dans le bas de la stèle, Centuhotep est dit 


C. 185

Personnages représentés : homme dont le nom manque,
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒, 𓆓𓆔𓆕, 𓆖𓆗𓆘𓆙, 𓆚𓆛𓆜𓆝, 𓆞𓆟
 𓆠, 𓆡𓆢𓆣.

Inscription d'une ligne:

𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

D. 42

Pyramide

Au dessous de l'inscription de la 1^{ère} et de la 3^e
 face, deux personnages, le mari et la femme sont agenouillés
 devant une table chargée d'offrandes.

1^{ère} face 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣
 𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣
 𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

La légende de ce divin
pire n'est pas sans intérêt. Il est dit chargé de la nourriture
 (allaitement) de Khons, l'enfant divin, et du 𓆎𓆏 de son
 temple, puis chef des domestiques de la grande 𓆎 du Saout.
 Remarquons aussi qu'il est doué du 𓆎 auprès du dieu qui
 est le maître du 𓆎.

2^e face. Le soleil dans sa barque. Au dessous un 𓆎 entre
 deux cynocéphales adorant. Légendes: 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓, 𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙



4^e face. Môme représentation. Légende ;
=

3^e face au prêtre
 Ce nom est
bien singulier; il signifie *Mon Seigneur ne se souvient-il pas?*

Nom et titre de sa femme comme ci-dessus.

A. 52

Statuette

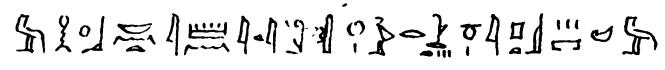
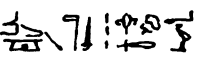
Prosopocoma à Ammon
Râ de Karnak au nom du même
... en ka n errâ kâ. Amenemha dit Suroro .

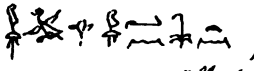
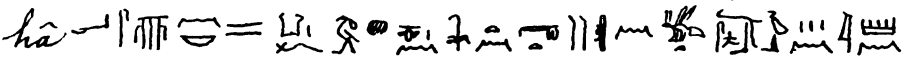
Cf. la précédente livraison de mes *Études* (p. 1). Le Musée d'Alex (nos) possède un monument portant le cartouche prénom d'Aménophis III, et qui est au nom de ayant un frère nommé Setau .

A. 51

Statuette

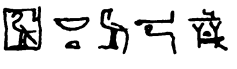
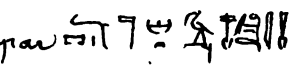
Côté gauche du siège: Prosopocoma à Ammon Râ, roi des Dieux

pour recevoir les aliments  en ka n opra ha  Amenemha in Suroo.

Audos, il est dit  sur le côté droit opra ha 

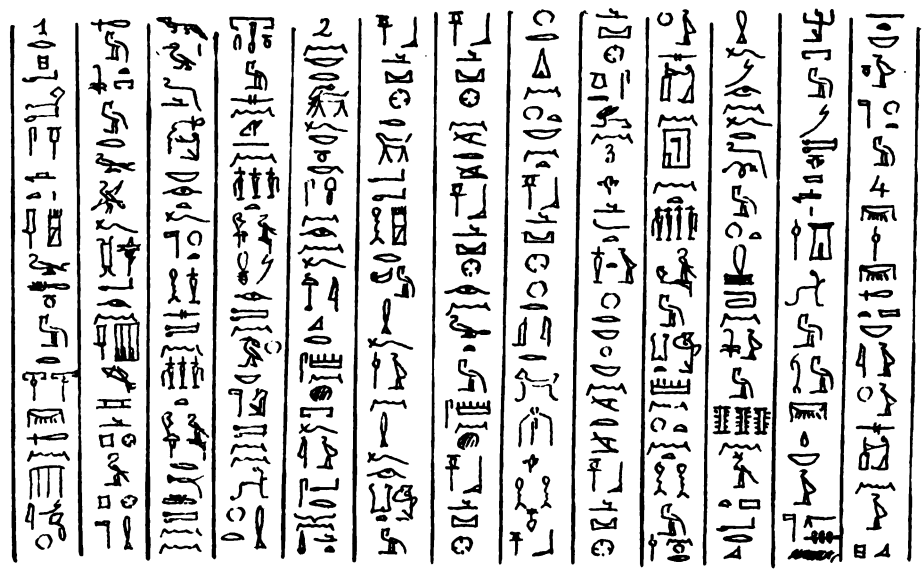
A. 118

Statuette

Double prosopéisme à  par 

A. 93

Statue de beau style Saïte dont les inscriptions ont été reproduites, mais d'une façon peu satisfaisante, dans le Musée de Sculpture de Paris. — Inscription du dos :



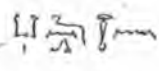
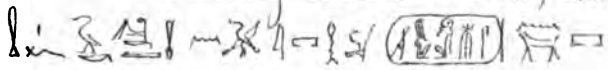
𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵
 𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌
 𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵

Côté gauche du papyrus :

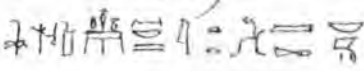
𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵
 𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌
 𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵
 𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌
 𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵
 𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌
 𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵
 𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌
 𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵



C. 96

Proscynème à Osiris, encens et libation par 


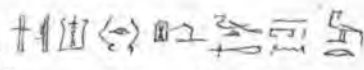
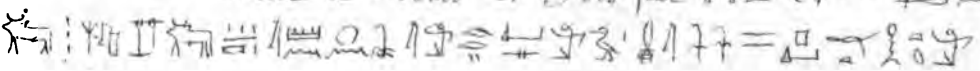
A. 69


Statue de 

C. 103

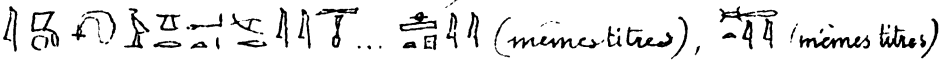

Stèle au nom du  La femme 
Un de ses parents était 

C. 110


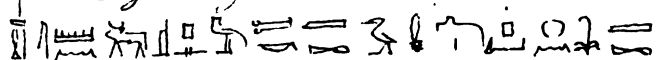
Prière à Osiris et Isis par 



 "J'ai ma bouche pour parler ainsi que les serviteurs de Celui qui laboure les champs d'Abou, etc."





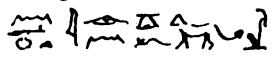
C. 19


 (mêmes titres),  (mêmes titres)


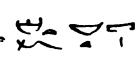

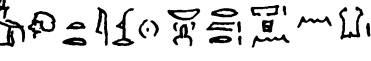
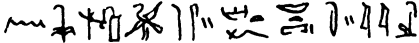
C. 115



Adoration à Râ devant lequel R, à  et aux quatre Génies funéraires. Prière à Harmakhis et à Toutm au nom de 

C. 187

Le  demande à Osiris et à Anubis les choses dont se nourrit le Dieu grand   . Il est représenté avec sa sœur 

C. 65

Au sommet deux personnages:  et . On demande   

Proscynème à Osiris d'Uydos, à Hathor  , à Anubis. Vœux ordinaires, puis:

☉ 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

que devienne pour lui une demeure le Ciaou, que soient élevés

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

les dignités sur sa tête, à la personne de préposé à ce qui est dans

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

le sanctuaire, prophète de la Grande Charmerepe (rom des déesses tem-

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

tocephales), porte chasse-mouches à la droite du roi; il est dans le cœur

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

du dieu bon (le roi) qui se plaît à sa conversation; il accède chaque jour

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

auprès du roi; c'est un Smer qui est aux côtés de son seigneur, qui s'approche

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

du Souverain puissant, gardien des jambes du maître de la double terre,

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

surveillant de ses pas, en qualité de courtisan grand plus que les grands,

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

dignitaire des dignitaires. Il est dit de lui qu'il est d'un cœur grand


𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

par sa bienfaisance, &c

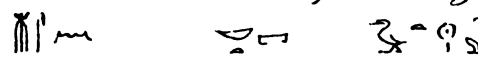
La femme est la dame de maison

𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏

Anna, son fils, le scribe royal, intendant des greniers, Amenemaps,

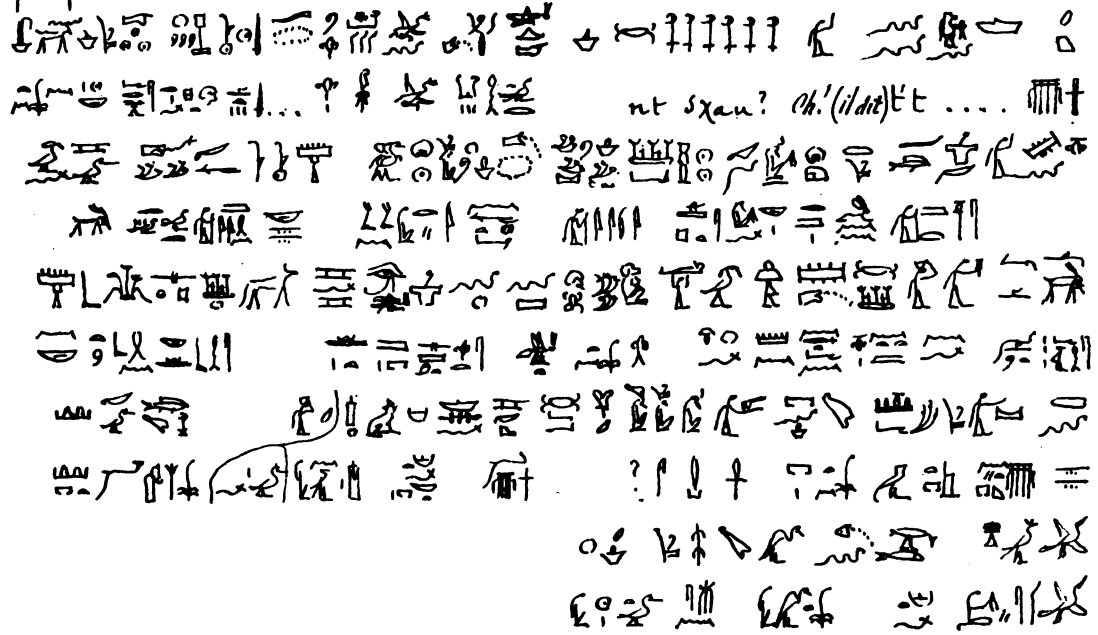


 surnommé Panahsi, dont la femme est la dame de maison Suten-Maut



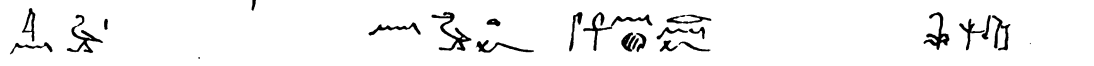
 enfantée par la dame Set-Ra.

Ici commence un texte en écriture secrète au dessous du-
 quel je donne la transcription en écriture normale, telle que l'a
 proposée C. Devéria dans un mémoire resté inachevé :

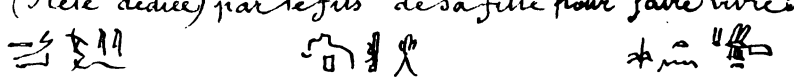


 nt sau? Ch. (il dit) Et ...

Ici reprend l'écriture ordinaire :



 (Stèle dédiée) par le fils de sa fille pour faire vivre son nom, le scriberoyal



 aimant-la Vérité, faisant la protection du souverain du Midi & du Nord

𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏
 qui met en fête le corps (la personne?) du maître de la double terre,
 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏
 qui habite une résidence dans la maison du roi, maître des secrets dans
 𓂏𓂏 𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏
 la demeure des livres, Kherhef dirigeant les fêtes, approchant
 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏
 de son seigneur chaque jour, dont l'enfance s'est passée au lieu
 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏
 même où était le roi. L'a remarqué le souverain pour son mérite.
 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏
 Il dirige la fête d' Hathor, dame de Héliopolis, le basilicogammate
 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏, 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏
 " fils du prêtre de... de Ptah, Tenro enfant par
 𓂏𓂏𓂏𓂏
 Set-Rā.

A. 54

Groupe de 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 et de
 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

C. 72

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Two women 190442 and 190443. Dans le bas, prière à Osiris au nom de Hui.

C. 60

Proscynème à Osiris d'Abydos, à Anubis, à Ptah Sokar, à Ap Matenne, qu'ils accordent de recevoir

A. 55

Proscynème à Osiris, Proscynème à Ammon (? Martelage)

C. 47

Ausommel

Au dessous

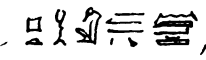
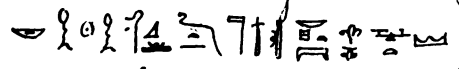
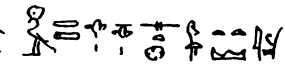
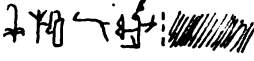
Proscynème à Osiris et vœux ordinaires

[Hieroglyphs]

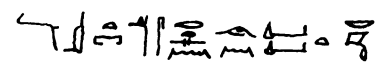
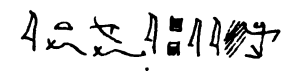
Cette stèle a été dédiée à Atefneser par son frère Haromkhu

[Hieroglyphs]

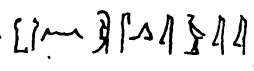
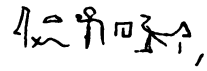
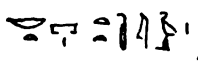
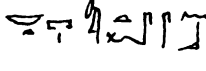
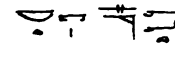
C.143

Proscynème à Tout, à Ptah , à Anubis , à Sokar, à Osiris, à  

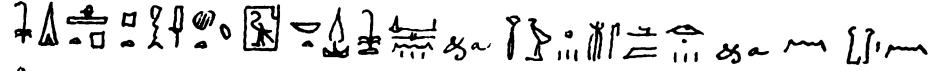
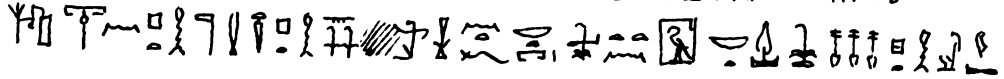
C.188

Stèle de , 

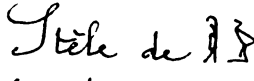
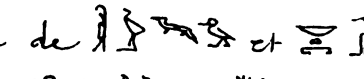


C.139

Proscynème à Osiris , , , , 

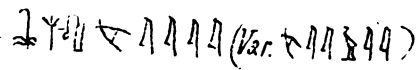
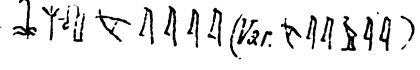
A.61

C.145

Stèle de  et ,  

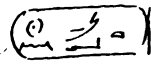
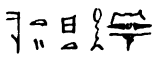
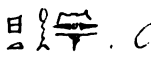
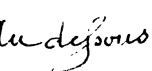
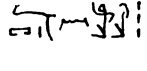

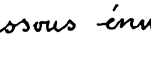

C.78

Adoration d'Osiris par  (Var. )














4 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 (var. 13 14) La mère 15 16 17 18

(1) Une variante de la dernière ligne semble remplacer 9 par 1.


































C. 6

Au sommet-le cartouche  entre Osiris et Anubis ; à gauche et à droite . Au dessous    et   . Au dessous énumération de leur famille

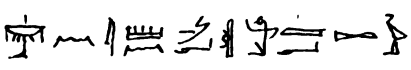
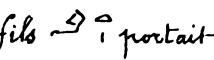

C. 94

Stèle de         
Mention de    (Ramsès)  ?


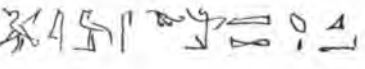

C. 43

Prosopé à Osiris des. Ouest, à   seigneur d'Abydos,      à Ptah Sokar, à Ounnefer, à   au Pavot des dieux d'Abydos,      !
               c. a. d. "qui sont (mentionnés) sur cette stèle"; car ils n'y sont pas représentés.    

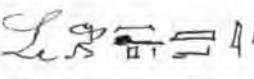
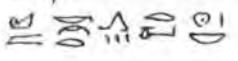
C. 83

Stèle de  Son fils  portait le même titre. La femme 

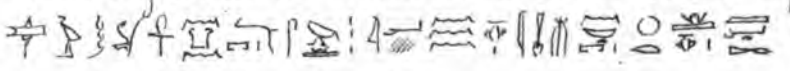
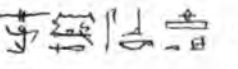
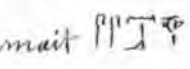
C. 118

Stèle d'un  nommé 


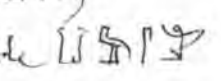
C. 81

Cette stèle est qualifiée. Le  adore Osiris et Râ à qui il dit: 

C. 29

Proscynème à Osiris et Anubis dans lequel on demande  Un de ses parents est dit  Un autre se nommait 

C. 109

Stèle de  Elle n'offre rien d'intéressant.

A. 94



𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰𐀱𐀲𐀳𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅

Statue de *Osirantz* de
 Sati-se était fils de *...*

C. 491

Stèle du *...* nommé *...*, de *...*, de la
 dame *...* et d'un fils nommé *...*

A. 110

Statue du *...* *Procyne* à *Thot*

C. 198

Stèle du *...* *Hon-emeur* (E. de
Rougé a lu à tort *...* au lieu de *...*) Ce personnage était aussi
... La femme se nommait *...*

A. 67 Statue *Magphore*

Inscription du dos: *...*
 On lit autour du socle qu'il était *...*
Procyne à *Osiris* autour du navo contenant ce dieu.

Un serviteur tenant divers ustensiles. Une servante nommée

C. 140, 141, 142

Proscynèmes à Osiris, Horus et Anubis par le
Monument dédié à

Sans n°

Stèle carrée en grès de
La femme née de

C. 155

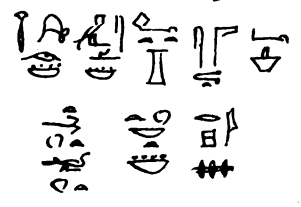
B. 49

Grandes

D. 59

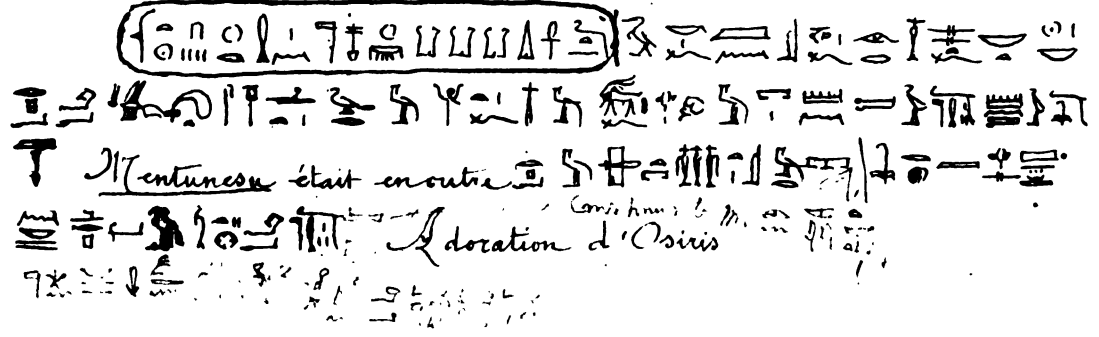
Désignation de deux serviteurs :

Énumération d'offrandes :



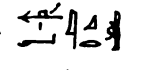
 Hieroglyphs representing various types of offerings, including bread, beer, and other foodstuffs.

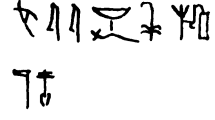
C. 68



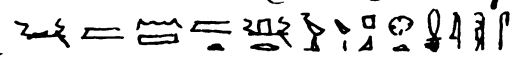
 Hieroglyphic text for C. 68. The first line is enclosed in a box. Below the text, there is a handwritten note: "Menturesse était en outre" and "Adoration d'Osiris".


Pierre centrée placée au dessus de C. 68 :

Proscynème aux Guides des Chemins 

 qui se dit aussi 

C. 69

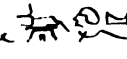
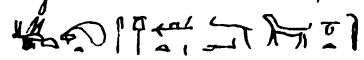
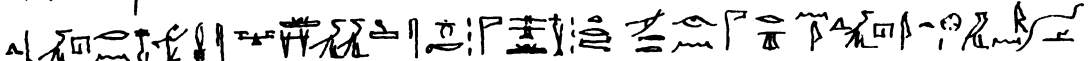

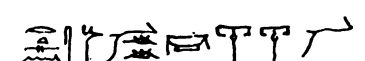
Le même Horémheb demande aux dieux d'Abydos les faveurs habituelles et de 

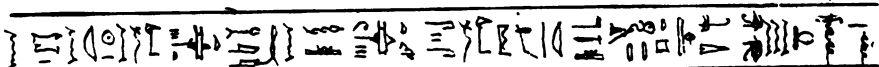


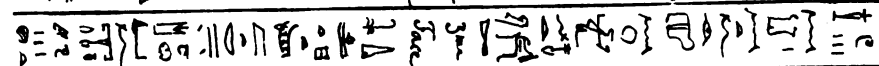
C. 70

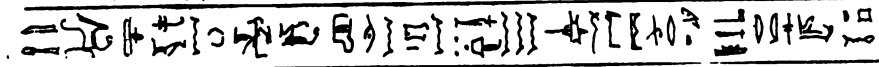
Proscynème banal adressé par le même à Osiris, Anubis et Hathor.

C. 174 ob. I. 55.

Proucynème à Osiris par le devant de ^à  nommé
 qui était 






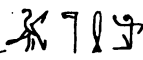
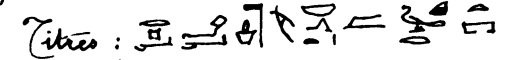


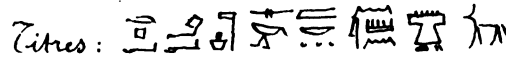




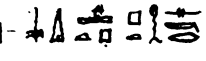

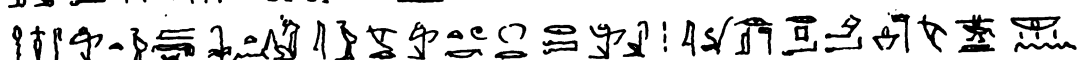



Pyramide D. 43

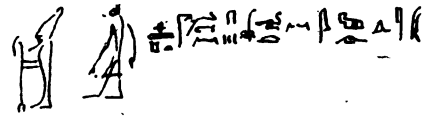
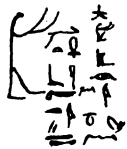
(1) L'œil de l'équerre remplacé ici  (pour ).

A. 72

Statues de  Titres: 
, et de  Titres: 


Au dos proucynème à Toutm et Hathor et 



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



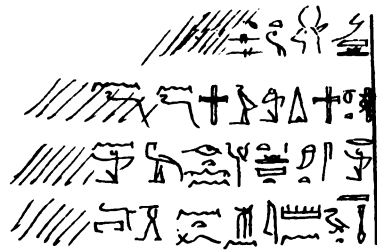
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



Qu dessous les membres de la famille

C. 168



Le premier registre est en partie détruit, il ne reste qu'un homme debout, en costume de Sam, tenant le bâton et le \uparrow ; derrière lui une femme respire une fleur.

Dans le second registre Antef aphis reçoit l'hommage de sa famille divisé en deux sous registres : 1^{er} rang 1° un fils (nom effacé) 2° un fils X^{ra} 3° une fille |||| 4° un fils |||| 5° un fils |||| 6° un fils |||| 7° un fils |||| 8° une fille || 9° une fille || 10° les fils de cette dernière || 11° |||| 12° |||| 13° || 14° une femme || 2^e rangée 1° le chef de maison || porte la cuisse 2° || porte le bœuf et un vase 3° le || porte un vase et un panier 4° le || porte une gazelle et amène un veau 5° la nourrice || porte une étoffe et une fleur 6° || porte un vase || et un miroir 7° la || porte deux vases 8° la || porte un coffre, un vase et des fleurs 9° la || porte un vase et une étoffe 10° un homme || 11° Homme || 12° || 13° Femme || 14° Femme ||

C. 170

Hieroglyphes en six lignes, commençant par un cartouche. Le premier cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le second cartouche contient le nom *Amehemhat*.
 Le troisième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le quatrième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le cinquième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le sixième cartouche contient le nom *Amenemhat*.

C. 189

Stèle au nom d'un Ameni. Proscynème habituel à Osiris d' Abydos et Amehis pour qu'ils accordent les aliments
 et la vérité de parole et la force à

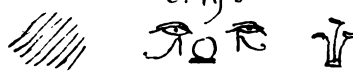
Au-dessous 5 personnes de sa famille:

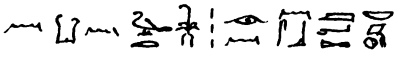
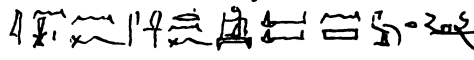



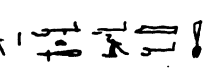
Hieroglyphes représentant cinq personnes de la famille, avec leurs noms écrits en dessous.

C. 192




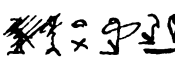
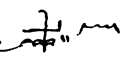
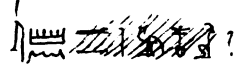
Hieroglyphes de la stèle C. 192.

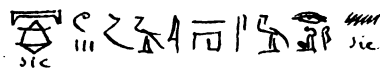
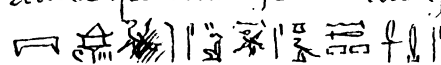
Hieroglyphes en six lignes, commençant par un cartouche. Le premier cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le second cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le troisième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le quatrième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le cinquième cartouche contient le nom *Amenemhat*.
 Le sixième cartouche contient le nom *Amenemhat*.

C. 193


Proscynème à Osiris d'Abydos 
 Il reçoit l'hommage 
 (lire 
 ?), 

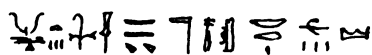
C. 208

En haut Chacal couché avec  et  au dessous,
 deux hommes et une femme adorent Osiris. Au-dessus du dieu
 est une fleur de lotus avec deux boutons sur laquelle sont quatre
 petites figures mummiformes. Au-dessus du premier personnage
 est la légende  Entre le
 premier et le deuxième  à côté de la femme 
 ?

Dans le registre inférieur, une barque : à l'avant
 un sphinx debout, coiffé du pschent ; à côté de lui une sorte de
 table et un personnage avec la légende 
 Au milieu de la barque un coffre-funéraire, et, à l'arrière, un
 autre personnage est au gouvernail. On lit au-dessus de lui :


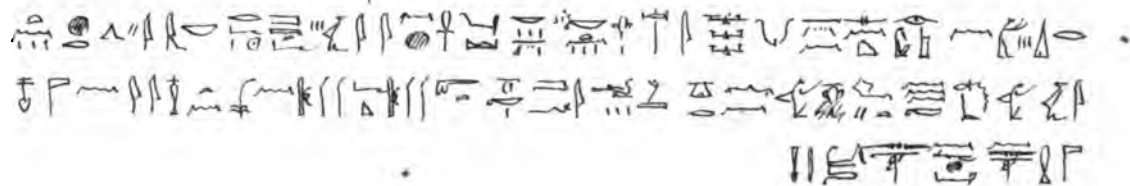
C. 215

Stèle à deux registres. En haut chacal couché sur pylone et offrandes devant lui. Au dessus la légende :




Dans la partie inférieure Nektch-Khem est en adoration.


Devant lui l'inscription suivante :



C. 216

Stèle au nom du même Nektch-Khem qui porte le titre de 

C. 219

En haut un prêtre, vêtu de la peau de panthère et d'une tunique très ample, est agenouillé et adore Osiris et Horus. Le trône d'Osiris est placé sur un piédestal en forme de , devant lui 4 petites figures mummiiformes debout sur une fleur de lotus. Légendes :



Au dessous, le même personnage adore quatre dieux

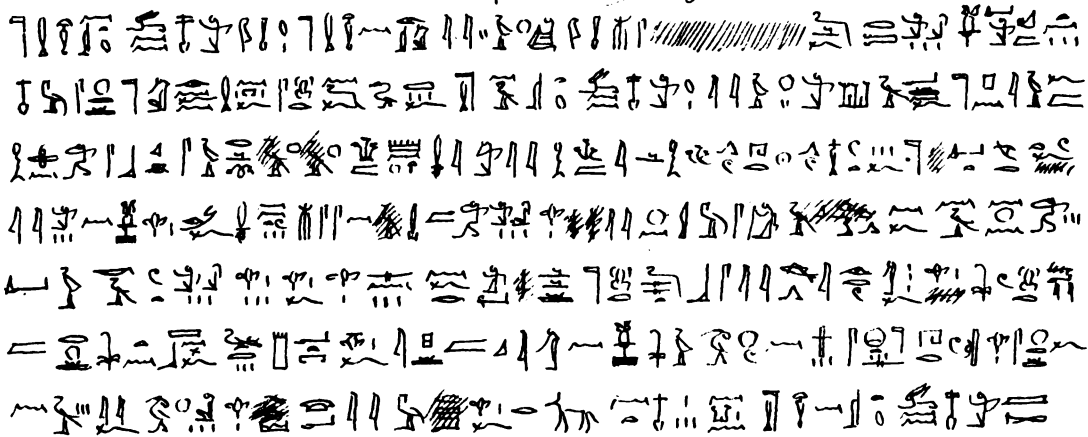
debout, tenant \int et \dagger :



Suprès du pêtre ou lit :

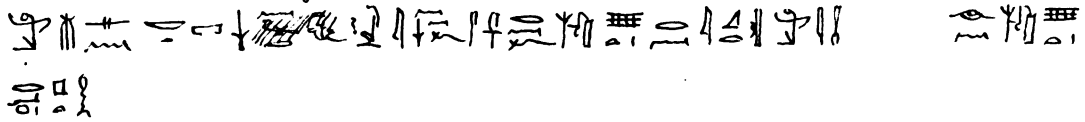


En bas, inscription de 9 lignes :



C. 228

Proscynème à Osiris ~ U4 I Q1 3 5 3 3 4 1 3



C. 229

Osiris d'Altydos, Horus "vengeur de son père" et Isis
sont adorés par une femme ~ 5 1, 3 2 1 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Procyne à Osiris pour qu'il accorde les aliments de sa
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

C. 166

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 (𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏)

Procyne à 𓄏𓄏𓄏, à Osiris, à 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 avec dieux
 d'Abydos 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

C. 197

Procyne à Osiris 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 Femme 𓄏𓄏𓄏 aubas
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

C. 232

Stèle du 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 Épouse 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

44 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 Imhotep est dit aussi 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Procyne à tous les dieux d'Abydos
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200
 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400
 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500
 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700
 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800
 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

C.158

En haut 𐀀𐀃𐀁𐀓𐀓𐀓𐀓𐀓 - 𐀓𐀓𐀓𐀓

Légende des montants 𐀀𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓

𐀀𐀓

Légende des montants intérieurs 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓

C.183

Troscyneine à Osiris 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓

𐀓𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓𐀓

Derrière Neb t'efa après on lit: 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓

Devant lui un homme debout: 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓

C.146

𐀀𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓

𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓

C.184

Stèle de 𐀀𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓 Femme 𐀓𐀓 - Fils 𐀓𐀓 𐀓𐀓 𐀓𐀓

Filles: 𐀓𐀓 𐀓𐀓 et 𐀓𐀓 Père 𐀓𐀓 𐀓𐀓 dont la femme 𐀓𐀓 𐀓𐀓

C.160

𐀀𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓𐀓

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄

Dans le second registre il est dit 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈
𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎 ... 𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕 Fils 𐀖𐀗𐀘𐀙 ayant-
les mêmes titres.

C. 212

Le défunt offre 𐀀 à Osiris assis.

Proscynème à Osiris et 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉
𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙

C. 165

𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙
Devant elle, une femme debout, respi-
rant une fleur de lotus 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙

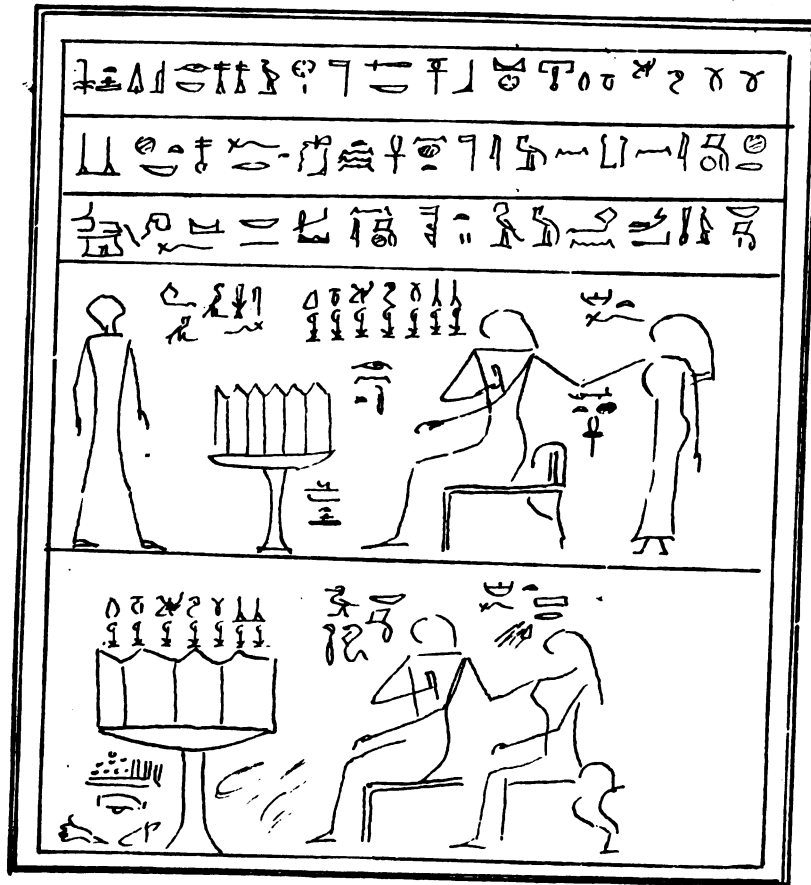
C. 230

Proscynème à Osiris 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙
Il est représenté avec 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙 et 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙

C. 161

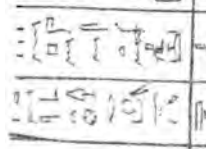
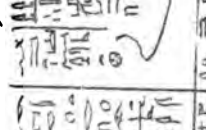
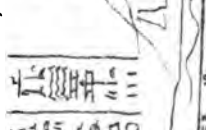

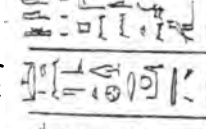
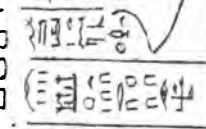

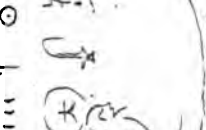
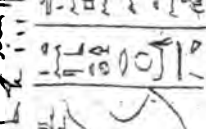
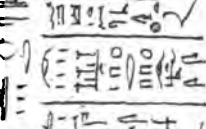
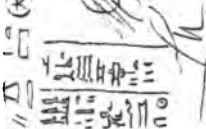

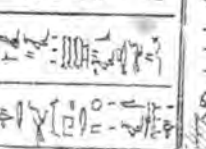
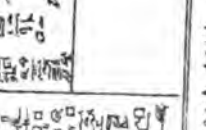
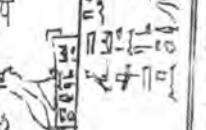
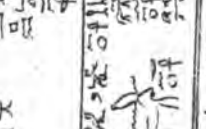
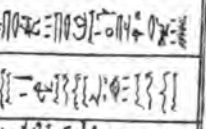
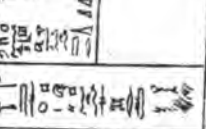
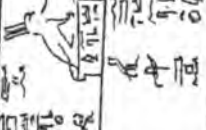
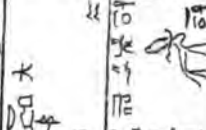
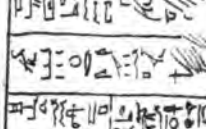
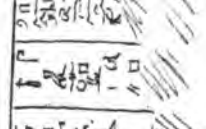
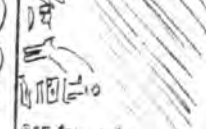

En haut, proscynème à Osiris d'Albydos 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙
𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙

Sur les montants extérieurs proscynèmes à 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙
et 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙

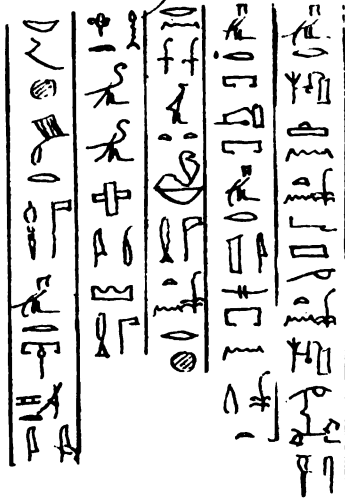


C. 180

D.37 Calendrier

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

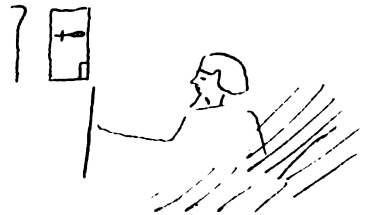
P. 496



B. 1




Handwritten symbols and characters arranged horizontally, including various geometric shapes and abstract forms.



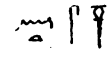
A. 36-38

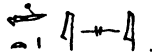


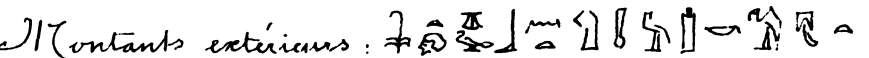


Lég. de Nesa: 


Ces statues ont été reproduites dans le tome XXX
du *Magasin Pittoresque*

C. 164

En haut, proscynème à Osiris et Anubis 



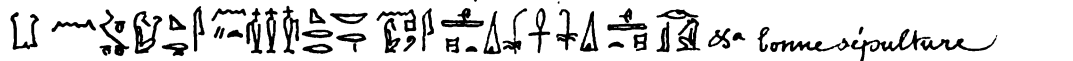
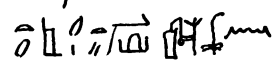
Contants extérieurs: 




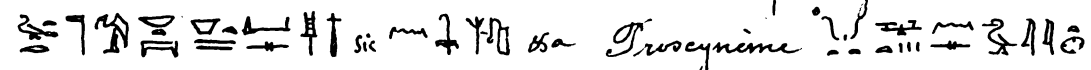
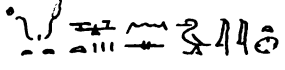
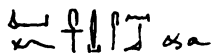
Sur une stèle donnée par M. de l'ogué, et qui est placée auprès de celle-ci, Osa porte, en plus de ces titres, celui de 

A. 73

Statuenaophore

Inscription du socle:


 Osa comme sépulture


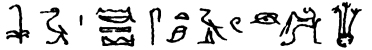

Autour du naos d'Anubis double proscynème à 
 Osa Proscynème 
 Osa

Au dos:

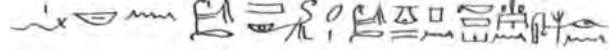

Osa

Stèle en calcaire peints
exposé dans la Salle Historique.

Devant , le prince d'Éthiopie Setau..., adorant?

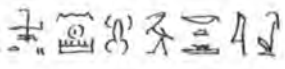
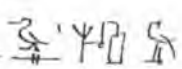
 Derrière lui 

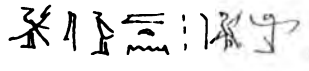
Au dessous, en une seule ligne :



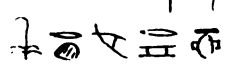
Devant une femme adorant :




Elle est suivie de  et de 

 Cette stèle a donc été dédiée par Per nes tawi au prince appelé communément - Setau-an, et elle provient - sans doute de son tombeau, à El Kab.

— N° 1 de la Salle Historique (Panneau) —



Il tient un vase , auprès de lui son fils :



Sarcophage d'Ilis (Salle des Dieux)

Il est sculpté dans la forme de l'animal sacré et porte l'inscription démotique suivante:

6 | 1 | 2 | 3 | 4
 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6
 7 | 8 | 9 | 10 | 11
 12 | 13 | 14 | 15 | 16

Groupe de la Salle Civile (Armoire A)

Deux personnages, le frère et la sœur, sont assis à côté l'un de l'autre, et les bras entre croisés derrière l'épaule. L'homme a la tête rase; il est vêtu de la sabou. La femme est coiffée d'une longue perruque et vêtue d'une robe plissée. Sa main gauche est brisée, ainsi que ses pieds. L'inscription gravée au dos contient une prière à Ptah. Elle nous apprend que l'homme était auditeur des supplices adressés au roi, et se nommait Smer-Toui. La femme était supérieure des Pallacides d'Ammon et avait nom Rai. Au dessous de cette inscription, la fille de cette dernière, nommée Ursa, est représentée, debout, dans

l'attitude de l'adoration. XVIII^e dyn^e.



Devant une femme adorant:

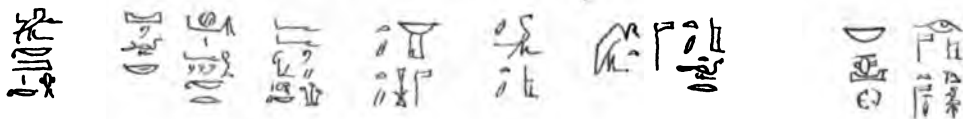
Statuette de Aïï

(Salle civile, arm. A)

Il est accroupi, dans l'attitude des scribes, et tient sur ses genoux un papyrus déroulé sur lequel est gravé une liste d'offrandes :

Fils de ...

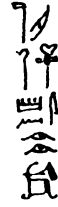
Sceau en bronze




Sciau de bronze






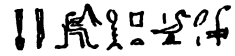
Figurine funéraire en schiste
portant par derrière la
légende:



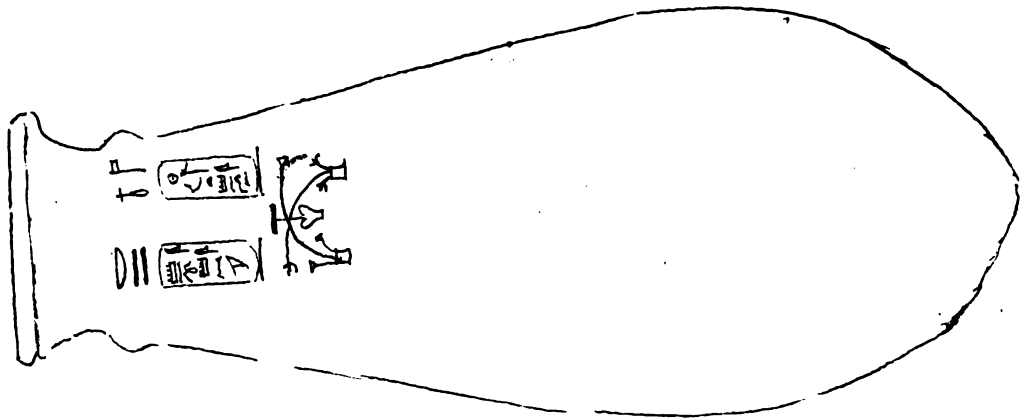
Cat  en faïence
bleuâtre avec cette légende
de bel'un des Ramsès
de la XX^e dynie



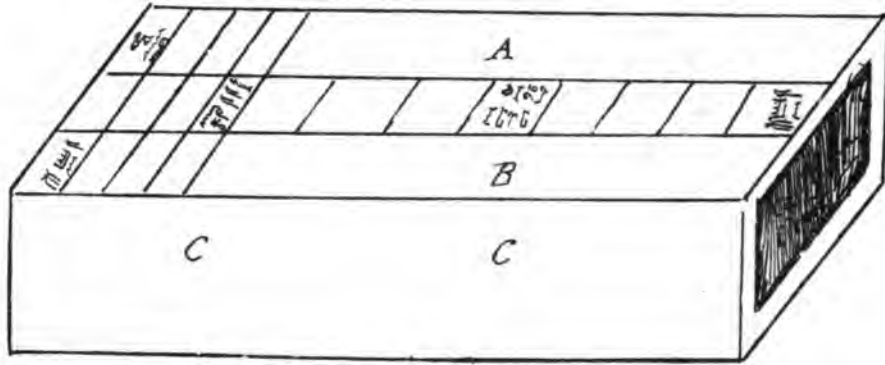
Figurine funéraire d'un pres-
sionnage portant la coiffure des
princes du sang, et tenant  et
. Amulette  à son cou
Son nom est écrit:



Vase de Pout-Ammon
(Salle Historique)



Damier d'Amenemès



A
 — 4 3 2 1

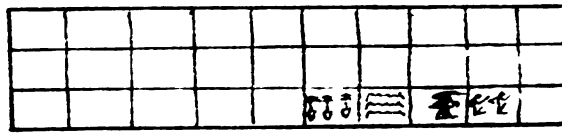
B
 4 3 2 1

C
 4 3 2 1

Inscription latérale postérieure

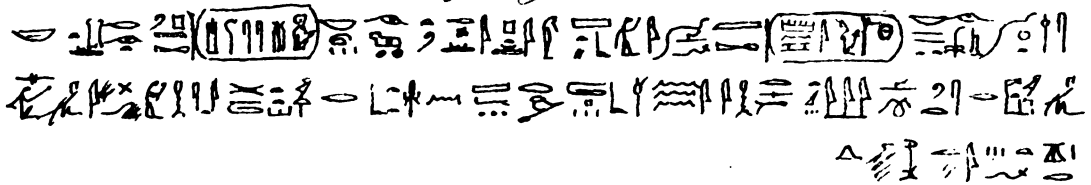
*Inscription du petit côté parallèle à la cavité du tiroir. Amenemès, après devant une table, quousse des pions Δ sur une damier ; auquès de lui sa légende indiquant qu'il en de Memphis
 Δ Une femme debout lui offre ○ Légende:*

Partie inférieure

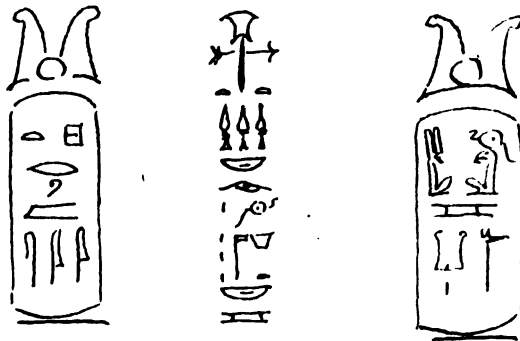


Le damier en Saïence de la reine-Hatasou (n° 616 de la Salle Historique, Berlin C; voir mon Catalogue, p. 153) offre identiquement les mêmes dispositions.

Figurine funéraire. Bron.



Cuve circulaire en basalte

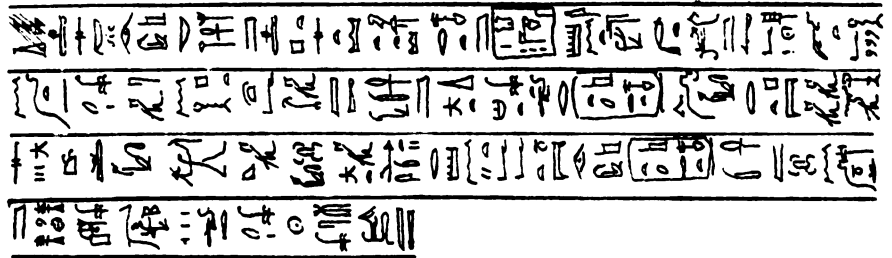


(Dernière salle de la Galerie égyptienne)

D. 51 du Catal. E. de Rougé.

N^o 633 de la Salle Historique.

Dos d'un petit groupe qui représentait l'araine Isi-nofre, femme de Ramsès II et ses deux fils, les princes Kha-em-Us et Ramsès. On y lit un papyrus à Sokar Osiris à son coucher à l'ouest dans le temple nommé Ka-Num-Neteru. On lui demande pour Kha-em-Us, grand prêtre de Ptah, le repos pour son cadavre après son existence et la réunion de ses chairs pour l'éternité. On demande pour Isi-nofre qu'elle vive dans l'astrie Sothis, qu'elle soit au ciel au milieu des étoiles, que Nout l'entoure de ses bras; enfin pour Ramsès, basilicogrammate et grand chef de troupe, on demande qu'il vive en la forme du Vengeur dans Tatou, c'est-à-dire d'Horus :

N^o d'Entrée 3171

Scarabée portant le prénom de l'araine Hatassou: Le cartouche en a accompagné d'une abeille:

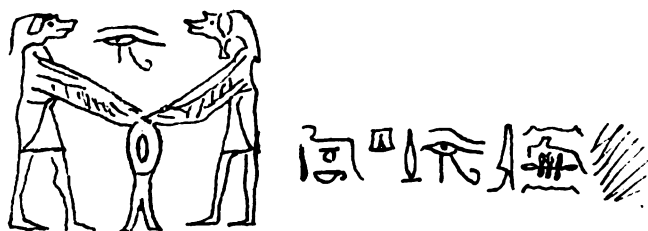


N^o d'Entrée 3614

Fragment d'ivoire portant des figures gravées. La forme de cet objet est courbe, comme serait un fragment de cercle; l'une de ses faces est légèrement bombée et l'autre plane. Du côté bombé sont les figures suivantes:



de l'autre, celles-ci :



Gravure fine et de bon style

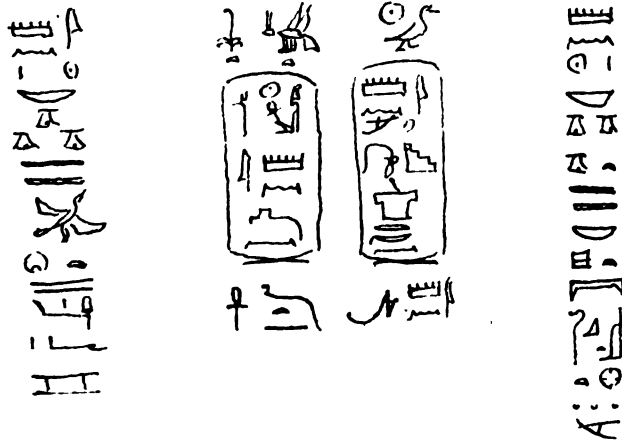
N^o 530 de la Salle Historique

(Ivire en cornaline)



D. 34

Vase d'albâtre



Sur l'autre face inscription latine :

P. CLAVDIVS. P. F.

AP. N. AP. PRO. N.

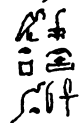
PVLCHER. Q. QVAESITOR

PR. AVGV. R.

On remarquera l'archaïsme *quositor* pour *questor*.

Deux scarabées de la reine Akh-hotep :

E 3296

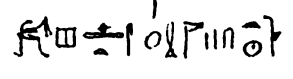


E 3297



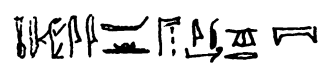
E 3190

Pièce de toile portans - à un coin une marque qui paraît avoir été faite avec une pointe de métal chauffée



E 3074

Figurine funéraire en calcaire portant la légende d'un Hui :



Légende du dos :

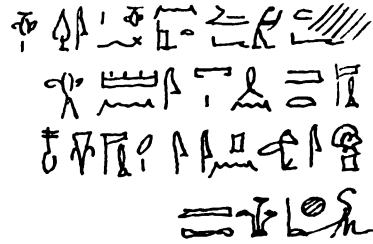


Légende du bras droit :



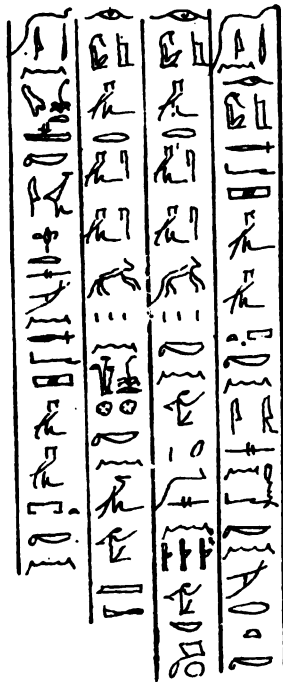
Fragment d'un disque en pierre

(Salle Civile, armoire A)



Inv. 2939 et 2940

Panneau C.



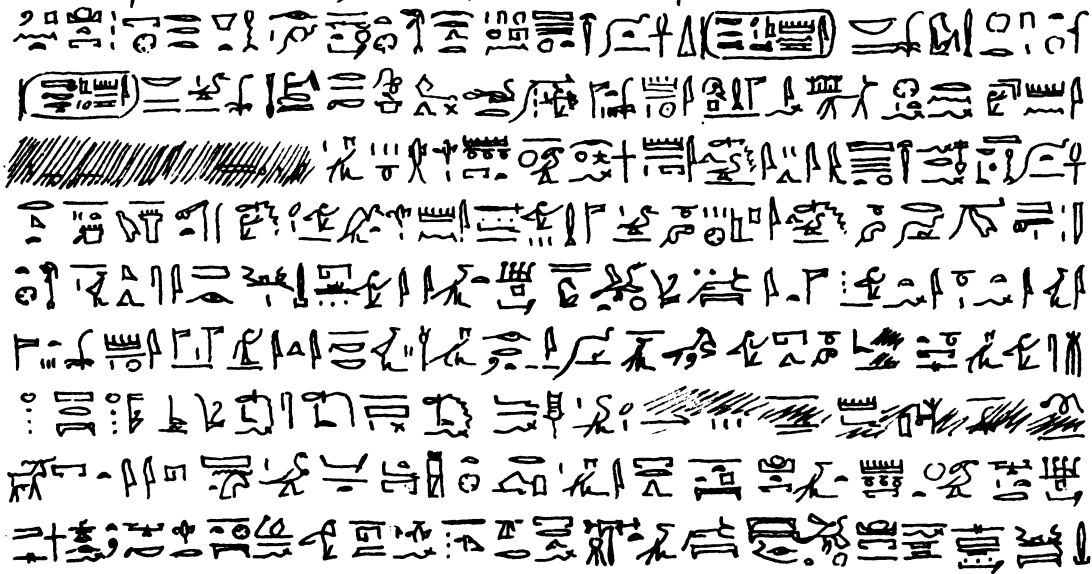
Les hiéroglyphes sont d'un très beau style.

E3336

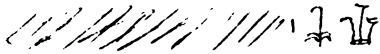

Stèle non cataloguée


Elle a été reproduite dans les monuments de Prisse; mais


Cet ouvrage n'étant entre les mains que d'un très petit nombre d'égyptologues, je pense qu'on m'en aura gré de la donner ici, ainsi que les stèles C. 55, 8 et 100 qui sont dans le même cas.

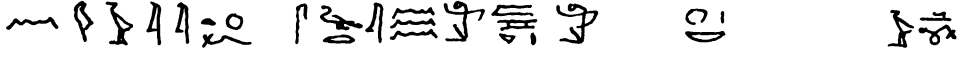


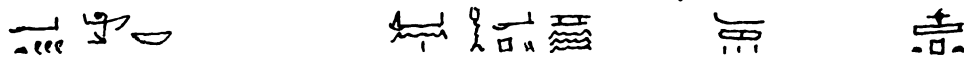
Cette inscription de l'an XI de Takelot II est fruste et difficile à déchiffrer. Elle paraît avoir été destinée à consacrer le souvenir de cérémonies accomplies dans le temple d'Ammon, à Thèbes, par le fils de Takelot, Wasarkon, qui était premier prêtre de ce dieu et chef de troupe. Le prince Wasarkon mourut avant son père après avoir joué un rôle politique très important.

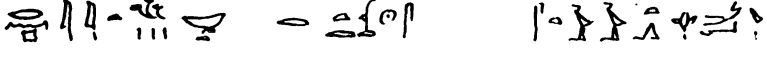



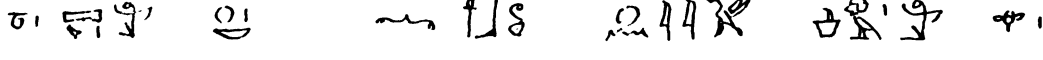
 (Prière aux dieux) du Sud et du Nord et à Anubis : qu'ils accèdent-



 l'état de Khou au Ciel, la quinzance sur terre, le ma Kherru dans la


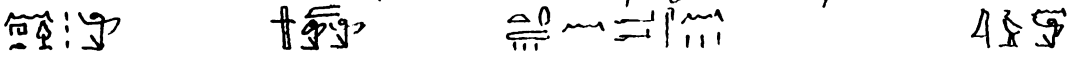
 région souterraine, d'aller et venir dans ma Chapelle, de me rafraî-


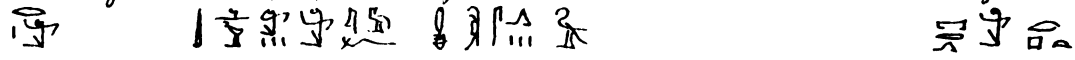
 chir à son ombre, de m'abreuver à mon lac journellement, la vi-


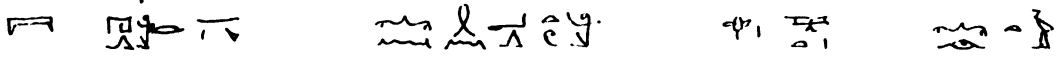
 queur de tous mes membres, que le Nil me procure les aliments, la


 nourriture, toutes les plantes en leur temps ; que je circule sur la rive


 de mon lac Chaque jour, sans cesse, que s'arrête mon âme à l'


 ombre des plantations que j'ai faites ; que je me rafraichisse sous


 mes sycomores ; que je mange les fruits de leurs branches, que j'aie


 ma bouche pour parler ainsi que les suivants d'Horus, que j'aïlle au


 Ciel, que j'aïlle sur terre, que je ne sois pas repoussié du Chemin, qu'il ne soit pas fait

𐎎𐎍𐎏𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎏𐎗𐎕𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕

de conjurations (contre) ma personne; que ne soit pas emprisonnée mon âme;

𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕

que je sois au nombre des favorisés, parmi les vénérables; que je laboure

𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕

mes champs dans l'héritage d'Arur, que je rejoigne le champ Hotep;

𐎎𐎗𐎕𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

que j'apparaisse pourtant le vase les de la maison des aliments, avec

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

des pains des seigneurs d'Éternité; que je reçoive ma nourriture

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

en quantité de viandes sur l'autel du dieu grand; (que tout cela

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

soit accordé) à la personne du 1^{er} prophète de Khem, Kben-nekhu-

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

Il dit: ce que j'ai fait, les hommes le louent, les dieux l'approuvent.

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

J'ai donné des pains à l'affamé, j'ai rassasié celui qui n'avait rien.

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

J'ai servi le Morus (le roi) dans sa demeure. Il n'y a pas de plus grand

𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕 𐎎𐎗𐎕

que moi parmi les courtisans. Je n'ai pas exagéré ma marche, j'ai

𓄿 𓆎𓆏 𓄿𓄿𓄿 𓆎=𓆏 𓆎

marché suivant l'habileté sacrée (?). J'ai agi selon la vérité qu'aime

𓆎𓆏 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

le roi. J'ai été insténué de ce qu'il a décrété. J'ai veillé à mon poste

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

pour réjouir son âme. J'ai adonné à son adoration chaque jour

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿

J'ai placé mon cœur dans sa parole. J'en ai pas fait le mal à

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

celui qui s'est commencé contre moi (2) J'ai prélevé les impôts

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

avec équité. Je suis arrivé à cela M'a favorisé

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

mon maître à cause de ma perfection, voyant la rigueur de mes bras

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

(provenir) de (l'apreté) de mon cœur Il m'a placé

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

dans la Salle des Fêtes. Le Chef des prophètes des Seigneurs de Tanoupolis,

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

Khem-nekht. Il dit: O vivants sur terre, qui êtes vivants pour l'éternité!

𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿 𓄿𓄿𓄿

prêtres, Les heb d. Osiris, habiles dans l'interprétation des écritures sacrées,

𓄏𓄏𓄏 = 4𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 = 𓄏𓄏𓄏

qui arriverez à ma Chapelle et qui y pénétrerez, récitez mastèle,

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏

rappelez mon nom, sans vous arrêter, devant les seigneurs de Vérité.

𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏: 𓄏𓄏

vos dieux vous favoriseront, vous transmettront vos dignités à

𓄏𓄏𓄏𓄏 = 𓄏𓄏𓄏 4𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

vos enfants après la vicieuse accomplie selon que vous direz:

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏: = 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

Proseguime à l'osiris architecte du temple du roi Ai, qui en a établi


= 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏












la construction en demeure d' Eternité, le Chef, premier prophète

𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

de Khem et d' Isis, Nect-rem

(1) M. No. Grébaut, Karl Abel et Stern ont récemment appelé l'attention des Egyptologues sur le mot mā-t, vérité, dont l'importance en capitale pour l'intelligence des textes religieux. Dans sa traduction du Papyrus de Louvain, M. Lefebvre a reconnu la nécessité d'analyser l'expression 𓄏; il a parfaitement dégagé la règle de formation de ce groupe important; il comprend que toute sa valeur repose sur l'élément 𓄏 mā,

vrai ou vérité, mais il ne parvient pas à en déterminer nettement le sens, il s'entient, ainsi que M. Stern, à l'explication approximative « puis ane par la parole, triomphe par la parole » précisément par ce qu'il ne s'en pas rendu compte de ce que les Égyptiens entendaient par  la Vérité.

Qui dit vérité dit Conformité: Conformité de l'idée avec son objet; dont le contraire est l'erreur; Conformité de ce qu'on dit avec ce qu'on pense, dont le contraire est le mensonge; Conformité du récit avec le fait, du portrait avec le modèle, &c. La Conformité se prouve par la Comparaison; aussi le mot égyptien a-t-il pour déterminatif et pour idéogramme l'instrument-type de la Comparaison et de la mesure, la coudée ou règle , qui varie aux anciennes époques avec le Doigt , , autre unité de mesure primitive et universelle;  signifie même proprement norme, règle: un égyptien demande à la divinité qu'elle lui accorde 110 ans « selon toute règle de vie »        (Louvre E. 3465) voulant dire sans doute que l'homme a droit à 110 ans d'existence.

Est vrai d'une manière absolue tout ce qui est conforme à la règle, tout ce qui n'est pas autrement qu'il doit être. De là l'identité du vrai et du bien. Des artisans qui exécutent des ouvrages irréprochables sont en égyptien

conservé son intégrité, sa réalité, sa vérité. Remettre à neuf un monument; un temple en ruine $\text{𓆎} \text{𓆏}$, c'est lui rendre sa vérité.

L'auteur de l'Hymne à Osiris conservé à la Bibliothèque nationale et traduit par M. Chabas, après avoir dit que le dieu a créé la terre, l'eau, les plantes, les animaux, ajoute: $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑} \text{𓆒} \text{𓆓} \text{𓆔} \text{𓆕} \text{𓆖} \text{𓆗} \text{𓆘} \text{𓆙} \text{𓆚}$ « le fils de Nout (Osiris) fait vérité (maintient la réalité de) la double terre qui s'en réjoit » c'est à dire qu'après avoir créé, il maintient sa création. En hébreu le même radical $\text{𐤍} \text{𐤎} \text{𐤏}$ exprime l'affermissement et le vrai: $\text{𐤍} \text{𐤎} \text{𐤏}$ firmus fuit et $\text{𐤍} \text{𐤎} \text{𐤏}$ verum.

$\text{𓆎} \text{𓆏}$, $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐}$ n'est autre chose qu'une variante de $\text{𓆎} \text{𓆏}$; l'emploi de $\text{𓆎} \text{𓆏}$ comme factitif n'est pas sans exemple: $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑}$ et $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑}$, $\text{𓆎} \text{𓆏}$ et $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐}$ etc. Horus repoussant de sa lance des animaux malfaisants qui symbolisent les ennemis de la création, est appelé $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐}$ parce qu'en agissant ainsi il fait la vérité

M. Grébaut, à qui revient l'honneur d'avoir, le premier, déterminé la valeur cosmogonique et religieuse du mot $\text{𓆎} \text{𓆏}$, a démontré (Hymne à Ammon 108 & suiv. Mélanges d'Archéologie égypt. I, 249) que le rôle solaire de la divinité consiste, en effet, à entretenir la vie des êtres et à maintenir l'harmonie du monde par son lever quotidien. Dès que l'astice surgit à l'Orient,

le règne de la Vérité commence, aussi les textes disent-ils qu'il se lève avec la Vérité 𓂏 𓂏 (Leivise royale. Denkm. III, 89, Stèle de Vienne. IV, 10) 𓂏 𓂏 , la Vérité s'unit à son rayonnement 𓂏 𓂏 , il établit la Vérité dans sa barque 𓂏 𓂏 , il enfante la Vérité 𓂏 𓂏 (Champoll. Notices I, 854) 𓂏 𓂏 (Denkm. III, 107), il fait-la Vérité 𓂏 𓂏 , il est le fécondateur de la Vérité 𓂏 𓂏 (Mes Etudes égypt. II, 87), il devient un producteur de Vérité 𓂏 𓂏 𓂏 𓂏 (Stèle de Kouban, p. 18) ⁽¹⁾ Il fait la Vérité et déteste le mal, ennemi de son œuvre: 𓂏 𓂏 « dieu de la première fois qui fait la Vérité et déteste le Mal » (Codtomb. 110, 17) « La Vérité est établie par son seigneur qui tourne le dos au mal 𓂏 𓂏 (Hymne à Osiris p. 23, 24) » Le rôle de la Vérité s'incarnant dans le Soleil est aussi clairement que possible exprimé par cette phrase: 𓂏 𓂏 « la Vérité dans le Ciel illumine les deux terres de sa splendeur; les êtres, les animaux, vivent de son rayonnement » C'est par ce qu'elle s'épanche sur les deux terres qu'elle est double, Mā du Sud et Mā du Nord, comme tant d'autres déesses assimilées aux Yeux du Soleil. Cf. Grébaut dans le Recueil de Traranc

(1) $\tau\epsilon\epsilon\epsilon\ \rho\omega\omega\eta\ \tau\epsilon\ \tau\ \sigma\alpha\epsilon\ \epsilon\eta\tau\alpha\sigma\epsilon\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \eta\ \rho\eta\tau\kappa$ Veritas quoque est vis que coërit et te (Ptolemaïa 119, Karl Abel p. 40) $\delta\epsilon\ \epsilon\kappa\ \sigma\omega\kappa\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \eta\ \tau\epsilon\epsilon\epsilon\ \epsilon\ \tau\ \rho\epsilon\kappa\ \eta\ \alpha\sigma\mu\epsilon\tau\ \rho\epsilon\epsilon\ \pi\epsilon\chi\theta\omicron\sigma$ car tu as accompli la vérité, pour me tirer du chaos. — $\tau\epsilon\epsilon\epsilon\ \delta\epsilon\ \pi\epsilon\ \pi\epsilon\kappa\ \epsilon\omega\ \epsilon\epsilon\ \eta\ \rho\gamma\lambda\iota\kappa\omicron\eta\ \nu$ la Vérité est ton-corps charnel (Karl Abel 41)

relatifs à l'archéol. égypt. II, 72 *osuis*.

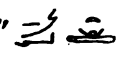

La Vérité est la substance même de la Divinité. On la lui offre comme aliment et il la mange: $\text{𓂓} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$
 $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$ (Livre des Respirations, Edit. de Horrack, pl. V, 5) Il ne


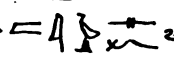

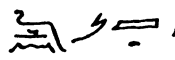

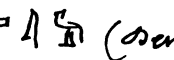
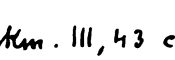

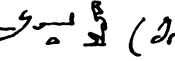
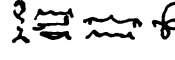



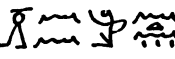

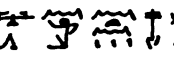

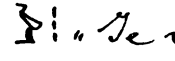
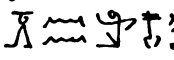
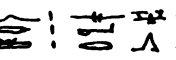
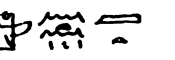


peut y avoir de mal dans le sein des dieux car ils vivent de vérité: $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$ (Totenk. 125, 35)


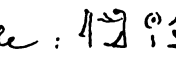
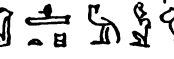


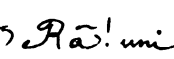

On leur offre aussi le 𓏏 comme aliment: $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$
 $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$ (Sharpe et Osnoni, Sarcoph. de Tété^{1er} pl. VI, D)

Ainsi la Vérité est la raison de la vie: $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$. La Vérité donne la vie» (nom propre, dans Lieblein, *monum. égypt.* pl.) Elle représente l'harmonie du monde, ⁽¹⁾ le développement, la conservation et la reproduction des êtres organisés. Elle est en opposition avec les mauvais principes $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$, $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$, $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$, qui, en tant que personnification du mal physique, entravent son action. Mais elle représente aussi l'ordre moral, le Bien, la Vertu. Elle est la loi qui régit le monde moral aussi bien que le monde physique, l'ordre universel, le Bien Unique que la philosophie alexandrine, s'inspirant sans doute de la doctrine égyptienne, confondait avec Dieu. (On lit au Papyrus

(1) C'est le rôle que M. Mariette attribue à l'Hathor de Dendérah. Mais l'Hathor de Dendérah n'est autre chose que le dieu suprême féminisé, et en qui se fond la Vérité, là comme partout ailleurs.

de Soutimès que "la Vérité ne se connaît pas de maître" 
 (Pl. 1, 2) La Vérité est le but auquel doit tendre l'homme, donc du libre arbitre, en luttant contre ses passions qui sont ses ennemis comme les principes typhoniens sont les ennemis du Soleil. Cf. Todtub. 18 passim; Mélanges d'Archéol. égypt. I, 115; Grébaud, Hymne à Ammon, p. 119.
































L'homme juste est un homme de vérité, exempt de fautes  =   (Mes Etudes égypt. II, 89) OY PWKI
 $\text{N 37\Delta\theta\text{C } \pi\epsilon \text{ } \sigma\gamma\text{o}\gamma \text{ } \text{N } \text{A}\epsilon\text{X}\text{H}\text{I}$ (St Luc 23, 50); il dit et fait la Vérité   =   (Soutim. III, 43 c-d), il contient la vérité   (St. III, 26), il ne s'en sépare pas sur terre.     (Mes Etudes I, 31) et il est, après sa mort, en état de. arriver aux dieux, de la faire remonter vers eux de qui il la tient:    
 " Je vous apporte la Vérité, je fais remonter vers vous le Bien » (Pap. inédit des Boulaq)   
 (Todtub. 79, 5) " Je vous apporte le Bien, je fais remonter vers vous la Vérité » De la comparaison de ces deux exemples ressort l'équation de  et 

La Vérité fait corps avec la Divinité, elle en est inséparable:       . $\text{O } \text{P}\bar{\alpha}\text{! uni}$
 à la Vérité, associé à la Vérité depuis le commencement » (Champoll. Notices I, 854) C'est pourquoi, au point de vue mythologique,

elle est déesse elle-même et possède la plénitude des attributs divins : $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}} \overline{\text{𓆖}} \overline{\text{𓆗}} \overline{\text{𓆘}} \overline{\text{𓆙}} \overline{\text{𓆚}}$ (L'entem. III, 78) « dame du Ciel, régente de tous les dieux », tantôt déesse fille $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$ « fille de Râ » (Zouave A. 81), tantôt déesse mère $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}} \overline{\text{𓆖}} \overline{\text{𓆗}} \overline{\text{𓆘}} \overline{\text{𓆙}} \overline{\text{𓆚}}$ « Sa mère Mā est en protectrice des chairs » (Dunmichen, Hist. Inschr. 43), jouant le rôle d'Isis ou de Nephthys auprès du sarcophage qu'elle couvre de ses ailes, ou le rôle d' Hathor dont elle prend la coiffure (L'entem. IV, 13)

M. Grébaud a démontré victorieusement, selon moi, que la valeur religieuse de l'expression $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}} \overline{\text{𓆖}} \overline{\text{𓆗}} \overline{\text{𓆘}} \overline{\text{𓆙}} \overline{\text{𓆚}}$ consiste toute dans le mot $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$ interprété dans des sens que je viens de développer. Aussi ne puis-je adopter la manière de voir de M. Stern (Zeitschr. für ägypt. ... 7^{ème} 1877), qui consiste précisément à éliminer de ce groupe le mot $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$, 'vérité', pour lui substituer un homonyme mystérieux dont-il ne nous donne pas la forme hiéroglyphique mais auquel il attribue les sens de *ergehen, bestehen, parvenir, avoir le dessus* ($\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$?), tout cela pour revenir à la traduction de Th. Devéria « le triomphe par la parole » traduction qui n'est qu'approximative.

La concision du groupe $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$ pourrait ouvrir un champ illimité aux conjectures sur la manière de le décomposer si l'on n'avait un guide certain dans cette paraphrase si fréquente dans les textes religieux : $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}} \overline{\text{𓆖}} \overline{\text{𓆗}} \overline{\text{𓆘}} \overline{\text{𓆙}} \overline{\text{𓆚}}$

 « est la parole vérité contre tes ennemis » ou « la parole vraie contre tes ennemis » formule dans laquelle il est facile de reconnaître la $\varphi\omega\kappa\eta \dot{\alpha}\lambda\theta\theta\eta\varsigma$ que Plutarque nous signale comme ayant eu un pouvoir talismanique (d'Osiris et d'Osiris § 68) chez les Egyptiens. Sans recommencer ici la démonstration si bien faite par M Grébauv (Mélanges d'Archéol. égypt. I, 249), je me contente de mentionner que pour faire la vérité, c'est à dire pour maintenir l'harmonie du monde, le dieu égyptien n'a besoin que de sa parole; il a dit au Soleil: « Viens à moi! »     (Todtenb. 17,42, var. d'un papyrus de Boulaq inédit, delà XVIII^e dyn^e). « Etant trouvé que la parole d'Horus est vérité, on lui confia les fonctions de son père (le Soleil): »       (Hymne à Osiris, l. 18) « La parole est vérité contre tes ennemis, ô dieu grand dans son disque! »        (Todtenb. 127,4). Les ennemis sont les puissances typhoniennes, les *seba-u*, « il renverse les *seba-u* par la vérité de parole »    (Todtenb. 64,13) Au Chap. 163 du même livre, col. 18, il est dit du défunt assimilé au soleil « qu'il sort avec la vérité de parole, traverse le ciel et détruit le mal qui se produit sur toute la terre. »  =         

Faire la vérité par la parole est synonyme de donner la vie, ainsi que le prouve l'exemple suivant: Des vaincus

s'humiliant devant le Pharaon lui disent:

𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎 𓄎

𓄎 (Lentim. III, 117)

« Accorde nous les souffles par le don qui est en toi de ta parole
être vérité. »

(autrement dit:)

« Accorde nous les souffles par le don qui est en toi de la vie
être à ton gré. »

Tel est le sens du 𓄎 divin. L'homme est investi du même privilège lorsqu'il devient dieu, mais, dans un autre ordre d'idées, lorsqu'il va se présenter dans la grande salle du Jugement, on exprime qu'il est pur en disant qu'il a vaincu ses ennemis, les péchés, par l'effet du 𓄎 que tend à lui procurer le chapitre 18 du Todtenbuch ou, en de certains cas, la protection spéciale d'un dieu: 𓄎

III « Je t'accorde que ta parole soit vérité, contre les ennemis le jour du Jugement des paroles » (Lentim. IV, 29 a)

Par quelle déviation de leur signification religieuse les mots 𓄎 et 𓄎 ont-ils été emphatiquement employés, comme titres honorifiques, dans l'usage de la vie? C'est ce que je ne saurais préciser. On s'explique cependant que, de même que l'homme juste était qualifié de 𓄎 𓄎 𓄎 (Rouvre, Salle Histor. n° 395), 𓄎 𓄎 𓄎 (Id. n° 392) après sa mort, il pouvait, de son

vivant, avoir recue les titres de $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} 4744411$ (Revue, Salle Histor. n°) et
 de $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ (Cône funéraire du Louvre) ou $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ (Mes
 Etudes égypt. II, 93), c'est-à-dire d'homme juste auprès du roi, qui rep-
 résentait la divinité sur terre.

Sans renvoyer, a priori, l'acception fidèle, fidélité, que
 M. Stern (loc. laud. p. 114 et 115) admet dans différents cas pour
 $\overline{\text{𓆎}}$, $\overline{\text{𓆏}}$, les exemples qu'il cite sont souvent fort embarrassants
 par la difficulté qu'on trouve à discerner si le personnage en
 question se vante d'avoir aimé le roi ou d'en avoir été aimé et
 favorisé. En étudiant ces phrases attentivement, je crois qu'on
 peut, neuf fois sur dix, se contenter de traduire par vraiment,
 véritable, ou vrai, dans le sens de juste.

Quant aux expressions $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$, $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$, $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ désig-
 nant des temples, et même $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ nom du temple d'Esné
 (Brugsch, Dictionn. Géogr. 254), $\overline{\text{𓆎}}$ nom d'un Serapeum du
 20^e nome de la basse Égypte (Id. p. 252), en raison des vases qui
 viennent d'être exposés, il me paraît tout naturel qu'on ait
 appelé demeure de la vérité le sanctuaire où la Divinité réside.

(2) Je considère $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ comme un facétif décomposable
 en $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$, en raison de la variante d'une stèle du Musée
 de Lyon (cf. mon Vocabulaire hiéroglyphique, p. 197) Après $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$
 $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ cette même stèle donne $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$ comme variante à $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}}$.

C. 3

Stèle cintrée

品兮卅五卅也

2
... (Main body of text in a highly stylized, archaic Chinese script, likely bronze inscriptions. The characters are highly decorative and difficult to decipher precisely, but they appear to be a continuous inscription arranged in approximately 20 horizontal lines. The script includes various ligatures and decorative flourishes characteristic of ancient Chinese epigraphy.)

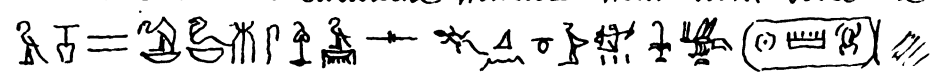
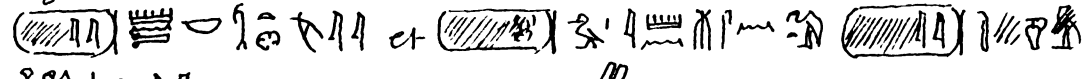


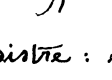



~~Genève, le 14. 1848.~~


M. Maspero a donné dans les Mélanges d'archéol. égypte et afry. (6^e livr^{on}) la traduction du commencement de cette stèle, et l'Imprimerie Nationale doit en faire figurer une copie à l'Exposition universelle de cette année, comme spécimen de ses types hiéroglyphiques.

C.100

Au sommet le disque ailé 

Un roi au cartouche martelé mais dont voici la légende:  (circled cartouches)  en debout, coiffé de , à la mode éthiopienne, devant Maut lui offrant . Derrière le roi, une femme agite le sistre:  Légende 

Inscription de la stèle:



Palme d'amour, prophétisee d' Hathor, Mautiris, psalme

⊙ 7 11 12 (⊙ 11 12) Δ 4

d'amour auprès du roi *Ramenxepet*, vivificateur, *Talme* (d'amour)

⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 7 11 12

auprès de tous les hommes, d'amour auprès des femmes, cette princesse est

⊙ 7 11 12 7 11 12 7 11 12

une palme d'amour, gracieuse, pour les femmes, prêtresse dont

⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 ⊙ 4 11 12

il n'a pas été vu la pareille. L'encre de sa Chevelure est au dessus du

⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 ⊙ 4 11 12

noir de la nuit, au dessus des grappes de la vigne... les... du

⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 ⊙ 4 11 12

fruit gats'or coupés... ses seins, l'amour réside

⊙ 7 11 12

dans ses bras

Le Musée de Boulaq possède deux statues mentionnant chacune une Mastiritis, différente, je crois, de celle-ci, mais par aissant remonter à la même époque. Il n'est pas sans intérêt de rapprocher les personnages de cette période historique qui est encore bien incomplètement connue.

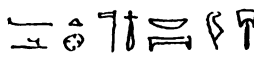
N° 439 du Catalogue de M. Mariette (p. 177)

Proscynème à Osiris par ⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 ⊙ 4 11 12

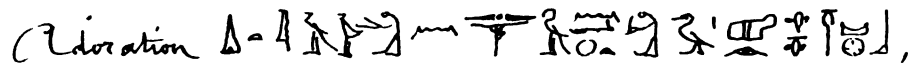


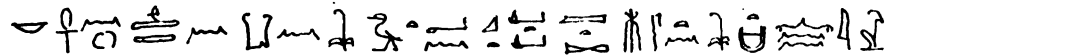
⊙ 7 11 12 ⊙ 4 11 12 ⊙ 4 11 12

N° 440 du Catalogue Mariette, p. 178

C. 8

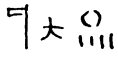
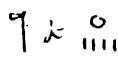
Au dessous du disque aile  la légende de Sebekhotep II :

et prière à Osiris.

(L'adoration ,
 à Osiris et aux Guides des Chemins du Sud et du Nord, et
 encore à Khem Har Hekt pour qu'ils accordent-osa 



(1) aspect de Cartouche.



Devant-l'image de Khem 
 Entre les deux femmes 

C. 2

Stèle de l'an VIII (et non IX) d'Useratesen I^{er}.

An sommet 6 vases au milieu desquels :



Inscription de la Stèle :

(A...) ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

Derrière Har, représenté debout devant un monceau d'
 offrandes, on lit : ... puis, un peu au dessous : ...

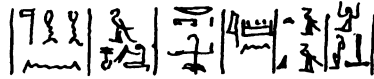
C. 97

... et ...
 ...

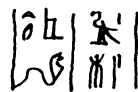
Inv. 3657
 Stèle en bois


Inn. 4011 Coffin funéraire.

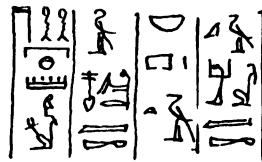
Il a deux compartiments. 1^{ère} Face. Levant-Osiris assis auprès d'un autel, un homme et une femme, vêtus d'une longue robe transparente, sont en adoration. Légendes :



2^{ème} Face. Horus, coiffé du pschent, debout près d'un autel



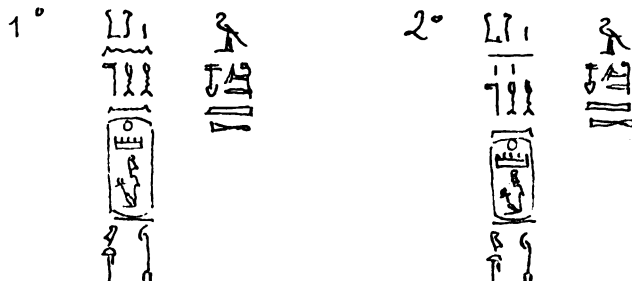
3^{ème} Face. Le même Egyptien, suivi de la dame Tâgâ, reçoit de Nout , qui est dans son sycamore, de l'eau et des aliments







4^{ème} Face. Anubis debout auprès d'un autel :





Couvercles des deux compartiments :



In. 4122 Coffret funéraire à 3 compartiments
et en forme de pylône.

1^{ère} Face. Le défunt fait une libation  sur un double autel supportant fleurs, fruits et pains et auprès duquel est assis Osiris à chairs vertes  tenant  et 

Dernière Osiris se tient debout Anubis, coiffé de , tenant  de la main gauche et étendant la droite sur Osiris

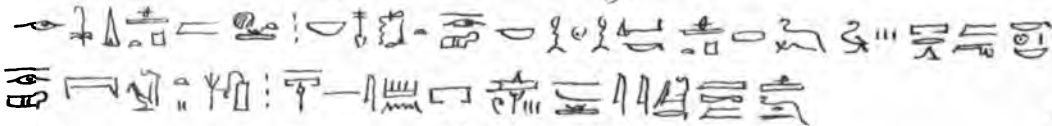
Légende d' Osiris :



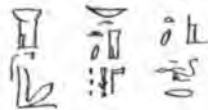
Légende d' Anubis :



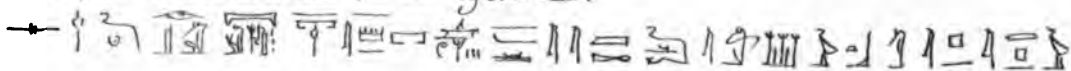
Légendes relatives au défunt :

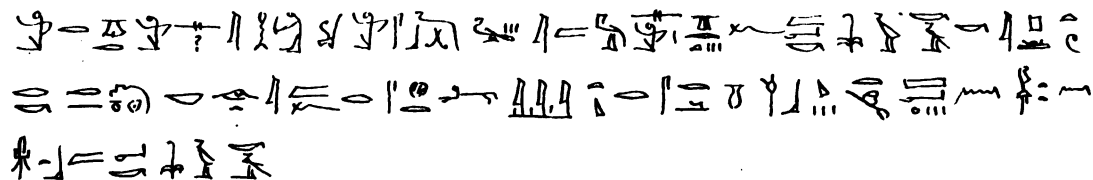


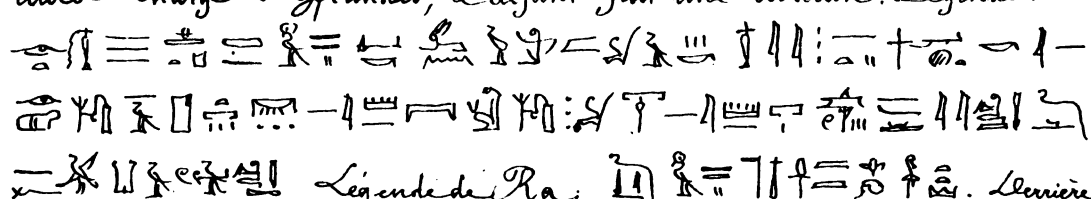
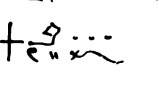
2^e Face. 1^{er} Registre. Isis et Nephthys accroupies :

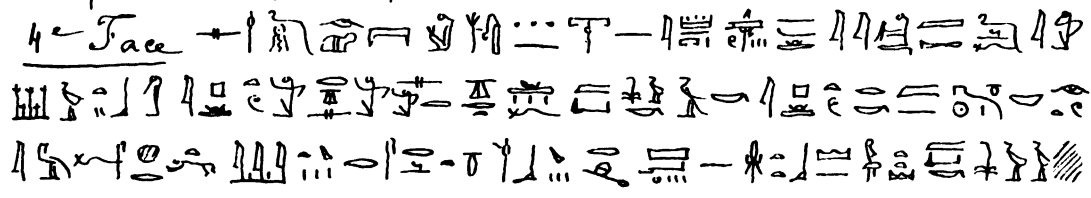



2^e Registre. Le défunt, debout, vêtu d'une longue robe transparente, tient de ses mains croisées une sorte de fouet et un insigne que je ne saurais déterminer. Légende :





3^e Face. Devant le dieu Ra triacéphale, assis auprès d'un autel chargé d'offrandes, le défunt fait une libation. Légende :

 Ce dieu se tient la déesse Vérité.  levant la main sur son épaule en signe de protection.

4^e Face 
 Nifu en lui con-vêtu d'une longue robe transparente et tient des ses mains croisées deux sceptes de flagellum 

E. 3454


Scarabée des chistes gris portant la légende de la princesse Ana (Salle Historique, armoire C) — XIII^e dynastie? —



Inr. 908. Vase à libation de forme oblongue, avec anse mobile, et couvert d'inscriptions finement-tracées à la pointe. Bronze. Capacité: 5 litres.

Out, debout dans son Sycamore verse l'eau que reçoit d'un côté le défunt et de l'autre son âme

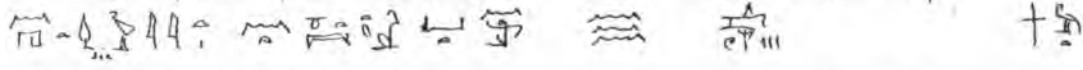


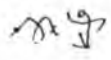
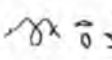
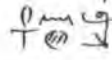
coiffe 

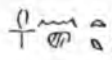
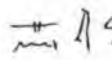

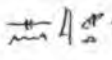



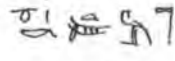



dit Osiris, divin père et 1^{er} prophète d'Anmon, Osor-us, véridique: Oh!










Sycamore de l'out! donne moi l'eau et le souffle (de la vie) qui vient de toi.   

Que j'ai la vigueur de la déesse de la vigueur, que j'ai la vie de la déesse de la vie, que je respire les souffles de la déesse    

de la Respiration des Souffles, (car) je suis l'oum  



dit l'out: Ô Osiris, divin père, tu me reçois l'effusion de mes propres mains, moi, ta mère bienfaisante.       

Je t'apporte le vase contenant

𐀀𐀁𐀂 𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇 𐀈𐀉𐀊 𐀋𐀌𐀍 𐀎𐀏𐀐 𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕 𐀖𐀗𐀘

l'eau grande pour réjouir ton cœur par son effusion, pour que tu

𐀙𐀚𐀛 𐀜𐀝𐀞𐀟𐀠𐀡 𐀢𐀣𐀤𐀥𐀦𐀧𐀨 𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮𐀯𐀰

respirez les souffles (de la vie) qui en résultent, pour que vivent tes chairs

𐀱𐀲𐀳 𐀴𐀵𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺𐀻 𐀼𐀽𐀾𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊𐁋𐁌𐁍

par (cela), car je donne l'eau à toute mortie, je donne les

𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕 𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱

souffles à celui dont le gosier en est privé, à ceux dont les corps sont

𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕

cachés, à ceux qui n'ont pas de chapelle funéraire. Je suis avec toi

𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵

Je te réunis à ton âme qui ne s'éloignera plus de toi, jamais.

Le défunt est en adoration devant Osiris (unnofer) a osir
𐂶𐂷 et que suivent 𐂸𐂹𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕

"que soit réjouie ton cœur par ta libation" Isis 𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱

𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿 "Elle est pour te protéger chaque jour", Nephthys

𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱


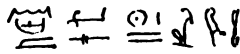
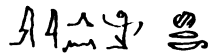
𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿 " Ses deux mains sont derrière

toi, à jamais " 𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱



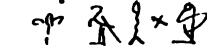



dit-l. Osiris divin père, hiérodote d'Ammon Ra, roi des dieux,

𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿 𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱

1er prophète d'Ammon, Osor-ur, véidique, fils de Nes-paout-ta-uc,


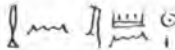


 enfanté par la dame *Nehem-s-Rataui* (*Ritho l'a sauvée*) J'arrive aup-


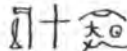
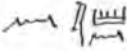
 rès de toi, mon seigneur *Osiris*, pour implorer les souffles et l'eau de toi

Accorde que je les reçoive pour réjouir mon cœur.

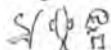

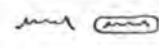
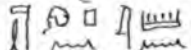
Au dessous de ces deux scènes se lit l'inscription suivante:

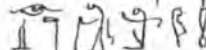
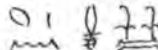
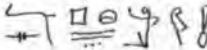
 (1) *Osiris* divin père, hiérodote d'Ammon *Râ*, zoi des Dieux, hiérodote

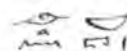

 du pœhent-d. *Horus*, prophète du trés-fort (*Kheem*), prophète de Month,




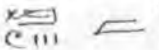

 seigneur de *Cerut*, prophète en soumois (par douzième) d'Ammon

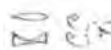


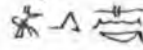



 de 1^{re} classe, deuxième prophète d'Ammon, (puis devenu) 1^{er} prophète

 d'Ammon, *Osor-ur* véritable, fils de même dignitaire, *Nes prout tauti*,

 véritable, enfanté par la dame de maison, prêtresse d'Ammon *Râ*,

Nehem-s-râ-tauti, véritable: l'est offerte cette libation puisée à Abydos,

l'écoulement-sorté d'Osiris que t'amène *Sothis* de ses propres mains.

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄
Nourri te l'associe. Vient à toi un Nil abondant en son temps,

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

ses mains contiennent l'eau du renouvellement, il t'apporte toutes les

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

offrandes, toutes les plantes à leur époque, sans manque à leur total.

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

... affermit tes os, son bon vent du nord est pour ta narine,

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

il te donne les aliments ... toujours. Pas de manque des breu-

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

vages auprès de toi. Vivent tes chairs par la purification (que te fait) ton

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

prêtre dans ta retraite. Le résident de l'Ouest a établi ta personne

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

parmi les Sages de la divine Région inférieure, il donne la perpétuité

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

à ton Corps parmi les Reposants, ^{et que} n'éloigne pas ton âme de toi.

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

Te donne Isis, divine mère, sa mamelle et tu as pareille l'abondance

Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄ Ḥm̄

de la vie, elle te donne les choses dans la salle d'Osiris. Elle accorde

𓆗𓆑𓆏 𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑: 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

que tu entres parmi les augustes de la Thébaine. Elle placeta

𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

personne auprès d'Annofre; Tu ne cesseras d'être des suite. Tu re-

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

vois l'effusion des mains de ton fils à l'époque de chaque vizaine

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

lorsque la barque de la divinité des libations (apparaît) à l. ouest de Thèbes

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

pour la purification dans Medinet abou, où est le lieu de la face du

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

père des espères. Il évoque les souvenirs de ta personne et sauve ton corps

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

entièrement et pour toujours. Tout fils fait la purification pour son père

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

en accomplissant la cérémonie de l'eau à ta personne (2) et oint

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

son père et le réunit à sa mère en invoquant ton nom avec (celui

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

de) son père. La sœur bienfaitrice (Isis) répète le formulaire et

𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑 𓆑𓆑𓆑

munit ton âme de ses conjurations. Elle accorde que tu sores et que tu

entre dans les Salles. Elle est placée parmi ses génies bienveillants.

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

Cette personne est affermie par toutes ses formules d'incantation.

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

Tu ne seras pas repoussé de la vue d'Osiris aujourd'hui de sa grande fête

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

du Bras des Dieux. J'invoque leurs noms pour qu'ils te donnent

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

les aliments de la vie et qu'ils établissent cette personne au sein de

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

leur demeure sacrée. A toute époque d'appel et d'invocation,

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

te suit ton cœur sur les flots du fleuve où tu manges

⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕

à ton gré, toujours et éternellement - (Bis)

(1) Hiérodote du pschent d'Horus. M.^r le C^{te} de Tuzkiewicz possède une belle bague d'or, à chaton quadrangulaire, portant le nom d'un attaché au culte du pschent, ou plus exactement de la couronne blanche. En voici la légende qu'il a bien voulu m'autoriser à publier:
 ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ ⊕
 " 2. Hiérodote de Bast, attaché au culte de la couronne blanche

et prophète de Isis, Palesiris (dans ce nom, le lion remplace le siège
 III), fils de Psametik-Neit. Le bijou est par conséquent d'époque
 Saïte, ainsi que le vase qui nous occupe.

Le même titre se retrouve sur un scarabée du Louvre,
 n° E 3554, porté par un Pami :



(2) N'oublions pas qu'on parle au défunt comme
 s'il était Osiris lui-même.

C. 210

Stèle cancé.

En haut, sur la corniche :

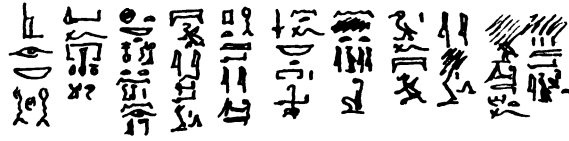
Au dessous, la barque du soleil a doré par deux Cyno-
 céphales, deux génies hiéracéphales et deux autres à tête de
 chacal, enfin par un personnage agenouillé devant lequel est
 une prière au soleil, en trois colonnes :

 De chaque côté, une colonne
 hiéroglyphique : à droite,

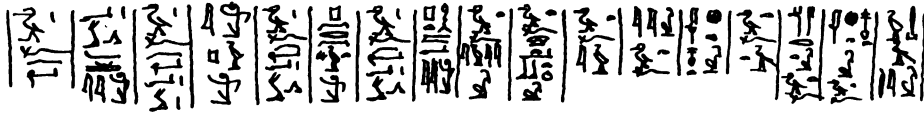
 à gauche,

Au milieu, un peu en retraité, deux registres sculptés : 1°

Osiris, assis sur son trône, adoré par un homme, une femme, un jeune garçon et une jeune femme. Au dessus d'eux



2° Une procession de 11 personnages, hommes et femmes portant chacun une fleur de lotus et un objet d'offrandes. Au dessus d'eux leurs noms :

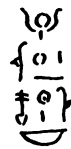


Au dessous des personnages, deux lignes horizontales :



E 3253

Petite bague en porcelaine :



C'est un souhait de nouvel an.

E 3689



C'est un scarabée en schiste émaillé, de style ancien.

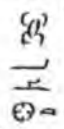
Vase à libation de Tabbat-Kbons, fils de Tsam —
Bronze. Capacité 2 l. 4/10.
metik.



Le fils de ce personnage lui fait une libation,
et lui offre en cens 9700
3' 4' 5' 6' 7' 8' 9' 10' 11' 12'


Stèle en bois, colorée.

Au sommet, le disque ailé. Au dessous:



avec les uræus coiffés de 7 et 8: 71 et 8440.
Double représentation de l'âme du défunt adorant "le soleil à son lever" et 71. Au dessous les Chacals 7100 du sud et du nord.

1er Registre. Le Dieu Hf criocéphale dans sa barque, montée

par Thot, deux dieux sans insignes, Isis, Mâ, trois autres dieux
 et un Génie 𓆎𓆑𓆒𓆓 'pilote de la barque du dieu grand'
 Devant la proue ainsi faite  figure l'âme du défunt
 adroit 𓆎𓆑𓆒



2^{me} Registre. A gauche, le défunt, qui est le même prêtre à
 qui a été consacré le beau vase n° 908 de la page 113, 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓, adore Tum que sui-
 vent Shu et Tefnut. A droite, il adore Osiris derrière quise
 tiennent 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓, 𓆎𓆑𓆒𓆓, 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓

Au dessous l'inscription suivante :

𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓
 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓 𓆎𓆑𓆒𓆓

Hieroglyphs in a single column, likely representing a list or a specific ritual sequence. The characters are arranged in approximately 15 rows. A circled group of characters is visible in the third row from the top.

In. 2700. Stèle en bois, colorée.

Représentations analogues à celles de la stèle précédente. Dans le second registre, se défunt adora Osiris, derrière lequel se tiennent Isis, Nephtys, Horus, Hathor et Anubis.

Hieroglyphs arranged in a single column, corresponding to the description of the stela's registers. The text includes a circled group of characters in the second register, as mentioned in the accompanying text.

Handwritten hieroglyphs in two lines.

Inscr. 2701 Stèle en bois, coloriée

Àusommet, le disque ailé auquel serattachent le Scarabéi et les deux urceus de Nekhbet et d' Ouadj ; à gauche et à droite, les Chacals, guides des Chemins.

Un seul registre. Le défunt est amené par Anubis devant Osiris assis. Derrière ce dieu, sont Isis, Nephthys et Horus. Anubis tient dans sa main droite un rouleau de papyrus; le rôle de psychopompe qu'il joue ici fait penser à l. Hermanubis dont parle l. auteur du Traité d. Isis et d. Osiris, Chap. 61; cf. Ch. Devéria, dans la Revue Archéologique, mois de Novembre 1869.

Large block of handwritten hieroglyphs, approximately 12 lines high.

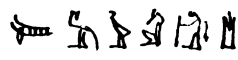
La dernière ligne n'est pas lisible.

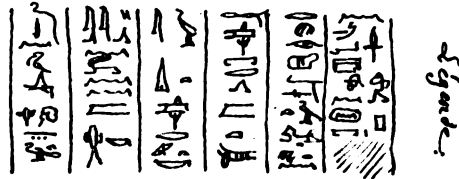
In. 3936 Stèle.

Stèle carrée en bois peint et doré. La peinture a été appliquée sur une toile préalablement recouverte d'un enduit, sorte de stuc. Les personnages de la scène initiale sont dorés et se détachent sur un fond bleu, ainsi que des êtres lumineux se mouvant dans l'azur du ciel. Une égyptienne nommée Ces Ra peret, le Soleil prépare les récoltes, est en adoration devant Râ et Toum :

(1) Il faut ajouter ici en retournant les figures de droite à gauche.

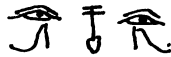
Inv. 3162 Stèle en bois peint

représentant *Toum*  assis sur un trône, le corps enveloppé et coiffé de *H*. Il tient *?* et *A* et *?*; de ce dernier insigne émane la vie pour l'égyptienne en l'honneur de qui cette stèle a été faite, sous la forme d'une série de *H* dirigés vers sa figure. Devant *Toum*, le dieu *Prot* est figuré debout, la palette en main. Derrière lui se tient la *coiffante*, coiffée d'une perruque surmontée d'un cône, et vêtue d'une longue robe transparente

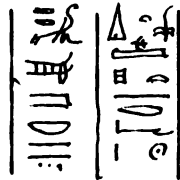


Inv. 3795 Stèle en bois peint

Au sommet, le disque ailé, orné d'uraeus. Au dessous :



Le registre principal est occupé par la scène suivante : le dieu *Râ* hiérocéphale, coiffé du disque, est assis près d'un autel. Il tient *?* et *A*. Devant lui, un homme vêtu d'une longue robe transparente, et la tête rasée, lui offre l'encens. Entre eux :



Au dessous :

E. 3278 et 3279

Sorte d'écuëlle de terre cuite portant à l'intérieur, tracé en noir, l'image d'Osiris mummiforme debout sur \square , tenant ⌋ et orné de ⌋ . Auprès de lui : $\text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋}$ et, dans une autre partie, les signes hiéroglyphes :

$\text{⌋} \text{⌋} : \text{⌋} \text{⌋} = \text{⌋} \text{⌋}$

Pièce semblable, mais plus petite. Légende d'Osiris identique. La légende hiéroglyphique est :

$\text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋}$

E. 3683 Scarabée

Il contient un nom propre entouré d'une sorte de lacs qui caractérise les scarabées de la XII^e dynastie :



E. 3186 Statuette

Elle est en marbre blanc véritable et représente un scribe dont le nom $\text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋} \text{⌋}$ est écrit sur le papyrus ouvert sur ses genoux.

Ornith sur le vêtements :

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

E 3570

Amulette de terre émaillée, rectangulaire et travaillée à jour. Sur une face, le dieu Khons hiéracéphale est assis, la tête surmontée d'un disque et d'un croissant, et tenant δ . De l'autre côté, la légende



E. 3540 Scarabée



E. 3161

Seau de bronze finement ciselé portant la représentation d'un défunt faisant une libation et offrant des parfums à Osiris 𓄏𓄏𓄏𓄏 , Isis 𓄏𓄏𓄏𓄏 , Har-si-esi 𓄏𓄏𓄏𓄏 et Nephthys 𓄏𓄏𓄏𓄏 , puis la déesse Nout allaitant un enfant dans un arbre, et enfin deux passages du Livre des Morts. Légende du défunt:

(1) Variante

E. 3512

Figurine funéraire en serpentine portant une légende entièrement différente de la formule habituelle.

E 5534

Boîte démoniaque sur la poitrine de laquelle est figuré l'hieroglyphe du nome Thinite, en très grande dimension, et surmonté d'une tête de bélier disquée. La tige de cet étendard porte la légende que voici :

D'autre part:




Au dos du cercueil on remarque deux serpents à tête de Cheval qui accompagnent deux éperriers coiffés du disque solaire. Puis un grand ☉ vers lequel étendent la main, à gauche et à droite, le dieu Thot et un personnage qui doit être le défunt. Derrière le ☉ , une panthère, et, au pied, les plantes du nord et du sud.

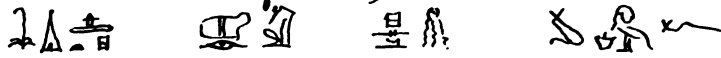
Dans l'intérieur on a représenté la déesse Tout, puis le défunt, ithyphallique, sur son lit funéraire, sous lequel, divers objets de coiffure et d'ajustement.

Le Papyrus de la Reine Netem.

J'ai été assez heureux pour enrichir tout dernièrement notre Musée du Louvre d'un magnifique exemplaire du Livre des Morts au nom de la princesse Netem, mère du prêtre roi Her-Hor. C'est un superbe papyrus hiéroglyphique à écriture rétrograde, orné de tableaux tracés avec beaucoup d'art. La conservation en est admirable. Il sera prochainement exposé dans la Galerie égyptienne et installé dans les conditions les plus favorables pour l'étude.

Voici la scène finale d'adoration à Osiris, dans laquelle se résume l'intérêt historique de ce précieux document.

Osis, coiffé , est assis dans un navire; derrière lui, le couvrant des ses ailes, se tient Isis. Un homme est debout devant lui, l'adorant. Puis, Hekhet et Netem sont assis, entrelacés, auprès d'une table chargée d'offrandes.



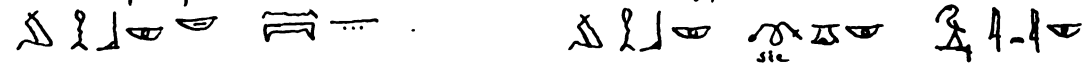
Troisième à Osis rayonnant (en la forme de) son âme (le Soleil)



et avec dieux qui sont dans la divine région inférieure: qu'ils accordent



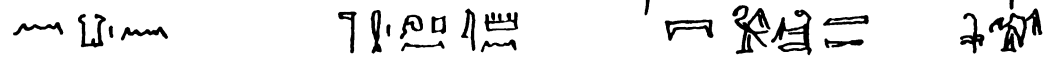
tout ce qui paraît sur leur table, toutes les offrandes de leurs autels



à toute fête du ciel et de la terre, à la fête *Uak*, à la fête de *Chet*,



à la fête du commencement de l'Année qui a lieu dans son temple,



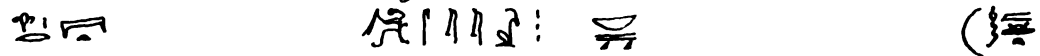
à la personne du 1^{er} prophète d'Ammon, Hekhet, véritable, et à la



royale mère du maître de la double terre, divine mère (libre sacerdotal)



de Khosis, l'Enfant, la grande des Recluses d'Ammon *Râ*, roi des Dieux,



celle qui est à la tête des Augustes du Maître de la double terre, Netem



(le cartouche n'est pas fermé), véritable auprès d'Osiris, maître de l'



infinie durée du temps, roi de l'Eternité, qui réside à l'Occident



et dans Abydos.

Voici le relevé des Chapitres du Todtenbuch que
contient le manuscrit, tel qu'il a été dressé par M. Daville,
qui a bien voulu me le communiquer.

Ch. XVII, 72-93 et vignettes

Ch. XVIII a, c, e, g, i (abrégé), b, d (diff.), f, h, k.

Ch. CXXIV 1-10

Au dessus des Chap. XVIII et CXXIV se trouvent les vignettes
des Ch. CLIII, LXXXIX, LXXI et deux barques solaires.

Ch. LXXXIII vignette

Ch. LXXXIV 1-4 vignette

Ch. CX Rédaction ancienne. Après la 12^e ligne, tableau des
Champs Elysées.

Ch. CXXXIV

Ch. CXXXVI 1-6 Titre différent.

Ch. LXIV 1-34 abrégé.

Ch. II

Ch. III

Ch. CXXXII sans titre

Ch. analogue à CXLII, CXLIII et CXLIV

Ch. LXIII 1-3 vignette

Ch. CVI

Ch. LXXIX vignette

Ch. CII

Chapitre inédit. Cf. Louvre III. 93, col. 775

Vignettes de CXLIX a et Ch. CL

Ch. CXXV 1-13 La reine en adoration

Id. 14-34

Tableau de la psychostasie. La reine est représentée assise dans l'un des plateaux de la balance, à la place de ⊕ .

Ch. CXLVI a, b, c, d, e, f.

Vignettes du Ch. CXLVIII. Le taureau, les vaches célestes et les gouvernails.

Scène d'adoration à Osiris.

(.218

Au sommet le cartouche suivant de Ramsès II :



$\text{ⲙ} \text{ⲙ} \text{ⲙ}$

$\text{ⲙ} \text{ⲙ} \text{ⲙ}$

$\text{ⲙ} \text{ⲙ} \text{ⲙ}$

—

$\text{ⲙ} \text{ⲙ}$

Le scribe royal, maître des mystères du ciel, de la terre et de l'enfer,

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏-𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏
modèleur des images de tous les dieux, scribe vrai de la demeure

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏
de la Vérité Khemès, véridique, surnommé Kaaro (ou 𓄏𓄏)

𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏
enfanté par la prêtresse chargée du district d'Isis, Anit
= 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏

La doubletère est à toi, tes deux sœurs d'Ermité (Isis et Nephthys),
𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏-𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏-𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

ton protecteur éternel (Osiris), leurs aliments (sont pour toi) les
- 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

souffles sont-à ta narine dont on a fait l'ouverture, subsiste ton gosier,
𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏

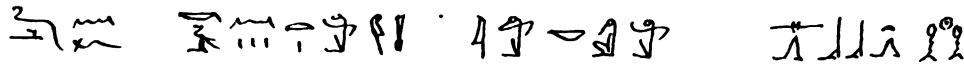
tu es heureux demain (pourvu) d'aliments, de vivres, chaque jour,
𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

sans cesse, (ô) scribe royal du sud et du nord pour l'enregistrement
𓄏𓄏𓄏! (sic) 𓄏𓄏𓄏! ? 𓄏𓄏𓄏


des redevances du Palais (1), chef des choses? qui se font
𓄏𓄏𓄏𓄏 (2) 𓄏𓄏𓄏

dans la double demeure (le Palais), bouche des deux bras, c. a. d.
𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏


commandant l'action des servantes de Neit, Khemès, véridique



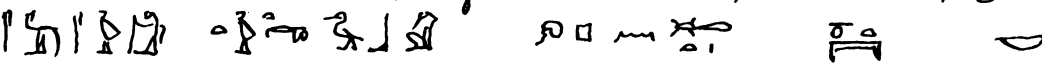
 surnommé Kamso, véridique. Ô mon Seigneur traversant l'Éternité,



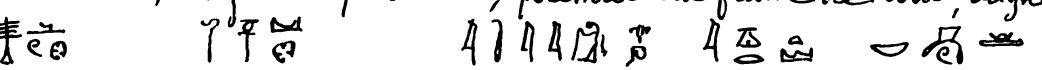
 qui existes pour l'Éternité, Osiris, résident del' Ouest, qui es un Hor-




 us doué du mâ Khrou, seigneur d'éternité, roi éternel, Sibe




 héritier, engendré par Seb, premier du flanc de Nout, seigneur



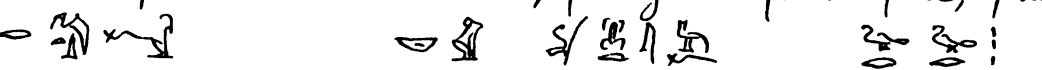
 de Catou, roi d' Abydos, Chef protecteur d' Ager, seigneur de la



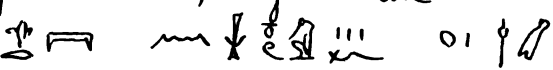
 joie, très vénéré, âme sainte, résidant à Héracléopolis, roi




 divin se plaisant dans la Vérité, plus grand que son père, plus



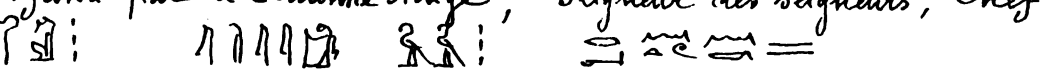
 puissant que sa mère, seigneur du devenir en soi, le grand des



 grands, supérieur à ses frères, fils de la Couronne blanche,



 enfanté par la Couronne rouge,⁽³⁾ Seigneur des seigneurs, Chef



 des Chefs, Souverain des dieux, t'a été confiée la double terre

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

par la main de ton père Toutm. Etant à toi constituée la Vérité

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

devant toi, tu te rejoins à la vue de ses splendeurs; c'est Chos

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

quitte l'a consécree, lui dont le pouvoir charmeur provient du charme

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

de sa bouche (des paroles). (4) Les êtres sont dans vos mains,

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

(ô dieux!) Eue, qu'ils fassent partie des dieux ou des hommes,

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

tu fais leur place dans la divine région inférieure, ils implorent

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

ta personne. Ceux qui viennent de millions d'années en millions

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

d'années, finalement, ils abordent vers toi; ceux qui sont dans le

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

flanc, leur face est vers toi. (5) Sans retard dans toute l. Egypte, centes,

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

on vient à toi, complètement, les grands comme les petits, on vient à


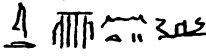

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

toi de là; les vivants sur terre abordent vers toi unanimement

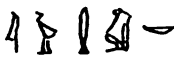




C'est toi qui es leur seigneur, pas d'autre que toi : cela, ils le procla-

ment-soit en descendant soit en remontant le fleuve, pendant la

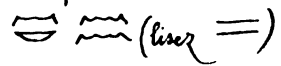

la durée de leur existence. Est Ta Majesté le matin de la journée



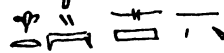
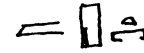

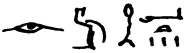



en qualité de Râ. Ce qui est et ce qui n'est pas dépend de toi.





Le scribe royal, metteur en lumière (interprète) du Maître de la double

terre, le maître des mystères dans le temple de Neit, fait en chair (né)

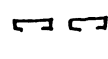








à Ta-ankh et Citoyen de Saïs⁽⁶⁾, Khemmis surnommé Kanro

etc. Suis un court-procynème à Osiris.

(1) Il y a inversion d'honneur en faveur du groupe

 : il faut comprendre "Scribe chargé dans le Sud et le Nord de l'enregistrement des redevances de la maison du roi."

(2) Pourquoi le Palais est-il appelé double demeure?
 Parce que, suivant l'explication de M. Prébaut, il est habité
 par le Pharaon, Horus terrestre, soleil levé sur l'Égypte, dont
 l'apparition lumineuse tranche toute région où elle se produit

en deux sections nord et sud.

(3) C'est à dire fils du dédoublement féminin par lequel est divinisé la domination solaire sur le Nord et sur le Sud. La naissance du Soleil lui vient de la lumière qu'il projette sur le Nord et sur le Sud, dans sa course d'orient en occident et que les riches ressources de l'allégorie égyptienne symbolisent tantôt par ses yeux, tantôt par les plumes de sa coiffure, tantôt par les ailes de son disque. Ce dualisme multiforme est personnifié par les déesses :

Tout ses deux plumes sur sa tête la marche d'Isis avec Nephthys

qui se placent derrière lui à l'état d'être en jumelles, c'est la

Ce qui est placé sur sa tête, autrement dit ce sont les deux Ureure

très grandes qui sont au front de son père Koum, autrement dit

(Totenk. Ch. 17, 11)

ce sont ses deux yeux, ses deux plumes sur sa tête.































Ce rôle de personnification de la lumière solaire n'est pas particulier à Isis et Nephthys, il est propre à toutes les déesses, appelées tantôt mères et tantôt filles du Soleil. La phrase qui donne lieu à cette note et qui se









rencontrée souvent, appliquée aux pharaons, nous offre un exemple du rôle maternel.







Ainsi que l'a démontré M. Grébaut, qui, le premier, a élucidé ces questions, l'œil du soleil, pris pour son disque, se double en deux yeux (☉ en 2 → Brugoch, Dictionn. 675), de même, chacune des déesses appelées œil du soleil peut être dualisée comme l'est Ḥr au papirus n° 3 de Boulay (Cf. Maspero, De quelques pap. du Louvre, p. 82), comme l'est Isis, qui dit à Osiris Ḥr Ḥr (de Horack, Lamentations I, 9) "Je suis ta double sœur," comme l'est Neit dont le nom s'écrit Nwt à la fin du texte même que je commente en ce moment. Les exemples sont innombrables. Nous nous expliquons ainsi la forme du duel employée si souvent pour désigner la déesse mère: il est dit de Ra que Ra Nwt "se joint à lui sa double mère" (Obélisque d'Hatassou). An Ptolémée se dit aimé de la double divine mère Nwt Nwt .

La maternité des déesses personnifiant la lumière solaire, s'explique par la protection qu'elles sont censées exercer. Nekheh dit à Seti 1^{er}: Nk Ḥr Nk Ḥr Nk Ḥr Nk Ḥr (Mariette, Abydos I, 30) "Je suis avec toi éternellement, pour renverser tes ennemis" Neit Nwt Nwt Nwt Nwt Nwt Nwt "sauvegarde le Soleil, elle se leve sur la tête de son fils Horus (Denkm. IV, 26) Nwt Nwt Nwt Nwt Nwt (Pap. mag. Harris V). Te protège la mère















divine, l'œil... »

Mais, comme je l'ai indiqué plus haut, elles sont aussi appelées déesses-filles. Il est dit d'une déesse  qu'elle est         « fille du Soleil, amour de son cœur, résidant à sa place, sur son front. » (Denkm. IV, 23) Il est dit d'Hathor qu'elle est        (Denderah, II, 52) (1) Il est dit au Decret de Tanoupe d'une fille du Soleil, morte au mois de Tybi (allusion à un fait mythologique inconnu):             « fille du Soleil, qui l'appelait son œil et sa couronne sur son front, par son affection pour elle » dans le grec: ὀφθαλμῶν ὀφθαλμῶν ὄρε ὀφθαλμῶν ὄρε βασιλείαν αἰετοῦ. Dans le démotique, les mots œil et couronne sont rendus par  et  (uræus).


















On rencontre   « vue du Soleil », au lieu de   « œil du Soleil » et   « vue de Horus », au lieu de:   « œil d'Horus » cf. Le Page Renouf, dans Zeitschr. für ägypt. 1876, 101.

(4) Cette constitution de la Vérité, c'est l'harmonie universelle établie par la prise de possession du gouvernement du monde (Voyez ce qui a été dit plus haut, p. 93-103 sur le rôle de la Vérité). Osiris est considéré ici comme un soleil levant (Voir à la fin du texte la phrase:      . Tous


















(1) « Uræus sur la tête de son père, radieuse pour donner la vie à son gré »

le matin de la journée en qualité de Râ », recevant sa fonction du dieu Toutm et l'exerçant en vertu du  ma kheru dont le pouvoir est conféré par Thot, ainsi que nous le disent les chapitres I et XVIII du Livre des Morts. C'est Thot qui accorde au Soleil le , c'est à dire le don de faire la vérité par la parole. La Stèle de Metternich, que vient de nous faire connaître la belle publication de M. Golénischeff, dit que Thot a des paroles magiques pour conjurer,  le venin et pour qu'il ne triomphe pas des membres malades,            de même qu'il conjure (éloigne par la parole) les ennemis de la demeure des millions d'années (l'horizon solaire) luttant contre Râ éternellement.


















Il est dit d'Osiris dans la Stèle du scribe Thotmis publiée par M. Rossi :

 (sic. )               

"lui donne Thot, dont la parole est le Bien, son ma kheru

auprès des divins chefs, devant le grand Faout des Dieux, fait pour

toi Thot que ton ennemi est sous toi »

(5) L'inéluctable loi de la mort n'a jamais été affirmée plus énergiquement dans la littérature antique, et les

vers de J. B. Rousseau si souvent cités :

Le premier moment de la vie

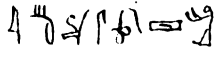
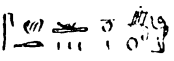
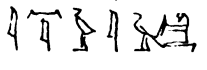
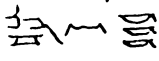


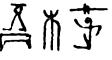



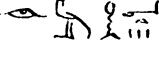
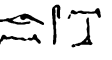
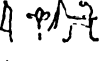
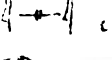

Est le premier pas vers la Mort


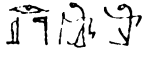
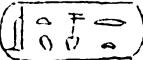
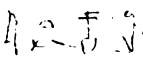
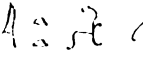
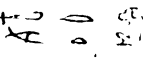
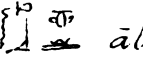
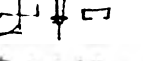
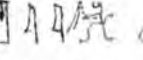
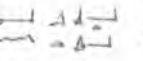
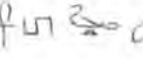

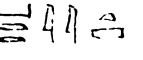

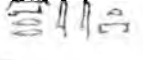
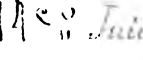
me paraissent bien pâles auprès de cette apostrophe du littérateur égyptien au dieu de l'Enfer : « Ceux qui sont encore dans le sein de leur mère ont déjà leur face tournée vers toi ! »

(6) C'est à dire originaire de Ta-anth, district voisin d'Héliopolis, mais habitant Saïs.

GLOSSAIRE

| | |
|--|--|
| <p>𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 Aaäbä, Chef des scribes
de la table, p. 28</p> <p>𓄏𓄏𓄏𓄏 Aä-het, n. pr. p. 51</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aä-hotep, reine, p. 86</p> <p>𓄏𓄏𓄏𓄏 Aä, scribe du roi et de
l'armée, enfant du sanctuaire,
p. 13</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aui, serviteur, p. 49</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Auu, n. pr. p. 71</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Auu, Kher-heb, p. 59</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aya, n. pr. p. 69</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aypä, précédé de 𓄏𓄏
p. 27</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aypä, n. pr. p. 88</p> <p>𓄏𓄏𓄏 ämtas nes? titre, p. 5</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amen... n. pr. p. 80</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Ameniritis, Chef des
chasses au filet du temple
d'Osiris, p. 41</p> | <p>𓄏𓄏𓄏 Amenä, n. pr. p. 55, 630</p> <p>𓄏𓄏𓄏, dont le titre était 𓄏𓄏
𓄏 p. 6</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amenä-ner, n. pr. p. 120</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amenä senb, n. pr. p. 127</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amen-uak-su, n. pr. p. 119</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amen-uak-su, Chef des
matelots de la barque royale
p. 31</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amenemha
dit-Suzozo, p. 38</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amen em heb, p. 69</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amenemes, Chef du 𓄏𓄏
harem? p. 81</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Aret-amen, p. 80</p> <p>𓄏𓄏𓄏 Amen-hotep, scribe des
greniers de l'Égypte, p. 54</p> <p>𓄏𓄏𓄏 surnommé Hui, p. 47</p> <p>𓄏𓄏 amex, fidèle, dévot, vénérable.</p> |
|--|--|

 fidèle à l'adorer
 (Thot) p. 22, l. 2. 
 les projets des vénérables p. 22,
 l. 7.
 Aniaua, scribe royal
 p. 18
 Anup n. Keu, fonctionnaire
 del' Ancien Empire, p. 69
 Ania, reine, p. 112
 Ania, reine, p. 107
 Ankemes, chef des récolteurs
 de dattes ? p. 23
 Antef, gouverneur du nome
 d' Abydos, p. 25
 Antef, scribe auditeur, p. 15
 Antef, fils d' Elmenset, p. 61, 62
 ar em ha-lu, fait en chair
 enfant, né, p. 138
 ar en senb, n. pr. p. 64
 Ati n. pr. 17
 Atsa, scribe du Trésor, p. 76
 Asar, variante du nom d'
 Osiris, dans laquelle le mona

 = As, p. 30
 Asar-ur, 1^{er} prophète d'
 Ammon, fo. 113 et 122
 As-nesert Isi-nesert, rei-
 ne, p. 84
 Atesneser, n. pr. p. 48
 Atet ou Ati, scribe de la
 table du roi, p. 41
 Atet d' Anhour, p. 12
 Atet ? titre, p. 16
 ? p. 116
 Ani, n. pr. p. 54
 Anet titi, princesse, fille
 de la reine Anna, p. 107
 Anx mer III, prophète d'
 Osiris, p. 4
 Anx napi, prêtre du
 culte du roi Insejou, p. 16
 arerit, palais. 
 p. 25
 Inue, fils du 1^{er} prophète d'
 Osiris Parangbe, lequel était
 fils du 1^{er} prophète d' Osiris

nommé aussi Juiu, p. 65, 66

𓂏𓂏𓂏 Juiu, Kher-heb, p. 11

𓂏𓂏𓂏 Jubar-uct', n.pr. p. 128

𓂏𓂏𓂏 Uai, scribe de la cav-
alerie, p. 19

𓂏𓂏𓂏 Uai-aa-anxu, n.pr. p. 43

𓂏𓂏𓂏 Usarkon, fils de Takte-
lot II p. 89

𓂏𓂏𓂏 en paralléli-
sme avec 𓂏𓂏𓂏 p. 24

𓂏𓂏𓂏 Unrofer, 1^{er} prophète d'Osiris, p. 54

𓂏𓂏𓂏 Unou, scribe des récol-
tes, p. 47

𓂏𓂏𓂏 Urma, gardien des pro-
visions du roi, p. 20

𓂏𓂏𓂏 Unro, n.pr. p. 20

𓂏𓂏 Usor, tojarque, p. 24

𓂏𓂏 Usor-ha-t, temple d'Ammon
p. 21

𓂏𓂏 Usertesen, fils de 𓂏𓂏-
ti, p. 19

𓂏𓂏 Usertesen, fils de Hattorse,
p. 36

Autre, fils de 𓂏𓂏 p. 49

Autre, dit 𓂏𓂏 p. 52

Autre, intendant du Trésor, p. 58

Autre, dit 𓂏𓂏 p. 63

𓂏𓂏 Usertesen jeper, p. 63

𓂏𓂏 Uta-rans, n.pr. p. 109

𓂏𓂏 Uta Hor, ail d'Horus. La

stèle C. 10 (p. 34) est consacrée

à l'adoration de l'ail d'

Horus divinisé dans la

personne de la déesse leontocé-

phale qui est appelée tour à

tour Sekhet, Bast et Sati.

Voyez à la fin de cette livraison

ce qui a été dit (note 3 de la

stèle C. 218) sur les déesses per-

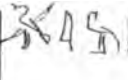
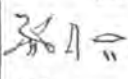
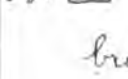
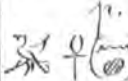
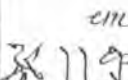
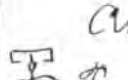
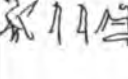
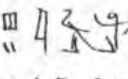
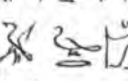
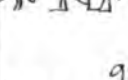
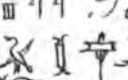
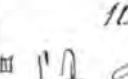


sonnifiant la lumière du So-

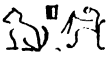
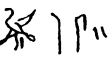
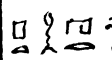
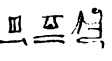
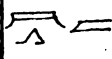
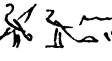

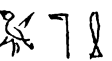
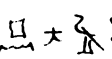
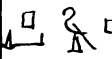
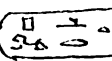
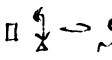


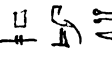
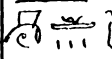



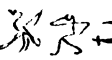
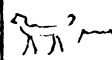

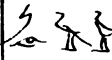


leil.








































𓂏𓂏 ba, lieu, p. 4














𓂏𓂏 ba. Il est dit d'Osiris, à la
page 132: 𓂏𓂏


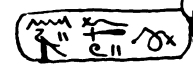










o il rayonne en son âme, ou
 par son âme. On peut rap-
 procher cette figure mytholo-
 gique de celle autre du Pa-
 pyrus magique Harris (pl. V
 de la public^{on} de M. Chabas):
 il se cache
 dans sa pupille, âme rayon-
 nant dans son œil,
 " âme de la double terre,
 nom du pharaon, p. 7.
 bāh hi ta, être dans l'abon-
 dance sur terre, p. 2
 Bān, n. pr. p. 70
 Benben, nom de femme, p. 35
 Ben-neb-a-n-saūf
 prêtre thébain, p. 37
 Bak, 1^{er} écuycz de Ram-
 sès II, p. 41
 Bak en amon, scribe roy-
 al, p. 70
 Betta, prêtre, p. 53

 Tames, fournisseur d'
 eau, p. 51
 Tari, flabellifère, p. 18
 Tāāqu, porte om-
 brelle de la barque du roi
 p. 14
 Pī ānx-
 em Tanen, n. pr. p. 34
 Pī āq-s, prêtre d'
 Ammon, p. 83
 Pa ket, ... p. 21
 Pāi, scribe du Grenier
 royal, p. 31
 Pīā, n. pr. p. 1
 Pīāi, n. pr. p. 17
 Paur, flabellifère, p. 41
 Paur ou Pa-sar, topar-
 que, p. 85
 Pēpi, n. pr. p. 42
 Pef-ā-neit ou Pef-tot-
 Neit, n. pr. p. 39
 Pef-set, prêtresse d' Hat-
 hor, p. 83

| | |
|---|--|
|  Pamau, n. pr. p. 36 | p. 129 |
|  Panehsi, n. pr. p. 44 |  Itak herab ? prophète |
|  Per nes tani, scribe de la | p. 23 |
| table, p. 77 |  pet em sere ? Elargir, |
|  Pantina, | exagérer sa marche, p. 91 |
| scribe, p. 50 |  Tectisis, prophète d. Am- |
|  Ta nuter hon, n. pr. p. 58 | mon, p. 127 |
|  Tentiauu, n. pr. p. 33 |  Peti Hor pe xrot, scribe |
|  Philotera, princesse, p. 83 | royal et prophète, p. 21 |
|  Pkhar |  Petti's hatet, n. pr. |
| scribe du | d'origine étrangère, p. 36 |
| temple d'Ammon et prophète d'Osiris, p. 121 |  Princesse, fille de la reine Anna |
|  Samlik, prophète d. Am- | p. 107 |
| mon, p. 44 |  futau, proclamer, p. 137 |
|  Isar, intendant du Khent, |  Pami, n. pr. p. 119 |
| p. 16 |  Maä, chef des travaux du |
|  Ise-ar ää, orfèvre ou | temple de Itak, p. 71 |
| fondeur du temple d'Ammon |  Maä n haqu, fla- |
| p. 2 | bellifère, p. 24 |
|  Ptolomis, Ptolémée, |  Maäuna, chef des tra- |
| p. 82 | vaux du temple de Itak, p. 13 |
|  Itak em heb, scribe de la |  ma, offrande. Un prêtre nommé |
| bibliothèque du Pharaon | |

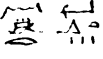
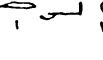
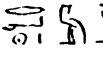

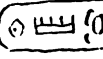
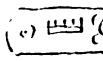















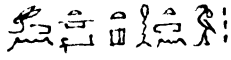











- Mai adresse au dieu Ra
 cette phrase qui est caracté-
 ristique par ce qu'elle devait
 être lue par les dévots :  ...  déplacer de :
 „tu écoutes favo-
 rablement ceux qui arrivent
 à l'offrande chaque jour » p.
 51. On peut en conclure que
 le sacerdoce égyptien n'était
 pas à court de procédés in-
 génieux pour provoquer la
 libéralité des fidèles.
-  mā, vérité. Étude des mots
 p. 38 et suiv.
 mā :     
 „ remplir les oreilles du Roi
 (exclusivement) de la vérité,
 p. 20
-  mā, orfèvre ou fondeur d'
 Ammon, p. 51.
-  māi, enfant du danc-
 teur, p. 51.
-  māki, faire du mal, p. 92, 103
-  māhu, n. pr. 1
 mā'et, Hathor est
 dite mā'et, p. 39
 ...  déplacer de :
    
 faire le déplacement d'une
 stèle de sa chapelle, p. 1
   exprime le dévouement
 absolu à quelqu'un (  
 p. 2
  Mont en haut, 4^{me} pro-
 phète d'Ammon. Les col-
 lections du Louvre et de la
 Bibliothèque possèdent plu-
 sieurs cônes funéraires au
 nom de ce personnage
  Mentunesu, Chef des
 prophètes, p. 57
  Mentunesu, Chef de
 troupes, p. 27
  Mer ab, fonctionnaire de
 l'ancien empire, p. 77
  Mer-an, n. pr. p. 59

-  Meri, le palais, p. 26
 Mera, n. pr. p. 44
 Meri, fonctionnaire de
 l'ancien Empire, p. 56, 74.
 n. pr. p. 104
 Meri, 1^{er} prophète d'Osiris,
 p. 108
 Merisi, scribe royal,
 p. 49
 Merira, capitaine
 du roi, p. 32
 Meru, n. pr. p. 71
 Merkau, prêtre
 et fonctionnaire d'Abydos
 p. 29
 Mersoker-
 rannu nefer, déesse, p. 109
 Mert, prêtresse de
 Toefnut, p. 13
 Mehit, déesse, p. 21
 Mautirites, princesse
 éthiopienne, prêtresse de
 Haut-et-d. Hathor, p. 105

-  Mautirites, chanteuse
 du sanctuaire d'Ammon, p. 106
 et 107
 Naïfaâui ut, Neph-
 rites, p. 1
 nis, appeler, évoquer: 
 p. 11 "venir
 à la voix de celui qui ap-
 pelle les choses" allusion à
 quelque cérémonie consistant
 à faire l'appel des Morts
 pour les faire sortir du 
 Nianui, chef des con-
 voyeurs du palais de Seti 1^{er}
 p. 22
 nub, orfèvre ou fondeur, p. 2
 Neb amon, flabellifère du
 roi, p. 48
 Nebaux, scribe royal
 et prophète, p. 12
 Nub xas, reine de la
 XIII^e dynie, p. 5
 Nobscri, Comptable des

redevances du Sud et du Nord,
 scribe des provisions du Roi,
 p. 22
 Neb'efau, flabel-
 lifère, p. 35
 Neb'efa, n. pr. p. 70
 Nifun hui, chef des
 bibliothécaires du temple d'
 Ammon, p. 111
 Nefer, fonctionnaire de l'an-
 cien Empire, p. 56
 Nefer, préposé au bétail d'
 Ammon et à l'entrepôn
 général du royaume, p. 54
 Nefer ronne, gardien du
 Trésor, p. 1
 nefer tot, adjectif "heureux
 demain, abondamment
 fournis, p. 135
 Neume, n. pr. 2
 Next anxa, n. pr. p. 11
 Next xem, prophète
 de Khem, p. 65

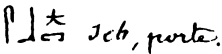
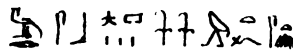
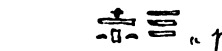
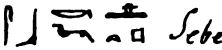

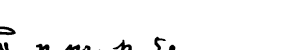
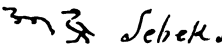
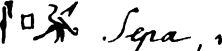



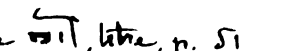
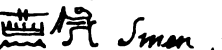
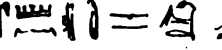
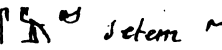
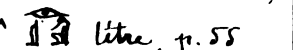
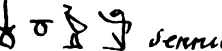



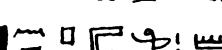
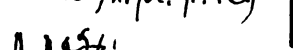
Next Xons
 aru swumme Ammenan
 p. 130
 Next Xons, n. pr. p. 13
 Nes, n. pr. p. 75
 Nestamau... nom
 de femme, p. 126
 niikua pour nek pr
 nom de la 1^{ère} personne, p. 1
 nuter heh, titre sacerdotal
 p. 110.
 Netem, mère de
 Nextor, p. 132
 net'er, suivi de "Con-
 cevoir des dessins" p. 22
 2 et 7. Ceci n'est qu'
 une traduction approxi-
 mative. Et signifie
 proprement "façonner un
 objet avec un outil"; il s'ag-
 it du travail incessant
 de l'esprit sur une même
 idée; notre locution rouler

- des projets serrerait le texte de plus près.
-  suivre les pas de quelqu'un, p. 27
-  ro totui, celui qui commande, p. 135
-  Rā en usex, n. pr. p. 1
-  Rāmā Kā, prénom de la reine Hatasou, p. 84
-  Rā men xeper, prénom d'un roi éthiopien qui semble être Piankhi, p. 105
-  Rā men xperu, prénom de Thoutmès IV. Il est dit de ce roi (p. 35) qu'il ravagea deux fois la Syrie: 
-  Ramès, scribe, p. 52
-  Ramessu, prince, p. 84
-  Ramsès III p. 82
-  Rā xeper Kā, n. pr. p. 55
-  Raskotep, prophète, p. 87
-  Rexmā Rā, toparque et prophète de Mā, p. 11
-  44 ! rexmā, les intimes, p. 24
-  44  Siāi, pallacide d'Ammon, p. 79
-  5  Sel, fonctionnaire royal, p. 20
-  Hākā, n. pr. p. 71
-  Hathor, déesse. Il est dit d'elle qu'elle ouvre la retraite des morts:  p. 16
-  44  Hui, n. pr. p. 87
-  44  Huis'era, scribe du Trésor, p. 9
-   Hun, prêtresse, p. 106
-   Hunu, prêtre, ou peut-être jeune fils? p. 116
-  Heja, ville, p. 19
-  Non emur, n. pr. p. 53
-  hon het' Har, reine de la couronne d'Horus, p. 115, 118, 119.


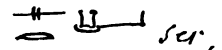
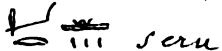


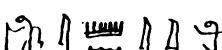
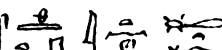
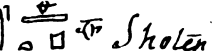


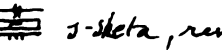
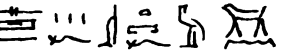
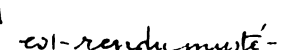

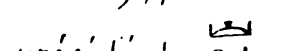
- W, [] *hon kâ, hes kâ*; [] p. 12
 [] p. 13; [] p. 17; []
 p. 41; [] p. 130.
- [] *Hentatch*, n. pr. p. 4
- [] *her*, face: [] p. 27. M.
 Maspero a traduit cette expression par "donner de la tête, s'incliner" (Cours du Collège de France)
- [] *Her Har*, prêtre-roi, 1er prophète d'Ammon, p. 132
- [] *her-xf mu..?* p. 10
- [] *Har*, personnage portant le titre, plusieurs fois répété, de [] p. 33
- [] *Har*, personnage portant le titre [] p. 42
- [] *Har*, scribe des troupes du roi p. 42
- [] *Har*, fils de Sent-mâ, p. 108
- [] *Har*, n. pr. p. 52 et 58
- [] *Har in hotep*, chef de troupes, p. 3
- [] *Har em hâ*, n. pr. p. 72
- [] *Har-meni*, n. pr. p. 66
- [] *Har em heb*, chef de troupes, p. 57
- [] *Har-em heb*, n. pr. p. 52
- [] *Har-nefer*, n. pr. 110
- [] *Har-rem*, n. pr. Intendant de gynécée royal(?); archichancelier, p. 10
- [] *Har s-anx*, n. pr. p. 54
- [] *Har se/si*, prophète d'Ammon, p. 124
- [] *Har se/si*, prophète d'Isis, p. 130
- [] *Hag-nefer*, n. pr. p. 19
- [] *Hag-tf*, gardien de la maison des liquides, p. 4
- [] *Hotep utâ*, scribe auditeur p. 15
- [] *Hotep het*, gardien de la maison des liquides, p. 4
- [] *xi*, précédé de [] titre, p. 52

𓆎 = Xā, scribe de la table du roi
 p. 7
 𓆎 𓆎 𓆎 Xāi, scribe militaire, p. 53
 𓆎 𓆎 Xā em uās, prince, p. 84
 𓆎 𓆎 𓆎 Xu amen, scribe de la
 demeure de la Vérité, p. 109
 𓆎 𓆎 𓆎 Ar en xut, n. pr. p. 70
 𓆎 𓆎 𓆎 Xemmes, scribe royal, p. 134
 𓆎 𓆎 𓆎 Xemhotep, n. pr. 44
 𓆎 𓆎 𓆎 Xer, adjectifs ou substantifs
 en opposition avec 𓆎 𓆎 𓆎
 le méchant ou le rebelle
 p. 25
 𓆎 𓆎 𓆎 Xonsu, scribe du Trésor
 royal, p. 21
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Xonsuhtis, n. pr.
 p. 41
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Xonsuhotep, n. pr. p. 58
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Xertu, messagers,
 servantes, p. 135
 𓆎 𓆎 𓆎 Xertu, choses : 𓆎 𓆎 𓆎 p. 38, 39
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 p. 38
 𓆎 s, pronom affixe masc. pour 𓆎 𓆎

p. 1
 𓆎 𓆎 𓆎 sa, surveillant, gardien. 𓆎 𓆎 𓆎
 𓆎 gardien des provisions
 du Roi, p. 20. 𓆎 𓆎 ar-
 cher, p. 23, 42. 𓆎 𓆎 𓆎
 surveillant des pas (du roi)
 p. 45.
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 sâa-ic, les devoirs, ce qui doit
 être observé : 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 faire que cha-
 cun connaisse ses devoirs,
 p. 25 (Traduct. E. de Rouge)
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Se Ptah, prince, p. 80
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Se mant, n. pr. p. 22
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 Sexerta, n. pr. p. 55
 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 s-aux can, "faire vivre le
 nom", c'est perpétuer la
 mémoire d'un mort par
 le monument qu'on lui con-
 sacre. Cela se dit de l'
 épouse aussi bien que du
 fils. Cf. C. 90, p. 52
 𓆎 𓆎 𓆎 Se/si, scribe royal, p. 76

 seb, porte.   n. préparé aux portes par
 lesquelles passent les offrandes
 p. 30
 Sebekhotep, intendant du
 midi, p. 23
 et  n. pr. p. 59
 Sebekse, serviteur, p. 49
 Seqa, n. pr. p. 75
 Supti-se, n. pr. p. 67
 sefsesf, purification,
 p. 116, 117
 précédé de  titre, p. 51
 Smon, flabellifère de Thout-
 mès IV p. 35
 smen ta tawi, n. pr. p. 79
 setem  titre, p. 55
 setou, scribe royal p. 56
 setou, ser. prop. d'Ammon, p. 31
 Senba, n. pr. p. 23
 Senb emsa, n. pr. p. 129
  ordonnant
 les phalanges des Gardes, p. 25

(Traduction de E. de Rougé)

 sens, titre, p. 67
 ser, offrande? p. 7
 seru :  p. 25,
 décerner des honneurs, d'
 après E. de Rougé.
 Saraiou, n. pr. p. 52
 Sarameri, Chan-
 celier et chef de troupes, p. 17
 Skolep-aten xetf,
 Chef des nautonniers, pilote
 de la barque royale, p. 1, 2
 Skolep ket, intendant des
 troupes, p. 56
 s-sketa : 
 p. 35
 s-sketa, rendre mystérieux :
 Osiris 
 est rendu mysté-
 rieux (quant à) sa demeure, au
 sein des ténèbres, p. 3
 Sxau, précédé de 
 nom de la Nécropole, p. 48

𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 s̄x̄a sunu ? p. 28

𓏏 p. 39

𓆎𓅓𓏏𓏏 Setau... prince de Koush, p. 72

𓆎𓅓𓏏𓏏 Seli, scribe de la cavalerie du roi, p. 43

𓆎𓅓𓏏𓏏 Salsé, n. pr. p. 53

𓆎𓅓𓏏𓏏 s̄ol̄em n̄ neb t̄aūi, titre p. 79

𓆎𓅓... momifier: 𓆎𓅓𓏏𓏏. Anu- tis le momifie lui même, p. 9

𓆎𓅓 Shā, ville: 𓆎𓅓𓏏𓏏 p. 41

𓆎𓅓𓏏𓏏 Shabu, figure mummiforme, p. 64

𓆎𓅓𓏏𓏏 p. 32

𓆎𓅓𓏏 Kānefer, prince, p. 56

𓆎𓅓𓏏 Kānes, n. pr. p. 54

𓆎𓅓𓏏 n. pr. p. 71

𓆎𓅓 Kejnon, n. pr. p. 50

𓆎𓅓 Kena, n. pr. p. 88

𓆎𓅓 iāxā, pallacide, p. 20

𓆎𓅓𓏏𓏏 Tāxart, prêtresse, p. 66

𓆎𓅓𓏏 Tāgā, n. pr. 110

𓆎𓅓 Tata, serviteur du roi, p. 35

𓆎𓅓 Tutu 𓆎𓅓 p. 28

𓆎𓅓 Tenau, porte inscrite de Thoutmés IV, p. 127

𓆎𓅓 loi, règlement (top. r. ct) 18

𓆎𓅓 édicter les règlements dans la maison royale, p. 25, ou la faire exécuter.

𓆎𓅓 t̄m̄am̄u, dieux-bourreaux p. 3. cf 𓆎𓅓 t̄em̄, trancher

𓆎𓅓 Turi, ville, p. 2 Peut-être est-ce une variante de 𓆎𓅓

𓆎𓅓 Thot-de-la-double-demeure p. 43

𓆎𓅓 Thot, flabellifère de la barqueroyale, p. 2

𓆎𓅓 Thotnefer, n. pr. p. 39

𓆎𓅓 Thotnefer 𓆎𓅓 surnommé Seshu, p. 48

𓆎𓅓 Tiāu, n. pr. p. 55

𓆎𓅓 Tiāu, adoration: 𓆎𓅓 Je

sois un homme de son adora-
 tion (a' Chot) p. 22

𓂏𓂏𓂏𓂏 Tisisi, prêtre de Chmon, p. 123

𓂏𓂏𓂏𓂏 Lot-ven nuteu, nom de fête
 p. 118

𓂏 Titt, personnage qui était
 Q III p. 8

𓂏𓂏𓂏 T'ân, génies ? p. 118

𓂏𓂏𓂏 Kas, var. 𓂏𓂏𓂏, 𓂏𓂏𓂏, 𓂏𓂏𓂏
 𓂏𓂏𓂏, désigne l'épave sacré
 p. 4. Cf Zeitschr. 1872, 6, 7

𓂏𓂏 Tirt, ville: 𓂏𓂏 - 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏,
 et Mont seigneur de Tirt, p. 43
 D'après Brugsch, Césenne
 ville proche d'Hermontis.

𓂏𓂏𓂏𓂏 Ra pertu "Ra pré-
 pare les récoltes," nom de
 femme, p. 125

𓂏... titre sacerdotal, p. 23

𓂏... id p. 16

𓂏... 𓂏𓂏𓂏 titre, p. 44, 104

𓂏𓂏... ? p. 116

𓂏... ? titre, p. 130

𓂏... ? p. 24 𓂏𓂏 p. 35 𓂏𓂏

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 p. 79

𓂏𓂏 p. 108

𓂏... ? 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏 p. 41

𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 p. 51

𓂏... ? 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 p. 51

ERRATA

Page 23 lire C.73 au lieu de C.76

Page 8 lire A.76 au lieu de A.70

— 46 — D.13 — — D.12

— 17, à D.18, avant-dernière colonne, lire $\varphi \cdot \Delta$
au lieu de $\varphi \cdot \Delta$

Page 19, A.17, lire $\frac{1}{2} \text{ms}$ au lieu de $\frac{1}{2} \text{ms}$

Page 20, B.8. Il y a une lacune entre $\frac{1}{2} \text{ms}$ et
 $\frac{1}{2} \text{ms}$

Page 25, ligne 9, au lieu de $\frac{1}{2} \text{ms}$, lire $\frac{1}{2} \text{ms}$
 $\frac{1}{2} \text{ms}$

Page 31, Bas relief non catalogué, lire $\frac{1}{2} \text{ms}$ au lieu de
 $\frac{1}{2} \text{ms}$

Page 135, ligne 4, au lieu de $\frac{1}{2} \text{ms}$ lire $\frac{1}{2} \text{ms}$



TABLE VII

| | | | | | |
|--|---------|---|---------|--|--|
| <i>Avvertissement.</i> | | | | | |
| <i>Statues</i> | | | | | |
| A. 50 | page 1 | C. 191 | page 56 | | |
| A. 66 | — 3 | C. 201 | — 59 | | |
| A. 68 | — 7 | Stèle de la reine Akhmes-hotep-ari, p. | 63 | | |
| A. 71 | — 10 | Stèle de Per-amen | p. 64 | | |
| A. 74 | — 11 | Stèle de l'an I de Menoptak | p. 66 | | |
| A. 76 | — 13 | Stèle du chef de troupe | | | |
| A. 88 | — 14 | Akhmes (Serapeum) | p. 67 | | |
| A. 90 | — 21 | — | | | |
| A. 92 | — 26 | <i>Monuments divers</i> | | | |
| A. 97 | — 30 | D. 29 (Tars du roi Amasis) | page 74 | | |
| A. 100 | — 31 | D. 49 | — 81 | | |
| A. 116 | — 32 | D. 50 | — 82 | | |
| A. 117 | — 36 | Table d'offrandes de Hariri-aa, p. | 82 | | |
| Statuette de la reine Karamama, p. | 39 | Cercueils de deux rois Antou | | | |
| Statuette de la reine (ḥꜣwꜣ) | 44 | (XI ^e dynastie) — | page 85 | | |
| — | | Scarabée au nom d'Amosephib III, p. | 87 | | |
| <i>Stèles</i> | | Palettes de scribes | p. 88 | | |
| C. 45 | page 46 | Tableau de l'enlèvement de la | | | |
| C. 50 | — 50 | récolte, | p. 97 | | |
| C. 174 | — 55 | Harpes d'Amenmès | p. 97 | | |
| | | Encrier de Psar | p. 99 | | |
| | | Fragment de meuble au | | | |

TABLE

nom de Mahou p. 100

Étui à collyre p. 101

Canne de Ramsès p. 102

Le Siroc de ce qui est dans l'

Hémisphère Inférieure, page 103

§ 1. 1^{re} heure de nuit p. 104

§ 2. 2^{me} heure de nuit p. 105

§ 3. 3^{me} heure de nuit p. 106

§ 4. 4^{me} heure de nuit p. 108

§ 5. 5^{me} heure de nuit p. 109

§ 6. 6^{me} heure de nuit p. 111

§ 7. 7^{me} heure de nuit p. 112

§ 8. (Voy. Géomé, Catal. des Mus. du Louvre p. 21)

§ 9. page 115
(Neuvième heure de nuit)

§ 10. page 120
(Dixième heure de nuit)

A p. 115

B — 116

C — 117

D — 118

E — 118

F — 119

A — 121

B — 121

C — 121

D — 122

E — 123

§ 10 (suite) —

F page 123

G — 124

H — 124

I — 125

J — 127

§ 11. page 127
(Onzième heure de nuit)

A — 128

B — 128

C — 128

D — 129

E — 130

F — 131

G — 131

H — 132

I — 133

J — 133

K — 135

L — 135

§ 12. page 136
(Douzième heure de nuit)

A page 137

B — 138

C — 139

D — 140

E, F — 141

G — 142

H — 143

I — 144

J — 145

K — 146

Glossaire p. 149

TABLE

| <i>Monuments catalogues</i> | | | <i>C 26 page 25</i> | <i>C 64 page 24</i> | |
|-----------------------------|--------|-------|---------------------|---------------------|-----------|
| A. 3 | page 2 | A 94 | page 51 | C 27 - 15 | C 65 - 44 |
| A 17 | - 19 | A 110 | - 53 | C 28 - 23 | C 66 - 9 |
| A 26 | - 1 | A 118 | - 39 | C 29 - 51 | C 67 - 9 |
| A 51 | - 38 | | — | C 30 - 59 | C 68 - 57 |
| A 52 | - 38 | B 6 | page 6 | C 32 - 11 | C 69 - 57 |
| A 53 | - 22 | B 8 | - 20 | C 33 - 42 | C 70 - 57 |
| A 54 | - 47 | B 49 | - 56 | C 34 - 42 | C 71 - 15 |
| A 55 | - 48 | B 50 | - 28 | C 35 - 17 | C 72 - 47 |
| A 56 | - 1 | | — | C 38 - 43 | C 73 - 23 |
| A 58 | - 19 | C 1 | page 29 | C 39 - 23 | C 74 - 11 |
| A 61 | - 49 | C 2 | - 107 | C 41 - 24 | C 75 - 54 |
| A 62 | - 4 | C 3 | - 104 | C 43 - 50 | C 76 - 13 |
| A 63 | - 32 | C 4 | - 36 | C 47 - 48 | C 77 - 21 |
| A 64 | - 59 | C 5 | - 52 | C 53 - 14 | C 78 - 49 |
| A 65 | - 7 | C 6 | - 50 | C 54 - 43 | C 80 - 16 |
| A 67 | - 53 | C 8 | - 107 | C 55 - 90 | C 81 - 51 |
| A 69 | - 41 | C 10 | - 34 | C 58 - 8 | C 82 - 19 |
| A 70 | - 43 | C 13 | - 5 | C 59 - 24 | C 83 - 51 |
| A 72 | - 58 | C 15 | - 29 | C 60 - 48 | C 84 - 1 |
| A 73 | - 76 | C 16 | - 52 | C 64 - 18 | C 85 - 6 |
| A 76 | - 8 | C 19 | - 44 | C 62 - 52 | C 87 - 55 |
| A 79 | - 54 | C 22 | - 19 | C 63 - 2 | C 89 - 54 |
| A 91 | - 8 | C 25 | - 4 | | |
| A 93 | - 39 | | | | |

| | | | |
|-------------|--------------------------|--------------|------------------|
| C90 page 52 | C120 page 3 | C180 page 72 | C213 page 10 |
| C92 - 20 | C139 - 49 | C181 - 54 | C215 - 65 |
| C93 - 22 | C140 à 142 p. 56 | C182 - 35 | C216 - 65 |
| C94 - 50 | C143 page 49 | C183 - 70 | C218 - 134 |
| C95 - 1 | C144 - 69 | C184 - 70 | C219 - 65 |
| C96 - 41 | C145 - 49 | C185 - 37 | C226 - 34 |
| C98 - 54 | C146 - 70 | C187 - 44 | C228 - 66 |
| C99 - 21 | C152 - 2 | C188 - 49 | C229 - 66 |
| C100 - 105 | C155 - 56 | C189 - 63 | C230 - 71 |
| C102 - 20 | C156 - 69 | C191 - 53 | C232 - 21 |
| C103 - 47 | C ⁵⁴ 158 - 70 | C192 - 63 | D 2 page 18 |
| C105 - 28 | C159 - 69 | C193 - 64 | D 6 - 23 |
| C107 - 36 | C160 - 70 | C196 - 55 | D 7 - 4 |
| C108 - 1 | C161 - 71 | C197 - 67 | D 13 - 16 |
| C109 - 51 | C162 - 59 | C198 - 53 | D 15 - 32 |
| C110 - 41 | C165 - 71 | C199 - 35 | D 16 - 52 |
| C112 - 33 | C166 - 67 | C202 - 35 | D 18 - 17 |
| C113 - 36 | C167 - 61 | C203 - 42 | D 19 - 17 |
| C114 - 11 | C168 - 62 | C205 - 32 | D 21 - 31 |
| C115 - 44 | C170 - 63 | C206 - 42 | D 34 - 86 |
| C116 - 13 | C174 - 58 | C207 - 35 | D 35 - 3 |
| C117 - 12 | C176 - 35 | C208 - 64 | D 42 - 37 |
| C118 - 51 | C178 - 55 | C210 - 119 | D 43 - 58 |
| C119 - 12 | C179 - 55 | C212 - 71 | D 51 - 82 |
| | | | D 59 - 56 |
| | | | D 63 - 43 |
| | | | Salle Historique |
| | | | no 1 page 77 |
| | | | - 33 - 83 |
| | | | - 530 - 85 |
| | | | - 633 - 84 |

- Monuments non catalogués
- Stèle d' Inyà, p. 11
- Statuette de Nektârons, p. 13
- Statue d' User, p. 24
- Bas-relief de Tonnou, p. 31
- Stèle de Thotep Set p. 56
- Pierre de Horomheb, p. 57
- Stèle dédiée au prince Setânân
p. 71
- Sarcophage d' Ibis (Inscription dé-
motique) p. 78
- Groupe de Somentatani et de
Zââ, p. 78
- Statuette d' Aâi, p. 79
- Sceau, p. 79
- Vase de Rntâmen, p. 80
- Damier d' Amenmès, p. 81
- Figurine de Ramsès III, p. 82
- Bassin de Sefset, p. 83
- Figurine de Tââyîs, p. 83
- Scarabée d' Hatasou, p. 84
- Fragment d'ivoire, p. 85
- Scarabées de la reine Atâh-hotep, p. 86
- Légende tracé sur une pièce de
toile, p. 87
- Figurine de Hui, p. 87
- Disque d' Apeni, p. 88
- Panneaux de Kenâ, p. 88
- Inscription de l' an XI de Take-
lot II, p. 89
- Étude sur les groupes $\overline{\infty}$ et $\overline{\infty}$
p. 93 et suiv. et p. 141
- Statues n^{os} 439 et 440 du Cata-
logue du Musée de Bou-
laq, p. 106 et 107
- Stèle de Tctârons f'aux, p. 108
- Stèle d' adoration à la déesse Mer-
setker, p. 109
- Stèle d' Utâ ran s, p. 109
- Bague E 3250, p. 109
- Coffret de Hâr nefes, p. 110
- Coffret de Nifu ar hui, p. 111
- Scarabée de la princesse Ana,
p. 112
- Vase à libation d' Osor-ur,
p. 113

- Bague E 3253, p. 120
 Scarabée d'Ameni nefer, p. 120
 Vase à libation de Pâxâr Xons
 p. 121
 Stèle d'Osorur, p. 121
 Stèle de Tisisi, p. 123
 Stèle de Hâr se Isi, p. 124
 Stèle de Tes Râperu, p. 125
 Stèle de Nestâman? p. 126
 Stèle de P'tisi, p. 126
 Scarabée d'Amenisemb, p. 127
 Scarabée de Tenân, p. 127
 Scarabée-amulette, p. 127
 Écuelles à inscriptions hiéroglyphes, p. 128
 Scarabée d'Juban uet, p. 128
- Amulette E 3570, p. 129
 Scarabée de Senb em su, p. 129
 Sceau de Hâr se Isi, surnommé
 Imhotep, p. 129
 Figurine de Mont-em-hâ, p. 130
 Boîte de momie de l'lect Xons au
 p. 130
 Fragment du Papyrus de la reine Nctem
 p. 131
 Stèle, C. 218, p. 134
 Note sur les déesses personnifi-
 ant la lumière du Soleil, p. 139
-
- Glossaire, p. 144
 Errata, p. 158





